



## **BENZIN-HOCHDRUCKREINIGER PHDB 4 C3** **PETROL PRESSURE WASHER PHDB 4 C3** **NETTOYEUR HAUTE PRESSION ESSENCE PHDB 4 C3**

(DE) (AT) (CH)

### **BENZIN-HOCHDRUCKREINIGER**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

### **NETTOYEUR HAUTE PRESSION ESSENCE**

Consignes d'utilisation et de sécurité  
Traduction des instructions d'origine

(PL)

### **BENZYNOWE, WYSOKOCIŚNIENIOWE URZĄDZENIE CZYSZCZĄCE**

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

### **BENZÍNOVÝ VYSOKOTLAKOVÝ ČISTIČ**

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Preklad originálneho návodu na obsluhu

(GB) (IE)

### **PETROL PRESSURE WASHER**

Operating and Safety Instructions  
Translation of Original Operating Manual

(NL) (BE)

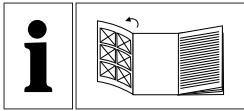
### **BENZINE-HOGEDRUKREINIGER**

Bedienings- en veiligheidsinstructies  
Vertaling van de originele handleiding

(CZ)

### **BENZÍNOVÝ VYSOKOTLAKÝ ČISTIČ**

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  
Překlad originálního provozního návodu



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

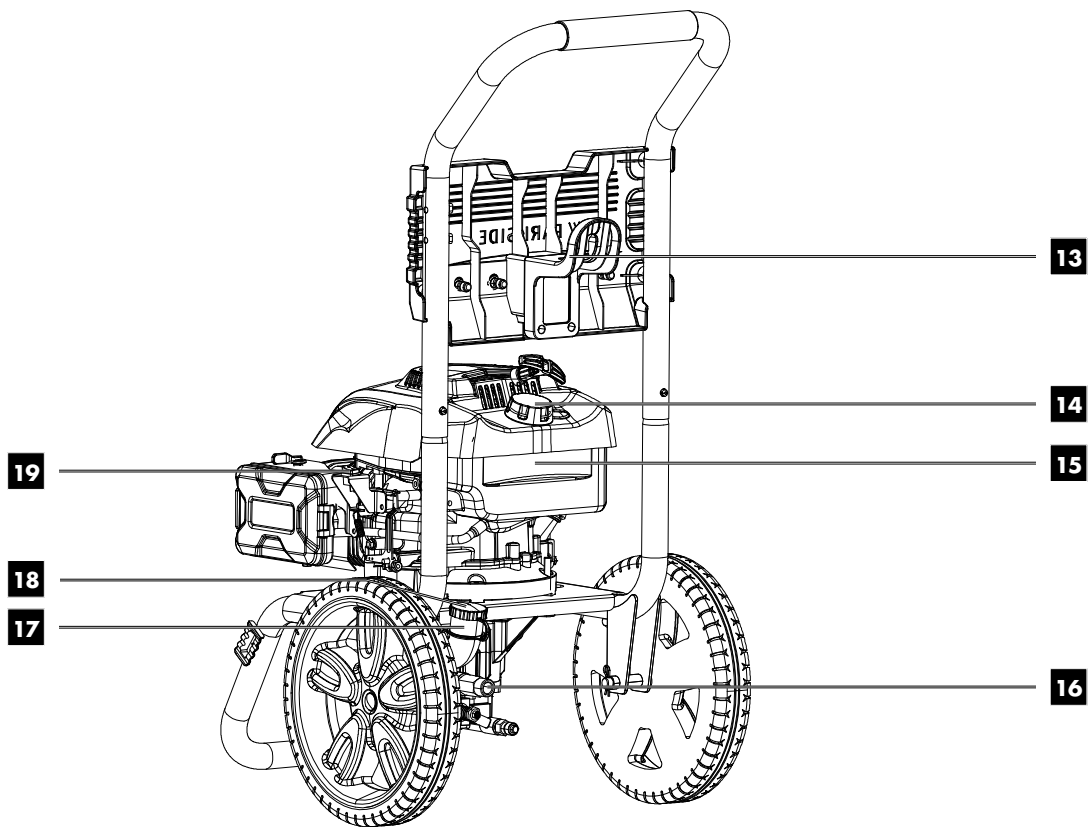
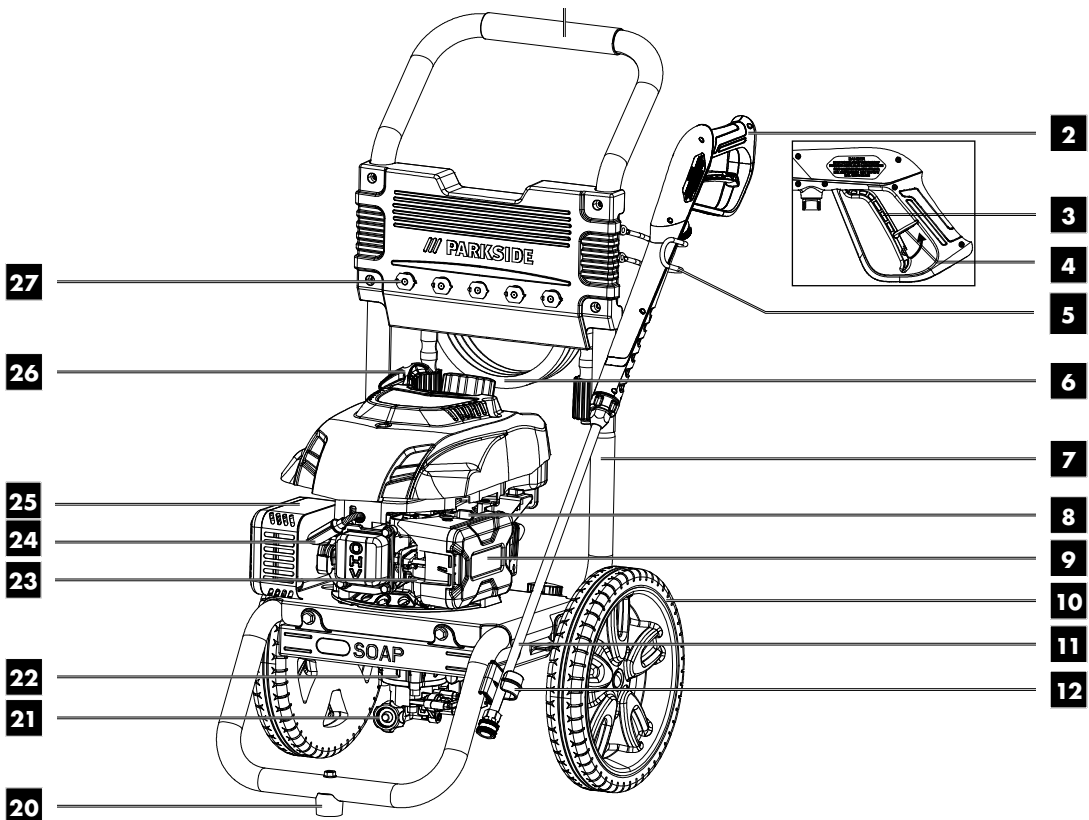
CZ

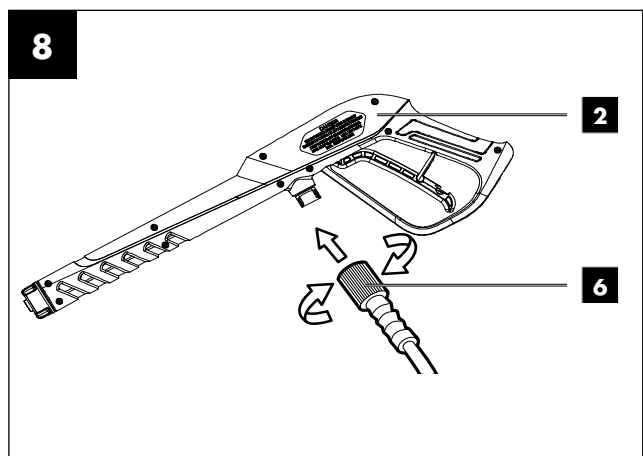
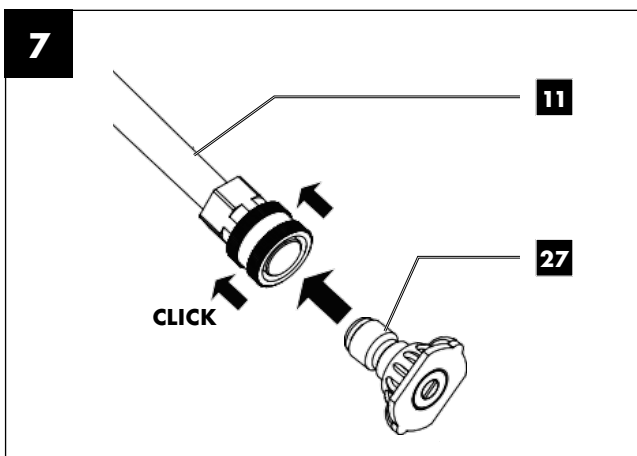
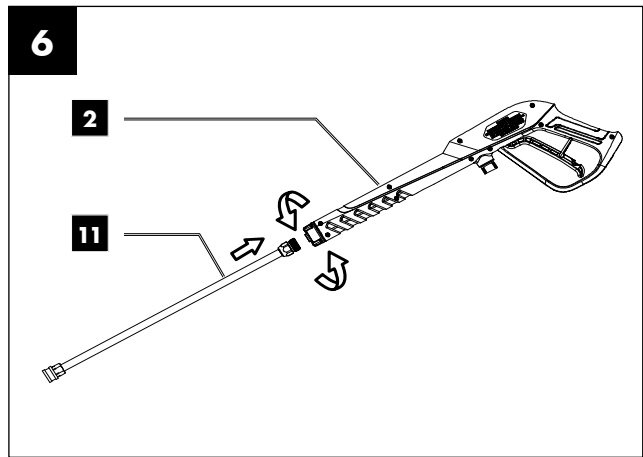
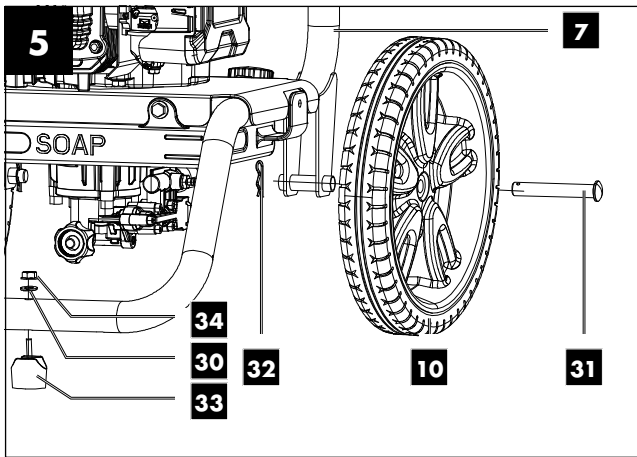
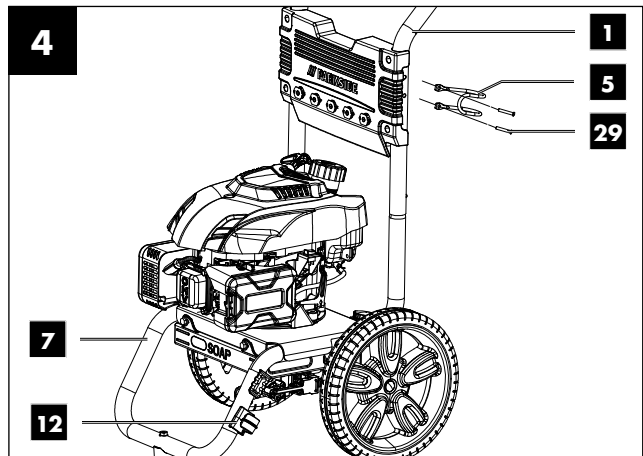
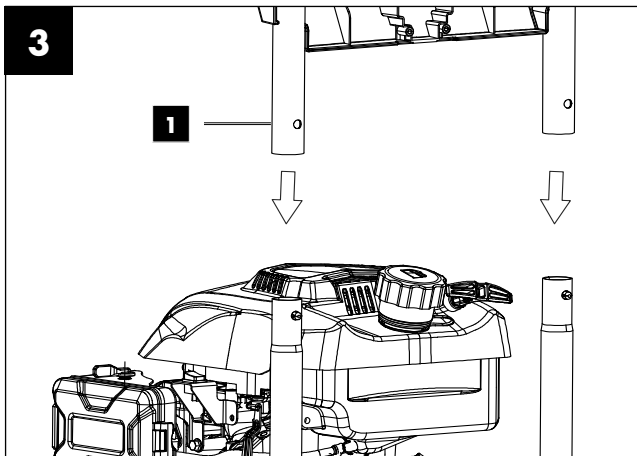
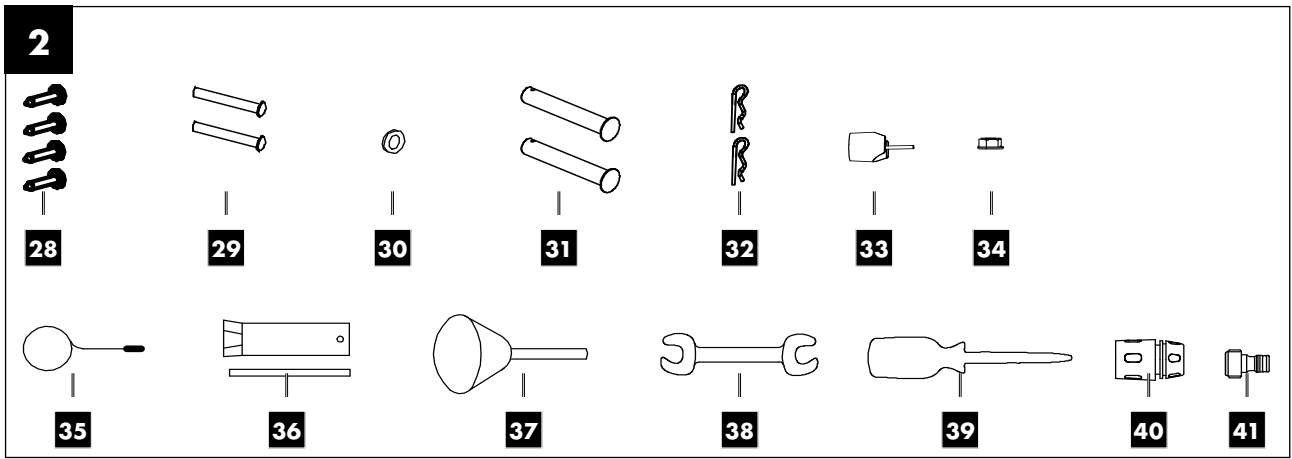
Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

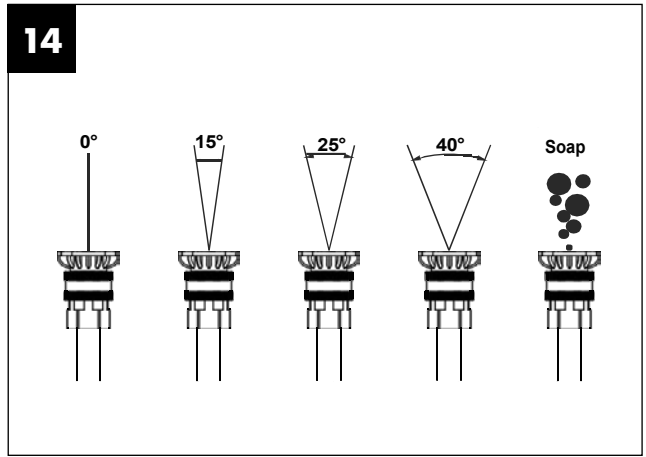
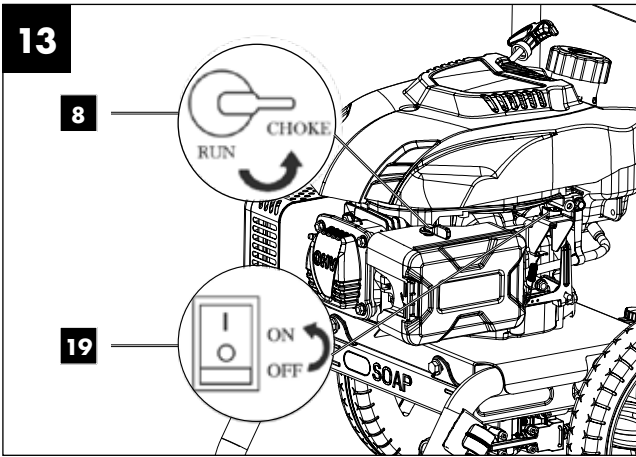
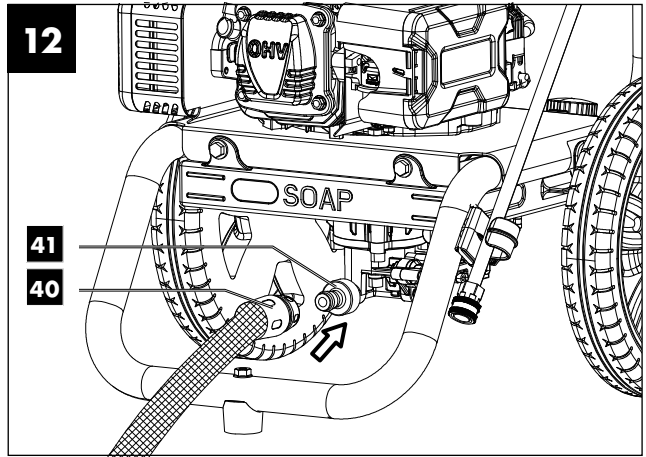
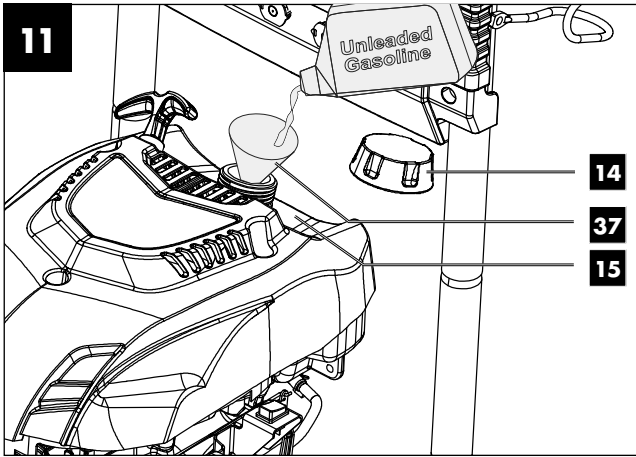
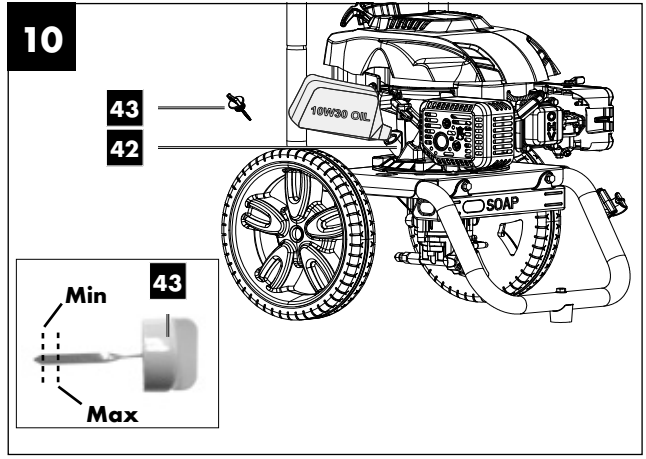
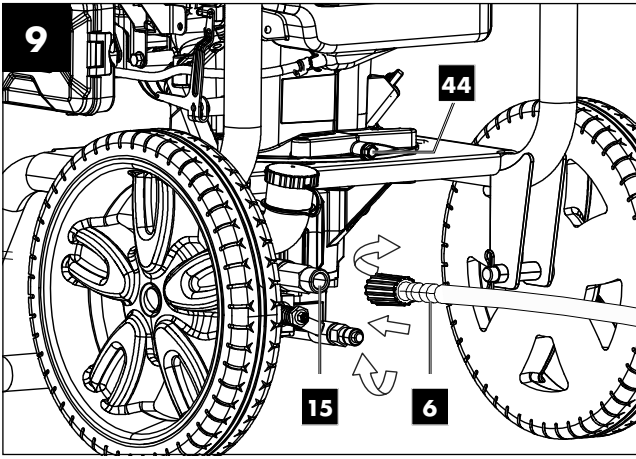
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	01
GB / IE	Operating and Safety Instructions	Page	18
FR / BE	Consignes d'utilisation et de sécurité	Page	34
NL / BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	51
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	68
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	85
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	101









Inhalt:	Seite:
1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät.....	2
2. Einleitung .....	5
3. Gerätebeschreibung (Abb. 1-14).....	5
4. Lieferumfang .....	5
5. Bestimmungsgemäße Verwendung.....	6
6. Sicherheitshinweise .....	6
7. Technische Daten .....	9
8. Entpacken .....	10
9. Aufbau .....	10
10. Vor der Inbetriebnahme.....	11
11. Bedienung.....	12
12. Transport.....	13
13. Reinigung.....	13
14. Wartung.....	14
15. Lagerung.....	15
16. Entsorgung und Wiederverwertung.....	15
17. Störungsabhilfe .....	16
18. Garantiekunde .....	17
19. Konformitätserklärung.....	119

## 1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät



DE AT CH

Dieses Symbol soll auf mögliche Gefahren hinweisen. Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise, die auf dieses Symbol folgen, um mögliche Verletzungen bis hin zum Tod zu vermeiden.



DE AT CH

Wenn die Anweisungen in der Anleitung nicht gelesen und befolgt werden, besteht die Gefahr von Verletzungen bis hin zum Tod sowie Sachschäden.



DE AT CH

Laufende Motoren geben Kohlenmonoxid ab, ein geruchloses, farbloses, giftiges Gas. Das Einatmen von Kohlenmonoxid kann Übelkeit, Ohnmacht oder Tod verursachen. NICHT in geschlossenen Räumen laufen lassen, auch wenn die Fenster und Türen geöffnet sind.



DE AT CH

Benzin und seine Dämpfe sind brennbar und explosiv. Stellen Sie den Motor ab und lassen Sie ihn mindestens 2 Minuten abkühlen, bevor Sie nachfüllen.



DE AT CH

Explosionsgefahr: Kraftstoff und seine Dämpfe sind hochentzündlich und explosionsgefährdet. Sprühen Sie brennbare Flüssigkeiten NICHT, solange die Maschine noch warm ist.



DE AT CH

Feuer, offene Flammen und Rauchen verboten!



DE AT CH

Achtung: Rutschgefahr auf feuchten Oberflächen.



DE AT CH

Achtung: Heiße Oberfläche. Verbrennungsgefahr!



DE AT CH

Sicherheitsschuhe tragen!



DE AT CH

Gefahr von Augenverletzungen. Wasserstrahl kann Gegenstände antreiben. Tragen Sie immer eine Schutzbrille mit Seitenschutz.



DE AT CH

Stromschlaggefahr! Sprühen Sie niemals Wasser auf elektrische Stromquellen.



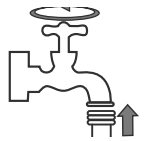
(DE) (AT) (CH) Angabe des Schallleistungspegels  $L_{WA}$  in dB



(DE) (AT) (CH) Ölstand prüfen. Lieferung des Motors ohne Öl.



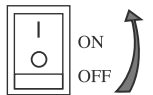
(DE) (AT) (CH) Kraftstoffstand prüfen. Bei Bedarf nachfüllen.



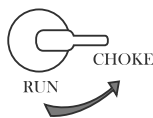
(DE) (AT) (CH) Gartenschlauch mit dem Schlauchanschluss und dem Wassereinlass des Hochdruckreinigers verbinden. Die Wasserzufuhr vollständig aufdrehen.



(DE) (AT) (CH) Nachdem der Hochdruckschlauch angeschlossen wurde, den Abzug an der Handspritzpistole ca. 1 Min. betätigen, um die gesamte Luft vor dem Start des Motors zu entfernen.



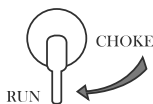
(DE) (AT) (CH) Ein-/Ausschalter auf „I/ON“ (= EIN) stellen.



(DE) (AT) (CH) „Choke“-Position aktivieren (nur, wenn der Motor kalt ist).



(DE) (AT) (CH) Zum Starten des Motors zunächst langsam am Seilzugstarter ziehen, bis ein Widerstand spürbar wird. Anschließend ruckartig ziehen, um einen Rückschlag zu vermeiden.



(DE) (AT) (CH) „Run“-Position aktivieren, wenn der Motor ausreichend warm ist.



(DE) (AT) (CH) Immer die Handspritzpistole nach jedem fehlgeschlagenen Motorstartversuch in eine ungefährliche Richtung drehen und den Abzug betätigen, um den Druck abzubauen.



(DE) (AT) (CH) Motor zum Schluss abstellen. Immer die Handspritzpistole in eine ungefährliche Richtung drehen und den Abzug betätigen, um den angestauten Wasserdruck abzubauen. Bei Nichtgebrauch Abzugssperre einrasten.



DE AT CH

Lieferung des Motors ohne Öl:  
(10W30)

Motor mit der exakten Menge Öl gemäß Lieferumfang befüllen.  
Vor dem Starten immer den Ölstand des Motors prüfen.  
Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch lesen.



GAS

DE AT CH

Tank mit frischem, sauberem Benzin befüllen. Öl und Kraftstoff nicht vermischen.  
Keinen Kraftstoff mit mehr als 10 % Ethanolanteil verwenden.



DE AT CH

Öl einfüllen / Ölstand prüfen  
Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn kein Öl im Öltank sichtbar ist.



DE AT CH

Gefahr: Abgase sind giftig! Kein Betrieb in nicht belüfteten Bereichen.



DE AT CH

Gefahr: Nicht während des Betriebs betanken.



DE AT CH

Gefahr: Wird das Gerät beim Tanken betrieben, besteht Brand- und Explosionsgefahr!



DE AT CH

Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.



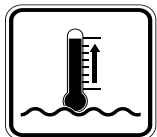
DE AT CH

Warnung: Gerät ist nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.



DE AT CH

Vorsicht: Heiße Oberfläche. Fläche unterhalb nicht berühren.



DE AT CH

Zulauftemperatur max. 40°C

## 2. Einleitung

### HERSTELLER:

#### **scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### VEREHRTER KUNDE,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

Mit dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 3. Gerätebeschreibung (Abb. 1-14)

1. Bügelgriff
2. Handspritzpistole
3. Abzug
4. Abzugssperre
5. Obere Spritzpistolenhalterung
6. Hochdruckschlauch
7. Rohrrahmen
8. Chokeyhebel
9. Luftfilter
10. Rad
11. Strahlrohr
12. Untere Spritzpistolenhalterung
13. Schlauchablage
14. Tankdeckel
15. Kraftstofftank
16. Wasserauslass
17. Reinigungsmitteltank
18. Tankdeckel Reinigungsmitteltank
19. Ein-/Ausschalter
20. Gummifuß
21. Wassereinlass
22. Hochdruckpumpe
23. Vergaser
24. Zündkerze / Zündkerzenstecker
25. Schalldämpfer
26. Seilzugstarter
27. Düsen (rot, gelb, grün, weiß, schwarz)
28. Blechschraube
29. Schraube M6x45
30. Unterlegscheibe
31. Achse
32. Federsplint
33. Gummifuß
34. Mutter M6
35. Düsenreinigungsnadel
36. Zündkerzenschlüssel
37. Einfüllschlauch mit Trichter
38. Schraubenschlüssel
39. Schraubendreher
40. Schnellanschlusskupplung
41. Schlauchanschlussadapter
42. Öleinlass
43. Öltankdeckel mit Ölmesstab
44. Ölablassschraube

## 4. Lieferumfang

- Motoreinheit
- Räder
- Hochdruckschlauch
- Handspritzpistole
- Strahlrohr
- Hochdruck-Düsen (rot, gelb, grün, weiß)
- Niederdruck-Düse / Reinigungsdüse (schwarz)
- Gummifuß
- Zündkerzenschlüssel
- Schraubenschlüssel
- Schraubendreher
- Obere und untere Spritzpistolenhalterung

- Einfüllschlauch mit Trichter
- Schlauchhalter
- Düsenreinigungsnadel
- Montagematerial
- Schnellanschlusskupplung
- Schlauchanschlussadapter
- Betriebsanleitung

## 5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist bestimmt zum Reinigen von:

Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten, etc.

- zum Reinigen mit dem Niederdruckstrahl und Reinigungsmittel (z.B. Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen)
- zum Reinigen mit Hochdruckstrahl ohne Reinigungsmittel (z.B. Reinigen von Fassaden, Terrassen, Gartengeräten)

Die Maschine darf nur zu ihrem vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser Bedienungsanleitung vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 6. Sicherheitshinweise

### 6.1 Gefahrenstufen

<b>ACHTUNG</b>
Hinweis auf eine mögliche gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.
<b>⚠ VORSICHT</b>
Hinweis auf eine mögliche gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.
<b>⚠ WARNUNG</b>
Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

<b>⚠ GEFAHR</b>
Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

## 6.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

### WICHTIG!

**Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Sicherheitshinweise und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise für den späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.**

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung Ihres Gerätes und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.
- Die an dem Gerät angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.
- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers befolgt werden.
- Jeweilige nationale Vorschriften des Gesetzgebers für Flüssigkeitsstrahler beachten.
- Jeweilige nationale Vorschriften des Gesetzgebers zur Unfallverhütung beachten. Flüssigkeitsstrahler müssen regelmäßig geprüft und das Ergebnis der Prüfung schriftlich festgehalten werden.

Die Maschinen dürfen nicht von Kindern benutzt werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Diese Maschine kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs der Maschine unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

<b>⚠ WARNUNG</b>
Diese Maschine wurde für die Verwendung der vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Reinigungsmittel entwickelt. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen.

<b>⚠ WARNUNG</b>
Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Haustiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf die Maschine selbst gerichtet werden.

<b>⚠ WARNUNG</b>
Diese Maschine nicht in Reichweite von anderen Personen benutzen, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.

<b>⚠ WARNUNG</b>
Den Strahl nicht auf sich selbst oder andere richten, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.

<b>⚠ WARNUNG</b>
Explosionsgefahr: Keine brennbaren Flüssigkeiten versprühen.

**⚠️ WARNUNG**

Hochdruckreiniger dürfen nicht von Kindern oder nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.

**⚠️ WARNUNG**

Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Maschinensicherheit. Nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen verwenden.

**⚠️ WARNUNG**

Zur Sicherstellung der Maschinensicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile verwenden.

**⚠️ WARNUNG**

Wasser, das durch den Rückflussverhinderer geflossen ist, gilt als nicht trinkbar.

**⚠️ WARNUNG**

Die Maschine nicht benutzen, wenn eine Anschlussleitung oder wichtige Teile der Maschine beschädigt sind, z.B. Sicherungseinrichtungen, Hochdruckschläuche, Spritzpistole.

**⚠️ WARNUNG**

Mit einem Verbrennungsmotor betriebene Maschinen dürfen nicht in Innenräumen benutzt werden, ohne ausreichende, von den zuständigen nationalen Arbeitsschutzbehörden zugelassene Belüftungssysteme.

**⚠️ WARNUNG**

Stellen Sie sicher, dass in der Nähe von Luftenlässen keine Abgasemissionen auftreten.

**6.3 Wasseranschluss**

**⚠️ GEFAHR**

- Der Hochdruckschlauch darf nicht beschädigt sein. Ein beschädigter Hochdruckschlauch muss unverzüglich ausgetauscht werden. Es dürfen nur vom Hersteller empfohlene Schläuche und Verbindungen verwendet werden. Für die Bestell-Nr. verweisen wir auf die Bedienungsanleitung.
- Die Verschraubung aller Anschlusschläuche muss dicht sein.

**ACHTUNG**

- Beachten Sie die Vorschriften Ihres Wasserversorgungsunternehmens.

**6.4 Betrieb**

**⚠️ GEFAHR**

- Das Gerät mit den Arbeitseinrichtungen ist vor der Benutzung auf den ordnungsgemäßen Zustand und die Betriebssicherheit zu prüfen. Das Gerät nicht benutzen, wenn eine Anschlussleitung oder wichtige Teile des Gerätes beschädigt sind, z. B. Sicherheitseinrichtungen, Hochdruckschläuche, Handspritzpistolen.
- Niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten oder unverdünnte Säuren und Lösungsmittel einspritzen! Dazu zählen z.B. Benzin, Farbverdünner oder Heizöl. Der Sprühnebel ist hochentzündlich, explosiv und giftig. Kein Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel verwenden, da sie die im Gerät verwendeten Materialien beschädigen können.
- Beim Einsatz des Gerätes in Gefahrenbereichen (z.B. Tankstellen) sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt.
- Alle stromführenden Teile im Arbeitsbereich müssen strahlwassergeschützt sein.
- Der Abzug der Handspritzpistole darf beim Betrieb nicht festgeklemmt werden.

**ACHTUNG**

- Kein Aceton, unverdünnte Säuren oder Lösungsmittel verwenden, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.
- Das Gerät muss einen ebenen, standfesten Untergrund haben.
- Das Gerät nicht bei Temperaturen unter 5° C betreiben.

**⚠️ WARNUNG**

- Bei Verwendung von Reinigungsmitteln ist das Sicherheitsdatenblatt des Reinigungsmittel-Herstellers zu beachten, insbesondere die Hinweise zur persönlichen Schutzausrüstung.
- Es dürfen nur Reinigungsmittel verwendet werden, zu denen der Gerätehersteller seine Zustimmung gibt. Dieses Gerät wurde entwickelt für die Verwendung von Reinigungsmitteln, die vom Hersteller geliefert oder empfohlen werden. Die Verwendung von Reinigungsmitteln oder von Chemikalien kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
- Reinigungsmittel für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Abdeckung nicht bei laufendem Betrieb öffnen.
- Bei längeren Betriebspausen das Gerät am Hauptschalter / Geräteschalter ausschalten.

**⚠️ WARNUNG**

- Asbesthaltige und andere Materialien, die gesundheitsgefährdende Stoffe enthalten, dürfen nicht abgespritzt werden.
- Vor der Reinigung muss eine Risikobeurteilung der zu reinigenden Oberflächen vorgenommen werden, um Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen zu ermitteln. Es sind entsprechend notwendige Schutzmaßnahmen zu ergreifen.
- Bei kurzen Strahlrohren besteht Verletzungsgefahr, da eine Hand versehentlich mit dem Hochdruckstrahl in Berührung kommen kann. Ist das verwendete Strahlrohr kürzer als 75 cm, darf keine Punktstrahldüse oder Rotordüse verwendet werden.



### **ACHTUNG**

- Fahrzeugreifen/Reifenventile dürfen nur mit einem Mindest-Spritzabstand von 30cm gereinigt werden. Sonst kann der Fahrzeugreifen/das Reifenventil durch den Hochdruckstrahl beschädigt werden. Das erste Anzeichen einer Beschädigung ist die Verfärbung des Reifens. Beschädigte Fahrzeugreifen sind eine Gefahrenquelle.

### **⚠ VORSICHT**

- Ist in der Betriebsanleitung des Gerätes (Technische Daten) ein Schalldruck über 80dB(A) angegeben, Gehörschutz tragen.
- Zum Schutz vor zurückspritzendem Wasser oder Schmutz geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille tragen.
- Die empfohlenen Reinigungsmittel dürfen nicht unverdünnt eingesetzt werden. Die Produkte sind betriebssicher, da sie keine umweltschädigenden Stoffe enthalten. Bei Kontakt von Reinigungsmittel mit den Augen diese sofort gründlich mit reichlich Wasser ausspülen und bei Verschlucken sofort einen Arzt konsultieren.
- Schläuche nach dem Heißwasserbetrieb abkühlen lassen oder Gerät kurz im Kaltwasserbetrieb betreiben.

#### **6.4.1 Bei Geräten mit einem Hand-Arm-Vibrationswert $>2,5\text{m/s}^2$ (siehe Technische Daten)**

### **⚠ GEFAHR**

- Längere Benutzungsdauer des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen in den Händen führen. Eine allgemein gültige Dauer für die Benutzung kann nicht festgelegt werden, weil diese von mehreren Einflussfaktoren abhängt:
  - Persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung (häufig kalte Finger, Fingerkribbeln).
  - Niedrige Umgebungstemperatur. Warme Handschuhe zum Schutz der Hände tragen.
  - Festes Zugreifen verschlechtert die Durchblutung.
  - Ununterbrochener Betrieb ist schlechter als durch Pausen unterbrochener Betrieb.
- Bei regelmäßiger, langandauernder Benutzung des Gerätes und bei wiederholtem Auftreten entsprechender Anzeichen (zum Beispiel Fingerkribbeln, kalte Finger) empfehlen wir eine ärztliche Untersuchung

#### **6.5 Bedienung**

### **⚠ WARNUNG**

- Bei Benzin- oder Öl-betriebenen Maschinen ist es wichtig, für ausreichende Belüftung zu sorgen und sicherzustellen, dass die Abgase ordnungsgemäß abgeführt werden.

### **⚠ GEFAHR**

- Die Bedienungsperson hat das Gerät bestimmungsgemäß zu verwenden. Sie hat die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder, zu achten.
- Das Gerät darf niemals unbeaufsichtigt gelassen werden, solange es in Betrieb ist.
- Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen sind oder ihre Fähigkeiten zum Bedienen nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind. Das Gerät darf nicht von Kindern oder nicht unterwiesenen Personen betrieben werden.
- Arbeiten am Gerät immer mit geeigneten Handschuhen durchführen.
- Durch den aus dem Strahlrohr austretenden Wasserstrahl entsteht eine Rückstoßkraft. Durch das abgewinkelte Strahlrohr wirkt eine Kraft nach oben. Pistole und Strahlrohr gut festhalten.
- Bei Verwendung von abgewinkelten Spritzeinrichtungen können sich die Rückstoßkräfte und Verdrehkräfte verändern.

### **⚠ WARNUNG**

- Während des Gebrauchs von Hochdruckreinigern können Aerosole entstehen. Das Einatmen von Aerosolen kann gesundheitliche Schäden zur Folge haben. Atemschutzmasken der Klasse FFP2 oder höher sind zum Schutz vor wässrigen Aerosolen geeignet.

#### **6.6 Transport**

### **⚠ GEFAHR**

- Beim Transport des Gerätes ist der Motor abzustellen, der Zündkerzenstecker abzuziehen und das Gerät sicher zu befestigen.

#### **6.7 Wartung**

### **⚠ GEFAHR**

- Vor dem Reinigen und Warten des Gerätes und dem Auswechseln von Teilen ist das Gerät auszuschalten.
- Vor allen Arbeiten an dem Gerät und dem Zubehör Hochdrucksystem drucklos machen.
- Der Zündkerzenstecker ist abzuziehen!
- Instandsetzungen dürfen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte für dieses Gebiet, welche mit allen relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.

#### **6.8 Zubehör und Ersatzteile**

### **⚠ GEFAHR**

- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.

## 6.9 Heißwasser- und Benzinmotor-Geräte

<b>⚠ GEFAHR</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es darf nur der in der Betriebsanleitung angegebene Kraftstoff verwendet werden. Bei ungeeigneten Kraftstoffen besteht Explosionsgefahr.</li> <li>• Bei Geräten mit Benzinmotor ist beim Betanken darauf zu achten, dass kein Kraftstoff auf heiße Oberflächen gelangt.</li> <li>• Bitte beachten Sie immer die besonderen Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung für Geräte mit Benzinmotor.</li> <li>• Bei Betrieb des Gerätes in Räumen muss für ausreichend Belüftung und Abführung der Abgase gesorgt werden. (Vergiftungsgefahr)</li> <li>• Die Abgasöffnung darf nicht verschlossen werden.</li> </ul>
<b>⚠ WARNUNG</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verbrennungsgefahr! Nicht über die Abgasöffnung beugen oder diese berühren.</li> </ul>

## 6.10 Umgang mit Kraftstoff

<b>⚠ Gefahr</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hochdruckreiniger nicht betreiben, wenn Kraftstoff verschüttet worden ist, sondern das Gerät an einen anderen Ort bringen und jegliche Funkenbildung vermeiden.</li> <li>• Kraftstoff nicht in der Nähe von offenem Feuer oder Geräten wie Öfen, Heizkesseln, Wassererhitzern usw. aufbewahren, verschütten oder verwenden, die eine Zündflamme haben oder Funken erzeugen.</li> <li>• Leicht entzündbare Gegenstände und Substanzen vom Schalldämpfer fernhalten (mindestens 2 m).</li> <li>• Motor nicht ohne Schalldämpfer betreiben und diesen regelmäßig kontrollieren, reinigen und nötigenfalls erneuern.</li> <li>• Motor nicht in wald-, busch- oder grasbestandenen Gelände einsetzen, ohne dass der Auspuff mit einem Funkenfänger ausgerüstet ist.</li> <li>• Außer bei Einstellarbeiten den Motor nicht mit abgenommenem Luftfilter oder ohne Abdeckung über dem Ansaugstutzen laufen lassen.</li> <li>• Keine Verstellung an Reglerfedern, Reglerstangen oder anderen Teilen vornehmen, die eine Erhöhung der Motordrehzahl bewirken können.</li> <li>• Verbrennungsgefahr! Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.</li> <li>• Hände und Füße nie in die Nähe bewegter oder umlaufender Teile bringen.</li> <li>• Vergiftungsgefahr! Gerät darf nicht in geschlossenen Räumen betrieben werden.</li> <li>• Keine ungeeigneten Brennstoffe verwenden, da sie gefährlich sein können.</li> </ul>

## 6.11 Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht außer Kraft gesetzt oder umgerüstet werden.

### 6.11.1 Überdruckventil

- Ist die Handspritzpistole geschlossen, öffnet sich das Überdruckventil und die Hochdruckpumpe leitet das Wasser zur Pumpensaugseite zurück. Dadurch wird eine Überschreitung des zulässigen Arbeitsdrucks verhindert.
- Das Überdruckventil ist werkseitig eingestellt und plombiert. Einstellungen daran sind ausschließlich durch den Kundendienst möglich.

### 6.11.2 Thermoventil

- Das Thermoventil schützt die Hochdruckpumpe gegen unzulässige Erwärmung im Kreislaufbetrieb bei geschlossener Handspritzpistole.
- Das Thermoventil öffnet bei Überschreitung der Wassertemperatur von 55 - 60°C und leitet das Heißwasser ins Freie.

### 6.12 Restrisiken

<b>⚠ VORSICHT</b>
Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht offensichtliche Restrisiken nicht völlig ausgeschlossen werden.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verletzungen durch Ausrutscher auf Abwasser</li> <li>• Verletzungen oder Sachschäden durch den Hochdruckwasserstrahl</li> </ul>

## 7. Technische Daten

<b>Motor</b>		
Typ	DVO175	
Hubraum	cm <sup>3</sup>	173
Nennleistung bei 3500 min <sup>-1</sup>	kW (PS)	3,3 (4,5)
Nenn Drehzahl	min <sup>-1</sup>	3500+/-100
Kraftstofftank	l	1,2
Kraftstoff	Benzin, bleifrei	
Kraftstoffverbrauch	l/h	0,8 - 0,9
Ölmenge - Motor	l	0,4
Ölsorte - Motor	SAE10W30	
Zündkerze	F7RTC	
<b>Wasseranschluss</b>		
Schlauchdurchmesser	mm	min. 12,7
Zulauftemperatur max.	°C	40
Zulaufdruck max.	MPa (bar)	0,2 - 0,5 (2 - 5)
<b>Pumpe</b>		
Arbeitsdruck	MPa (bar)	17,9 (179)
max. Arbeitsdruck	MPa (bar)	19,9 (199)
Fördermenge	l/min	8,7
max. Fördermenge	l/min	9,1
Öffnungstemperatur Thermoventil	°C	55 - 60
Eingangsverbindung	G 3/4 (EU)	
Ausgangsverbindung	M22x1,5	
<b>Maße und Gewicht</b>		
Länge x Breite x Höhe	mm	620x500x1040
Betriebsgewicht	kg	22
Reinigungsmittel	Nur für Hochdruckreiniger zugelassene Reinigungsmittel verwenden.	

## Geräuschemission

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60335-2-79. Der A-bewertete Geräuschpegel beträgt typischerweise:

**Schalldruckpegel  $L_{pA}$  ..... 90 dB(A)**  
**Unsicherheit  $K_{pA}$  ..... 3 dB**  
**Schalleistungspegel  $L_{WA}$  ..... 105 dB(A)**  
**Unsicherheit  $K_{WA}$  ..... 3 dB**

## Gehörschutz tragen, um Gehörschäden zu vermeiden!

Schwingungswerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60335-2-79:

**Griff Handspritzpistole**  
**Vibrationswert ..... 1,62 m/s<sup>2</sup>**  
**Mitte Handspritzpistole**  
**Vibrationswert ..... 2,27 m/s<sup>2</sup>**  
**Unsicherheit K ..... 0,85 m/s<sup>2</sup>**

### Hinweis:

Der in dieser Anweisung angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60335-2-79 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

### ⚠ WARNUNG

- Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Gerät regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraums sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

## 8. Entpacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

### ⚠ GEFAHR

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickengefahr!

### ⚠ WARNUNG

- Beachten Sie während Auspacken, Transport und Lagerung das hohe Eigengewicht der Maschine. Diese Tätigkeiten sollten von zwei Personen ausgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät bei Auspacken, Montage und Lagerung, während Betrieb, Prüfung, Wartung und im Stillstand eben auf flacher Oberfläche steht.

## 9. Aufbau

### 9.1 Montage des Bügelgriffs (Abb. 3)

Stecken Sie den Bügelgriff (1) auf den Grundrahmen des Gerätes. Drücken Sie dabei die beiden Druckknöpfe am Grundrahmen und schieben Sie nun den Bügelgriff (1) vollständig auf, bis dieser einrastet.

### 9.2 Schlauchablage montieren (Abb. 1, 2)

- Befestigen Sie die Schlauchablage (13) am Bügelgriff (1) indem Sie die Löcher der beiden Bauteile übereinander bringen.
- Befestigen Sie die Schlauchablage (13) mit vier Blechschrauben (28) am Bügelgriff (1).

### 9.3 Obere Spritzpistolenhalterung am Bügelgriff montieren (Abb. 4)

Benutzen Sie die zwei Schrauben (29) um die obere Spritzpistolenhalterung (5) am Bügelgriff (1) zu befestigen.

### 9.4 Untere Spritzpistolenhalterung am Rohrrahmen montieren (Abb. 4)

Stecken Sie die untere Spritzpistolenhalterung (12) auf den Rohrrahmen (7) und schieben Sie diese anschließend entlang des Rohrrahmens (7) nach oben bis diese festgeklemmt ist.

### 9.5 Räder montieren (Abb. 5)

- Schieben Sie die Achse (31) von außen durch das Rad (10).
- Führen Sie die Achse (31) mit Rad (10) nun von außen in den Rohrrahmen (7) und sichern diese mit dem Federsplint (32).
- Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite.

### 9.6 Gummifuß montieren (Abb. 5)

Befestigen Sie den Gummifuß (33) mit der Unterlegscheibe (30) und Mutter (34) am Rohrrahmen (7).

### 9.7 Handspritzpistole, Strahlrohr montieren (Abb. 6, 7, 8)

### ⚠ GEFAHR

- Verletzungsgefahr! Gerät, Zuleitungen, Hochdruckschlauch und Anschlüsse müssen in einwandfreiem Zustand sein. Falls deren Zustand nicht einwandfrei ist, darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Fixierung stets handfest anziehen! Eine zu lockere Verbindung kann zur Lösung der Verbindung und somit zu Verletzungen führen.
- Verbinden Sie das Strahlrohr (11) mit der Handspritzpistole (2).
- Ziehen Sie die Verschraubung des Strahlrohrs (11) handfest an.

- Montieren Sie den Hochdruckschlauch (6) an der Handspritzpistole (2).
- Befestigen Sie den Hochdruckschlauch (6) durch Drehung der Fixierung am Wasserauslass (16).

## 10. Vor der Inbetriebnahme

### 10.1 Motoröl einfüllen / prüfen (Abb.10)

<b>ACHTUNG</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vor dem ersten Gebrauch muss Motoröl eingefüllt werden!</li> <li>• Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den Ölstand.</li> <li>• Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn kein Öl am Ölmesstab (43) sichtbar ist.</li> <li>• Überfüllen Sie das Motoröl nicht. Zu hoher Ölstand kann zu Motorschäden führen.</li> <li>• Bei Bedarf Öl nachfüllen. Nur Motoröl (SAE10W30) verwenden.</li> </ul>

- Stellen Sie das Gerät auf eine flache, ebene Oberfläche und entfernen Sie jeglichen Schmutz von der Umgebung des Öleinlasses (42) / Öltankdeckel mit Ölmesstab (43).
- Öltankdeckel mit Ölmesstab (43) durch Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn öffnen und abnehmen.
- Befüllen Sie das System je nach Bedarf mit max. 400 ml Viertakt-Motoröl (SAE10W30).
- Überprüfen Sie den Ölstand anhand der Markierungen am Ölmesstab.
- Öltankdeckel mit Ölmesstab (43) aufsetzen und durch Drehung im Uhrzeigersinn verschließen.

### 10.2 Kraftstoff einfüllen (Abb. 11)

<b>⚠ GEFAHR</b>
<p><b>Brand- und Explosionsgefahr!</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gerät nie in geschlossenen Räumen, bei laufenden oder heißem Motor betanken.</li> <li>• Beim Betanken nicht rauchen.</li> <li>• Verwenden Sie keine Zweitakt-Mischung.</li> <li>• Nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Funken betanken.</li> <li>• Kraftstoff nicht verschütten. Trichter verwenden.</li> <li>• Verschütteten Kraftstoff aufwischen.</li> <li>• Nach dem Betanken Kanister und Tank ordnungsgemäß verschließen.</li> </ul>

- Tankdeckel (14) durch Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn öffnen und abnehmen.
- Setzen Sie einen Trichter (37) in die Öffnung des Kraftstofftanks (15).
- Füllen Sie bis max. 3-4 cm unterhalb der Oberkante Kraftstoff in den Kraftstofftank (15) ein.
- Setzen Sie den Tankdeckel (14) auf und verschließen Sie den Kraftstofftank (15) durch Drehung im Uhrzeigersinn.

### 10.3 Anschluss Wasserversorgung (extern) an die Pumpe (Abb. 12)

<b>⚠ WARNUNG</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Betreiben Sie den Hochdruckreiniger nicht ohne oder mit beschädigtem Einlasssieb. Partikel im Hochdruckstrahl können Verletzungen verursachen.</li> </ul>

<b>ACHTUNG</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zwischen dem Einlass des Hochdruckreinigers und einer Absperrvorrichtung, wie etwa einer Y-Absperrkupplung oder einem anderen geeigneten Absperrventil, muss die Länge des freien Gartenschlauchs mindestens 3m betragen.</li> <li>• Betreiben Sie den Hochdruckreiniger nicht ohne Wasserversorgung. Wird der Hochdruckreiniger ohne Wasser betrieben, wird der Hochdruckreiniger beschädigt.</li> </ul>

- Bevor der Gartenschlauch (KEIN Lieferumfang) am Wassereinlass (21) angeschlossen wird, das Einlasssieb überprüfen. Ein verunreinigtes Einlasssieb reinigen, ein beschädigtes Einlasssieb erneuern.
- Um alle Verunreinigungen zu entfernen, 30 Sekunden lang Wasser durch den Gartenschlauch laufen lassen. Wasser abstellen. Wichtig: Kein stehendes Wasser für die Wasserzufuhr ansaugen. Nur Wasser bis max. 40° C verwenden.
- Schlauchanschlussadaper (41) am Wassereinlass (21) montieren.
- Der Gartenschlauch (KEIN Lieferumfang) kann mit der beiliegenden Schnellanschlusskupplung (40) versehen werden.
- Schließen Sie den Gartenschlauch (KEIN Lieferumfang) am Wassereinlass (21) an. Der Schlauch darf nicht länger als 15 m sein.
- Schlauch auf festen Sitz prüfen.

### 10.4 Selbstansaugung aus offenen Tanks/Behälter und natürlichen Gewässern

<b>⚠ GEFAHR</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Niemals Wasser aus einem Trinkwasserbehälter ansaugen.</li> <li>• Niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten wie Lackverdünnung, Benzin oder Öl ansaugen. Sprühnebel von Lösungsmitteln ist hochentzündlich, explosiv und giftig.</li> </ul>

Verwenden Sie das Selbstansaug-Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten) bestehend aus:

- Ansaugfilter
- 3 m verstärkter Saugschlauch

Mit diesem Zubehör kann das Gerät Wasser max. 0,5 m hoch über den Wasserspiegel ansaugen. Dies kann ungefähr 1 Minute dauern.

- Tauchen Sie den 3 m Saugschlauch vollständig unter Wasser, um die Luft zu verdrängen.
- Schließen Sie den Saugschlauch an das Gerät an und stellen Sie sicher, dass der Ansaugfilter unter Wasser bleibt.
- Lassen Sie das Gerät mit abgenommener Handspritzpistole laufen, bis Wasser gleichmäßig aus dem Hochdruckschlauch fließt.
- Wenn nach 1 Minute noch kein Wasser austritt, schalten Sie das Gerät aus und prüfen Sie alle Anschlüsse. Wenn Wasser fließt, das Gerät ausschalten und zum Arbeiten die Handspritzpistole und das Strahlrohr anschließen.

Es ist wichtig, dass Schlauch und Kupplungen von guter Qualität sind, dicht verbunden und die Dichtungen unbeschädigt und gerade eingelegt sind. Undichte Anschlüsse können das Ansaugen behindern.

## 11. Bedienung

Am Gerät überprüfen, ob alle nachstehend genannten Schritte durchgeführt wurden:

- Vor Inbetriebnahme des Gerätes die Bedienungsanleitung komplett lesen und verstehen.
- Bügelgriff (1) auf festen Sitz prüfen.
- Prüfen, ob Öl bis zur vorgeschriebenen Füllhöhe in das Kurbelgehäuse des Motors eingefüllt wurde.
- Vorgeschriebene Benzinsorte in den Kraftstofftank (15) einfüllen.
- Schlauchanschlüsse auf festen Sitz prüfen.
- Prüfen, dass der Hochdruckschlauch (6) keine Knicke, Risse oder sonstigen Schäden aufweist.
- Geeigneten Wasseranschluss mit ausreichendem Durchfluss bereithalten.
- Sicherstellen, dass das Gerät gerade steht.
- Wasserzufuhr einschalten.

### ACHTUNG

- Pumpe nicht einschalten, wenn die Wasserzufuhr nicht angeschlossen oder eingeschaltet ist.

- Die gewünschte Düse (27) auswählen und in das Strahlrohr (11) einsetzen.

### 11.1 Motor starten

#### ACHTUNG

- Bei Erstinbetriebnahme muss Ölstand (SAE10W30) und Kraftstoff (bleifreies Normalbenzin) eingefüllt werden.

- Kraftstoffstand und Motoröl prüfen, eventuell nachfüllen.
- Für ausreichend Belüftung des Gerätes sorgen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Zündkerze / der Zündkerzenstecker (24) befestigt ist.

#### VORSICHT

- Beim Starten mit dem Seilzugstarter (26) kann es durch plötzlichen Rückschlag zu Verletzungen an der Hand kommen.

#### 11.1.1 Kaltstart (Abb. 13)

- Chokehebel (8) auf Position „Choke“ stellen.
- Ein-/Ausschalter (19) auf Position „I/ON“ stellen.
- Den Motor mit dem Seilzugstarter (26) starten. Hierfür kräftig am Griff ziehen. Sollte der Motor nicht starten, nochmals den Griff ziehen.
- Nach dem Starten des Motors die Maschine für einige Sekunden laufen lassen und anschließend den Chokehebel (8) auf „Run“ stellen.

#### 11.1.2 Warmstart (Abb. 13)

- Chokehebel (8) auf Position „Run“ stellen.
- Ein-/Ausschalter (19) auf Position „I/ON“ stellen.
- Den Motor mit dem Seilzugstarter (26) starten. Hierfür kräftig am Griff ziehen.

#### 11.1.3 Nach dem Motorstart (Abb. 1)

- Abzugssperre (4) an der Handspritzpistole (2) umlegen.
- Handspritzpistole in eine sichere Richtung halten und Abzug (3) drücken. Dadurch wird das Pumpsystem von Luft und Verunreinigungen gesäubert.

### 11.2 Motor abstellen (Abb. 13)

- Das Gerät kurz ohne Belastung laufen lassen, bevor Sie es abstellen, damit das Gerät „nachkühlen“ kann.
- Den Ein-/Ausschalter (19) auf Stellung „0/OFF“ bringen.

#### 11.2.1 Nach dem Abstellen des Motors

- Wasserzufuhr schließen.
- Betätigen Sie den Abzug (3) bis das Gerät drucklos ist.

### 11.3 Arbeitsdruck und Fördermenge einstellen

Bei diesem Gerät sind Arbeitsdruck und Fördermenge fest eingestellt und können nicht verstellt werden.

### 11.4 Düse wechseln (Abb. 7)

#### GEFAHR

- Gerät vor Düsenwechsel ausschalten und Abzug (3) betätigen, bis das Gerät drucklos ist.
- Zündkerzenstecker (24) abziehen.

#### 11.4.1 Verwenden der Sprühdüsen (Abb. 7, 14)

Mit Hilfe des Schnellverschlusses am Strahlrohr (11) kann zwischen fünf Düsen (27) gewechselt werden.

Zum Wechseln der Düsen (27) wie folgt vorgehen:

- Ring des Schnellwechslers zurückziehen und Düse (27) abziehen.
- Gewünschte Düse auswählen:
  - Weicher Strahl: 40° (weiß) oder 25° (grün)
  - Harter Strahl: 15° (gelb) oder 0° (rot)
  - Reinigungsmittel: schwarz
- Ring zurückziehen, ausgewählte Düse (27) einsetzen und Ring loslassen. An der Düse (27) ziehen, um den festen Sitz zu prüfen.
- Die besten Reinigungsergebnisse werden erzielt, wenn die Düse (27) im Abstand von 20 bis 60 cm von der zu reinigenden Fläche gehalten wird. Bei zu geringem Abstand kann die besprühte Fläche beschädigt werden.
- Beim Reinigen von Autoreifen einen Abstand von mindestens 30 cm einhalten.

### 11.5 Betrieb mit Reinigungsmitteln

#### WARNUNG

- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie Einstellungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen.
- Zündkerzenstecker (24) abziehen.

#### ACHTUNG

Ungeeignete Reinigungsmittel können das Gerät und das zu reinigende Objekt beschädigen.

- Nur empfohlene Reinigungsmittel verwenden, die für Hochdruckreiniger geeignet sind. Dieses Gerät ist für den Betrieb mit vom Hersteller empfohlenen Reinigungsmitteln bestimmt. Die Benutzung anderer Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann einen negativen Effekt auf die Sicherheit der Maschine haben.
- Empfohlene Reinigungsmittel sind vor allem Mittel, die für die Benutzung mit Hochdruckreinigern geeignet sind. Diese sind u. a. in Heimwerker- und Autozubehörmärkten erhältlich.

### ACHTUNG

Reinigungsmittel können umweltschädlich sein.

- Achten Sie beim Gebrauch und bei der Entsorgung des Reinigungsmittels und des Abwassers auf die Herstellerangaben.

Zum Arbeiten mit Reinigungsmitteln wie folgt vorgehen:

- Reinigungsmittellösung gemäß den Anweisungen des Herstellers vorbereiten.
- Hinweise zur Verwendung der Düsen (27) lesen (siehe 11.4.1).
- Überprüfen, ob die Düse (27) für Reinigungsmittel (schwarz) eingesetzt wurde.
- Öffnen Sie den Tankdeckel Reinigungsmitteltank (18).
- Füllen Sie Reinigungsmittel in den Reinigungsmitteltank (17).

### ACHTUNG

- Reinigungsmittel darf nicht mit den Hochdruckdüsen (27) (weiß, grün, gelb oder rot) aufgebracht werden.

- Überprüfen, ob der Gartenschlauch mit dem Wassereinlass (21) verbunden ist (siehe 10.3).
- Überprüfen, ob der Hochdruckschlauch (6) mit der Handspritzpistole (2) und dem Wasserauslass (16) verbunden ist (siehe 9.7).
- Düse (27) für Reinigungsmittel (schwarz) am Strahlrohr (10) einsetzen (siehe 11.4.1).
- Anschließend Motor starten (siehe 11.1).

#### 11.5.1 Empfohlene Reinigungsmethode

- Schmutz lösen: Reinigungsmittel sparsam aufsprühen und 1 - 5 Minuten einwirken, aber nicht eintrocknen lassen.
- Schmutz entfernen: Gelösten Schmutz mit Hochdruckstrahl abspülen.

#### 11.5.2 Nach dem Betrieb mit Reinigungsmittel (Abb. 15)

Reinigen Sie nach dem Betrieb mit Reinigungsmittel den Reinigungsmitteltank (17) und die angeschlossenen Schläuche.

### ACHTUNG

Reinigungsmittel nicht im Reinigungsmitteltank (17) belassen!

- Entleeren Sie nach dem Betrieb den Reinigungsmitteltank (17).

Zur Reinigung des Reinigungsmittel tanks (17) sowie der Hochdruckpumpe (22) gehen Sie wie folgt vor:

- Betätigen Sie den Abzug (3) der Handspritzpistole (2) so lange, bis der Reinigungsmittel tank (17) leer ist.
- Füllen Sie klares Wasser in den Reinigungsmittel tank (17).
- Setzen Sie die Düse (27) für Reinigungsmittel (schwarz) im Strahlrohr (11) ein.
- Nehmen Sie den Hochdruckreiniger wie in Kapitel 10 beschrieben in Betrieb.
- Spülen Sie den Hochdruckreiniger mehrere Minuten mit klarem Wasser.

#### 11.6 Betrieb unterbrechen

- Lassen Sie den Abzug (3) der Handspritzpistole (2) los.

#### Hinweis:

Wenn der Abzug (3) der Handspritzpistole (2) losgelassen wird, läuft der Motor im Leerlauf weiter.

- Stellen Sie bei längeren Unterbrechungen (mehrere Minuten) den Motor ab (siehe 11.2).
- Betätigen Sie den Abzug (3), bis das Gerät drucklos ist.
- Sichern Sie die Handspritzpistole (2) mit der Abzugssperre (4) gegen unbeabsichtigtes Öffnen.

#### 11.7 Arbeitsende

- Stellen bei Arbeitsende den Motor ab (siehe 11.2).
- Schließen Sie die Wasserzufuhr zum Hochdruckreiniger.
- Betätigen Sie den Abzug (3), bis das Gerät drucklos ist.
- Sichern Sie die Handspritzpistole (2) mit der Abzugssperre (4) gegen unbeabsichtigtes Öffnen.
- Schrauben Sie den Wasserzulaufschlauch vom Gerät ab.

## 12. Transport

### ⚠ VORSICHT

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!

- Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

- Wickeln Sie den Hochdruckschlauch (6) auf und legen Sie ihn in die Schlauchablage (13).
- Stecken Sie das Strahlrohr (11) in die untere Spritzpistolenhalterung (12). Hängen Sie die Handspritzpistole (2) in die obere Spritzpistolenhalterung (5) ein.
- Schieben Sie das Gerät am Bügelgriff (1)
- Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Wegrollen, Rutschen und Kippen sichern.

## 13. Reinigung

### ⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigt anlaufendes Gerät.

- Vor Arbeiten am Gerät Motorschalter auf „0/Off“ drehen und Zündkerzenstecker abziehen.

Verbrennungsgefahr

- Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.

### ⚠ WARNUNG

- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie Einstellungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen.
- Zündkerzenstecker (24) abziehen.

### ACHTUNG

- Stellen Sie das Gerät sofort ab und wenden Sie sich an Ihren Kundendienst:
  - Bei ungewöhnlichen Schwingungen oder Geräuschen
  - Wenn der Motor überlastet scheint oder Fehlzündungen hat.

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorgehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungs- oder Lösungsmittel. Diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangt.

### 13.1 Düsenreinigung

Wenn beim Drücken des Abzugs (3) ein pulsierendes Gefühl auftritt, ist die Düse (27) möglicherweise verschmutzt oder verstopft und sollte sofort gereinigt werden.

- Zum Reinigen der Düse (27) schalten Sie den Motor ab und stoppen Sie die Wasserzufuhr.
- Machen Sie das Gerät drucklos (siehe 11.6).
- Entfernen Sie die Düse (27) vom Strahlrohr (11). Achten Sie darauf, dass die Düse (27) von Ihnen weg in eine sichere Richtung zeigt.
- Verwenden Sie die Düsenreinigungsnadel (35) oder eine kleine Büroklammer, um Fremdkörper zu entfernen, die die Düse (27) verstopfen.
- Spülen Sie die Düse (27) mit klarem Wasser durch.
- Montieren Sie die Düse (27) wieder am Strahlrohr (11).
- Starten Sie die Wasserzufuhr und starten Sie das Gerät.

### 13.2 Wasser ablassen

#### ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

- Gefrierendes Wasser im Gerät kann Teile des Gerätes zerstören.

**Bewahren Sie das Gerät im Winter vorzugsweise in einem beheizten Raum auf.**

**Bei Aufbewahrung in einem unbeheizten Raum gehen Sie wie folgt vor:**

- Schrauben Sie den Wasserzulaufschlauch und Hochdruckschlauch (6) ab.
- Lassen Sie das Gerät max. 1 Minute laufen, bis die Pumpe und die Leitungen leer sind.
- Schrauben Sie den Wasserfilter ab und entleeren diesen.

## 14. Wartung

#### ⚠️ WARNUNG

- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie Einstellungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen.
- Zündkerzenstecker (24) abziehen.

#### ⚠️ GEFAHR

- Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigt anlaufendes Gerät.
- Vor Arbeiten am Gerät Motorschalter auf „0/Off“ drehen und Zündkerzenstecker abziehen.
- Verbrennungsgefahr
- Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.

## 14.1 Wartungsintervalle

### Vor der Inbetriebnahme:

- Kontrollieren Sie den Ölstand am Öltankdeckel mit Ölmessstab (43).
- Bei milchigem Öl (Wasser im Öl), sofort Kundendienst aufsuchen.
- Überprüfen Sie den Hochdruckschlauch (6) auf Beschädigungen (Berstgefahr). Tauschen Sie einen beschädigten Hochdruckschlauch (6) unverzüglich aus.

### Alle 25 Betriebsstunden:

- Kontrollieren Sie den Ölstand am Öltankdeckel mit Ölmessstab (43).
- Bei milchigem Öl (Wasser im Öl), sofort Kundendienst aufsuchen.

### Alle 50 Betriebsstunden:

- Kontrollieren Sie den Ölstand am Öltankdeckel mit Ölmessstab (43).
- Bei milchigem Öl (Wasser im Öl), sofort Kundendienst aufsuchen.
- Reinigen Sie den Luffilter.
- Prüfen Sie die Befestigungselemente zwischen Motor und Rahmen auf Risse und lassen Sie rissige Befestigungselemente durch den Kundendienst ersetzen.

## 14.2 Wartungsarbeiten

### 14.2.1 Wechsel des Motoröls (Abb. 9/10)

#### Hinweis:

Altöl umweltgerecht entsorgen!

**Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmem Motor durchgeführt werden.**

- Stellen Sie einen Auffangbehälter für ca. 1 Liter Öl bereit.
- Gerät auf einer geeigneten Unterlage leicht schräg gegen die Ölablassschraube (44) abstellen.
- Ölablassschraube (44) öffnen.
- Motoröl in den bereitgestellten Auffangbehälter ablassen.
- Um den Ablauf des Motoröls zu beschleunigen, können Sie den Öltankdeckel mit Ölmessstab (43) öffnen.
- Nach Auslaufen des Altöls die Ölablassschraube (44) schließen und Gerät wieder eben aufstellen
- Motoröl bis zur oberen Markierung des Ölmessstabs (43) einfüllen.

**Ölsorte und Füllmenge siehe Technische Daten.**

#### ACHTUNG

- Öltankdeckel mit Ölmessstab (43) zum Prüfen des Ölstandes nicht einschrauben, sondern nur bis zum Gewinde einstecken.

### 14.2.2 Ölabschaltautomatik

Die Ölabschaltautomatik springt an, wenn zu wenig Motoröl vorhanden ist und der Motor schaltet sich aus. Der Motor kann in diesem Fall nicht wieder erneut gestartet werden oder stellt sich nach kurzer Zeit automatisch erneut ab. Ein Starten ist erst nach Auffüllen von Motoröl möglich (siehe vor jeder Verwendung Kapitel 10.1 und 14.2.1).

### 14.2.3 Luftfilter (Abb. 1)

Luftfilter (9) regelmäßig reinigen, wenn nötig tauschen.

- Entfernen Sie die Abdeckung des Luftfilters (9). Ziehen Sie hierzu vorsichtig an den Kanten des Luftfilters (9).
- Entfernen Sie das verschmutzte Filterelement.
- Klopfen Sie das verschmutzte Filterelement aus oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Bringen Sie das Filterelement und die Abdeckung des Luftfilters (9) wieder an.

### 14.2.4 Zündkerze

Überprüfen Sie die Zündkerze / den Zündkerzenstecker (24) erstmals nach 20 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (24) mit einer Drehbewegung von der Zündkerze ab.
- Entfernen Sie die Zündkerze mit dem beiliegenden Zündkerzenschlüssel (36).
- Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

### 14.2.5 Vorbereitung für das Einlagern

#### Hinweis:

Benzin umweltgerecht entsorgen!

- Entleeren Sie den Kraftstofftank (15) mit einer Benzin-Ab-saugpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Starten Sie den Motor und lassen Sie den Motor solange laufen, bis das restliche Benzin verbraucht ist.
- Machen Sie nach jeder Saison einen Ölwechsel. Dazu entfernen Sie das alte Motoröl vom warmen Motor und füllen neues nach.
- Entfernen Sie die Zündkerze. Füllen Sie mit einer Ölkanne (nicht im Lieferumfang enthalten) ca. 20ml Öl in den Zylinder. Ziehen Sie den Seilzugstarter (26) langsam, so dass das Öl die Innenseite des Zylinders überzieht. Schrauben Sie die Zündkerze wieder ein.
- Bewahren Sie das Gerät an einem gut belüfteten Platz oder Ort auf.

### 14.2.6 Vorbereitung für den Transport

#### Hinweis:

Benzin umweltgerecht entsorgen!

- Entleeren Sie den Kraftstofftank (15) mit einer Benzin-Ab-saugpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Sofern betriebsfähig, lassen Sie den Motor so lange laufen, bis das restliche Benzin verbraucht ist.
- Entleeren Sie das Motoröl vom warmen Motor (wie beschrieben).
- Entfernen Sie den Zündkerzenstecker (24) von der Zündkerze.
- Sichern Sie das Gerät zum Beispiel mit Spanngurten gegen Verrutschen.

### 14.3 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Zündkerze, Hochdruckschlauch, Strahlrohr, Düsen, Luftfilter

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

### 15. Lagerung

<b>⚠ VORSICHT</b>
Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! • Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Gerät ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Gerät auf.

### 16. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät wird in einer Verpackung geliefert, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder bei der Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach!



**Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.**

**Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.**



## 17. Störungsabhilfe

### ⚠️ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigt anlaufendes Gerät!

- Vor Arbeiten am Gerät Ein-/ Ausschalter (19) in Position „Off“ drehen und Zündkerzenstecker (24) abziehen.

### ⚠️ WARNUNG

Verbrennungsgefahr!

- Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.

### ⚠️ ACHTUNG

- Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor kann nicht gestartet werden	Ölabschaltautomatik springt an.	Ölstand prüfen, Motoröl auffüllen.
	Zündkerze verrußt	Zündkerze reinigen bzw. tauschen.
	Kein Kraftstoff	Kraftstoff nachfüllen
	Zündkerzenstecker ist abgezogen	Stecken Sie den Zündkerzenstecker auf die Zündkerze
	Zündkerzenstecker ist beschädigt	An Kundendienst wenden
Motor ist schwer zu starten	Zündung funktioniert nicht	An Kundendienst wenden
	Veralteter Kraftstoff oder Wasser im Kraftstoff	Kraftstoff ablassen und neuen Kraftstoff einfüllen.
	Zündkerze erzeugt keinen Zündfunken	An Kundendienst wenden
Motor hat zu wenig Leistung und vibriert übermäßig	Vergaser falsch eingestellt	An Kundendienst wenden
	Verschmutzter Luftfilter	Luftfilter reinigen
Motor stirbt während des Betriebs ab	Kein Kraftstoff	Kraftstoff nachfüllen
Motor verliert beim Betrieb Leistung	Motordrehzahl ist zu langsam	Abzug langsamer betätigen. Wenn die Störung weiter besteht, an Kundendienst wenden.
Gerät baut keinen Druck auf	Nenn Drehzahl des Motors zu langsam	Nenn Drehzahl des Motors prüfen; an Kundendienst wenden
	Niederdruckdüse montiert	Hochdruckdüse montieren
	Düse verstopft / ausgewaschen	Düse reinigen / erneuern
	Ansaugfilter verstopft	Ansaugfilter reinigen
	Luft im System	Gerät entlüften (siehe „Vor der Inbetriebnahme“)
	Wasserzulaufmenge zu gering	Wasserzulaufmenge prüfen
	Zulaufleitung zur Hochdruckpumpe undicht oder verstopft	Sämtliche Zulaufleitungen zur Hochdruckpumpe prüfen. An Kundendienst wenden.
Pumpe ist defekt	An Kundendienst wenden	
Gerät leckt, Wasser tropft unten aus dem Gerät	Die Hochdruckpumpe ist undicht	Zulässig sind max. 3 Tropfen / Minute. Bei stärkerer Undichtigkeit Gerät durch Kundendienst prüfen lassen.
	Reinigungsmittel wird nicht angesaugt	Niederdruckdüse montieren.
Reinigungsmittel wird nicht angesaugt	Reinigungsmittelschlauch undicht oder verstopft	Reinigungsmittelschlauch prüfen bzw. reinigen

## 18. Garantiekunde

### Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
- Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

- Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches wenden Sie sich bitte an die unten angegebene Service-Adresse. Sofern die Reklamation innerhalb der Garantiezeit liegt, werden wir Ihnen einen Retourenschein zur Verfügung stellen, mit dem Sie Ihr defektes Gerät kostenfrei an uns zurücksenden können. Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

#### Service-Hotline (DE):

+800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Hotline (AT):

+800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Hotline (CH):

+800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Email (DE):

service.DE@schepfach.com

#### Service-Email (AT):

service.AT@schepfach.com

#### Service-Email (CH):

service.CH@schepfach.com

#### Service Adresse (DE):

schepfach Fabrikation von  
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Str. 69  
DE - 89335 Ichenhausen

#### Service Adresse (AT):

Gausch Hubert  
Bairisch Kölldorf 267  
AT - 8344 Bad Gleichenberg

#### Service Adresse (CH):

Klaus-Häberling AG  
Industriestraße 6  
CH - 8610 Uster



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit dem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 327193\_1904 ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Table of contents:	Page:
1. Explanation of the symbols on the equipment .....	19
2. Introduction.....	22
3. Device description (Fig. 1-14).....	22
4. Scope of delivery .....	22
5. Intended use.....	23
6. Safety information.....	23
7. Technical data.....	26
8. Unpacking.....	26
9. Attachment.....	26
10. Before starting the equipment .....	27
11. Operation .....	28
12. Transport.....	29
13. Cleaning.....	30
14. Maintenance .....	30
15. Storage.....	31
16. Disposal and recycling.....	31
17. Troubleshooting.....	32
18. Warranty certificate.....	33
19. Declaration of conformity.....	119

## 1. Explanation of the symbols on the equipment



GB IE

This symbol is used to alert you to potential hazards. Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury or death.



GB IE

Failure to read and follow instructions in manual(s) could result in death, bodily injury, and/or property damage.



GB IE

Running engines give off carbon monoxide, an odourless, colourless, poisonous gas. Breathing carbon monoxide can cause nausea, fainting or death. DO NOT run in an enclosed area, even if the windows and doors are open.



GB IE

Gasoline and its vapours are flammable and explosive. Turn the engine off and let it cool at least 2 minutes before refuelling.



GB IE

Risk of explosion: Fuel and its vapours are extremely flammable and explosive. DO NOT spray flammable liquids while machine is still warm.



GB IE

Fire, naked flames and smoking prohibited!



GB IE

Attention: Danger of slipping on damp surfaces.



GB IE

Attention: Hot surface. Danger of burning!



GB IE

Wear safety footwear.



GB IE

Risk of eye injury: Spray can propel objects. Always use caution. Wear safety goggles with side shields.



GB IE

Risk of electric shock: Never spray water on any electric power sources.



GB IE

Specification of the sound power level  $L_{WA}$  in dB.



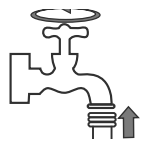
GB IE

Check oil. Engine shipped without oil.



GB IE

Check gas. Add as needed.



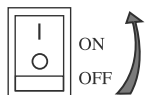
GB IE

Connect the garden hose to the hose bib and to the pressure washer water inlet. Turn water fully on.



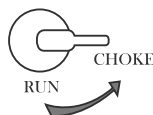
GB IE

After the high pressure hose is connected, pull spray gun trigger for about 1 min. to purge all air before starting the engine.



GB IE

Set the on/off switch to the "I/ON" position.



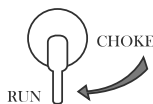
GB IE

Slide to "Choke" position (skip this if engine is warm).



GB IE

When starting engine, pull cord slowly until resistance is felt, and then pull rapidly to avoid kickback.



GB IE

Slide to "Run" position when the engine is warm enough to run.



GB IE

After each starting attempt where engine fails to run, always point gun in a safe direction and squeeze spray gun trigger to release high pressure.



GB IE

Turn engine off when done. Always point gun in safe direction and squeeze spray gun trigger to release retained water pressure. Engage trigger lock when not in use.



GB IE

Engine Shipped without oil:  
(10W30)  
Fill engine with exact amount of oil supplied with this unit.  
Always check oil level before starting.  
Read user manual before using.



GAS

GB IE

Fill tank with fresh clean gasoline. Do not mix oil with gas.  
Do not use gas with more than 10 % ethanol.



GB IE

Add oil / Check oil level  
Do not use the appliance if there is no oil visible in the oil tank.



GB IE

Danger: Exhaust fumes are toxic. Do not operate in areas which are not ventilated.



GB IE

Danger: Do not refuel during operation!



GB IE

Warning: If the device is operated while refueling, there is a risk of fire and explosion!



GB IE

High-pressure jets can be dangerous if misused. Do not aim at people, animals, active electrical equipment or at the appliance itself.



GB IE

Warning: The machine is not suitable for connection to drinking-water supply.



GB IE

Warning: Hot surfaces. Do not touch the surface below.



GB IE

Supply temperature max. 40°C

## 2. Introduction

### MANUFACTURER:

#### **scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### DEAR CUSTOMER,

we hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, by not authorised service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Use other than specified.

### We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine. In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the operation of machines of the same type must be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

## 3. Device description (Fig. 1-14)

1. Bow-type handle
2. Hand spray gun
3. Trigger
4. Trigger lock
5. Upper spray gun holder
6. High-pressure hose
7. Tubular frame
8. Choke lever
9. Air filter
10. Tyres
11. Jet pipe
12. Lower spray gun holder
13. Hose holder
14. Filler cap
15. Fuel tank
16. Water outlet
17. Cleaning agent tank
18. Filler cap for cleaning agent tank
19. On/Off switch
20. Rubber foot
21. Water inlet
22. High-pressure pump
23. Carburettor
24. Spark plug/Spark plug connector
25. Silencer
26. Pull starter
27. Nozzles (red, yellow, green, white, black)
28. Self-tapping screw
29. Screws M6x45
30. Washer
31. Axles
32. R-clips
33. Rubber foot
34. Nut M6
35. Nozzle cleaner needle
36. Spark plug wrench
37. Filling hose with funnel
38. Spanner
39. Screwdriver
40. Quick connector
41. Hose connection adapter
42. Oil inlet
43. Oil tank cover with oil dipstick
44. Oil drain screw

## 4. Scope of delivery

- Engine unit
- Wheels
- High-pressure hose
- Hand spray gun
- Jet pipe
- High-pressure nozzle, (red, yellow, green, white)
- Low-pressure nozzle / cleaning nozzle (black)
- Rubber foot
- Spark plug wrench
- Spanner
- Screwdriver
- Upper and lower spray gun holder

- Filling hose with funnel
- Hose holder
- Nozzle cleaner needle
- Assembly material
- Quick connector
- Hose connection adapter
- Operating manual

## 5. Intended use

This appliance is designed for cleaning: machines, vehicles, buildings, tools, façades, terraces, garden equipment, etc.

- for low-pressure cleaning with a cleaning agent (e. g. cleaning machines, vehicles, buildings, tools),
- for high-pressure cleaning without a cleaning agent (e. g. cleaning façades, terraces, garden equipment).

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

To use the equipment properly you must also observe the safety information, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual.

All persons who use and service the equipment have to be acquainted with this manual and must be informed about the equipment's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of health and safety at work.

The manufacturer will not be liable for any changes made to the equipment nor for any damage resulting from such changes.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 6. Safety information

### 6.1 Hazard levels

<b>ATTENTION</b>
Indicates a potentially dangerous situation that can result in property damage.
<b>⚠ CAUTION</b>
Indicates a potentially dangerous situation that can result in minor injury.
<b>⚠ WARNING</b>
Indicates a potentially dangerous situation which could result in serious bodily injury or death.
<b>⚠ DANGER</b>
Indicates an imminently dangerous situation which will result in serious bodily injury or death.

## 6.2 General safety instructions

### IMPORTANT!

**Ready the safety instructions carefully before using the appliance for the first time and adhere to it at all times. Store these safety instructions carefully for later use or to pass on to the next owner.**

- Before using the appliance for the first time, read the operating instructions and pay close attention to the safety instructions.
- The warning and safety signs on the appliance provide important information for safe operation.
- In addition to the notices in these operating instructions, all general safety and accident prevention legislation must also be complied with.
- Comply with the relevant national legislation for the use of liquid jet sprayers.
- Comply with the relevant national legislation for the prevention of accidents. Liquid jet sprayers must be inspected regularly and the result of the inspection noted in writing.

The machines must not be used by children. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the device.

This machine may be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the machine safely and are aware of the potential risks.

<b>⚠ WARNING</b>
This machine is designed to use the cleaning agents supplied or recommended by the manufacturer. The use of other cleaning agents or chemicals may affect the safety of the machine.
<b>⚠ WARNING</b>
High-pressure jets can be dangerous if misused. Do not aim at people, animals, active electrical equipment or at the appliance itself.
<b>⚠ WARNING</b>
Do not use the appliance if other people are in range unless they are wearing personal protective clothing.
<b>⚠ WARNING</b>
Do not direct the jet at yourself or others to clean clothing or footwear.
<b>⚠ WARNING</b>
Risk of explosion – Do not spray flammable liquids.
<b>⚠ WARNING</b>
High-pressure cleaners shall not be operated by children or untrained persons.
<b>⚠ WARNING</b>
High-pressure hoses, fittings and couplings are important for machine safety. Use only the high-pressure hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.



**⚠ WARNING**

To ensure machine safety, only use original spare parts from the manufacturer or spare parts approved by the manufacturer.

**⚠ WARNING**

Water that has flowed through the non-return valve is not drinkable.

**⚠ WARNING**

Do not use the machine if a connection cable or important parts of the machine are damaged, e.g. safety devices, high-pressure hoses, spray gun.

**⚠ WARNING**

Machines driven by a combustion engine may not be used in interior rooms unless an adequate ventilation system that is approved by the responsible national occupational health and safety authorities has been installed.

**⚠ WARNING**

Make sure that there are no exhaust emissions near air intakes.

### 6.3 Water connection

**⚠ DANGER**

- The high-pressure hose may not be used if damaged. A damaged high-pressure hose must be replaced immediately. Only hoses and connectors recommended and approved by the manufacturer may be used. Order No. see operating manual.
- The screw connections of all connection hoses must be leak-tight.

**ATTENTION**

- Observe the regulations of your water supply company.

### 6.4 Operation

**⚠ DANGER**

- Inspect the appliance and the working equipment before use for operational safety and for proper condition. Do not use the appliance if a connecting pipe or important parts of the appliance are damaged, e.g. safety devices, high-pressure hoses, hand spray guns.
- Never prime with liquids containing solvents or undiluted acids and solvents! These include petrol, paint thinners or heating oil. The spray mist is highly flammable, explosive and poisonous. Do not use acetone, undiluted acids or solvents as they can damage the materials used in the appliance.
- When using the appliance in hazardous areas (e.g. petrol filling stations) comply with the relevant safety regulations. Operation in explosive atmospheres is prohibited.
- All live components in the working area must be protected from spray water.
- The trigger of the hand spray gun must not be jammed during use.

**ATTENTION**

- Do not use acetone, undiluted acids or solvents as they can damage the materials used in the appliance.
- The appliance must be set up on a firm, flat surface.
- Do not operate the device at temperatures below 5° C.

**⚠ WARNING**

- When using cleaning agents, comply with the safety data sheet of the cleaning agent manufacturer, especially the information on personal safety equipment.
- Only cleaning agents that have been approved by the appliance manufacturer may be used. This appliance was designed to be used with the cleaning products that were supplied or delivered by the manufacturer. The use of other cleaning agents or chemicals can impair the safety of the appliance.
- Keep cleaning agents out of reach of children!
- Do not open the cover while the engine is running.
- During longer working breaks, switch off the appliance at the main switch/appliance switch.

**⚠ WARNING**

- Materials containing asbestos or other substances that are harmful to health may not be sprayed.
- Before cleaning, carry out a risk assessment of the surface to be cleaned to ascertain the safety and health safety requirements. Take all necessary protective measures.
- With short jet pipes there is a risk of injury as a hand could accidentally come into contact with the high-pressure jet. If the jet pipe being used is shorter than 75 cm, a needle jet nozzle or rotor nozzle may not be used.

**ATTENTION**

- Vehicle tyres/tyre valves may only be cleaned at a minimum spray distance of 30 cm. Otherwise the vehicle tyres/tyre valves could be damaged by the high-pressure jet. The first sign of damage is a discolouration of the tyre. Damaged vehicle tyres are a source of danger.

**⚠ CAUTION**

- If a sound pressure level over 80 dB(A) is specified in the appliance operating instructions (technical specifications), wear hearing protection.
- Wear suitable protective clothing and safety glasses to protect yourself from water splashes and dirt.
- The recommended cleaning agent may not be used undiluted. The products are operationally safe as they contain no environmentally harmful substances. If the cleaning agent gets into your eyes, rinse immediately with plenty of water and consult a doctor at the earliest opportunity if you swallow any.
- After hot water operation, allow the hoses to cool down or operate the appliance for a short while using cold water.

#### 6.4.1 For appliances with a hand-arm vibration value > 2.5 m/s<sup>2</sup> (see Technical data)

**⚠ DANGER**

- Using the appliance for a long time can lead to vibration-related circulation disorders of the hands. It is not possible to determine a generally applicable time limit for use as this is affected by a number of variables:
  - Personal predisposition to poor circulation (frequently cold fingers, tingling in the fingers).
  - Low ambient temperature. Wearing warm gloves protects the hands.
  - A very tight grip impairs the circulation.
  - Uninterrupted operation is not ideal: take regular breaks.
- In the event of regular, prolonged use of the appliance coupled with the repeated occurrence of certain symptoms (e.g. tingling in the fingers, cold fingers), we recommend consulting a doctor.

## 6.5 Use

### **⚠ WARNING**

- With gas or oil-fired machines it is important that sufficient ventilation is provided and that the exhaust gases are properly extracted.

### **⚠ DANGER**

- The operator must use the appliance properly. They must take local conditions into account and pay attention to others, especially children, when working with the appliance.
- This appliance may never be left unattended while it is in operation.
- The appliance may only be used by people who have been instructed in its use or whose ability to operate it has been demonstrated and who are expressly tasked with its use. This appliance may not be used by minors or untrained persons.
- Always use suitable gloves when working on the appliance.
- The water jet being ejected from the jet pipe creates a recoil force. The angled jet pipe causes the force to be exerted upwards. Hold the gun and the jet pipe firmly.
- Using angled spray equipment can help to reduce recoil and twisting forces.

### **⚠ WARNING**

- The use of high-pressure cleaners can lead to the formation of aerosols. Inhalation of aerosols can be hazardous to health. Grade FFP2 filter masks (or higher) are suitable for protection from water-based aerosols.

## 6.6 Transport

### **⚠ DANGER**

- When transporting the device, the engine must be stopped, the spark plug connector removed and the device securely fastened.

## 6.7 Maintenance

### **⚠ DANGER**

- Switch off the appliance before carrying out any cleaning or maintenance work or when exchanging components.
- Before all work on the appliance and accessories, depressurise the high-pressure system.
- The spark plug connector must be removed.
- Corrective maintenance may only be carried out by approved customer service centres or specialists in this area who are familiar with all the relevant safety regulations.

## 6.8 Accessories and spare parts

### **⚠ DANGER**

- To prevent hazards, repairs and the installation of replacement parts may only be carried out by authorised customer service centres.
- Use only spare parts that have been approved by the manufacturer. Original spare parts and accessories offer a better guarantee that the appliance can be operated safely and reliably.

## 6.9 High-temperature water and petrol engine appliances

### **⚠ DANGER**

- Use only the fuel specified in the operating instructions. The use of non-approved fuels increases the risk of explosion.
- When refuelling petrol engine devices, take care not to get any fuel on the hot surfaces.
- Always observe the special safety instructions for petrol engine appliances contained in the operating instructions!
- When operating the appliance in interior rooms, sufficient ventilation and exhaust gas extraction must be ensured (risk of poisoning).
- The exhaust opening must not be blocked.

### **⚠ WARNING**

- Risk of burns! Do not bend over or touch the exhaust outlet.

## 6.10 Handling fuel

### **⚠ DANGER**

- Do not operate the high-pressure cleaner if fuel has been spilt. Move the appliance to another location and avoid all spark generation.
- Do not store, spill or use fuel in the vicinity of open flames or appliances such as ovens, boilers, water heaters, etc. that have a pilot flame or could generate sparks.
- Keep easily inflammable objects and substances away from the exhaust silencer (at least 2 m).
- Do not operate the engine without the exhaust silencer and check and clean this regularly (replace if necessary).
- Do not use the engine in wooded, bushy or grassy terrain unless the exhaust pipe is fitted with a spark arrestor.
- Except during adjustment work, do not run the engine without an attached air filter or without the cover over the intake manifold.
- Do not make any adjustments to the regulator springs, controller rods or other parts that could increase the engine speed.
- Risk of burns! Do not touch the hot exhaust silencer, cylinder or cooling fins.
- Keep your hands and feet away from all moving or rotating parts.
- Risk of poisoning! Do not operate the appliance in confined spaces.
- Do not use any unsuitable fuels as these can be dangerous.

## 6.11 Safety devices

The safety devices are designed to protect the user and may not be deactivated or repurposed.

### 6.11.1 Relief valve

- If the hand spray gun is closed, the relief valve opens and the high-pressure pump routes the water back to the pump suction side. This prevents the permissible working pressure from being exceeded.
- The relief valve is set and sealed at the factory. It may only be adjusted by the customer service.

### 6.11.2 Thermal valve

- The thermal valve protects the high-pressure pump from impermissible warming in circulation operation if the hand spray gun is closed.
- The thermal valve opens if the water temperature exceeds 55 - 60 °C and drains the hot water.

## 6.12 Residual risks

<b>⚠ CAUTION</b>
<p>Even if used correctly, it is not possible to exclude non-apparent residual risks entirely.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Injuries due to slipping on waste water.</li> <li>• Injuries or property damage due to the high-pressure water jet.</li> </ul>

## 7. Technical data

<b>Engine</b>		
Type	DVO175	
Displacement	cm <sup>3</sup>	173
Nominal output at 3500 min <sup>-1</sup>	kW (PS)	3.3 (4.5)
Nominal speed	min <sup>-1</sup>	3500+/-100
Fuel tank	l	1.2
Fuel	Petrol, unleaded	
Fuel consumption at full load	l/h	0.8 - 0.9
Oil volume - engine	l	0.4
Oil type - engine	SAE10W30	
Spark plug	F7RTC	
<b>Water connection</b>		
Hose diameter	mm	min. 12.7
Supply temperature max.	°C	40
Supply pressure max.	MPa (bar)	0.2 - 0.5 (2 - 5)
<b>Pump</b>		
Working pressure	MPa (bar)	17.9 (179)
Max. working pressure	MPa (bar)	19.9 (199)
Flow rate	l/min	8.7
Max. flow rate	l/min	9.1
Opening temperature thermal valve	°C	55 - 60
Inlet connection	G 3/4 (EU)	
Outlet connection	M22x1,5	
<b>Dimensions and weight</b>		
Length x width x height	mm	620x500x1040
Typical operating weight	kg	22
Cleaning agents	Only use cleaning agents approved for high-pressure cleaners.	

### Noise emission

Noise measurement value determined in accordance with EN 60335-2-79. The A-rated noise level is typically as follows:

**Sound pressure level  $L_{pA}$  ..... 90 dB(A)**  
**Uncertainty  $K_{pA}$  ..... 3 dB**  
**Sound power level  $L_{WA}$  ..... 105 dB(A)**  
**Uncertainty  $K_{WA}$  ..... 3 dB**

## Wear ear protection to prevent hearing damage!

Vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 60335-2-79:

### Hand spray gun handle

**Vibration value ..... 1,62 m/s<sup>2</sup>**

### Centre hand spray gun

**Vibration value ..... 2,27 m/s<sup>2</sup>**

**Uncertainty K ..... 0,85 m/s<sup>2</sup>**

### NOTE:

The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in EN 60335-2-79 and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.

<b>⚠ WARNING</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• The vibration level varies in accordance with use and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. There is a risk of underestimation of the vibration load if the appliance is used regularly in this manner. To estimate the vibration load during a specific working period accurately, periods during which the appliance is switched off (or running, but not being used) must also be taken into account. This can significantly reduce the vibration load over the total working period.</li> </ul>

## 8. Unpacking

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

<b>⚠ DANGER</b>
The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

<b>⚠ WARNING</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Exercise caution when unpacking, transporting and storing due to the high weight of the machine. These activities should be carried out by two people.</li> <li>• Make sure that the appliance is standing on a level and flat surface while unpacking, and during assembly, storage as well as during operation, inspection, maintenance and when at a standstill.</li> </ul>

## 9. Attachment

### 9.1 Fitting the handle (Fig. 3)

Insert the bow-type handle (1) on the base frame of the device. Press the two push buttons on the base frame and push the bow-type handle (1) completely until it clicks into place.

### 9.2 Fitting the hose holder (Fig. 1, 2)

- Fit the hose holder (13) onto the bow-type handle (1) by aligning the holes in the two components.
- Attach the hose holder (13) to the bow-type handle (1) with four self-tapping screws (28).

### 9.3 Fitting the upper spray gun holder on the handle (Fig. 4)

Use the two screws (29) to attach the upper spray gun holder (5) to the bow-type handle (1).

### 9.4 Fitting the lower spray gun holder on the tubular frame (Fig. 4)

Push the lower spray gun holder (12) onto the tubular frame (7) and push it upwards along the tubular frame (7) until it is clamped.

### 9.5 Fitting the wheels (Fig. 5)

- Push the axle (31) from outside through the wheel (10).
- Now guide the axle (31) with the wheel (10) from the outside into the tubular frame (7) and secure it in place with the R-clip (32).
- Repeat the process on the opposite side.

### 9.6 Fitting the rubber foot (Fig. 5)

Attach the rubber foot (33) with the washer (30) and nut (34) onto the tubular frame (7).

### 9.7 Fitting the hand spray gun, jet pipe (Fig. 6, 7, 8)

#### ⚠ DANGER

- Risk of injury! Appliance, supply pipes, high-pressure hose and connections must be in perfect working order. If the equipment is not in perfect working order, the appliance may no longer be used.
- Always tighten the fixing by hand! Too loose a connection can lead to disconnection and cause injury.

- Connect the jet pipe (11) to the hand spray gun (2).
- Tighten the screws of the jet pipe (11) by hand.
- Fit the high-pressure hose (6) onto the hand spray gun (2)
- Attach the high pressure hose (6) to the water outlet (16) by turning the fixing.

## 10. Before starting the equipment

### 10.1 Filling/checking the engine oil (Fig. 10)

#### ATTENTION

- The engine oil must be filled before the first use!
- Check the oil level before each use.
- Do not use the appliance if there is no oil visible on the dipstick (43).
- Do not overfill the oil. A too high oil level can cause engine damage.
- Add oil as required. Use only engine oil (SAE10W30).
- Place the device on a flat, even surface and remove any dirt from the area around the oil inlet/dipstick (42)/oil tank cover with oil dipstick (43).
- Open and remove the oil tank cover with oil dipstick (43) by turning anticlockwise.
- Fill the system with max. 400 ml four-stroke engine oil (SAE10W30) as required.

- Check the oil level using the marks on the oil dipstick.
- Place on the oil tank cover with oil dipstick (43) and close by turning clockwise.

### 10.2 Adding fuel (Fig. 11)

#### ⚠ DANGER

#### RISK OF FIRE AND EXPLOSION!

- Never refuel in confined spaces or when the engine is running or still hot.
- Do not smoke while refuelling.
- Do not use any two-stroke mixture.
- Do not refuel in the vicinity of open flames or sparks.
- Do not spill fuel – use a funnel.
- Wipe up any spilt fuel.
- After refuelling, close the fuel canister and the tank properly.
- Open and remove the fuel tank cover (14) by turning anti-clockwise.
- Place a funnel (37) in the opening of the fuel tank (15).
- Fill the fuel tank (15) with fuel up to max. 3–4 cm below the top edge.
- Replace the fuel tank cover (14) and close the fuel tank (15) by turning clockwise.

### 10.3 Connecting the water supply (external) to the pump (Fig. 12)

#### ⚠ WARNING

- If the inlet sieve is missing or damaged, do not operate the high-pressure cleaner. Particles in the high-pressure jet can cause injury.

#### ATTENTION

- The length of the free garden hose must be at least 3 m between the inlet of the high-pressure cleaner and a shut-off device, such as a Y shut-off coupling or other suitable shut-off valve.
- Do not operate the high-pressure cleaner without a water supply. If the high-pressure cleaner is operated without water, the high-pressure cleaner will be damaged.
- Before connecting the garden hose (NOT included in the scope of delivery) to the water inlet (21), check the inlet sieve. Clean a contaminated inlet sieve, replace a damaged inlet sieve.
- To remove all impurities, run water through the garden hose for 30 seconds. Shut off the water. Important: Do not suction stagnant water for the water supply. Only use water up to a maximum of 40 °C.
- Fit the hose connection adapter (41) on the water inlet (21).
- The garden hose (NOT included in the scope of delivery) can be equipped with the enclosed quick connector (40).
- Connect the garden hose (NOT included in the scope of delivery) to the water inlet (21). The hose must not be longer than 15 m.
- Check that the hose is tightly fitted.

## 10.4 Self-priming from open tanks/containers and natural water sources

### ⚠ DANGER

- Never draw water from a drinking water container.
- Never prime with liquids containing solvents such as paint thinners, petrol or oil. Atomised spray from solvent is highly flammable, explosive and toxic.

Use the self-priming equipment (not included in the scope of delivery) consisting of:

- Intake filter
- 3 m reinforced suction hose

With this accessory the appliance can draw water to max. 0.5 m above the water surface. This can take up to 1 minute.

- Immerse the 3 m suction hose completely under water to get the air out.
- Connect the suction hose to the appliance and ensure that the intake filter remains under water.
- Run the appliance without the hand spray gun attached until water flows evenly out of the high-pressure hose.
- If no water flows out after 1 minute, switch the appliance off and check the appliance. Once the water flows, switch off the appliance and attach the hand spray gun and the jet pipe so you can work.

It is important that the hose and coupling are of a good quality, tightly fitted and that the seals are undamaged and inserted straight. Leaky connections can impair the suction.

## 11. Operation

Check the device to make sure that all of the following steps have been performed:

- Before commissioning the device, read and understand the operating manual completely.
- Check that the bow-type handle (1) is tightly fitted.
- Check that oil has been poured into the engine crankcase to the specified level.
- Pour the specified type of petrol into the fuel tank (15).
- Check that the hose connections are tightly fitted.
- Check that the high-pressure hose (6) has no kinks, cracks or other damage.
- Provide a suitable water connection with sufficient flow.
- Ensure the device is level.
- Switch on the water supply.

### ATTENTION

- Do not switch on the pump if the water supply is not connected or switched on.

- Select the required nozzle (27) and insert it in the jet pipe (11).

### 11.1 Starting the engine

#### ATTENTION

- Before first use, add engine oil (SAE10W30) and fuel (regular unleaded petrol).

- Check the fuel and oil levels; top up as necessary.
- Provide adequate ventilation for the appliance.
- Ensure that the spark plug/spark plug connector (24) are firmly fitted.

### ⚠ CAUTION

- When starting using the pull starter (26) there can be a kickback that can cause injuries to your hand.

#### 11.1.1 Cold start (Fig. 13)

- Set the choke lever (8) to the "Choke" position.
- Set the on/off switch (19) to the "I/ON" position.
- Start the engine with the pull starter (26). Pull firmly on the handle to do this. If the engine does not start, pull the starter again.
- After starting the engine, let the machine run for a few seconds and then set the choke lever (8) to "Run".

#### 11.1.2 Warm start (Fig. 13)

- Set the choke lever (8) to the "Run" position.
- Set the on/off switch (19) to the "I/ON" position.
- Start the engine with the pull starter (26). Pull the handle strongly for this.

#### 11.1.3 After starting the engine (Fig. 1)

- Flip the trigger lock (4) on the hand spray gun (2).
- Hold the hand spray gun in a safe direction and pull the trigger (3). This cleans the pump system of air and impurities.

#### 11.2 Turning the engine off (Fig. 13)

- Run the appliance for a short while without load before you switch it off so that the appliance can "after-cool".
- Move the On/Off switch (19) to the "0/OFF" position.

##### 11.2.1 After shutting off the engine

- Connect the water supply.
- Pull the trigger (3) until the appliance is depressurised.

#### 11.3 Setting operating pressure and flow rate

The pressure and flow rate are fixed on this appliance and cannot be changed.

#### 11.4 Changing the nozzle (Fig. 7)

### ⚠ DANGER

- Before changing the nozzle, switch off the appliance and pull the trigger (3) to depressurise the appliance.
- Remove the spark plug connector (24).

##### 11.4.1 Using the spray nozzles (Fig. 7, 14)

The quick-release connector on the jet pipe (11) can be used to switch between five nozzles (27).

Proceed as follows to change the nozzles (27):

- Pull back the ring of the quick-release connector and pull off the nozzle (27).
- Select the required nozzle:
  - Soft jet: 40° (white) or 25° (green)
  - Hard jet: 15° (yellow) or 0° (red)
  - Cleaning agent: Black
- Pull the ring back, insert the selected nozzle (27) and release the ring. Pull on the nozzle (27) to check the tight fit.
- The best cleaning results are achieved when the nozzle (27) is held at a distance of 20 to 60 cm from the surface to be cleaned. If the distance is too short, the sprayed surface can be damaged.
- When cleaning car tyres, maintain a distance of at least 30 cm.

### 11.5 Use with a cleaning agent

#### **⚠ WARNING**

- Switch off the appliance before making any adjustments or carrying out maintenance work.
- Remove the spark plug connector (24).

#### **ATTENTION**

Unsuitable cleaning agents can damage the appliance and the object to be cleaned.

- Use only recommended cleaning agents that are suitable for high-pressure cleaners. This appliance is suitable for operation with the cleaning agents recommended by the manufacturer. The use of other cleaning agents or chemicals can have a negative effect on the safety of the machine.
- The recommended cleaning agents are primarily those that are suitable for use with high-pressure cleaners. These are available in DIY and car accessory stores.

#### **ATTENTION**

Cleaning agents can be harmful to the environment.

- Observe the manufacturer's instructions when using and disposing of the cleaning agent and waste water.

Proceed as follows to work with cleaning agents:

- Prepare the cleaning agent solution according to the manufacturer's instructions.
- Read the instructions for using the nozzles (27) (see 11.4.1)
- Check that the nozzle (27) for cleaning agents (black) has been inserted.
- Open the filler cap for the cleaning agent tank (18).
- Fill the cleaning agent tank (17) with cleaning agent.

#### **ATTENTION**

- Detergent cannot be applied with the high pressure spray nozzles (27) (white, green, yellow or red).

- Check that the garden hose is also connected to the water inlet (21) (see 10.3).
- Check that the high-pressure hose (6) is connected to the hand spray gun (2) and the water outlet (16) (see 9.7).
- Insert the nozzle (27) for cleaning agents (black) on the jet pipe (10) (see 11.4.1).
- Then start the engine (see 11.1).

#### 11.5.1 Recommended cleaning methods

- Dissolving dirt: Spray the cleaning agent sparingly and leave to work for 1–5 minutes but do not let it dry.
- Removing dirt: Rinse off the dissolved dirt using a high-pressure jet.

#### 11.5.2 After using with a cleaning agent (Fig. 15)

After cleaning with detergent, clean the cleaning agent tank (17) and the connected hoses.

#### **ATTENTION**

Do not leave the cleaning agent in the cleaning agent tank (17)!

- Empty the cleaning agent tank (17) after use.

To clean the cleaning agent tank (17) and the high-pressure pump (22), proceed as follows:

- Pull the trigger (3) of the hand spray gun (2) until the cleaning agent tank (17) is empty.
- Fill the cleaning agent tank (27) with clear water.
- Insert the nozzle (27) for cleaning agents (black) in the jet pipe (11).
- Put the high-pressure cleaner into operation as described in chapter 10.
- Rinse the high-pressure cleaner with clear water for several minutes.

#### 11.6 Interrupting operation

- Release the trigger (3) on the hand spray gun (2).

#### **NOTE:**

When you let go of the trigger (3) of the hand spray gun (2) the engine continues idling.

- Switch off the engine during longer interruptions (several minutes). (see 11.2)
- Pull the trigger (3), until the appliance is depressurised.
- Secure the hand spray gun (2) against accidental activation using the trigger lock (4).

#### 11.7 Finishing work

- Switch off the engine when finishing work. (see 11.2)
- Shut off the water supply to the high-pressure cleaner.
- Pull the trigger (3) until the appliance is depressurised.
- Secure the hand spray gun (2) against accidental activation using the trigger lock (4).
- Unscrew the water supply hose from the appliance.

## 12. Transport

#### **⚠ CAUTION**

Risk of injury and damage!

- Take the weight of the appliance into account during transport.

- Wind up the high-pressure hose (6) and place it in the hose holder (13).
- Place the jet pipe (11) into the lower spray gun holder (12). Hang the hand spray gun (2) in the upper spray gun holder (5).
- Push the appliance by the bow-type handle (1)
- When transporting the appliance in vehicles, secure the appliance against rolling away, slipping or tipping in accordance with the applicable guidelines.

## 13. Cleaning

### ⚠ DANGER

- Risk of injury due to accidental starting of the appliance.
- Before working on the appliance, turn the engine switch to "0/OFF" and pull off the spark plug connector.
- Risk of burns!
- Do not touch the hot exhaust silencer, cylinder or cooling fins.

### ⚠ WARNING

- Switch off the appliance before making any adjustments or carrying out maintenance work.
- Remove the spark plug connector (24).

### ATTENTION

- Switch off the appliance immediately and contact customer service:
  - If you notice unusual vibrations or noises.
  - If the engine seems overloaded or misfires.
- Keep all protective equipment, air vents and the engine housing as free of dust and dirt as possible. Wipe the appliance with a clean cloth or blow it out with low-pressure compressed air.
- We recommend cleaning the appliance after every use.
- Clean the appliance regularly with a damp cloth and a little soft soap. Do not use any chemical cleaning agents or solvents as these can damage the plastic surfaces of the appliance. Make sure that no water can penetrate into the interior of the appliance.

### 13.1 Nozzle cleaning

- If a pulsating sensation occurs when the trigger (3) is pressed, the nozzle (27) may be dirty or clogged and should be cleaned immediately.
- To clean the nozzle (27), switch off the engine and stop the water supply.
- Depressurise the device (see 11.6).
- Remove the nozzle (27) from the jet pipe (11). Make sure that the nozzle (27) points away from you in a safe direction.
- Use the nozzle cleaner needle (35) or a small paper clip to remove debris from the nozzle (27).
- Rinse the nozzle (27) with clear water.
- Replace the nozzle (27) on the jet pipe (11).
- Start the water supply and start the device.

### 13.2 Drain the water

### ATTENTION

- Risk of damage!
- Freezing water in the appliance can destroy parts of the appliance.

**Preferably store the appliance in a heated room in winter. When storing in an unheated room, comply with the following instructions:**

- Unscrew the water supply hose and the high-pressure hose (6).
- Run the appliance for max. 1 minute until the pump and the lines run dry.
- Unscrew the water filter and empty it.

## 14. Maintenance

### ⚠ WARNING

- Switch off the appliance before making any adjustments or carrying out maintenance work.
- Remove the spark plug connector (24).

### ⚠ DANGER

- Risk of injury due to accidental starting of the appliance.
- Before working on the appliance, turn the engine switch to "0/OFF" and pull off the spark plug connector.
- Risk of burns
- Do not touch the hot exhaust silencer, cylinder or cooling fins.

### 14.1 Maintenance intervals

#### Before use:

- Check the oil level on the oil tank cover with oil dipstick (43).
- If the oil appears milky (water in the oil) contact customer service immediately.
- Check the high-pressure hose (6) for damage (risk of bursting). Replace a damaged high-pressure hose (6) immediately.

#### Every 25 operating hours:

- Check the oil level on the oil tank cover with oil dipstick (43).
- If the oil appears milky (water in the oil) contact customer service immediately.

#### Every 50 operating hours

- Check the oil level on the oil tank cover with oil dipstick (43).
- If the oil appears milky (water in the oil) contact customer service immediately.
- Clean the air filter.
- Check the fastenings between the engine and the frame for cracks and have any cracked fastenings replaced by customer service.

### 14.2 Maintenance work

#### 14.2.1 Changing the engine oil (Fig. 9/10)

##### Note:

Old oil must be disposed of in an environmentally friendly manner!

**The engine oil should be changed with the engine at operating temperature.**

- Prepare an approx. 1 litre container to collect the oil.
- Place the appliance on a suitable underlay tilted slightly towards the oil drain screw (44).
- Open the oil drain screw (44).
- Drain the engine oil into the collection container provided.
- To speed up the draining of the engine oil, you can open the oil tank cover with oil dipstick (43).
- After draining the waste oil, close the oil drain screw (44) and set the appliance level again.
- Fill up with engine oil to the upper marking on the dipstick (43).

See technical specifications for oil type and fill quantity.

**ATTENTION**

- To check the oil level, do not screw in the oil tank cover with oil dipstick (43), but only insert it up to the thread.

#### 14.2.2 Automatic oil switch-off

The automatic oil switch-off activates if there is too little engine oil and switches the engine off. If this happens, the engine cannot be restarted or switches off again after a short while. A restart is only possible after the oil has been topped up (see chapters 10.1 and 14.2.1 before each use).

#### 14.2.3 Air filter (Fig. 1)

Clean the air filter (9) regularly, replace if necessary.

- Remove the air filter cover (9). Pull carefully on the edges of the air filter (9).
- Remove the contaminated filter element.
- Knock out the contaminated filter element or blow it out with compressed air at low pressure.
- Replace the filter element and the air filter cover (9).

#### 14.2.4 Spark plug

Check the spark plug/spark plug connector (24) for the first time after 20 operating hours for contamination and clean if necessary with a wire brush. Afterwards, service the spark plug after every 50 hours of operation.

- Remove the spark plug connector (24) from the spark plug by turning it.
- Remove the spark plug with the supplied spark plug spanner (36).
- Assembly is done in the reverse order.

#### 14.2.5 Preparation for storage

**Note:**

Petrol must be disposed of in an environmentally friendly manner!

- Empty the fuel tank (15) with a fuel suction pump (not included in the scope of delivery).
- Start the engine and leave it running until the remaining petrol has been used up.
- Change the oil after every season. To do this, drain the old engine oil from the warm engine and refill with new oil.
- Remove the spark plug. Use an oil can to fill approx. 20 ml oil in the cylinder. Pull the pull starter (26) slowly so that the oil coats the inside of the cylinder. Screw the spark plug back in.
- Store the appliance in a well-ventilated location.

#### 14.2.6 Preparation for transport

**Note:**

Petrol must be disposed of in an environmentally friendly manner!

- Empty the fuel tank (15) with a fuel suction pump (not included in the scope of delivery).
- If still operational, leave the engine running until the remaining petrol has been used up.
- Remove the engine oil from the warm engine (as described).

- Remove the spark plug connector (24) from the spark plug.
- Secure the appliance against slipping using securing straps.

#### 14.3 Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts\*: Spark plug, high-pressure hose, jet pipe, nozzles, air filter

\* Not necessarily included in the scope of delivery!

#### 15. Storage

**CAUTION**

Risk of injury and damage!

- Take the weight of the appliance into account when storing.

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Store the device in its original packaging.

Cover the device to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the device.

#### 16. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled.

The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.



**The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.**

**Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out electrical devices.**



## 17. Troubleshooting

### ⚠ WARNING

Risk of injury due to accidental starting of the appliance.

- Before working on the appliance, turn the On/Off switch (19) to "OFF" and pull off the spark plug connector (24).

### ⚠ WARNING

Risk of burns!

- Do not touch the hot exhaust silencer, cylinder or cooling fins.

### ATTENTION

- If the fault cannot be remedied, the appliance must be checked by customer service.

Fault	Possible cause	Remedy
Engine cannot be started	Automatic oil switch-off activated.	Check oil level, add engine oil.
	Soot deposit on spark plug	Clean or replace spark plug.
	No fuel	Add fuel.
	Spark plug connector is disconnected	Connect the spark plug connector to the spark plug
	Spark plug connector is damaged	Contact Customer Service
	Ignition does not work	Contact Customer Service
Engine is difficult to start	Out-of-date fuel or water in fuel	Drain fuel and fill with new fuel.
	Spark plug does not produce an ignition spark	Contact Customer Service
	Carburettor incorrectly adjusted	Contact Customer Service
Engine has too little power and vibrates excessively	Contaminated air filter	Clean the air filter
Engine dies during operation	No fuel	Top up with fuel
Engine loses power during operation	Engine speed is too low	Operate the trigger slower. If the fault persists, contact Customer Service.
Appliance does not generate sufficient pressure	Nominal speed of the engine too low.	Check the nominal speed of the engine; contact Customer Service
	Low-pressure nozzle is fitted.	Fit high-pressure nozzle.
	Nozzle blocked/eroded.	Clean/replace nozzle
	Intake filter contaminated.	Clean intake filter
	Air in the system.	Bleed the appliance (see "Use").
	Water supply quantity too low.	Check water supply
	Supply lines to high-pressure pump leaking or blocked.	Check all supply lines to the high-pressure pump. Contact Customer Service.
Pump is defective	Contact Customer Service	
Appliance is leaking, water dripping from under appliance	The high-pressure pump is leaking	Max. permissible is 3 drops per minute. For more serious leaks, have the appliance checked by customer service.
Cleaning agent is not drawn in	High-pressure nozzle is fitted.	Fit low-pressure nozzle
	Cleaning agent hose leaking or blocked.	Inspect/clean cleaning agent hose

## 18. Warranty certificate

### Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

- These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
- Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

- The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
- In order to assert your guarantee claim, please contact the service partner shown below. If the complaint is within the guarantee period, we will provide you with a return slip, with which you can return your defective device free of charge to us. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

### Service-Hotline (GB/IE):

+800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

### Service-Email (GB):

service.GB@schepach.com

### Service-Email (IE):

service.IE@schepach.com

### Service Address (GB/IE):

Forest Park & Garden  
Coed Court, Taffsmead Road  
Treforest, Ind. Estate, Pontypridd CF375SW



At [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) you can download this and many more manuals, product videos plus installation software.

The QR code takes you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) and you can open your operating manual by entering the article number (IAN) 327193\_1904.

1.	Légende des symboles figurant sur l'appareil.....	35
2.	Introduction.....	38
3.	Description de la machine (fig. 1-14).....	38
4.	Ensemble de livraison.....	38
5.	Utilisation conforme.....	39
6.	Consignes de sécurité.....	39
7.	Caractéristiques techniques.....	42
8.	Déballage.....	43
9.	Structure.....	43
10.	Avant la mise en service.....	44
11.	Utilisation.....	45
12.	Transport.....	46
13.	Nettoyage.....	46
14.	Maintenance.....	47
15.	Stockage.....	48
16.	Mise au rebut et recyclage.....	48
17.	Dépannage.....	49
18.	Certificat de garantie.....	50
19.	Déclaration de conformité.....	119

## 1. Légende des symboles figurant sur l'appareil



FR BE

Ce symbole avertit de la possible présence d'un danger. Suivez toutes les consignes de sécurité qui accompagnent ce symbole pour éviter tout risque de blessures graves voire mortelles.



FR BE

Tout non-respect des instructions figurant dans la notice entraînent un risque de blessures graves, voire mortelles, ou de dommages matériels.



FR BE

Le fonctionnement des moteurs dégage du monoxyde de carbone, gaz toxique inodore et incolore. L'inhalation de monoxyde de carbone peut provoquer des nausées, des évanouissements voire la mort. NE faites PAS fonctionner les moteurs dans des espaces clos, même si les fenêtres et portes restent ouvertes.



FR BE

L'essence et ses vapeurs sont inflammables ou explosives. Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir au moins 2 minutes avant de le remplir.



FR BE

Risque d'explosion : Le carburant et ses vapeurs sont hautement inflammables et exposent à un risque d'explosion. NE pulvérisez PAS de liquides inflammables lorsque la machine est encore chaude.



FR BE

Il est interdit d'allumer un feu, de manipuler des flammes nues et de fumer !



FR BE

Attention : Risque de glissade sur les surfaces humides.



FR BE

Attention : Surfaces brûlantes. Risque de brûlures !



FR BE

Porter des chaussures de sécurité !



FR BE

Risque de blessures aux yeux. Le jet d'eau peut déplacer des objets. Portez toujours des lunettes de protection dotées de renforts latéraux.



FR BE

Risque de choc électrique ! Ne pulvérisez jamais d'eau en direction de sources de courant électrique.



FR BE

Indication du niveau de puissance sonore  $L_{WA}$  en dB.



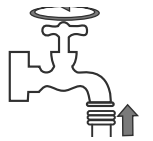
FR BE

Vérifiez le niveau d'huile. Livraison du moteur sans huile.



FR BE

Vérifiez le niveau de carburant. Faites l'appoint si nécessaire.



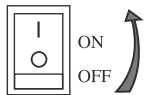
FR BE

Connectez le tuyau de jardin au raccord de flexible et à l'admission d'eau du nettoyeur haute pression. Ouvrez complètement l'admission d'eau.



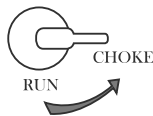
FR BE

Une fois le flexible haute pression raccordé, actionnez la gâchette du pistolet de pulvérisation manuelle pendant env. 1 min. afin d'éliminer l'intégralité de l'air avant de démarrer le moteur.



FR BE

Placez l'interrupteur ON/OFF sur I/ON (= ON).



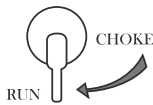
FR BE

Activez la position Starter manuel (uniquement lorsque le moteur est froid).



FR BE

Pour démarrer le moteur, commencez par tirer lentement sur le démarreur de traction de câble jusqu'à sentir une résistance. Tirez ensuite d'un coup sec pour éviter tout recul.



FR BE

Activez la position Run lorsque le moteur est suffisamment chaud.



FR BE

Chaque fois qu'une tentative de démarrage du moteur échoue, faites toujours tourner le pistolet de pulvérisation manuelle dans une direction sans risque et actionnez la gâchette pour libérer la pression.



FR BE

Coupez enfin le moteur. Faites toujours tourner le pistolet de pulvérisation manuelle dans une direction sans risque et actionnez la gâchette pour libérer la pression qui s'est accumulée. En cas de non-utilisation, enclenchez le verrou de la gâchette.



FR BE

Livraison du moteur sans huile :  
(10W30)

Remplissez le moteur en versant précisément la quantité d'huile correspondant aux fournitures.

Avant le démarrage, vérifiez toujours le niveau d'huile du moteur.

Avant d'utiliser le système, lisez la notice d'utilisation.



GAS

FR BE

Remplissez le réservoir d'essence fraîche et propre. Ne mélangez jamais l'huile et le carburant.

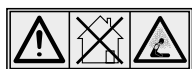
N'utilisez pas de carburant dont la teneur en éthanol est supérieure à 10 %.



FR BE

Remplissez d'huile/vérifiez le niveau d'huile.

Ne mettez pas l'appareil en service lorsqu'aucune huile n'est visible dans le réservoir d'huile.



FR BE

Danger : les gaz d'échappement sont nocifs ! Utilisation interdite dans des zones non ventilées.



FR BE

Danger : Ne faites pas le plein en cours de fonctionnement.



FR BE

Danger : L'utilisation de l'appareil en cours de remplissage s'accompagne d'un risque d'incendie et d'explosion!



FR BE

Les jets haute pression peuvent s'avérer dangereux en cas d'utilisation non conforme. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, des animaux, des équipements électriques actifs ou l'appareil lui-même.



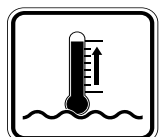
FR BE

Avertissement : L'appareil ne doit pas être raccordé à l'installation d'alimentation en eau potable.



FR BE

Prudence : Surfaces brûlantes. Ne touchez pas la surface située au-dessous.



FR BE

Température d'arrivée max. de 40 °C

## 2. Introduction

### FABRICANT:

#### **scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### CHERS CLIENTS,

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de succès lors de l'utilisation de votre nouvel appareil.

### REMARQUE:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu responsable pour tous les dommages à cet appareil ou pour tous les dommages survenant lors de l'utilisation de cet appareil, dans les cas suivants:

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et installation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine,
- Utilisation non conforme.

### Nous vous conseillons :

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement.

Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité contenus dans cette notice et de la réglementation en vigueur dans votre pays, vous devez respecter les règles de sécurité généralement reconnues et applicables à des machines comparables.

Nous n'assumons aucune responsabilité concernant les accidents et dommages qui surviendraient à la suite du non-respect des instructions du manuel d'utilisation et des consignes de sécurité.

## 3. Description de la machine (fig. 1-14)

1. Poignée arceau
2. Pistolet de pulvérisation manuelle
3. Extraction
4. Verrou de la gâchette
5. Support supérieur pour pistolet de pulvérisation
6. Flexible haute pression
7. Cadre tubulaire
8. Manette du starter
9. Filtre à air
10. Roue
11. Tuyau de pulvérisation
12. Support inférieur pour pistolet de pulvérisation
13. Rangement des flexibles
14. Couvercle de réservoir
15. Réservoir de carburant
16. Sortie d'eau
17. Réservoir de détergent
18. Couvercle du réservoir de détergent
19. Interrupteur On/Off
20. Pied en caoutchouc
21. Admission d'eau
22. Pompe à haute pression
23. Carburateur
24. Bougies d'allumage/connecteur de bougie d'allumage
25. Silencieux
26. Démarreur à câble
27. Buses (rouge, jaune, verte, blanche, noire)
28. Vis autotaraudeuse
29. Vis M6x45
30. Rondelle d'appui
31. Axe
32. Goupille à ressort
33. Pied en caoutchouc
34. Écrou M6
35. Aiguille de nettoyage à buses
36. Clé à bougie d'allumage
37. Flexible de remplissage avec trémie
38. Clé
39. Tournevis
40. Dispositif d'accouplement à raccord rapide
41. Adaptateur pour raccord de tuyau
42. Admission d'huile
43. Couvercle du réservoir d'huile avec jauge d'huile
44. Vis d'évacuation de l'huile

## 4. Ensemble de livraison

- Bloc-moteur
- Roues
- Flexible haute pression
- Pistolet de pulvérisation manuelle
- Tuyau de pulvérisation
- Buses haute pression (rouge, jaune, verte, blanche)
- Buse basse pression/buse de nettoyage (noire)
- Pied en caoutchouc
- Clé à bougie d'allumage
- Clé
- Tournevis
- Support supérieur et inférieur du pistolet de protection

- Flexible de remplissage avec trémie
- Support pour flexible
- Aiguille de nettoyage à buses
- Matériel de montage
- Dispositif d'accouplement à raccord rapide
- Adaptateur pour raccord de tuyau
- Mode d'emploi

## 5. Utilisation conforme

Cet appareil est destiné à nettoyer les éléments suivants : machines, véhicules, chantiers, outils, façades, terrasses, outils de jardin, etc.

- Nettoyage réalisé avec un jet basse pression et du détergent (par exemple, nettoyage de machines, véhicules, chantiers, outils)
- Nettoyage réalisé avec un jet haute pression sans détergent (par exemple, nettoyage de façades, terrasses, outils de jardin)

La machine doit être utilisée uniquement aux fins prévues. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Veillez au fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, ainsi que pour toute activité équivalente.

## 6. Consignes de sécurité

### 6.1 Niveaux de danger

<b>ATTENTION</b>
Mise en garde concernant une situation de danger possible qui peut conduire à des dommages matériels.
<b>⚠ PRUDENCE</b>
Mise en garde concernant une situation de danger possible qui peut conduire à des blessures bénignes.
<b>⚠ AVERTISSEMENT</b>
Mise en garde concernant une situation potentiellement dangereuse risquant d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

### ⚠ DANGER

Mise en garde concernant un danger immédiat risquant d'entraîner des blessures graves voire mortelles.

### 6.2 Consignes générales de sécurité

#### IMPORTANT !

**Avant d'utiliser votre appareil pour la première fois, veuillez lire les présentes consignes de sécurité et les respecter. Veuillez conserver ces consignes de sécurité à portée de main pour référence ultérieure ou pour pouvoir les transmettre aux futurs propriétaires de la machine.**

- Avant de procéder à la mise en service initiale, veuillez lire le mode d'emploi et respecter en particulier les consignes de sécurité.
- Les panneaux d'avertissement et d'information apposés sur l'appareil fournissent des indications importantes permettant une utilisation sans danger de la machine.
- Outre les remarques figurant dans le mode d'emploi, les prescriptions de sécurité et de prévention des accidents du législateur doivent être respectées.
- Respectez toute prescription nationale du législateur concernant les pulvérisateurs de liquides.
- Respectez toute prescription nationale du législateur concernant la prévention des accidents. Les pulvérisateurs de liquides doivent être régulièrement contrôlés et les conclusions de ces contrôles doivent être consignées par écrit.

Les machines ne doivent pas être utilisées par des enfants. Les enfants ne doivent pas être laissés sans surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Cette machine peut être utilisée par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et psychologiques limitées ou manquant d'expérience et de connaissance, si elles sont surveillées ou si elles ont été formées à la manipulation de la machine en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques en résultant.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Cette machine a été mise au point afin d'être utilisée avec les détergents fournis ou recommandés par le fabricant. Toute utilisation d'autres détergents ou produits chimiques peut nuire à la sécurité de la machine.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Les jets haute pression peuvent s'avérer dangereux en cas d'utilisation non conforme. Le jet ne doit pas être dirigé vers des personnes, des animaux domestiques, des équipements électriques actifs ou la machine elle-même.

### ⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez pas cette machine à proximité d'autres personnes si elles ne portent pas de vêtements de protection.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne dirigez pas le jet vers vous-même ou vers autrui pour nettoyer des vêtements ou des chaussures.



**⚠ AVERTISSEMENT**

Risque d'explosion : Ne pulvérisez pas de liquides inflammables.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Les nettoyeurs haute pression ne doivent pas être utilisés par des enfants ou par des personnes non formées.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Les flexibles haute pression, robinets et accouplements sont essentiels pour la sécurité de la machine. Utilisez exclusivement les flexibles haute pression, robinets et accouplements recommandés par le fabricant.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Pour garantir la sécurité de la machine, utilisez uniquement des pièces de rechange authentiques fournies ou agréées par le fabricant.

**⚠ AVERTISSEMENT**

L'eau qui s'écoule à travers le dispositif antireflux est considérée comme n'étant pas potable.

**⚠ AVERTISSEMENT**

N'utilisez pas la machine si un câble de raccordement ou d'autres pièces importantes de la machine sont endommagés, par exemple, dispositifs de sécurité, flexibles haute pression, pistolet de pulvérisation.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Les machines dont l'entraînement est assuré par un moteur à combustion ne doivent pas être utilisées à l'intérieur en l'absence de systèmes de ventilation agréés par les autorités nationales responsables en matière de sécurité sur le lieu de travail.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Veillez à ce qu'aucune émission de gaz d'échappement ne soit présente à proximité des admissions d'air.

### 6.3 Raccord d'eau

**⚠ DANGER**

- Le flexible haute pression ne doit pas être endommagé. Tout flexible haute pression endommagé doit être remplacé immédiatement. N'utilisez que des flexibles et raccords recommandés par le fabricant. Pour connaître le n° de commande, référez-vous à la notice d'utilisation.
- Le vissage de tous les flexibles de raccordement doit être étanche.

**ATTENTION**

- Respectez les prescriptions de votre compagnie des eaux.

### 6.4 Fonctionnement

**⚠ DANGER**

- L'appareil et ses accessoires doivent être contrôlés avant utilisation afin de s'assurer de leur état et de leur sécurité de fonctionnement. N'utilisez pas l'appareil si un câble de raccordement ou d'autres pièces importantes de l'appareil sont endommagés, par exemple, dispositifs de sécurité, flexibles haute pression, pistolets de pulvérisation.
- N'injectez jamais de liquides contenant des solvants ou des acides et solvants dilués, notamment de l'essence, du diluant pour peinture ou du mazout. Le brouillard de pulvérisation est hautement inflammable, explosif et nocif. N'utilisez pas d'acétone, d'acides non dilués et de solvants car ils risqueraient d'endommager les matériaux utilisés dans l'appareil.
- Lors de l'utilisation de l'appareil dans des zones dangereuses (par exemple, dans des stations-service), les consignes de sécurité correspondantes doivent être respectées. Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des zones soumises à des risques d'explosion.
- Toutes les pièces conductrices de la zone de travail doivent être protégées contre les projections d'eau.
- La gâchette du pistolet de pulvérisation manuelle ne doit pas être bloquée pendant le fonctionnement.

**ATTENTION**

- N'utilisez pas d'acétone, d'acides non dilués et de solvants car ils attaquent les matériaux utilisés dans l'appareil.
- L'appareil doit être placé sur un sol plan et résistant.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des températures inférieures à 5 °C.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- Lors de l'utilisation de détergents, respectez la fiche de données de sécurité du fabricant du détergent en question, en particulier les consignes relatives à l'équipement de protection individuelle.
- Utilisez uniquement les détergents ayant reçu l'accord du fabricant de l'appareil. Cet appareil est conçu pour être utilisé avec les détergents fournis ou recommandés par le fabricant. Toute utilisation d'autres détergents ou de produits chimiques peut nuire à la sécurité de l'appareil.
- Conservez les détergents hors de portée des enfants.
- N'ouvrez pas le couvercle lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement.
- En cas de pauses prolongées, arrêtez l'appareil au moyen de l'interrupteur principal/du commutateur de l'appareil.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- Les autres matériaux et ceux contenant des substances toxiques pour la santé ne doivent pas être pulvérisés.
- Avant de procéder au nettoyage, une évaluation des risques liés aux surfaces à nettoyer doit être effectuée pour déterminer les exigences en matière de sécurité et de santé. Les mesures de protection nécessaires qui s'imposent doivent être prises.
- Si les tubes de projection sont courts, il existe un risque de blessures, car une main peut par inadvertance entrer en contact avec le jet haute pression. Si le tube de projection utilisé mesure moins de 75 cm, n'utilisez ni buse à jet crayon, ni buse rotative.

### ATTENTION

- Les pneus du véhicule/valves des pneus ne doivent être nettoyés qu'en respectant une distance de pulvérisation minimale de 30 cm. Sinon, le pneu/la valve du véhicule risque d'être endommagé par le jet haute pression. Le premier signe d'endommagement est la décoloration du pneu. Les pneus endommagés du véhicule constituent une source de danger.

### ⚠ PRUDENCE

- Si le mode d'emploi de l'appareil (Caractéristiques techniques) indique un niveau sonore supérieur à 80 dB(A), portez une protection auditive.
- Portez des vêtements et des lunettes de protection adaptés pour vous protéger des éclaboussures d'eau ou des impuretés.
- Les détergents recommandés ne doivent pas être utilisés non dilués. Les produits sont d'une utilisation sûre car ils ne contiennent pas de substances polluantes. En cas de contact du détergent avec les yeux, rincez immédiatement et à grandes eaux. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.
- Laissez les flexibles refroidir après chaque utilisation d'eau chaude ou faites fonctionner brièvement l'appareil avec de l'eau froide.

#### 6.4.1 Dans le cas d'appareils présentant une valeur de vibrations main/bras $>2,5 \text{ m/s}^2$ (voir Caractéristiques techniques)

### ⚠ DANGER

- Une durée d'utilisation prolongée de l'appareil peut entraîner des troubles circulatoires au niveau des mains en raison des vibrations. Il est impossible de déterminer une durée d'utilisation générale recommandée, car elle dépend de plusieurs facteurs :
  - Prédilection personnelle à des problèmes de circulation (doigts souvent froids, fourmillements dans les doigts).
  - Température ambiante faible. Portez des gants chauds afin de protéger vos mains.
  - Une saisie ferme nuit à la circulation sanguine.
  - Un fonctionnement en continu est plus néfaste qu'un fonctionnement interrompu par des pauses.
- En cas d'utilisation régulière et prolongée de l'appareil et de présence répétée de symptômes (par exemple, fourmillements dans les doigts, doigts froids), nous recommandons de consulter un médecin.

#### 6.5 Utilisation

### ⚠ AVERTISSEMENT

- En ce qui concerne les machines à essence ou à pétrole, une ventilation suffisante doit être assurée, ainsi qu'une évacuation des gaz d'échappement.

### ⚠ Danger

- L'opérateur doit utiliser l'appareil de manière conforme. Il doit tenir compte des conditions en présence et faire attention aux tiers, en particulier aux enfants se trouvant à proximité, lors de l'utilisation de l'appareil.
- L'appareil ne doit jamais être laissé sans surveillance lorsqu'il est en cours de fonctionnement.
- L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes rompues à sa manipulation ou ayant démontré leur capacité à le faire fonctionner et ayant été expressément mandatées pour l'utiliser. L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou par des personnes non formées.
- Lorsque vous travaillez sur l'appareil, portez toujours des gants adaptés.
- Le jet d'eau pulvérisé génère une force de recul. Du fait de la forme coudée du jet d'eau, une force s'exerce vers le haut. Tenez fermement le pistolet et le tube de pulvérisation.
- Lors de l'utilisation de dispositifs de pulvérisation inclinés, les forces de recul et de torsion peuvent changer.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Lors de l'utilisation de nettoyeurs haute pression, des aérosols peuvent faire leur apparition. L'inhalation d'aérosols peut entraîner des risques pour la santé et pour l'environnement. Les masques de protection des voies respiratoires de classe FFP2 ou davantage conviennent à la protection contre les aérosols aqueux.

#### 6.6 Transport

### ⚠ DANGER

- Lors du transport de l'appareil, éteignez le moteur, débranchez le connecteur de bougie d'allumage et fixez solidement l'appareil.

#### 6.7 Maintenance

### ⚠ DANGER

- Avant de procéder au nettoyage et à la maintenance de l'appareil, et avant de remplacer ses pièces, éteignez-le.
- Avant toute intervention sur l'appareil et ses accessoires, dépressurisez le système haute pression.
- Le connecteur de bougie d'allumage doit être débranché !
- Les réparations ne peuvent être effectuées que par des agences de service clients ou par des spécialistes du domaine connaissant parfaitement toutes les prescriptions de sécurité applicables.

#### 6.8 Accessoires et pièces de rechange

### ⚠ DANGER

- Afin d'éviter tout danger, les réparations et le montage des pièces de rechange ne doivent être effectués que par le service clients agréé.
- Utilisez uniquement des accessoires ou pièces de rechange autorisés par le fabricant. Si vous utilisez des accessoires et pièces de rechange d'origine, vous avez la garantie de pouvoir utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème.

## 6.9 Appareils à eau chaude et à moteur essence

### ⚠ DANGER

- Utilisez exclusivement le carburant indiqué dans le mode d'emploi. Tout carburant inadapté entraîne un risque d'explosion.
- Dans le cas d'appareils à moteur essence, il convient de veiller lors du réapprovisionnement en carburant à ce qu'aucun carburant ne parvienne jusqu'aux surfaces chaudes.
- Veuillez toujours respecter les consignes de sécurité spécifiques figurant dans le mode d'emploi des appareils à moteur essence.
- Lorsque l'appareil est utilisé à l'intérieur, une ventilation et une évacuation des gaz d'échappement suffisantes doivent être assurées. (Risque d'intoxication)
- L'orifice d'échappement ne doit pas être fermé.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Risque de brûlures ! Ne vous penchez pas au-dessus de l'orifice d'échappement et ne le touchez pas.

## 6.10 Manipulation du carburant

### ⚠ Danger

- N'utilisez pas le nettoyeur haute pression si du carburant a été déversé. Déplacez l'appareil ailleurs et évitez toute formation d'étincelles.
- Ne stockez pas, ne déversez pas et n'utilisez pas de carburant à proximité d'une flamme nue ou d'appareils du type fours, chaudières, chauffe-eau, etc., munis d'une veilleuse ou générant des étincelles.
- Conservez les objets et substances hautement inflammables à l'écart du silencieux (à au moins 2 m).
- Ne faites pas fonctionner le moteur sans silencieux et vérifiez-le régulièrement, nettoyez-le et remplacez-le si nécessaire.
- N'utilisez pas le moteur en forêt, dans la brousse ou sur un terrain herbeux sans que le pot d'échappement ne soit doté d'un pare-étincelles.
- En dehors des interventions de réglage, ne faites pas fonctionner le moteur sans filtre à air ou sans couvercle sur l'embout d'aspiration.
- Ne procédez à aucun réglage des ressorts et tiges de régulateur, ou d'autres pièces susceptibles d'entraîner une augmentation du régime moteur.
- Risque de brûlures ! Ne touchez pas les silencieux, les vérins ou les ailettes de refroidissement chauds.
- N'approchez jamais vos mains et vos pieds des pièces en mouvement ou en rotation.
- Risque d'intoxication ! L'appareil ne doit pas être utilisé en espaces clos.
- N'utilisez pas de carburants inadaptés car ils peuvent s'avérer dangereux.

## 6.11 Dispositifs de sécurité

Des dispositifs de sécurité sont prévus pour protéger l'utilisateur. Ils ne doivent être ni mis hors service, ni modifiés.

### 6.11.1 Soupape de surpression

- Lorsque le pistolet de pulvérisation manuelle est fermé, la soupape de surpression s'ouvre et la pompe haute pression réachemine l'eau jusqu'au côté aspiration de la pompe. Cela empêche tout dépassement de la pression de service admissible.
- La soupape de surpression est réglée et plombée en usine. Les réglages la concernant ne peuvent être effectués que par le service clients.

### 6.11.2 Thermovalve

- La thermovalve protège la pompe haute pression des échauffements excessifs du fonctionnement du circuit alors que le pistolet de pulvérisation manuelle est fermé.
- La thermovalve s'ouvre en cas de dépassement de la température maximale admissible de l'eau, qui s'élève à 55-60 °C, et évacue l'eau chaude vers l'extérieur.

## 6.12 Risques résiduels

### ⚠ PRUDENCE

Même en cas d'utilisation conforme, il est impossible d'exclure totalement des risques résiduels non apparents.

- Blessures dues à des glissades sur les eaux usées
- Blessures ou dommages matériels dus au jet d'eau à haute pression

## 7. Caractéristiques techniques

Moteur		
Type	DVO175	
Cylindrée	cm <sup>3</sup>	173
Puissance nominale à 3 500 min <sup>-1</sup>	kW (PS)	3,3 (4,5)
Vitesse nominale	min <sup>-1</sup>	3500+/-100
Réservoir de carburant	l	1,2
Carburant	Essence, sans plomb	
Consommation de carburant	l/h	0,8 - 0,9
Quantité d'huile - Moteur	l	0,4
Type d'huile - Moteur	SAE10W30	
Bougie d'allumage	F7RTC	
Raccord d'eau		
Diamètre du flexible	mm	min. 12,7
Température d'arrivée max.	°C	40
Pression d'arrivée max.	MPa (bar)	0,2 - 0,5 (2 - 5)
Pompe		
Pression de service	MPa (bar)	17,9 (179)
Pression de service max.	MPa (bar)	19,9 (199)
Débit	l/min	8,7
Débit max.	l/min	9,1
Température d'ouverture de la thermovalve	°C	55 - 60
Connexion en entrée	G 3/4 (EU)	
Connexion en sortie	M22x1,5	
Dimensions et poids		
Longueur x largeur x hauteur	mm	620x500x1040
Poids opérationnel	kg	22
Détergents	Utilisez uniquement des détergents approuvés pour les nettoyeurs haute pression.	

## Émission de bruit

Valeur de mesure du bruit calculée selon la norme EN 60335-2-79.

En règle générale, les émissions de bruit de niveau A s'élèvent à :

**Niveau de pression sonore  $L_{PA}$  ..... 90 dB(A)**

**Incertitude  $K_{PA}$  ..... 3 dB**

**Niveau de puissance sonore  $L_{WA}$  ..... 105 dB(A)**

**Incertitude  $K_{WA}$  ..... 3 dB**

## Portez une protection auditive pour éviter les lésions auditives !

Les valeurs d'oscillation (somme vectorielle des 3 directions) ont été calculées conformément à la norme EN 60335-2-79 :

### Poignée du pistolet de pulvérisation manuelle

**Valeur des vibrations ..... 1,62 m/s<sup>2</sup>**

### Milieu du pistolet de pulvérisation manuelle

**Valeur des vibrations ..... 2,27 m/s<sup>2</sup>**

**Incertitude K ..... 0,85 m/s<sup>2</sup>**

### Remarque :

Le niveau de vibrations indiqué dans cette instruction a été mesuré conformément à la méthode de mesure normalisée édictée par la norme EN 60335-2-79 et peut être utilisé pour comparer les appareils. La valeur d'émission des vibrations indiquée peut être utilisée également afin de réaliser une première estimation de l'exposition.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Le niveau de vibrations varie en fonction de l'utilisation et peut dans certains cas être supérieur à la valeur indiquée dans ces instructions. L'exposition aux vibrations peut être sous-estimée si l'appareil est utilisé régulièrement de cette manière. Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations au cours d'une période de travail donnée, prenez également en compte les moments où l'appareil est arrêté ou ceux où il fonctionne mais sans être réellement utilisé. Cela peut réduire considérablement l'exposition aux vibrations sur l'ensemble de la période de travail.

## 8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en la machine soigneusement.
- Retirez les matériaux d'emballage ainsi que les sécurités mises en place pour le transport (le cas échéant).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Inspectez l'outil et les accessoires, assurez-vous qu'il n'y a pas eu de dommages liés au transport.
- Conservez l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie, si possible.

### ⚠ ATTENTION

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il y a un risque d'ingestion et d'asphyxie !

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Lors du déballage, du transport et du stockage, tenez compte du poids élevé de la machine. Ces activités doivent être réalisées par deux personnes.
- Veillez à ce que l'appareil repose à plat sur une surface plane pendant le déballage, le montage et le stockage, ainsi que pendant le fonctionnement, le contrôle, la maintenance et lorsqu'il est à l'arrêt.

## 9. Structure

### 9.1 Montage de la poignée arceau (fig. 3)

Raccordez la poignée arceau (1) au châssis de l'appareil. Appuyez sur les deux boutons-poussoirs du châssis et poussez à présent à fond sur la poignée arceau (1) afin de l'enclencher dessus.

### 9.2 Montage du rangement des flexibles (fig. 1, 2)

- Fixez le rangement des flexibles (13) sur la poignée arceau (1) en alignant les trous des deux composants.
- Fixez le rangement des flexibles (13) sur la poignée arceau (1) au moyen de quatre vis autotaraudeuses (28).

### 9.3 Montage du support supérieur pour pistolet de pulvérisation sur la poignée arceau (fig. 4)

Utilisez les deux vis (29) pour fixer le support supérieur pour pistolet de pulvérisation (5) sur la poignée arceau (1).

### 9.4 Montage du support inférieur pour pistolet de pulvérisation sur le cadre tubulaire (fig. 4)

Placez le support inférieur pour pistolet de pulvérisation (12) sur le cadre tubulaire (7), puis poussez-le vers le haut le long du cadre (7) jusqu'à ce qu'il soit fixé.

### 9.5 Montage des roues (fig. 5)

- Poussez l'essieu (31) depuis l'extérieur à travers la roue (10).
- Guidez à présent l'essieu (31) avec la roue (10) depuis l'extérieur dans le cadre tubulaire (7) et fixez-le à l'aide de la goupille à ressort (32).
- Répétez l'opération de l'autre côté.

### 9.6 Montage du pied en caoutchouc (fig. 6)

Fixez le pied en caoutchouc (33) avec la rondelle d'appui (30) et l'écrou (34) sur le cadre tubulaire (7).

### 9.7 Pistolet de pulvérisation manuelle, montage du tube de pulvérisation (fig. 6, 7, 8)

### ⚠ DANGER

- Risque de blessures ! L'appareil, les conduites d'alimentation, le flexible haute pression et les raccords doivent être en parfait état. Si l'état n'est pas impeccable, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- Serrez toujours la fixation à la main ! Une connexion trop lâche peut entraîner le desserrage de la connexion et provoquer des blessures.

- Raccordez le tube de pulvérisation (11) avec le pistolet de pulvérisation manuelle (2).
- Serrez à la main le vissage du tube de pulvérisation (11).
- Monter le flexible haute pression (6) sur le pistolet de pulvérisation manuelle (2).
- Fixez le flexible haute pression (6) en tournant la fixation de l'évacuation d'eau (15).

## 10. Avant la mise en service

### 10.1 Remplissage/vérification de l'huile du moteur (fig. 10)

#### ATTENTION

- Avant la première utilisation, vous devez remplir d'huile de moteur !
  - Avant chaque mise en service, vérifiez le niveau d'huile.
  - Ne mettez pas l'appareil en service lorsqu'aucune huile n'est visible dans la jauge d'huile (43).
  - Le remplissage d'huile de moteur ne doit pas être excessif. Un niveau d'huile trop élevé peut entraîner des dommages au niveau du moteur.
  - Faites l'appoint d'huile si nécessaire. Utilisez uniquement de l'huile de moteur (SAE10W30).
- Placez l'appareil sur une surface plane et uniforme, et éliminez toute impureté à proximité de l'entrée d'huile (42)/ du couvercle du réservoir d'huile avec la jauge d'huile (43).
- Ouvrez le couvercle du réservoir d'huile avec la jauge d'huile (43) en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis retirez-le.
- Remplissez le système selon les besoins avec max. 400 ml d'huile pour moteur 4 temps (SAE10W30).
- Vérifiez le niveau d'huile à l'aide des repères de la jauge d'huile.
- Mettez en place le couvercle du réservoir d'huile avec la jauge d'huile (43) et fermez-le en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

### 10.2 Remplissage de carburant (fig. 11)

#### ⚠ DANGER

##### Risque d'incendie et d'explosion !

- Ne faites jamais le plein de l'appareil en espaces clos, ou lorsque le moteur est chaud ou en cours de fonctionnement.
  - Ne fumez pas lorsque vous faites le plein.
  - N'utilisez pas de mélange pour moteur à deux temps.
  - Ne faites pas le plein à proximité de flammes nues ou d'étincelles.
  - Ne déversez pas de carburant. Utilisez une trémie.
  - Nettoyez le carburant qui se serait déversé.
  - Une fois le plein effectué, refermez correctement le bidon et le réservoir.
- Ouvrez le couvercle de réservoir (14) en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis retirez-le.
- Placez une trémie (37) dans l'ouverture du réservoir de carburant (15).
- Remplissez jusqu'à max. 3-4 cm au-dessous du bord supérieur du carburant dans le réservoir de carburant (15).
- Placez le couvercle de réservoir (14) dessus et fermez le réservoir de carburant (15) en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

### 10.3 Raccordement de l'alimentation en eau (externe) à la pompe (fig. 12)

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- Ne faites pas fonctionner le nettoyeur haute pression sans crépine d'entrée ou si celle-ci est endommagée. La présence de particules dans le jet haute pression peut provoquer des blessures.

#### ATTENTION

- Entre l'entrée du nettoyeur haute pression et un dispositif d'arrêt, tel qu'un couplage d'arrêt en Y ou un autre clapet de barrage adapté, la longueur du tuyau de jardin doit mesurer au moins 3 m.
  - Ne faites pas fonctionner le nettoyeur haute pression sans alimentation en eau. Si vous utilisez le nettoyeur haute pression sans eau, vous allez l'endommager.
- Avant de raccorder le tuyau de jardin (NON fourni) à l'entrée d'eau (21), vérifiez la crépine d'entrée. Nettoyez la crépine d'entrée si elle est sale. Remplacez-la si elle est endommagée.
- Pour éliminer toutes les impuretés, laissez l'eau s'écouler pendant 30 secondes dans le tuyau de jardin. Coupez l'eau. Important : N'aspirez pas d'eau stagnante pour l'admission d'eau. Utilisez uniquement de l'eau jusqu'à max. 40 °C.
- Montez l'adaptateur de raccordement du flexible (41) à l'admission d'eau (21).
- Le tuyau de jardin (NON fourni) peut être doté de l'accouplement à raccord rapide fourni (40).
- Raccordez le tuyau de jardin (NON fourni) à l'arrivée d'eau (21). La longueur du flexible ne doit pas dépasser 15 m.
- Vérifiez que le flexible est bien en place.

### 10.4 Auto-amorçage depuis des citernes/réservoirs ouverts et des eaux naturelles

#### ⚠ DANGER

- Ne jamais aspirer d'eau d'un réservoir d'eau potable.
- Ne jamais aspirer de liquides contenant des solvants comme du diluant pour peintures, de l'essence ou de l'huile. Le brouillard de pulvérisation de solvants est très inflammable, il est explosif et toxique.

Utilisez les accessoires d'auto-amorçage (non compris dans la livraison) composés de :

- Crépine d'aspiration
  - Flexible d'aspiration armé, 3 m
- Cet accessoire permet à l'appareil d'aspirer l'eau au max. 0,5 mètre au-dessus du niveau de l'eau. L'auto-amorçage peut durer environ 1 minute.
- Plongez le flexible d'aspiration de 3 m entièrement dans l'eau pour chasser l'air présent.
  - Raccordez le flexible d'aspiration à l'appareil et assurez-vous que la crépine d'aspiration reste bien sous l'eau.
  - Laissez l'appareil fonctionner après avoir retiré la poignée-pistolet, jusqu'à ce que l'eau coule régulièrement par le flexible haute pression.
  - Si au bout d'une minute il ne sort toujours pas d'eau, éteignez l'appareil et vérifiez tous les raccords. Si l'eau coule, éteindre l'appareil puis monter la poignée-pistolet et la lance pour pouvoir travailler.

Il est important que le flexible et les raccords soient de bonne qualité, reliés de façon étanche, que les joints soient en parfait état et posés bien à plat. Les raccords non étanches peuvent gêner l'aspiration.

## 11. Utilisation

Vérifiez sur l'appareil que toutes les étapes suivantes sont réalisées :

- Avant de procéder à la mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu intégralement et compris la notice d'utilisation.
- Vérifiez que la poignée arceau (1) est bien en place.
- Vérifiez si de l'huile a été versée jusqu'à la hauteur de remplissage prescrite dans le carter de manivelle du moteur.
- Remplissez le réservoir de carburant (15) avec le type d'essence prescrit.
- Vérifiez que les raccordements flexibles sont bien en place.
- Vérifiez que le flexible haute pression (6) ne présente ni coude, ni fissure, ni quelque autre dommage que ce soit.
- Mettez à disposition un raccord d'eau adapté présentant un débit suffisant.
- Vérifiez que l'appareil tient à la verticale.
- Activez l'arrivée d'eau.

### ATTENTION

- N'activez pas la pompe si l'arrivée d'eau n'est pas raccordée ou activée.

- Sélectionnez la buse souhaitée (27) et mettez-la en place dans le tube de pulvérisation (11).

### 11.1 Démarrage du moteur

#### ATTENTION

- Lors de la mise en service initiale, remplissez l'appareil d'huile (SAE10W30) et de carburant (essence sans plomb) jusqu'aux niveaux prescrits.

- Vérifiez les niveaux de carburant et d'huile de moteur. Faites l'appoint si nécessaire.
- Assurez une ventilation suffisante de l'appareil.
- Veillez à ce que la bougie d'allumage/le connecteur de bougie d'allumage (24) soit fixé.

#### PRUDENCE

- Lorsque vous utilisez le démarreur à câble (26), le recul soudain peut entraîner des blessures au niveau de la main.

#### 11.1.1 Démarrage à froid (fig. 13)

- Positionnez la manette du starter (8) sur Starter manuel.
- Positionnez l'interrupteur ON/OFF (19) sur I/ON.
- Démarrez le moteur avec le démarreur à câble (26). Pour ce faire, tirez avec force sur la poignée. Si le moteur ne démarre pas, tirez de nouveau sur la poignée.
- Une fois que le moteur a démarré, laissez la machine fonctionner pendant quelques secondes, puis placez la manette du starter (8) sur Run.

#### 11.1.2 Démarrage à chaud (fig. 13)

- Positionnez la manette du starter (8) sur Run.
- Positionnez l'interrupteur ON/OFF (19) sur I/ON.

- Démarrez le moteur avec le démarreur à câble (26). Pour ce faire, tirez avec force sur la poignée.

#### 11.1.3 Après le démarrage du moteur (fig. 1)

- Déplacez le verrou de la gâchette (4) sur le pistolet de pulvérisation manuelle (2).
- Maintenez le pistolet de pulvérisation manuelle dans une direction sécurisée et appuyez sur la gâchette (3). Le système de pompage est ainsi débarrassé de l'air et des impuretés.

#### 11.2 Arrêt du moteur (fig. 13)

- Faites fonctionner l'appareil brièvement sans charge avant de l'arrêter afin qu'il puisse refroidir.
- Placez l'interrupteur On/Off (19) en position 0/OFF.

##### 11.2.1 Après l'arrêt du moteur

- Coupez l'arrivée d'eau.
- Actionnez la gâchette (3) jusqu'à ce que l'appareil soit dépressurisé.

#### 11.3 Réglage de la pression de service et du débit

Sur cet appareil, la pression de service et le débit sont réglés de manière fixe et ne peuvent pas être modifiés.

#### 11.4 Remplacement d'une buse (fig. 7)

#### ⚠ DANGER

- Désactivez l'appareil avant de remplacer une buse et actionnez la gâchette (3) jusqu'à ce que l'appareil soit dépressurisé.
- Retirez le connecteur de bougie d'allumage (24).

##### 11.4.1 Utilisation des buses de pulvérisation (fig. 7, 14)

La fermeture rapide du tube de pulvérisation (11) permet d'alterner entre cinq buses (27).

Pour remplacer les buses (27), procédez comme suit :

- Retirez la bague du changeur rapide, puis retirez la buse (27).
- Sélectionnez la buse souhaitée :
  - Jet faible : 40° (blanc) ou 25° (vert)
  - Jet puissant : 15° (jaune) ou 0° (rouge)
  - Détergent : noir
- Retirez la bague, mettez en place la buse choisie (27) et relâchez la bague. Tirez au niveau de la buse (27) pour vérifier qu'elle est bien en place.
- Vous obtiendrez des résultats de nettoyage optimaux en maintenant la buse (27) à une distance de 20 à 60 cm par rapport à la surface à nettoyer. Une distance insuffisante peut endommager la surface pulvérisée.
- Pour le nettoyage de pneus d'automobiles, respectez une distance d'au moins 30 cm.

##### 11.5 Utilisation avec des détergents

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- Avant toute opération de réglage ou de maintenance, arrêtez l'appareil.
- Retirez le connecteur de bougie d'allumage (24).

### ATTENTION

Des détergents inadaptés peuvent endommager l'appareil et l'objet à nettoyer.

- Utilisez uniquement les détergents recommandés pour les nettoyeurs haute pression. Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec les détergents recommandés par le fabricant. Toute utilisation d'autres détergents ou produits chimiques peut avoir une incidence négative sur la sécurité de la machine.
- Les détergents recommandés sont avant tout des produits convenant à une utilisation avec des nettoyeurs haute pression. Ceux-ci sont disponibles notamment dans les magasins de bricolage et d'accessoires pour automobiles.

### ATTENTION

Les détergents peuvent être nocifs pour l'environnement.

- Lorsque vous utilisez et ensuite que vous éliminez les détergents et les eaux usées, respectez les indications du fabricant.

Pour utiliser des détergents, procéder comme suit :

- Préparez la solution de détergent conformément aux instructions du fabricant.
- Lisez les consignes d'utilisation des buses (27) (voir 11.4.1).
- Vérifiez si la buse (27) de détergent (noire) a été utilisée.
- Ouvrez le couvercle du réservoir de détergents (18).
- Remplissez le réservoir de détergent (17).

### ATTENTION

- Le détergent ne doit pas être appliqué avec les buses haute pression (27) (blanche, verte, jaune ou rouge).

- Vérifiez si le tuyau de jardin est raccordé à l'arrivée d'eau (21) (voir 10.3).
- Vérifiez que le flexible haute pression (6) est raccordé au pistolet de pulvérisation manuelle (2) et à l'évacuation d'eau (16) (voir 9.7).
- Placez la buse (27) de détergent (noire) sur le tube de pulvérisation (10) (voir 11.4.1).
- Démarrez ensuite le moteur (fig. 11.1).

#### 11.5.1 Méthode de nettoyage recommandée

- Détachez les impuretés : vaporisez le détergent avec modération et laissez agir pendant 1 à 5 minutes, mais ne laissez pas sécher.
- Éliminez les impuretés : rincez les impuretés désolidarisées avec un jet haute pression.

#### 11.5.2 Après avoir utilisé un détergent (fig. 15)

Après avoir nettoyé l'appareil avec du détergent, nettoyez le réservoir de détergent (17) et les flexibles raccordés.

### ATTENTION

Ne laissez jamais de détergent dans le réservoir (17) !

- Après chaque utilisation, videz le réservoir de détergent (17).

Pour nettoyer le réservoir de détergent (17), ainsi que la pompe haute pression (22), procédez comme suit :

- Actionnez la gâchette (3) du pistolet de pulvérisation manuelle (2) jusqu'à ce que le réservoir de nettoyage (17) soit vide.
- Remplissez le réservoir d'eau claire (17).
- Placez la buse (27) de détergent (noire) dans le tube de pulvérisation (11).

- Mettez en service le nettoyeur haute pression, comme le décrit le chapitre 10.
- Rincez le nettoyeur haute pression pendant plusieurs minutes à l'eau claire.

#### 11.6 Interruption du fonctionnement

- Relâchez la gâchette (3) du pistolet de pulvérisation manuelle (2).

#### Remarque :

Si la gâchette (3) du pistolet de pulvérisation manuelle (2) est relâchée, le moteur continue de fonctionner à vide.

- Arrêtez le moteur en cas d'interruptions prolongées (plusieurs minutes) (voir 11.2).
- Actionnez la gâchette (3) jusqu'à ce que l'appareil soit dépressurisé.
- Sécurisez le pistolet de pulvérisation manuelle (2) avec le verrou de la gâchette (4) contre toute ouverture inopinée.

#### 11.7 Fin du travail

- Arrêtez le moteur une fois le travail terminé (voir 11.2).
- Arrêtez l'arrivée d'eau du nettoyeur haute pression.
- Actionnez la gâchette (3) jusqu'à ce que l'appareil soit dépressurisé.
- Sécurisez le pistolet de pulvérisation manuelle (2) avec le verrou de la gâchette (4) contre toute ouverture inopinée.
- Dévissez le flexible d'arrivée d'eau de l'appareil.

## 12. Transport

### ⚠ PRUDENCE

Risque de blessure et d'endommagement de l'appareil !

- Lors du transport, tenez compte du poids de l'appareil.

- Enroulez le flexible haute pression (6) et placez-le dans le rangement prévu à cet effet (13).
- Raccordez le tube de pulvérisation (11) au support inférieur pour pistolet de pulvérisation (12). Accrochez le pistolet de pulvérisation manuelle (2) au support supérieur (5).
- Poussez l'appareil sur la poignée arceau (1)
- Lors du transport dans des véhicules, sécurisez l'appareil conformément aux directives en vigueur afin d'éviter qu'il ne roule, glisse et bascule.

## 13. Nettoyage

### ⚠ DANGER

Risque de blessures lié à un démarrage inopiné de l'appareil.

- Avant d'intervenir sur l'appareil, faites tourner le contacteur de moteur sur 0/Off et retirez le connecteur de bougie d'allumage.

Risque de brûlures

- Ne touchez pas les silencieux, les vérins ou les ailettes de refroidissement chauds.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Avant toute opération de réglage ou de maintenance, arrêtez l'appareil.
- Retirez le connecteur de bougie d'allumage (24).

### ATTENTION

- Arrêtez immédiatement l'appareil et adressez-vous à votre service clients :
  - En cas de vibrations ou de bruits inhabituels
  - Si le moteur semble surchargé ou présente des ratés d'allumage.
- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le carter du moteur restent ainsi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez aucun détergent chimique ou solvant. Ces produits risquent d'attaquer les pièces en plastique de l'appareil. Veillez à ce que de l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

#### 13.1 Nettoyage des buses

Si une sensation de pulsation survient lorsque vous appuyez sur la gâchette (3), la buse (27) être peut-être encrassée ou obstruée et doit être nettoyée immédiatement.

- Avant de nettoyer la buse (27), arrêtez le moteur et coupez l'arrivée d'eau.
- Dépressurisez l'appareil (voir 11.6).
- Retirez la buse (27) du tube de pulvérisation (11). Veillez à ce que la buse (27) soit orientée dans le sens opposé par rapport à vous dans une direction sûre.
- Utilisez l'aiguille de nettoyage à buses (35) ou un petit trombone pour éliminer les corps étrangers qui obstruent la buse (27).
- Rincez la buse (27) à l'eau claire.
- Remontez la buse (27) sur le tube de pulvérisation (11).
- Démarrez l'arrivée d'eau et l'appareil.

#### 13.2 Vidange de l'eau

### ATTENTION

Risque d'endommagement !

- La présence d'eau gelée dans l'appareil peut détruire certaines de ses pièces.

**L'hiver, conservez l'appareil de préférence dans un lieu chauffé.**

**En cas de conservation dans une pièce non chauffée, procédez comme suit :**

- Dévissez le flexible d'arrivée d'eau et le flexible haute pression (6).
- Laissez l'appareil fonctionner pendant max. 1 minute jusqu'à ce que la pompe et les conduites soient vides.
- Dévissez le filtre à eau et videz-le.

## 14. Maintenance

### AVERTISSEMENT

- Avant toute opération de réglage ou de maintenance, arrêtez l'appareil.
- Retirez le connecteur de bougie d'allumage (24).

### ⚠ DANGER

Risque de blessures lié à un démarrage inopiné de l'appareil.

- Avant d'intervenir sur l'appareil, faites tourner le contacteur de moteur sur 0/Off et retirez le connecteur de bougie d'allumage.

Risque de brûlures

- Ne touchez pas les silencieux, les vérins ou les ailettes de refroidissement chauds.

### 14.1 Intervalles de maintenance

#### Avant la mise en service :

- Contrôlez le niveau d'huile au niveau du couvercle du réservoir d'huile avec la jauge d'huile (43).
- En cas d'huile laiteuse (eau dans l'huile), contactez immédiatement le service clients.
- Vérifiez que le flexible haute pression (6) n'est pas endommagé (risque d'éclatement). Remplacez immédiatement les flexibles haute pression endommagés (6).

#### Toutes les 25 heures de fonctionnement :

- Contrôlez le niveau d'huile au niveau du couvercle du réservoir d'huile avec la jauge d'huile (43).
- En cas d'huile laiteuse (eau dans l'huile), contactez immédiatement le service clients.

#### Toutes les 50 heures de fonctionnement :

- Contrôlez le niveau d'huile au niveau du couvercle du réservoir d'huile avec la jauge d'huile (43).
- En cas d'huile laiteuse (eau dans l'huile), contactez immédiatement le service clients.
- Nettoyez le filtre à air.
- Vérifiez les éléments de fixation entre le moteur et le châssis pour détecter les fissures et faites-les remplacer par le service clients.

### 14.2 Opérations de maintenance

#### 14.2.1 Vidange de l'huile du moteur (fig. 9/10)

##### Remarque :

Mettez l'huile usagée au rebut de manière respectueuse de l'environnement !

**La vidange de l'huile du moteur doit être effectuée alors que le moteur est à la température de fonctionnement.**

- Mettez à disposition un récipient de collecte d'env. 1 litre pour l'huile.
- Placez l'appareil sur une surface adaptée légèrement de biais par rapport à la vis d'évacuation de l'huile (44).
- Ouvrez la vis d'évacuation de l'huile (44).
- Laissez l'huile de moteur s'écouler dans le récipient de collecte fourni.
- Pour accélérer l'écoulement de l'huile de moteur, vous pouvez ouvrir le couvercle du réservoir d'huile avec la jauge d'huile (43).
- Après avoir vidé l'ancienne huile, fermez la vis d'évacuation de l'huile (44) et remettez l'appareil en place.
- Remplissez d'huile de moteur jusqu'au repère de la jauge d'huile (43).



**Pour connaître le type d'huile et la quantité de remplissage, voir Caractéristiques techniques.**

#### ATTENTION

- Ne vissez pas le couvercle du réservoir d'huile avec la jauge d'huile (43) pour vérifier le niveau d'huile. Insérez-le simplement jusqu'au filetage.

#### 14.2.2 Fonction d'arrêt automatique de l'huile

La fonction d'arrêt automatique de l'huile se déclenche lorsque la quantité d'huile de moteur est insuffisante et que le moteur s'arrête. Dans ce cas, le moteur ne peut plus redémarrer ou il s'arrête automatiquement après un court instant. Un démarrage n'est possible qu'après le remplissage en huile de moteur (voir les chapitres 10.1 et 14.2.1 avant chaque utilisation).

#### 14.2.3 Filtre à air (fig. 1)

Nettoyez régulièrement le filtre à air (9). Remplacez-le si nécessaire.

- Enlevez le couvercle du filtre à air (9). Pour ce faire, tirez soigneusement sur les bords du filtre à air (9).
- Retirez l'élément de filtration encrassé.
- Tapotez sur l'élément de filtration encrassé ou soufflez dessus avec de l'air comprimé basse pression.
- Remettez l'élément de filtration et le couvercle du filtre à air (9) en place.

#### 14.2.4 Bougie d'allumage

Contrôlez la bougie d'allumage/le connecteur de bougie d'allumage (24) pour la première fois après 20 heures de fonctionnement et, si nécessaire, nettoyez-les avec une brosse en cuivre. Procédez ensuite à la maintenance de la bougie d'allumage toutes les 50 heures de fonctionnement.

- Débrancher le connecteur de bougie d'allumage (24) en faisant tourner la bougie.
- Retirez la bougie d'allumage avec la clé fournie (36).
- Pour l'assemblage, procédez dans l'ordre inverse.

#### 14.2.5 Préparation à l'entreposage

##### Remarque :

Éliminer l'essence de manière conforme !

- Videz le réservoir de carburant (15) avec une pompe d'aspiration à essence (non fournie).
- Démarrez le moteur et laissez-le fonctionner jusqu'à épuisement de l'essence résiduelle.
- Procédez à une vidange de l'huile après chaque saison. Pour ce faire, retirez l'ancienne huile de moteur du moteur chaud et remplissez-le avec de l'huile neuve.
- Retirez la bougie d'allumage. Remplissez le vérin avec un bidon d'huile (non fourni) d'env. 20 ml d'huile. Tirez lentement sur le démarreur à câble (26) de manière à ce que l'huile recouvre l'intérieur du vérin. Revissez la bougie d'allumage.
- Conservez l'appareil dans un lieu bien ventilé.

#### 14.2.6 Préparation au transport

##### Remarque :

Éliminer l'essence de manière conforme !

- Videz le réservoir de carburant (15) avec une pompe d'aspiration à essence (non fournie).
- Tant que le moteur est opérationnel, laissez-le fonctionner jusqu'à épuisement de l'essence résiduelle.
- Vidangez l'huile de moteur du moteur chaud (en suivant la procédure décrite).
- Retirez le connecteur de bougie d'allumage (24) de la bougie d'allumage.
- Sécurisez l'appareil, par exemple, au moyen de courroies de serrage afin qu'il ne glisse pas.

#### 14.3 Informations concernant le service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation et sont donc des consommables non couverts par la garantie.

Pièces d'usure\* : Bougie d'allumage, flexible haute pression, tube de pulvérisation, buses, filtre à air

\*Ne font pas partie de l'ensemble de livraison !

### 15. Stockage

#### ⚠ PRUDENCE

Risque de blessure et d'endommagement de l'appareil !

- Lors du transport, tenez compte du poids de l'appareil.

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez l'appareil dans l'emballage d'origine.

Recouvrez l'appareil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.

Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'appareil.

### 16. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par exemple des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil ou les pièces qui le composent doivent être déposés dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de votre revendeur ou de l'administration de votre commune !



**L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.**

**Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de l'administration municipale concernant les possibilités de mise au rebut des appareils usagés.**

## 17. Dépannage

### ⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures lié à un démarrage inopiné de l'appareil !

- Avant d'intervenir sur l'appareil, faites tourner l'interrupteur ON/OFF (19) en position Off et retirez le connecteur de bougie d'allumage (24).

### ⚠ AVERTISSEMENT

Risque de brûlures !

- Ne touchez pas les silencieux, les vérins ou les ailettes de refroidissement chauds.

### ATTENTION

- Si le dysfonctionnement ne peut pas être éliminé, l'appareil doit être vérifié par le service clients.

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas	La fonction d'arrêt automatique de l'huile démarre.	Vérifiez le niveau d'huile, faites l'appoint d'huile de moteur.
	Bougie d'allumage encrassée	Nettoyez ou remplacez la bougie d'allumage.
	Absence de carburant	Faites l'appoint de carburant
	Le connecteur de bougie d'allumage est retiré	Connectez le connecteur de bougie d'allumage sur la bougie d'allumage
	Le connecteur de bougie d'allumage est endommagé	Adressez-vous au service clients
	L'allumage ne fonctionne pas	Adressez-vous au service clients
Le moteur est difficile à démarrer	Carburant vieilli ou présence d'eau dans le carburant	Videz le carburant remplissez le système de carburant neuf.
	La bougie d'allumage ne génère aucune étincelle d'allumage	Adressez-vous au service clients
	Carburateur mal réglé	Adressez-vous au service clients
Le moteur n'est pas suffisamment puissant et vibre énormément	Filtre à air encrassé	Nettoyer le filtre à air
Le moteur s'arrête en cours de fonctionnement	Absence de carburant	Faites l'appoint de carburant
Le moteur perd de sa puissance pendant le fonctionnement	La vitesse de rotation du moteur est trop lente	Actionnez lentement la gâchette. Si le dysfonctionnement persiste, adressez-vous au service clients.
L'appareil ne génère aucune pression	Vitesse nominale du moteur trop lente	Vérifiez la vitesse nominale du moteur. Adressez-vous au service clients
	Buse basse pression montée	Monter la buse haute pression
	Buse obstruée/nettoyer	Nettoyer la buse/remplacer la buse
	Filtre d'aspiration obstrué	Nettoyer le filtre d'aspiration
	Présence d'air dans le système	Vidangez l'appareil (voir Avant la mise en service)
	La quantité d'arrivée d'eau est faible	Contrôlez la quantité d'arrivée d'eau
	Conduite d'alimentation de la pompe haute pression non étanche ou encrassée	Vérifiez toutes les conduites d'alimentation de la pompe haute pression. Adressez-vous au service clients.
	La pompe est défectueuse	Adressez-vous au service clients
L'appareil fuit, de l'eau goutte de l'appareil au-dessous de lui	La pompe haute pression n'est pas étanche	Max. 3 gouttes/minute. En cas de fuite plus importante, faites vérifier l'appareil par le service clients.
Le détergent n'est pas aspiré	Buse haute pression montée	Monter la buse basse pression.
	Flexible de détergent non étanche ou encrassé	Vérifiez ou nettoyez le flexible de détergent

## 18. Certificat de garantie

### Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 3 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire valoir votre droit à la garantie, contactez le service après-vente à l'adresse indiquée ci-dessous. Si vous formulez votre réclamation pendant la période de validité de la garantie, nous vous ferons parvenir un bon de retour qui vous permettra de nous retourner sans frais l'appareil défectueux. Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

#### Hotline du service (FR):

+800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

#### Service-hotline (BE):

+800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

#### Email du service (FR):

service.FR@schepach.com

#### E-mailadres (BE):

service.BE@schepach.com

#### Adresse du service (FR):

Schepach France  
2, Impasse Jean Millot  
FR - 6700 Strasbourg

#### Serviceadres (BE):

EURO Elektrowerkzeug- und Maschinen Service  
Zur Mühle 2-4  
GE - 50226 Frechen-Königsdorf



À l'adresse [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce manuel et bien d'autres, les vidéos de produit et les logiciels d'installation.

Le QR-Code vous permet d'accéder directement à la page de service Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et d'ouvrir votre notice d'utilisation à l'aide du numéro d'article (IAN) 327193\_1904.

1. Verklaring van de symbolen op het toestel .....	52
2. Inleiding .....	55
3. Beschrijving van het toestel (afb. 1-14) .....	55
4. Leveringsomvang .....	55
5. Doelmatig gebruik .....	56
6. Veiligheidswaarschuwingen .....	56
7. Technische gegevens .....	59
8. Uitpakken .....	60
9. Montage .....	60
10. Voor de ingebruikname .....	61
11. Bediening .....	61
12. Transport .....	63
13. Reiniging .....	63
14. Onderhoud .....	64
15. Opbergen .....	65
16. Afvalverwijdering en recyclage .....	65
17. Verhelpen van storingen .....	66
18. Garantiebewijs .....	67
19. Conformiteitsverklaring .....	119

## 1. Verklaring van de symbolen op het toestel



NL BE

Dit symbool moet op mogelijke gevaren wijzen. Neem alle veiligheidsvoorschriften in acht, die na dit symbool worden vermeld om mogelijk letsel of de dood te voorkomen.



NL BE

Als de aanwijzingen in deze handleiding niet worden gelezen en in acht worden genomen, bestaat gevaar op letsel, dood of materiële schade.



NL BE

Draaiende motoren stoten koolmonoxide uit, een geurloos, kleurloos, giftig gas. Het inademen van koolmonoxide kan misselijkheid, flauwvallen of de dood veroorzaken. NIET in gesloten ruimtes laten draaien, zelfs als de ramen en deuren open zijn.



NL BE

Benzine en bijbehorende dampen zijn ontvlambaar en explosief. Schakel de motor uit en laat deze ten minste 2 minuten afkoelen voordat u gaat bijvullen.



NL BE

Explosiegevaar: Brandstof en zijn dampen zijn licht ontvlambaar en explosiegevoelig. Spuit GEEN brandbare vloeistoffen zo lang de machine nog warm is.



NL BE

Vuur, open vlammen en roken verboden!



NL BE

Let op: Gevaar voor uitglijden op vochtige oppervlakken.



NL BE

Let op: Heet oppervlak. Gevaar voor brandwonden!



NL BE

Veiligheidsschoenen dragen!



NL BE

Gevaar voor oogletsel. Waterstraal kan voorwerpen aandrijven. Draag altijd een veiligheidsbril met zijbescherming.



NL BE

Gevaar op een elektrische schok! Spuit nooit water op elektrische stroombronnen.



(NL) (BE)

Weergave van het geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  in dB.



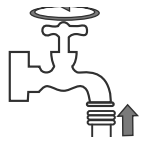
(NL) (BE)

Oliepeil controleren. Levering van de motor zonder olie.



(NL) (BE)

Controleer het brandstofniveau. Indien nodig olie bijvullen.



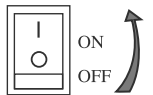
(NL) (BE)

Sluit de tuinslang aan op de slangaansluiting en de watertoevoer van de hogedrukreiniger. Draai de watertoevoer volledig open.



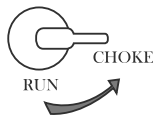
(NL) (BE)

Nadat de hogedrukslang is aangesloten, drukt u gedurende ca. 1 minuut de trekker van het handspuitpistool in om alle lucht te verwijderen voordat u de motor start.



(NL) (BE)

Zet de aan/uit-schakelaar op "I/ON" (= AAN).



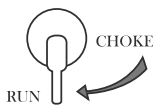
(NL) (BE)

Activeer de "Choke" positie (alleen bij koude motor).



(NL) (BE)

Om de motor te starten, trekt u eerst langzaam aan de trekkabel van de startmotor totdat u weerstand voelt. Trek vervolgens met een ruk aan om een terugslag te voorkomen.



(NL) (BE)

Activeer de "Run"-positie wanneer de motor voldoende warm is.



(NL) (BE)

Draai het handspuitpistool altijd in een veilige richting na elke mislukte poging om de motor te starten en bedien de trekker om de druk te laten ontsnappen.



(NL) (BE)

Schakel de motor tot slot uit. Draai het handspuitpistool altijd in een veilige richting en bedien de trekker om de opgehoopte waterdruk af te bouwen. Schakel de trekkerblokkering in wanneer deze buiten gebruik is.



NL BE

Levering van de motor zonder olie:  
(10W30)

Vul de motor met de exacte hoeveelheid olie overeenkomstig de inhoud van de levering.  
Controleer altijd eerst het motoroliepeil voordat u start.  
Lees voor gebruik de gebruikshandleiding.



GAS

NL BE

Vul de tank met verse, schone benzine. Olie en brandstof mogen niet worden vermengd.  
Gebruik geen brandstof met een ethanolgehalte van meer dan 10%.



NL BE

Olie bijvullen / Oliepeil controleren

Het apparaat niet in gebruik nemen, als er geen olie in de olietank zichtbaar is.



NL BE

Gevaar: Uitlaatgassen zijn giftig! Geen bedrijf in ongeventileerde omgevingen.



NL BE

Gevaar: Niet tanken tijdens bedrijf.



NL BE

Gevaar: Als het apparaat tijdens het tanken wordt gebruikt, bestaat er gevaar voor brand en explosie!



NL BE

Hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn bij onachtzaam gebruik. De straal mag niet op personen, dieren, actieve elektrische apparatuur of het apparaat zelf worden gericht.



NL BE

Waarschuwing: Het apparaat is niet geschikt voor aansluiting op het drinkwaternet.



NL BE

Voorzichtig: Heet oppervlak. Raak het oppervlak eronder niet aan.



NL BE

Toevoertemperatuur max. 40°C

## 2. Inleiding

### FABRIKANT:

#### **scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### BESTE KLANT,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe machine.

### OPMERKING:

De fabrikant van dit apparaat is conform de geldende wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade, die aan of door dit apparaat ontstaat bij:

- Ondeskundig gebruik,
- Niet-naleving van de gebruiksaanwijzing,
- Reparaties door derden, door onbevoegde personen,
- Inbouw en vervanging van niet originele reserveonderdelen,
- Niet-reglementair gebruik.

### Wij adviseren u het volgende:

Lees voor de montage en ingebruikneming aandachtig de volledige gebruiksaanwijzing.

Dankzij deze gebruiksaanwijzing leert u uw machine en de reglementaire gebruiksmogelijkheden ervan kennen.

U vindt hier belangrijke instructies over hoe u de machine veilig, vakkundig en rendabel gebruikt, over hoe u risico's vermijdt, reparatiekosten voorkomt, de stilstandtijd beperkt en de betrouwbaarheid en levensduur van de machine verhoogt.

Bovenop de veiligheidsvoorschriften van deze gebruiksaanwijzing moet u in elk geval ook de nationale bepalingen inzake het gebruik van deze machine respecteren.

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine in een plastic omhulsel als bescherming tegen vuil en vocht. Elke gebruiker moet deze handleiding voor het begin van de werkzaamheden lezen en zorgvuldig naleven.

Enkel personen, die over het gebruik van de machine en de daarmee verbonden gevaren zijn geïnstrueerd, mogen de machine bedienen. Respecteer de vereiste minimumleeftijd.

Als aanvulling op de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding en de speciale voorschriften van uw land, moeten ook de algemeen erkende technische regels voor het gebruik van houtverwerkende apparaten in acht genomen worden.

Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

## 3. Beschrijving van het toestel (afb. 1-14)

1. Beugelgreep
2. Handspuitpistool
3. Trekker
4. Trekkerblokkering
5. Bovenste spuitpistoolhouder
6. Hogedrukslang
7. Buisframe
8. Chokehendel
9. LuchtfILTER
10. Wiel
11. Straalpijp
12. Houder voor onderste spuitpistoolhouder
13. Slanghouder
14. Tankdop
15. Brandstoftank
16. Waterafvoer
17. Reinigingsmiddelentank
18. Tankdop van de reinigingsmiddelentank
19. Aan/uit-schakelaar
20. Rubbervoet
21. Watertoevoer
22. Hogedrukpomp
23. Carburateur
24. Bougies / Bougiestekker
25. Geluiddemper
26. Startmotor met trek kabel
27. Sproeiers (rood, geel, groen, groen, wit, zwart)
28. Plaatschroef
29. Bout M6x45
30. Onderlegging
31. As
32. Borgclip
33. Rubbervoet
34. Moer M6
35. Reinigingsnaald sproeier
36. Bougiesleutel
37. Vulslang met trechter
38. Moersleutel
39. Schroevendraaier
40. Snelkoppeling
41. Adapter voor slangaansluiting
42. Olie-inlaat
43. Olietankdop met oliepeilstok
44. Olieaftapplug

## 4. Leveringsomvang

- Motoreenheid
- Wielen
- Hogedrukslang
- Handspuitpistool
- Straalpijp
- Hogedruksproeiers (rood, geel, groen, wit)
- Lagedruksproeier / reinigingsmondstuk (zwart)
- Rubbervoet
- Bougiesleutel
- Moersleutel
- Schroevendraaier
- Bovenste en onderste spuitpistoolhouder



- Vulslang met trechter
- Slanghouder
- Reinigingsnaald sproeier
- Montagemateriaal
- Snelkoppeling
- Adapter voor slangaansluiting
- Gebruikshandleiding

## 5. Doelmatig gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor het reinigen van: machines, voertuigen, gebouwen, gereedschappen, gevels, terrassen, tuingereedschap, enz.

- voor het reinigen met lagedrukstraal en reinigingsmiddel (bijv. voor het reinigen van machines, voertuigen, gebouwen, gereedschappen)
- voor het reinigen met hogedrukstraal zonder reinigingsmiddel (bijv. voor het reinigen van gevels, terrassen, tuingereedschap)

De machine mag uitsluitend worden gebruikt voor het doel waarvoor het is bestemd. Elk ander of verdergaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit ontstane schade of allerlei letsels is de gebruiker/bediener aansprakelijk en niet de fabrikant.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.

Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Houd er rekening mee dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik ontworpen zijn. Wij zijn niet aansprakelijk als de machine in industriële of ambachtelijke bedrijven of in soortgelijke activiteiten wordt gebruikt.

## 6. Veiligheidswaarschuwingen

### 6.1 Gevarenniveaus

<b>LET OP</b>
Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die tot materiële schade kan leiden.
<b>⚠ VOORZICHTIG</b>
Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die tot licht letsel kan leiden.
<b>⚠ WAARSCHUWING</b>
Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die tot ernstig of dodelijk letsel kan leiden.

<b>⚠ GEVAAR</b>
Geeft een direct dreigend gevaar dat tot ernstig of dodelijk letsel kan leiden.

### 6.2 Algemene veiligheidsvoorschriften

#### **BELANGRIJK!**

**Lees deze veiligheidsvoorschriften voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt en handel hiernaar. Bewaar deze veiligheidsvoorschriften voor later gebruik of voor nieuwe eigenaren.**

- Lees voor de ingebruikname de gebruikshandleiding van uw apparaat en neem hierbij met name de veiligheidsvoorschriften in acht.
- De op het apparaat aangebrachte waarschuwings- en instructiebordjes geven belangrijke aanwijzingen voor een veilig gebruik.
- Naast de aanwijzingen in de gebruikshandleiding moeten de algemene veiligheids- en ongevallenpreventievoorschriften van de wetgever in acht worden genomen.
- Neem de betreffende nationale voorschriften van de wetgever voor vloeistofstralers in acht.
- Neem de betreffende nationale voorschriften van de wetgever op het gebied van ongevallenpreventie in acht. Vloeistofstralers moeten regelmatig worden gecontroleerd en de resultaten van de controle moeten schriftelijk worden vastgelegd.

De machines mogen niet door kinderen worden gebruikt. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

De machine kan door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of personen met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis worden gebruikt, als er toezicht wordt gehouden of als er aanwijzingen zijn gegeven betreffende het veilig gebruik van het apparaat en zij de hiermee verbonden gevaren begrijpen.

<b>⚠ WAARSCHUWING</b>
Deze machine is ontwikkeld om de door de fabrikant geleverde of aanbevolen reinigingsmiddelen te gebruiken. Het gebruik van overige reinigingsmiddelen of chemicaliën kan de veiligheid van de machine in gevaar brengen.

<b>⚠ WAARSCHUWING</b>
Hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn bij onachtzaam gebruik. De straal mag niet op personen, huisdieren, actieve elektrische apparatuur of de machine zelf worden gericht.

<b>⚠ WAARSCHUWING</b>
Gebruik deze machine niet binnen het bereik van andere personen, tenzij zij beschermende kleding dragen.

<b>⚠ WAARSCHUWING</b>
Richt de straal niet op uzelf of op anderen om kleding of schoeisel schoon te maken.

<b>⚠ WAARSCHUWING</b>
Explosiegevaar: Gebruik geen brandbare vloeistoffen om te spuiten.

**⚠ WAARSCHUWING**

Hogedrukreinigers mogen niet door kinderen of door niet-geïnstreerde personen worden gebruikt.

**⚠ WAARSCHUWING**

Hogedrukslangen, fittingen en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van machines. Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen hogedrukslangen, fittingen en koppelingen.

**⚠ WAARSCHUWING**

Gebruik voor de veiligheid van de machine uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant of door de fabrikant goedgekeurde reserveonderdelen.

**⚠ WAARSCHUWING**

Water dat door de terugslagklep is gestroomd, wordt als ondrinkbaar beschouwd.

**⚠ WAARSCHUWING**

Gebruik de machine niet als een netsnoer of belangrijke onderdelen van de machine beschadigd zijn, zoals bijv. veiligheidsvoorzieningen, hogedrukslangen, spuitpistolen.

**⚠ WAARSCHUWING**

Machines die worden aangedreven door een verbrandingsmotor mogen niet binnenshuis worden gebruikt zonder adequate ventilatiesystemen die zijn goedgekeurd door de bevoegde nationale instanties voor gezondheid en veiligheid op het werk.

**⚠ WAARSCHUWING**

Zorg ervoor dat er geen uitlaatgassen in de buurt van luchtinlaten zijn.

**6.3 Wateraansluiting****⚠ GEVAAR**

- De hogedrukslang mag niet beschadigd worden. Een beschadigde hogedrukslang moet onmiddellijk worden vervangen. Alleen de door de fabrikant aanbevolen slangen en verbindingen mogen worden gebruikt. Voor het bestelnummer verwijzen wij u naar de gebruikshandleiding.
- De schroefverbinding van alle aansluitslangen moet goed dicht zijn.

**LET OP**

- Neem de voorschriften van uw waterleidingbedrijf in acht.

**6.4 Bedrijf****⚠ GEVAAR**

- Het apparaat inclusief de werkuitrusting moet voor gebruik worden gecontroleerd op een goede staat en bedrijfsveiligheid. Gebruik het apparaat niet als een netsnoer of belangrijke onderdelen van het apparaat beschadigd zijn, zoals bijv. veiligheidsvoorzieningen, hogedrukslangen, handsputpistolen.
- Spuit nooit met oplosmiddelhoudende vloeistoffen of onverdunde zuren en oplosmiddelen! Dit zijn bijv. benzine, verfverdunder of stookolie. De spuitnevel is licht ontvlambaar, explosief en giftig. Gebruik geen aceton, onverdunde zuren en oplosmiddelen, omdat deze de in het apparaat gebruikte materialen kunnen beschadigen.
- Bij gebruik van het apparaat in explosiegevaarlijke omgevingen (bijv. tankstations) moeten de desbetreffende veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. Gebruik op plaatsen met ontploffingsgevaar is verboden.
- Alle onder spanning staande delen in de werkomgeving moeten tegen waterstralen worden beschermd.
- De trekker van het handsputpistool mag tijdens het gebruik niet worden geblokkeerd.

**LET OP**

- Gebruik geen aceton, onverdunde zuren of oplosmiddelen, omdat deze de in het apparaat gebruikte materialen kunnen aantasten.
- Het apparaat moet op een vlakke en stabiele ondergrond staan.
- Gebruik het apparaat niet bij temperaturen onder de 5 °C.

**⚠ WAARSCHUWING**

- Bij het gebruik van reinigingsmiddelen moet het veiligheidsinformatieblad van de fabrikant van het reinigingsmiddel in acht worden genomen, in het bijzonder de aanwijzingen over persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Uitsluitend de door de fabrikant van de apparatuur goedgekeurde reinigingsmiddelen mogen worden gebruikt. Dit apparaat is ontworpen voor gebruik met door de fabrikant geleverde of aanbevolen reinigingsmiddelen. Het gebruik van reinigingsmiddelen of chemicaliën kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.
- Bewaar reinigingsmiddelen buiten het bereik van kinderen.
- Open het deksel niet tijdens het gebruik.
- Schakel het apparaat uit met de hoofdschakelaar / apparaatschakelaar tijdens langere bedrijfsonderbrekingen.

**⚠ WAARSCHUWING**

- Asbesthoudende materialen en andere materialen, die stoffen bevatten die schadelijk zijn voor de gezondheid, mogen niet worden afgespoten.
- Voorafgaand aan de reiniging moet een risicobeoordeling van de te reinigen oppervlakken worden uitgevoerd om de veiligheids- en gezondheidseisen vast te stellen. Er moeten passende voorzorgsmaatregelen worden getroffen.
- Bij korte straalpijpen bestaat gevaar voor letsel, omdat een hand onvoorzien in contact kan komen met de hogedrukstraal. Als de gebruikte straalpijp korter is dan 75 cm, mag er geen puntsproeier of rotormondstuk worden gebruikt.

### LET OP

- Banden/bandventielen van voertuigen mogen alleen worden gereinigd met een minimale spuitafstand van 30 cm. Anders kan de band of het ventiel van het voertuig beschadigd raken door de hogedrukstraal. Het eerste teken van schade is verkleuring van de band. Beschadigde autobanden vormen een bron van gevaar.

### ⚠ VOORZICHTIG

- Als in de gebruikshandleiding van het apparaat (technische gegevens) een geluidsdrukniveau van meer dan 80 dB(A) wordt aangegeven, moet gehoorbescherming worden gedragen.
- Ter bescherming tegen terugspuitend water of vuil geschikte veiligheidskleding en veiligheidsbril dragen.
- De aanbevolen reinigingsmiddelen mogen niet onverdund worden gebruikt. De producten zijn veilig te gebruiken, omdat ze geen milieubelastende stoffen bevatten. Als de reinigingsmiddelen in contact komen met de ogen, onmiddellijk spoelen met veel water en bij inslikken onmiddellijk medisch advies inwinnen.
- Laat de slangen na het gebruik van heet water afkoelen of gebruik het apparaat kortstondig in de koudwaterstand.

#### 6.4.1 Bij apparaten met een hand-armtrillingswaarde $>2,5\text{m/s}^2$ (zie technische gegevens)

### ⚠ GEVAAR

- Langdurig gebruik van het apparaat kan leiden tot problemen met de bloedsomloop in de handen als gevolg van trillingen. Het is niet mogelijk om een algemeen geldige gebruiksduur vast te stellen, omdat dit afhankelijk is van verschillende factoren:
  - Persoonlijke aanleg voor een slechte bloedcirculatie (vaak koude vingers, tintelingen van de vingers).
  - Lage omgevingstemperatuur. Draag warme handschoenen om de handen te beschermen.
  - Stevige grip belemmert de bloedcirculatie.
  - Continu bedrijf is slechter dan het bedrijf dat wordt onderbroken door pauzes.
- Bij regelmatig en langdurig gebruik van het apparaat en bij herhaald optreden van dergelijke symptomen (bijv. tintelingen van de vingers, koude vingers) adviseren wij een medisch onderzoek

#### 6.5 Bediening

### ⚠ WAARSCHUWING

- Voor machines die op benzine of olie werken, is het belangrijk om voor voldoende ventilatie te zorgen en ervoor te zorgen dat de uitlaatgassen goed worden afgevoerd.

### ⚠ Gevaar

- Het bedieningspersoneel moet het apparaat gebruiken zoals beoogd. Het personeel moet rekening houden met de lokale omstandigheden en tijdens het werken met het apparaat rekening houden met derden, met name kinderen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het in bedrijf is.
- Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt door personen die over het gebruik ervan zijn geïnstrueerd of die hebben aangetoond dat zij in staat zijn het apparaat te bedienen en uitdrukkelijk met het gebruik zijn belast. Het apparaat mag niet door kinderen of niet-geïnstrueerde personen worden gebruikt.
- Draag tijdens het gebruik van het apparaat altijd geschikte handschoenen.
- De waterstraal die uit de straalpijp komt, creëert een terugstootkracht. Door de schuine straalpijp werkt de kracht omhoog. Houd pistool en straalpijp stevig vast.
- Bij gebruik van schuin geplaatste spuitapparatuur kunnen de terugstootkrachten en torsiekrachten veranderen.

### ⚠ WAARSCHUWING

- Tijdens het gebruik van hogedrukreinigers kunnen aerosolen worden gevormd. Inademing van aerosolen kan schade aan de gezondheid veroorzaken. Ademhalingsapparaten van klasse FFP2 of hoger zijn geschikt voor bescherming tegen waterige aerosolen.

#### 6.6 Transport

### ⚠ GEVAAR

- Bij het transport van het apparaat moet de motor worden uitgeschakeld, de bougiestekker worden verwijderd en het apparaat stevig worden bevestigd.

#### 6.7 Onderhoud

### ⚠ GEVAAR

- Voor het reinigen en onderhouden van het apparaat en het vervangen van onderdelen moet het apparaat worden uitgeschakeld.
- Voorafgaand aan de werkzaamheden aan het apparaat of de accessoires moet het hogedrukstelsel eerst worden ontflucht.
- De bougiestekker moet worden verwijderd!
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door erkende servicecentra of door specialisten op dit gebied die bekend zijn met alle relevante veiligheidsvoorschriften.

#### 6.8 Accessoires en reserveonderdelen

### ⚠ GEVAAR

- Om gevaar te voorkomen, mogen reparaties en het inbouwen van reserveonderdelen alleen worden uitgevoerd door een geautoriseerde klantendienst.
- Er mogen uitsluitend door de fabrikant goedgekeurde accessoires en reserveonderdelen worden gebruikt. Uitsluitend het gebruik van originele accessoires en originele reserveonderdelen garanderen een veilige en probleemloze werking van het apparaat.

## 6.9 Warmwater- en benzinemotorapparaten

### ⚠ GEVAAR

- Alleen de in de gebruikshandleiding vermelde brandstof mag worden gebruikt. Bij ongeschikte brandstoffen bestaat explosiegevaar.
- Tijdens het tanken van apparaten met benzinemotoren moet u ervoor zorgen dat er geen brandstof op hete oppervlakken terecht komt.
- Neem altijd de speciale veiligheidsvoorschriften in de gebruikshandleiding van apparaten met benzinemotoren in acht.
- Als het apparaat in ruimtes wordt gebruikt, moet voor voldoende ventilatie en afvoer van uitlaatgassen worden gezorgd. (Gevaar voor vergiftiging)
- De uitlaatopening mag niet gesloten zijn.

### ⚠ WAARSCHUWING

- Gevaar voor brandwonden! Buig niet voorover boven de uitlaatopening en raak deze niet aan.

## 6.10 Omgang met brandstof

### ⚠ Gevaar

- Gebruik de hogedrukreiniger niet als er brandstof is gemorst, maar verplaats het apparaat naar een andere plaats en voorkom vonkvorming.
- Brandstof niet in de nabijheid van open vuur, of apparaten zoals fornuizen, boilers, waterkokers enz. bewaren, morsen of gebruiken die een waakvlam hebben of vonken genereren.
- Licht ontvlambare voorwerpen en substanties uit de buurt van de geluiddemper houden (ten minste 2 m).
- Gebruik de motor niet zonder geluiddemper en zorg dat de motor regelmatig wordt gecontroleerd, gereinigd en zo nodig wordt vervangen.
- Gebruik de motor niet op terreinen met bos, struiken of gras gebruiken zonder dat de uitlaat is voorzien van een vonkenvanger.
- Laat de motor, behalve tijdens afstelwerkzaamheden, niet draaien als het luchtfilter is verwijderd of zonder deksel over de aanzuigsteunen.
- Geen aanpassingen aanbrengen aan de veren van de besturing, de stangen van de besturing of andere onderdelen die het motortoerental kunnen verhogen.
- Gevaar voor brandwonden! Raak geen hete geluiddempers, cilinders of koelribben aan.
- Plaats uw handen of voeten nooit in de buurt van bewegende of roterende onderdelen.
- Gevaar voor vergiftiging! Het apparaat mag niet in gesloten ruimtes worden gebruikt.
- Gebruik geen ongeschikte brandstoffen, omdat deze gevaarlijk kunnen zijn.

## 6.11 Veiligheidsvoorzieningen

Veiligheidsvoorzieningen zijn bedoeld om de gebruiker te beschermen en mogen niet buiten werking worden gesteld of worden gewijzigd.

### 6.11.1 Overdrukklep

- Wanneer het handspuitpistool gesloten is, gaat de overdruk klep open en brengt de hogedrukpomp het water terug naar de aanzuigzijde van de pomp. Dit voorkomt dat de toegestane werkdruk wordt overschreden.
- De overdruk klep is af fabriek ingesteld en verzegeld. Instellingen kunnen uitsluitend door de klantenservice worden uitgevoerd.

### 6.11.2 Thermische klep

- De thermische klep beschermt de hogedrukpomp tegen ontoelaatbare verwarming in de circulatiemodus wanneer het handspuitpistool gesloten is.
- De thermische klep opent bij overschrijding van de watertemperatuur van 55 - 60 °C en voert het hete water af naar buiten.

## 6.12 Restriscio's

### ⚠ VOORZICHTIG

Ondanks het gebruik volgens de voorschriften kunnen niet voor de hand liggende restriscio's niet volledig worden uitgesloten.

- Verwondingen veroorzaakt door uitglijden op afvalwater
- Verwondingen of materiële schade door de hogedrukwaterstraal

## 7. Technische gegevens

Motor		
Type	DVO175	
Cilinderinhoud	cm <sup>3</sup>	173
Nominaal vermogen bij 3500 min <sup>-1</sup>	kW (PS)	3,3 (4,5)
Nominaal toerental	min <sup>-1</sup>	3500+/-100
Brandstoftank	l	1,2
Brandstof	Benzine, loodvrij	
Brandstofverbruik	l/uur	0,8 - 0,9
Hoeveelheid olie - Motor	l	0,4
Olietype - Motor	SAE10W30	
Bougje	F7RTC	
Wateraansluiting		
Slangdiameter	mm	min. 12,7
Toevoertemperatuur max.	°C	40
Toevoerdruk max.	MPa (bar)	0,2 - 0,5 (2 - 5)
Pomp		
Werkdruk	MPa (bar)	17,9 (179)
Max. werkdruk	MPa (bar)	19,9 (199)
Toevoerhoeveelheid	l/min	8,7
max. opbrengst	l/min	9,1
Openingstemperatuur thermische klep	°C	55 - 60
Ingangsaansluiting	G 3/4 (EU)	
Uitgangsaansluiting	M22x1,5	
Afmetingen en gewicht		
Lengte x breedte x hoogte	mm	620x500x1040
Bedrijfgewicht	kg	22
Reinigingsmiddelen	Gebruik uitsluitend reinigingsmiddelen die zijn goedgekeurd voor hogedrukreinigers.	

## Geluidsemissie

Meetwaarde voor het geluid bepaald volgens EN 60335-2-79. Het met A-geclassificeerde geluidsniveau is typisch:

**Geluidsdruk niveau  $L_{pA}$  ..... 90 dB(A)**  
**Onzekerheid  $K_{pA}$  ..... 3 dB**  
**Geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  ..... 105 dB(A)**  
**Onzekerheid  $K_{WA}$  ..... 3 dB**

## Draag gehoorbescherming om gehoorschade te voorkomen!

Trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), bepaald volgens EN 60335-2-79:

### Greep handspuitpistool

**Trillingswaarde ..... 1,62 m/s<sup>2</sup>**

### Midden van handspuitpistool

**Trillingswaarde ..... 2,27 m/s<sup>2</sup>**

**Onzekerheid K ..... 0,85 m/s<sup>2</sup>**

## Aanwijzing:

Het in deze handleiding gespecificeerde trillingsniveau is gemeten volgens een in EN 60335-2-79 genormeerde meetprocedure en kan worden gebruikt voor het vergelijken van apparaten. De opgegeven trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt voor een inleidende indicatie van de blootstelling.

### ⚠ WAARSCHUWING

- Het trillingsniveau zal variëren afhankelijk van het gebruik en kan in sommige gevallen de in deze aanwijzingen vermelde waarde overschrijden. De trillingsbelasting kan onderschat worden als het apparaat regelmatig op deze manier wordt gebruikt. Voor een nauwkeurige schatting van de trillingsbelasting gedurende een bepaalde werkperiode moet ook rekening worden gehouden met de tijden waarop het apparaat is uitgeschakeld of draait, maar niet daadwerkelijk in gebruik is. Dit kan de trillingsbelasting over de volledige werkperiode aanzienlijk verlagen.

## 8. Uitpakken

- Open de verpakking en haal de machine er voor - zichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal, evenals de beschermingen bij de verpakking en voor het transport (indien voorhanden).
- Controleer of de leveringsomvang volledig is.
- Controleer de machine en de bijbehorende onderdelen op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het einde van de garantieperiode.

### ⚠ OPGELET

De machine en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folie en kleine onderdelen spelen! Gevaar voor inslikken en verstikking!

### ⚠ WAARSCHUWING

- Let bij het uitpakken, transporteren en de opslag op het hoge eigen gewicht van de machine. Deze werkzaamheden moeten door twee personen worden uitgevoerd.
- Zorg ervoor dat het apparaat tijdens het uitpakken, de montage en opslag, tijdens het gebruik, het testen, het onderhoud en bij stilstand op een vlakke ondergrond staat.

## 9. Montage

### 9.1 Montage van de beugelgreep (afb. 3)

Steek de beugelgreep (1) op het basisframe van het apparaat. Druk op de beide drukknoppen op het basisframe en schuif nu de beugelgreep (1) er volledig op tot deze vastklikt.

### 9.2 Montage van de slanghouder (afb. 1, 2)

- Bevestig de slanghouder (13) aan de beugelgreep (1) door de gaten van de twee componenten onderling uit te lijnen.
- Bevestig de slanghouder (13) met vier plaatschroeven (28) aan de beugelgreep (1).

### 9.3 Monteer de bovenste spuitpistoolhouder op de beugelgreep (afb. 4)

Gebruik de twee schroeven (29) om de bovenste spuitpistoolhouder (5) aan de beugelgreep (1) te bevestigen.

### 9.4 Monteer de onderste spuitpistoolhouder op het buisframe (afb. 4)

Steek de onderste spuitpistoolhouder (12) op het buisframe (7) en vervolgens langs het buisframe (7) omhoog tot het vastgeklemd is.

### 9.5 Montage van de wielen (afb. 5)

- Schuif de as (31) van buitenaf door het wiel (10).
- Breng de as (31) met het wiel (10) van buitenaf in het buisframe (7) en borg deze met de borgclip (32).
- Herhaal deze werkwijze aan de tegenoverliggende zijde.

### 9.6 Montage van de rubbervoet (afb. 6)

Bevestig de rubbervoet (33) met de onderlegging (30) en de moer (34) op het buisframe (7).

### 9.7 Handbediend spuitpistool, montage van de straalpijp (afb. 6, 7, 8)

### ⚠ GEVAAR

- Gevaar voor letsels! Het apparaat, de toevoerleidingen, de hogedrukslang en de aansluitingen moeten in perfecte staat zijn. Als de toestand niet perfect is, mag het apparaat niet worden gebruikt.
- Draai de bevestiging altijd handvast aan! Een te losse verbinding kan leiden tot het losraken van de verbinding en dus tot verwondingen.

- Sluit de straalpijp (11) aan op het handspuitpistool (2).
- Draai de schroefverbinding van de straalpijp (11) met de hand vast.
- Monteer de hogedrukslang (6) op het handspuitpistool (2).
- Bevestig de hogedrukslang (6) op de wateruitloop (15) door de bevestiging te draaien.

## 10. Voor de ingebruikname

### 10.1 Motorolie bijvullen/controleren (afb. 10)

#### LET OP

- Voor de eerste ingebruikname moet er motorolie worden bijgevoerd!
  - Controleer het oliepeil voor elke ingebruikname.
  - Het apparaat niet in gebruik nemen als er geen olie zichtbaar is op de oliepeilstok (43).
  - Vul de motorolie niet te vol. Een te hoog oliepeil kan tot motorschade leiden.
  - Vul indien nodig olie bij. Gebruik alleen motorolie (SAE10W30).
- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond en verwijder eventueel vuil rondom de olie-inlaat
- (42) / olietankdop met oliepeilstok (43).
- Open het olietankdop met de oliepeilstok (43) door deze linksom te draaien en weg te nemen.
- Vul het systeem naar behoefte bij met max. 400 ml viertakt motorolie (SAE10W30).
- Controleer het oliepeil aan de hand van de markeringen op de oliepeilstok.
- Plaats het olietankdop met de oliepeilstok (43) terug en sluit deze door rechtsom te draaien.

### 10.2 Brandstof bijvullen (afb. 11)

#### ⚠ GEVAAR

##### Brand- en explosiegevaar!

- Tank het apparaat nooit in gesloten ruimtes, met draaiende of hete motor.
  - Niet roken tijdens het tanken.
  - Gebruik geen tweetaktmengsel.
  - Niet tanken in de buurt van open vuur of vonken.
  - Mors geen brandstof. Gebruik een trechter.
  - Veeg gemorste brandstof weg.
  - Sluit de jerrycan en tank na het tanken overeenkomstig de voorschriften.
- Open de tankdop (14) door deze linksom te draaien en weg te nemen.
- Plaats een trechter (37) in de opening van de brandstoftank (15).
- Vul de brandstoftank (15) met brandstof tot maximaal 3-4 cm onder de bovenrand.
- Plaats de tankdop (14) terug en sluit de brandstoftank (15) door deze rechtsom te draaien.

### 10.3 Aansluiting van de watertoevoer (extern) op de pomp (afb. 12)

#### ⚠ WAARSCHUWING

- Gebruik de hogedrukreiniger niet zonder of met een beschadigd inlaatfilter. Deeltjes in de hogedrukstraal kunnen verwondingen veroorzaken.

#### LET OP

- Tussen de inlaat van de hogedrukreiniger en een afsluitvoorziening, zoals een Y-afsluitkoppeling of een andere geschikte afsluiter, moet de lengte van de vrije tuinslang minstens 3 m bedragen.
- Gebruik de hogedrukreiniger niet zonder watertoevoer. Als de hogedrukreiniger zonder water wordt gebruikt, zal de hogedrukreiniger beschadigd raken.

- Voordat de tuinslang (NIET meegeleverd) op de watertoevoer (21) wordt aangesloten, moet het inlaatfilter worden gecontroleerd. Reinig een verontreinigde inlaatfilter, vervang een beschadigd inlaatfilter.
- Om alle verontreinigingen te verwijderen, laat u gedurende 30 seconden water door de tuinslang lopen. Doe de watertoevoer weer dicht. Belangrijk: Gebruik geen stilstaand water voor de watertoevoer. Gebruik alleen water tot max. 40° C.
- Monteer de slangaansluitadapter (41) op de watertoevoer (21).
- De tuinslang (GEEN leveringsomvang) kan worden voorzien van de meegeleverde snelkoppeling (40).
- Sluit de tuinslang (NIET meegeleverd) aan op de watertoevoer (21). De slang mag niet langer zijn dan 15 meter.
- Controleer of de slang goed vastzit.

### 10.4 Zelfaanzuiging uit open tanks/reservoirs en natuurlijke waterlopen

#### ⚠ GEVAAR

- Zuig nooit water aan uit een drinkwaterreservoir.
- Zuig nooit vloeistoffen aan die oplosmiddelen bevatten, zoals thinner, benzine of olie. Het nevelgordijn dat daarbij ontstaat is hoogst ontvlambaar, explosief en giftig.

Gebruik het accessoire voor zelfaanzuiging (niet in de leveringsomvang inbegrepen), dat bestaat uit:

- aanzuigfilter
- 3 m versterkte zuigslang

Met dit accessoire kan het apparaat water max. 0,5 m hoog boven de waterspiegel aanzuigen. Dat kan ongeveer 1 minuut duren.

- Dompel de 3 meter lange zuigslang volledig onder in het water, zodat alle lucht eruit ontsnapt.
- Sluit de zuigslang aan op het apparaat en zorg ervoor dat het aanzuigfilter onder water blijft.
- Laat het apparaat zonder het handspuitpistool draaien tot het water gelijkmatig uit de hogedrukstraal stroomt.
- Als er na 1 minuut nog steeds geen water uitkomt, zet het apparaat dan uit en controleer alle aansluitingen. Als er water uitkomt, zet het apparaat dan uit en sluit het handspuitpistool en de straalbuis aan, zodat u kunt beginnen te werken.

Het is van groot belang dat de slang en de aansluitingen van goede kwaliteit zijn, dat ze perfect op elkaar aangesloten zijn en dat de afdichtingen onbeschadigd en recht bevestigd zijn. Lekke aansluitingen kunnen het aanzuigen belemmeren.

## 11. Bediening

Controleer het apparaat om er zeker van te zijn dat alle onderstaande stappen zijn uitgevoerd:

- Lees de volledige gebruikshandleiding goed door voordat u het apparaat in gebruik neemt en zorg dat u de handleiding in acht neemt.
- Controleer of de beugelgreep (1) goed vastzit.
- Controleer of de olie tot het voorgeschreven niveau in het motorcarter is bijgevoerd.
- Vul de brandstoftank (15) bij met het voorgeschreven type benzine.
- Slangaansluitingen op goede bevestiging controleren.

- Controleer of de hogedrukslang (6) geen knikken, scheuren of andere beschadigingen vertoont.
- Zorg voor een geschikte wateraansluiting met voldoende doorstroming.
- Controleer of het apparaat recht staat.
- Schakel de watertoevoer in.

#### LET OP

- Schakel de pomp niet in als de watertoevoer niet is aangesloten of ingeschakeld.

- Kies de gewenste sproeier (27) en steek deze in de straalpijp (11).

### 11.1 Motor starten

#### LET OP

- Bij de eerste inbedrijfstelling moet het oliepeil (SAE10W30) en de brandstof (benzine, normaal, loodvrij) worden bijgevuld.

- Controleer het brandstofniveau en de motorolie, vul indien nodig bij.
- Zorg voor voldoende ventilatie van het apparaat.
- Zorg ervoor dat de bougie / bougiestekker (24) goed zijn bevestigd.

#### ⚠ VOORZICHTIG

- Bij het starten met de trekkabel van de startmotor (26) kan plotselinge terugslag verwondingen aan de hand veroorzaken.

#### 11.1.1 Koude start (afb. 13)

- Zet de chokehendel (8) in de stand "Choke".
- Zet de aan/uit-schakelaar (19) in de stand "I/ON".
- Start de motor met de trekkabel van de startmotor (26). Trek hiervoor hard aan de greep. Als de motor niet start, trek dan opnieuw aan de greep.
- Na het starten van de motor laat u de machine enkele seconden draaien en zet u de chokehendel (8) op "Run".

#### 11.1.2 Warme start (afb. 13)

- Zet de chokehendel (8) in de stand "Run".
- Zet de aan/uit-schakelaar (19) in de stand "I/ON".
- Start de motor met de trekkabel van de startmotor (26). Trek hiervoor hard aan de greep.

#### 11.1.3 Na het starten van de motor (afb. 1)

- De trekkerblokkering (4) van het handspuitpistool (2) indrukken.
- Houd het handspuitpistool in een veilige richting en druk de trekker (3) in. Hiermee wordt het pompsysteem van lucht en verontreinigingen ontdaan.

### 11.2 Motor uitschakelen (afb. 13)

- Laat het apparaat kortstondig zonder belasting werken, voordat u het uitschakelt, zodat het apparaat kan "afkoelen".
- Zet de aan/uit-schakelaar (19) in de stand "0/OFF".

#### 11.2.1 Na het uitschakelen van de motor

- Sluit de watertoevoer.
- Druk de trekker (3) zo lang in tot het apparaat drukloos is.

### 11.3 Instellen van de werkdruk en de toevoerhoeveelheid

Bij dit apparaat zijn werkdruk en toevoerhoeveelheid standaard ingesteld en kunnen niet worden versteld.

### 11.4 Vervangen van de sproeier (afb. 7)

#### ⚠ GEVAAR

- Schakel het apparaat uit voordat u de sproeier verwisselt en druk de trekker (3) in tot het apparaat drukloos is.
- Verwijder de bougiestekker (24).

#### 11.4.1 Gebruik van de sproeiers (afb. 7, 14)

Met behulp van de snelsluiting op de straalpijp (11) kan tussen vijf sproeiers (27) worden geschakeld.

Ga als volgt te werk om de sproeiers (27) te vervangen:

- Trek de ring van de snelkoppeling terug en trek het mondstuk (27) eraf.
- Selecteer het gewenste mondstuk:
  - Zachte straal: 40° (wit) of 25° (groen)
  - Harde straal: 15° (geel) of 0° (rood)
  - Reinigingsmiddel: zwart
- Trek de ring naar achteren, plaats het geselecteerde mondstuk (27) en laat de ring los. Trek aan de sproeier (27) om te controleren of deze goed vastzit.
- Het beste reinigingsresultaat wordt bereikt als de sproeier (27) op een afstand van 20 tot 60 cm van het te reinigen oppervlak wordt gehouden. Als de afstand te klein is, kan het gespoten oppervlak beschadigd raken.
- Houd bij het reinigen van autobanden een afstand van ten minste 30 cm aan.

### 11.5 Gebruik met reinigingsmiddelen

#### ⚠ WAARSCHUWING

- Schakel het apparaat uit voordat u afstellings- of onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren.
- Verwijder de bougiestekker (24).

#### LET OP

Ongeschikte reinigingsmiddelen kunnen het apparaat en het te reinigen object beschadigen.

- Gebruik alleen aanbevolen reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor hogedrukreinigers. Dit apparaat is bedoeld voor gebruik met door de fabrikant aanbevolen reinigingsmiddelen. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemicaliën kan de veiligheid van de machine in gevaar brengen.
- Aanbevolen reinigingsmiddelen zijn voornamelijk reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor gebruik met hogedrukreinigers. Deze zijn onder andere verkrijgbaar in de doe-het-zelf- en autoaccessoiremarkten.

#### LET OP

Reinigingsmiddelen kunnen schadelijk zijn voor het milieu.

- Neem de aanwijzingen van de fabrikant in acht bij het gebruik en de afvoer van het reinigingsmiddel en het afvalwater.

Ga als volgt te werk om met reinigingsmiddelen te werken:

- Bereid de reinigingsmiddeloplossing voor volgens de aanwijzingen van de fabrikant.

- Neem de aanwijzingen betreffende het gebruik van de mondstukken (27) in acht (zie 11.4.1).
- Controleer of het mondstuk (27) voor reinigingsmiddel (zwart) is gebruikt.
- Open de tankdop van de reinigingsmiddelentank (18).
- Vul de reinigingsmiddelentank (17) met reinigingsmiddel.

#### LET OP

- Reinigingsmiddel mag niet met de hogedruksproeiers (27) (wit, groen, geel of rood) worden gebruikt.

- Controleer of de tuinslang ook is aangesloten op de watertoevoer (21) (zie 10.3).
- Controleer of de hogedrukslang (6) is aangesloten op het handspuitpistool (2) en de waterafvoer (16) (zie 9.7).
- Plaats de sproeier (27) voor het reinigingsmiddel (zwart) op de straalpijp (10) (zie 11.4.1).
- Start vervolgens de motor (zie 11.1).

#### 11.5.1 Aanbevolen reinigingsmethode

- Vuil losmaken: Spuit het reinigingsmiddel zuinig op en laat gedurende 1 - 5 minuten inwerken, maar laat het niet indrogen.
- Vuil verwijderen: Spoel het opgeloste vuil weg met een hogedrukstraal.

#### 11.5.2 Na gebruik met reinigingsmiddel (afb. 15)

Reinig na gebruik met reinigingsmiddel de reinigingsmiddelentank (17) en de aangesloten slangen.

#### LET OP

- Laat het reinigingsmiddel niet in de reinigingsmiddelentank (17) achter!
- Leeg de reinigingsmiddelentank (17) na gebruik.

Voor het reinigen van de reinigingsmiddelentank (17) en de hogedrukpomp (22) gaat u als volgt te werk:

- Druk de trekker (3) van het handspuitpistool (2) zo lang in tot de reinigingsmiddelentank (17) leeg is.
- Vul de reinigingsmiddelentank (17) met schoon water.
- Steek de sproeier (27) voor het reinigingsmiddel (zwart) in de straalpijp (11).
- Neem de hogedrukreiniger in bedrijf zoals beschreven in hoofdstuk 10.
- Spoel de hogedrukreiniger enkele minuten uit met schoon water.

#### 11.6 Bedrijf onderbreken

- Laat de trekker (3) van het handspuitpistool (2) los.

#### Aanwijzing:

Wanneer de trekker (3) van het handspuitpistool (2) wordt losgelaten, blijft de motor stationair draaien.

- Schakel de motor bij langere onderbrekingen (enkele minuten) uit (zie 11.2).
- Druk de trekker (3) zo lang in tot het apparaat drukloos is.
- Beveilig het handpistool (2) tegen onvoorzien openen met de trekkerblokkering (4).

#### 11.7 Einde werkzaamheden

- Schakel de motor aan het einde van de werkzaamheden uit (zie 11.2).
- Sluit de watertoevoer naar de hogedrukreiniger.
- Druk de trekker (3) zo lang in tot het apparaat drukloos is.
- Beveilig het handpistool (2) tegen onvoorzien openen met de trekkerblokkering (4).
- Schroef de watertoevoerslang van het apparaat.

### 12. Transport

#### ⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel en materiële schade!

- Let op het gewicht van het apparaat tijdens het transport.

- Wickel de hogedrukslang (6) op en hang deze in de slanghouder (13).
- Steek de straalpijp (11) in de onderste spuitpistoolhouder (12). Haak het handspuitpistool (2) in de bovenste spuitpistoolhouder (5).
- Schuif het apparaat op de beugelgreep (1)
- Bij het transport in voertuigen moet het apparaat volgens de geldende richtlijnen tegen weggrollen, wegglijden en kantelen worden geborgd.

### 13. Reiniging

#### ⚠ GEVAAR

Gevaar voor letsel door onvoorzien inschakelen van het apparaat.

- Voordat u aan het apparaat gaat werken, zet u de motorschakelaar op "0/Off" en verwijdert u de bougiestekker.
- Gevaar voor brandwonden
- Raak geen hete geluiddempers, cilinders of koelribben aan.

#### ⚠ WAARSCHUWING

- Schakel het apparaat uit voordat u afstellings- of onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren.
- Verwijder de bougiestekker (24).

#### LET OP

- Schakel het apparaat onmiddellijk uit en neem contact op met uw klantendienst:
  - Bij ongewone trillingen of geluiden
  - Als de motor overbelast lijkt te zijn of een verkeerde bogie heeft.

- Houd afschermingen, ventilatieroosters en motorbehuizingen zo stof- en vuilvrij mogelijk. Wrijf het apparaat met een droge doek na of blaas het uit met perslucht bij lage druk.
- Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen of oplosmiddelen. Deze kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat komt.

#### 13.1 Reiniging van de sproeiers

Als bij het indrukken van de trekker (3) een pulserend gevoel optreedt, kan de sproeier (27) vuil of verstopt zijn en moet deze onmiddellijk worden gereinigd.



- Om de sproeier (27) te reinigen, schakelt u de motor uit en stopt u de watertoevoer.
- Ontlucht het apparaat (zie 11.6).
- Verwijder de sproeier (27) uit de straalpijp (11). Zorg ervoor dat de sproeier (27) in een veilige richting van u af wijst.
- Gebruik de sproeierreinigingsnaald (35) of een kleine pa-perclip om het vuil uit de sproeier (27) te verwijderen.
- Spoel de sproeier (27) door met schoon water.
- Monteer de sproeier (27) weer op de straalpijp (11).
- Start de watertoevoer en start het apparaat.

### 13.2 Afvoerwater aftappen

<b>LET OP</b>
Risico op materiële schade! <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bevriezend water in het apparaat kan delen van het apparaat verstoren.</li> </ul>

**Bewaar het apparaat in de winter bij voorkeur in een verwarmde ruimte.**

**Als het apparaat in een onverwarmde ruimte is opgeslagen, gaat u als volgt te werk:**

- Schroef de watertoevoerslang en de hogedrukslang (6) los.
- Laat het apparaat maximaal 1 minuut draaien totdat de pomp en de leidingen leeg zijn.
- Schroef het waterfilter los en maak het leeg.

## 14. Onderhoud

<b>⚠ WAARSCHUWING</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schakel het apparaat uit voordat u afstellings- of onderhoudswerkzaamheden gaat uitvoeren.</li> <li>• Verwijder de bougiestekker (24).</li> </ul>

<b>⚠ GEVAAR</b>
Gevaar voor letsel door onvoorzien inschakelen van het apparaat. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Voordat u aan het apparaat gaat werken, zet u de motor-schakelaar op "0/Off" en verwijdert u de bougiestekker.</li> </ul> Gevaar voor brandwonden <ul style="list-style-type: none"> <li>• Raak geen hete geluidempers, cilinders of koelribben aan.</li> </ul>

### 14.1 Onderhoudsintervallen

**Voor de ingebruikname:**

- Controleer het oliepeil op de olietankdop met een oliepeilstok (43).
- In het geval van melkachtige olie (water in olie), dient u direct contact op te nemen met de klantenservice.
- Controleer de hogedrukslang (6) op beschadigingen (kans op barsten). Vervang een beschadigde hogedrukslang (6) onmiddellijk.

**Elke 25 bedrijfsuren:**

- Controleer het oliepeil op de olietankdop met een oliepeilstok (43).
- In het geval van melkachtige olie (water in olie), dient u direct contact op te nemen met de klantenservice.

**Elke 50 bedrijfsuren:**

- Controleer het oliepeil op de olietankdop met een oliepeilstok (43).
- In het geval van melkachtige olie (water in olie), dient u direct contact op te nemen met de klantenservice.
- Reinig het luchtfilter.
- Controleer de bevestigingselementen tussen motor en frame op scheuren en laat gescheurde bevestigingselementen door de klantenservice vervangen.

### 14.2 Onderhoudswerkzaamheden

#### 14.2.1 Motorolie verversen (afb. 9/10)

**Aanwijzing:**

Voer afgewerkte olie op een milieuvriendelijke manier af!

**Het verversen van de motorolie moet bij een bedrijfswarme motor worden uitgevoerd.**

- Zet een opvangbak voor ca. 1 liter olie klaar.
- Plaats het apparaat op een geschikte ondergrond iets schuin tegen de olieaftapschroef (44).
- Open de olieaftapschroef (44).
- Tap de motorolie af in de opvangbak die was klaargezet.
- Om het aftappen van de motorolie te versnellen, kunt u de olietankdop met de oliepeilstok (43) openen.
- Nadat de verbruikte olie is afgetapt, sluit u de olieaftapschroef (44) en zet u het apparaat weer op een stabiele ondergrond.
- Vul de motorolie bij tot aan de bovenste markering van de oliepeilstok (43).

**Zie de technische gegevens voor het type olie en de vulhoeveelheid.**

<b>LET OP</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Om het oliepeil te controleren, het oliepeil niet met de oliepeilstok (43) in de olietankdop van de olietank schroeven, maar slechts tot aan de schroefdraad insteken.</li> </ul>

#### 14.2.2 Automatische olieafsluiter

De automatische olieafsluiter start wanneer er sprake is van te weinig motorolie en de motor wordt uitgeschakeld. In dit geval kan de motor niet opnieuw worden gestart of stopt de motor na korte tijd automatisch weer. Starten is alleen mogelijk na het bijvullen met motorolie (zie paragraaf 10.1 en 14.2.1 voor elk gebruik).

#### 14.2.3 Luchtfilter (afb. 1)

Luchtfilter (9) regelmatig reinigen, zo nodig vervangen.

- Verwijder het deksel van het luchtfilter (9). Trek hierbij voorzichtig aan de randen van het luchtfilter (9).
- Verwijder het vuile filterelement.
- Sla het vuile filterelement uit of blaas het uit met perslucht bij lage druk.
- Plaats het filterelement en het deksel van het luchtfilter (9) weer terug.

#### 14.2.4 Bougie

Controleer de bougie / bougiestekker (24) na 20 bedrijfsuren voor het eerst op verontreiniging en reinig deze indien nodig met een koperen draadborstel. Daarna de bougie elke 50 bedrijfsuren onderhouden.

- Verwijder de bougiestekker (24) uit de bougie door deze te draaien.
- Verwijder de bougie met de meegeleverde bougiesleutel (36).
- De montage volgt in omgekeerde volgorde.

#### 14.2.5 Voorbereiding voor de opslag

##### Aanwijzing:

Voer benzine op een milieuvriendelijke manier af!

- Leeg de brandstoftank (15) met een benzine-aanzuigpomp (niet bij de levering inbegrepen).
- Start de motor en laat de motor net zo lang lopen totdat de resterende benzine is verbruikt.
- Ververs de olie na elk seizoen. Verwijder daartoe de oude motorolie uit de warme motor en vul nieuwe olie bij.
- Verwijder de bougie. Vul ca. 20 ml olie in de cilinder met een oliekan (niet bij de levering inbegrepen). Trek langzaam aan het trekkabel van de startmotor (26), zodat de olie de binnenkant van de cilinder bedekt. Schroef de bougie weer terug vast.
- Bewaar het apparaat op een goed geventileerde plaats of plaats.

#### 14.2.6 Voorbereiden van het transport

##### Aanwijzing:

Voer benzine op een milieuvriendelijke manier af!

- Leeg de brandstoftank (15) met een benzine-aanzuigpomp (niet bij de levering inbegrepen).
- Voor zover operationeel, laat de motor draaien tot de rest van de brandstof verbruikt is.
- Tap de motorolie van de warme motor af (zoals beschreven).
- Verwijder de bougiestekker (24) uit de bougie.
- Beveilig het apparaat tegen wegglijden met bijvoorbeeld spanbanden.

#### 14.3 Service-informatie

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Slijtstukken\*: Bougies, hogedrukslang, straalpijp, sproeiers, luchtfilter

\* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

### 15. Opbergen

#### ⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel en materiële schade!

- Let op het gewicht van het apparaat tijdens het transport.

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.

Bewaar het apparaat in de originele verpakking.

Dek het apparaat af om het te beschermen tegen stof of vocht.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het apparaat.

### 16. Afvalverwijdering en recycling

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan in de grondstofkringloop teruggebracht worden

Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoe u van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw specialzaak of bij uw gemeente-bestuur!



**De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen die u bij lokale recyclingcentra kunt inleveren.**

**Informatie over het afvoeren van versleten apparatuur kunt u opvragen bij uw gemeente.**

## 17. Verhelpen van storingen

### ⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door onvoorziën inschakelen van het apparaat!

- Vóór werkzaamheden aan het apparaat de aan-/uitschakelaar (19) in de stand "Off" zetten en de bougiestekker (24) verwijderen.

### ⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor brandwonden!

- Raak geen hete geluiddempers, cilinders of koelribben aan.

### LET OP

- Als de storing niet kan worden verholpen, moet het apparaat door de klantenservice worden gecontroleerd.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor kan niet worden gestart	Automatische olie-uitschakeling start automatisch.	Controleer het oliepeil, vul de motorolie bij.
	Bougie verroest	Reinig of vervang de bougie.
	Geen brandstof	Brandstof bijvullen
	Bougiestekker is losgekoppeld	Steek de bougiestekker in de bougie
	Bougiestekker is beschadigd	Neem contact op met de klantenservice
Motor is moeilijk te starten	Ontsteking werkt niet	Neem contact op met de klantenservice
	Verbruikte brandstof of water in brandstof	Brandstof aftappen en met nieuwe brandstof vullen.
	Bougies produceren geen ontstekingsvonken	Neem contact op met de klantenservice
Motor heeft te weinig vermogen en trilt te veel	Carburateur verkeerd afgesteld	Neem contact op met de klantenservice
	Verontreinigde luchtfilter	Luchtfilter reinigen
Motor gaat uit tijdens bedrijf	Geen brandstof	Brandstof bijvullen
Motor verliest vermogen tijdens bedrijf	Motortoerental is te laag	De trekker voorzichtiger bedienen. Als de storing aanhoudt, neem dan contact op met de klantenservice.
Apparaat bouwt geen druk op	Nominaal motortoerental te laag	Nominaal toerental van de motor controleren; contact opnemen met de klantendienst
	Lagedrukmondstuk gemonteerd	Montage van de hogedrukmondstuk
	Mondstuk verstopt / uitgewassen	Mondstuk reinigen / vervangen
	Aanzuigfilter verstopt	Aanzuigfilter reinigen
	Lucht in het systeem	Apparaat ontluchten (zie "Voor de ingebruikname")
	Watertoevoerhoeveelheid te laag	Watertoevoerhoeveelheid controleren
	Toevoerleiding naar hogedrukpomp lekt of is geblokkeerd	Controleer alle toevoerleidingen naar de hogedrukpomp. Neem contact op met de klantenservice.
Pomp is defect	Neem contact op met de klantenservice	
Apparaat lekt, er druppelt water uit de bodem van het apparaat	De hogedrukpomp lekt	Max. 3 druppels/minuut zijn toegestaan. Als er een ernstig lek is, laat het apparaat dan controleren door de klantenservice.
Reinigingsmiddel wordt niet opgezogen	Hogedrukmondstuk gemonteerd	Lagedrukmondstuk monteren.
	Lekkende of verstopte reinigingsmiddelenlang	Controleer of reinig de reinigingsmiddelenlang

## 18. Garantiebewijs

### Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

- Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
- De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door nietnaleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

- De garantieperiode bedraagt 3 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
- Om een garantieclaim geldend te maken neem contact op met het hieronder vermelde serviceadres. Als de klacht binnen de garantieperiode valt, ontvangt u van ons een retourbon waarmee u uw defecte apparaat gratis naar ons kunt retourneren. Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

### Service-hotline / Hotline du service (NL/BE):

+800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

### E-mailadres / Email du service (NL):

service.NL@schepbach.com

### E-mailadres / Email du service (BE):

service.BE@schepbach.com

### Serviceadres / Adresse du service (NL/BE):

EURO Elektrowerkzeug- und Maschinen Service

Zur Mühle 2-4

GE - 50226 Frechen-Königsdorf



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en talloze andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met de QR-code komt u direct op de Lidl-Service-pagina ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 327193\_1904 uw gebruikshandleiding openen.

1.	Wyjaśnienie symboli na urządzeniu.....	69
2.	Wprowadzenie .....	72
3.	Opis urządzenia (rys. 1-14).....	72
4.	Zakres dostawy .....	72
5.	Użycie zgodne z przeznaczeniem .....	73
6.	Bezpieczeństwa .....	73
7.	Dane techniczne .....	76
8.	Rozpakowywanie.....	77
9.	Budowa.....	77
10.	Przed uruchomieniem.....	78
11.	Obsługa.....	79
12.	Transport.....	80
13.	Czyszczenie .....	81
14.	Konserwacja.....	81
15.	Przechowywanie .....	82
16.	Utylizacja i recykling.....	82
17.	Pomoc dotycząca usterek.....	83
18.	Gwarancja.....	84
19.	Deklaracja zgodności.....	119

## 1. Wyjaśnienie symboli na urządzeniu



PL

Ten symbol ma na celu wskazanie możliwych zagrożeń. Aby uniknąć obrażeń ciała lub śmierci, należy stosować się do wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa podanych w tym symbolu.



PL

Jeśli zalecenia zawarte w niniejszej instrukcji nie są przeczytane i przestrzegane, istnieje ryzyko odniesienia obrażeń ciała, śmierci lub uszkodzenia mienia.



PL

Pracujące silniki emitują tlenek węgla, bezwonny, bezbarwny, toksyczny gaz. Wdychanie tlenku węgla powoduje nudności, omdlenia lub śmierć. **NIE WOLNO** pracować w pomieszczeniach zamkniętych, nawet jeśli okna i drzwi są otwarte.



PL

Benzyna i jej opary są łatwopalne i wybuchowe. Wyłączyć silnik i pozostawić go do ostygnięcia na co najmniej 2 minuty przed ponownym dolaniem.



PL

Niebezpieczeństwo wybuchu: Paliwo i jego opary są wysoce łatwopalne i wybuchowe. **NIE** rozpylać łatwopalnych cieczy, gdy maszyna jest jeszcze ciepła.



PL

Ogień, otwarty płomień i palenie zabronione!



PL

Uwaga: Niebezpieczeństwo poślizgu na wilgotnych powierzchniach.



PL

Uwaga: Gorąca powierzchnia. Ryzyko poparzenia!



PL

Nosić obuwie ochronne!



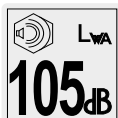
PL

Ryzyko urazów oczu. Strumień wody może napędzać objekty. Zawsze należy nosić okulary ochronne z zabezpieczeniem bocznym.



PL

Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Nigdy nie rozpylać wody na źródła energii elektrycznej.



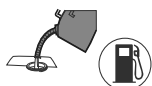
PL

Wskazanie poziomu mocy akustycznej  $L_{WA}$  w dB..



PL

Skontrolować poziom oleju. Dostawa silnika bez oleju.



PL

Skontrolować poziom paliwa. W razie potrzeby uzupełnić.



PL

Podłączyć wąż ogrodowy do przyłącza węża i wlotu wody do myjki wysokociśnieniowej. Całkowicie otworzyć dopływ wody.



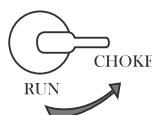
PL

Po podłączeniu węża wysokociśnieniowego należy przez ok. 1 minutę nacisnąć spust ręcznego pistoletu natryskowego, aby usunąć całe powietrze przed uruchomieniem silnika.



PL

Ustawić włącznik/wyłącznik na „I/ON” (= ON).



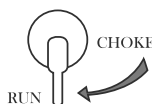
PL

Włączyć pozycję „Zasysacz” (tylko wtedy, gdy silnik jest zimny).



PL

Aby uruchomić silnik, najpierw powoli pociągnąć za rozrusznik, aż do wycucia oporu. Następnie pociągnąć szarpnięciem, aby uniknąć odrzutu.



PL

Włączyć pozycję „Run”, gdy silnik jest wystarczająco ciepły.



PL

Zawsze obracać ręczny pistolet natryskowy w bezpiecznym kierunku po każdej nieudanej próbie uruchomienia silnika i pociągnąć za spust, aby zwolnić ciśnienie.



PL

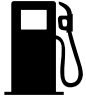
Wyłączyć silnik na końcu. Zawsze obracać ręczny pistolet natryskowy w bezpiecznym kierunku i nacisnąć spust, aby zwolnić nagromadzone ciśnienie wody. Włączyć blokadę spustu, gdy nie jest używana.



PL

Dostawa silnika bez oleju:  
(10W30)

Napełnić silnik dokładnie taką ilością oleju, jaka jest dostarczona.  
Przed uruchomieniem należy zawsze sprawdzić poziom oleju silnikowego.  
Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi.



GAS

PL

Napełnić zbiornik świeżą, czystą benzyną. Nie mieszać oleju z paliwem.  
Nie używać paliwa o zawartości etanolu większej niż 10 %.



PL

Uzupełnić olej / skontrolować poziom oleju

Nie wolno uruchamiać urządzenia, jeśli w zbiorniku oleju nie ma widocznego oleju.



PL

Niebezpieczeństwo: Spaliny są toksyczne! Nie wolno pracować na obszarach niewentylowanych.



PL

Niebezpieczeństwo: Nie tankować podczas pracy.



PL

Niebezpieczeństwo: Jeżeli urządzenie jest obsługiwane podczas tankowania, istnieje niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!



PL

Dysze wysokociśnieniowe mogą być niebezpieczne w przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem. Nie wolno kierować strumienia na ludzi, zwierzęta, czynne wyposażenie elektryczne ani na samo urządzenie.



PL

Ostrzeżenie: Urządzenie nie nadaje się do podłączenia do instalacji wody pitnej.



PL

Ostrożnie: Gorąca powierzchnia. Nie należy dotykać powierzchni znajdującej się poniżej.



PL

Temperatura wlotowa maks. 40 °C



## 2. Wprowadzenie

### PRODUCENT:

#### **schepbach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### SZANOWNY KLIENCIE,

Życzymy wiele radości i sukcesów w trakcie pracy z nowo nabytym urządzeniem.

### WSKAZÓWKA:

W świetle obowiązującego prawa dotyczącego odpowiedzialności za produkt producent tego urządzenia nie odpowiada za szkody, które powstały w tym urządzeniu lub poprzez jego działanie, podczas:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych fachowców,
- montażu i wymiany na nieoryginalne części,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

### Rekomendujemy Państwu:

Przed montażem oraz rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać dokładnie cały tekst instrukcji obsługi. Instrukcja obsługi ma na celu ułatwić Państwu zapoznanie się z nową maszyną oraz umożliwić jak najlepsze wykorzystanie maszyny zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, profesjonalnej i ekonomicznej pracy z maszyną, a także tego, jak uniknąć niebezpieczeństw, obniżyć koszty napraw, unikać przestojów w pracy oraz jak zwiększyć niezawodność i żywotność urządzenia.

Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji należy bezwzględnie przestrzegać lokalnych przepisów krajowych dotyczących eksploatacji maszyny.

Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać przy maszynie w plastikowej torebce, chroniąc ją przed brudem i wilgocią. Każdy operator urządzenia przed rozpoczęciem z nim pracy powinien przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie jej przestrzegać.

Do pracy z urządzeniem mogą być dopuszczone wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie korzystania z urządzenia i zostały poinformowane o niebezpieczeństwach z tym związanych. Należy przestrzegać wymaganej dolnej granicy wieku.

Poza informacjami o bezpieczeństwie zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi oraz szczegółowych przepisach krajowych należy przestrzegać ogólnych zasad technicznych.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

## 3. Opis urządzenia (rys. 1-14)

1. Uchwyt jarzmowy
2. Ręczny pistolet natryskowy
3. Spust
4. Blokada spustu
5. Górny uchwyt pistoletu natryskowego
6. Wąż wysokociśnieniowy
7. Rama rury
8. Dźwignia ssania
9. Filtr powietrza
10. Koło
11. Rura strumieniowa
12. Dolny uchwyt pistoletu natryskowego
13. Uchwyt na wąż
14. Korek wlewu paliwa
15. Zbiornik paliwa
16. Odpływ wody
17. Zbiornik na detergenty
18. Korek wlewu na środek czyszczący
19. Włącznik/wyłącznik
20. Gumowa podkładka
21. Wlot wody
22. Pompa wysokociśnieniowa
23. Gaźnik
24. Świeca zapłonowa / końcówka przewodu świecy zapłonowej
25. Tłumik hałasu
26. Rozrusznik linkowy
27. Dysze (czerwona, żółta, zielona, biała, czarna)
28. Błachowkręt
29. Śruba M6x45
30. Podkładka
31. Oś
32. Zawlecza elastyczna
33. Gumowa podkładka
34. Nakrętka M6
35. Igła do czyszczenia dysz
36. Klucz do świec
37. Wąż napętniający z lejkiem
38. Klucz maszynowy płaski
39. Śrubokręt
40. Szybkozłtące
41. Adapter przyłącza węża
42. Wlew oleju
43. Pokrywa zbiornika oleju z prętowym wskaźnikiem poziomu oleju
44. Śruba spustowa oleju

## 4. Zakres dostawy

- Zespół silnika
- Koła
- Wąż wysokociśnieniowy
- Ręczny pistolet natryskowy
- Rura strumieniowa
- Dysze wysokociśnieniowe (czerwona, żółta, zielona, biała)
- Dysza niskociśnieniowa / dysza czyszcząca (czarna)
- Gumowa podkładka
- Klucz do świec
- Klucz maszynowy płaski

- Śrubokręt
- Górny i dolny uchwyt pistoletu natryskowego
- Wąż napełniający z lejkiem
- Uchwyt węża
- Igła do czyszczenia dysz
- Materiały montażowe
- Szybkozłącze
- Adapter przyłącza węża
- Instrukcja eksploatacji

## 5. Użycie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie jest przeznaczone do czyszczenia:

Maszyn, pojazdów, budynków, narzędzi, fasad, tarasów, sprzętu ogrodowego itp.

- do czyszczenia strumieniem niskociśnieniowym i środkiem czyszczącym (np. czyszczenie maszyn, pojazdów, budynków, narzędzi)
- do czyszczenia strumieniem wysokociśnieniowym bez środka czyszczącego (np. czyszczenie fasad, tarasów, narzędzi ogrodowych)

Maszyna może być użytkowana tylko zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie zasad bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać pouczone odnośnie ewentualnych zagrożeń.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

Podobnie zaleca się przestrzeganie wszelkich innych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Prosimy pamiętać o tym, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do zastosowania profesjonalnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie przejmujemy odpowiedzialności w razie stosowania urządzenia w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

## 6. Bezpieczeństwa

### 6.1 Poziomy zagrożenia

<b>UWAGA</b>
Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do powstania szkód materialnych.
<b>⚠ OSTROŻNIE</b>
Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli nie zostanie uniknięta, może spowodować drobne obrażenia ciała.

<b>⚠ OSTRZEŻENIE</b>
Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
<b>⚠ ZAGROŻENIE</b>
Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

### 6.2 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

#### WAŻNE!

**Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i postępować zgodnie z nimi. Niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa należy przechowywać do późniejszego użycia lub dla właścicieli powtórnego użytku.**

- Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję eksploatacji urządzenia i zwrócić szczególną uwagę na wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.
- Umieszczone na urządzeniu znaki ostrzegawcze i informacyjne podają ważne informacje dla bezpiecznej obsługi.
- Oprócz wskazówek zawartych w instrukcji eksploatacji należy przestrzegać również ogólnych przepisów bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom obowiązujących u ustawodawcy.
- W przypadku wyrzutników cieczy należy przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych wydanych przez ustawodawcę.
- Przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych wydanych przez ustawodawcę w zakresie zapobiegania wypadkom. Wyrzutniki cieczy muszą być regularnie kontrolowane, a wyniki kontroli muszą być rejestrowane na piśmie.

Maszyny nie mogą być używane przez dzieci. Dzieci muszą być nadzorowane w celu upewnienia się, że nie bawią się urządzeniem.

Maszyna ta nie jest przeznaczona do użytkowania przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, bądź które mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę, do momentu, aż nie zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania maszyny i nie zrozumieją związanych z tym zagrożeń.

<b>⚠ OSTRZEŻENIE</b>
Ta maszyna jest przeznaczona do stosowania środków czyszczących dostarczonych lub zalecanych przez producenta. Stosowanie innych środków czyszczących lub środków chemicznych może mieć wpływ na bezpieczeństwo maszyny.

<b>⚠ OSTRZEŻENIE</b>
Dysze wysokociśnieniowe mogą być niebezpieczne w przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem. Strumień nie może być skierowany na osoby, zwierzęta domowe, aktywne wyposażenie elektryczne lub samą maszynę.

<b>⚠ OSTRZEŻENIE</b>
Nie należy używać tej maszyny w pobliżu innych osób, chyba że noszą one odzież ochronną.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Nie kierować strumienia na siebie lub inne osoby w celu czyszczenia odzieży lub obuwia.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Niebezpieczeństwo wybuchu: Nie rozpylać palnych cieczy.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Mylki wysokociśnieniowe nie mogą być obsługiwane przez dzieci lub osoby niewykwalifikowane.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Węże wysokociśnieniowe, armatura i złącza są ważne dla bezpieczeństwa maszyny. Stosować wyłącznie węże wysokociśnieniowe, armaturę i złącza zalecane przez producenta.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

W celu zapewnienia bezpieczeństwa maszyny należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne producenta lub części zamienne zatwierdzone przez producenta.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Woda, która przepłynęła przez zawór zwrotny jest uważana za niezdatną do picia.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Nie używać maszyny, jeśli przewody przyłączeniowe lub ważne części maszyny są uszkodzone, np. urządzenia zabezpieczające, węże wysokociśnieniowe, pistolet natryskowy.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Maszyny napędzane silnikiem spalinowym nie mogą być używane w pomieszczeniach zamkniętych bez odpowiednich systemów wentylacyjnych zatwierdzonych przez właściwe krajowe organy ds. bezpieczeństwa i higieny pracy.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Należy upewnić się, że w pobliżu wlotów powietrza nie występują emisje spalin.

**6.3 Przyłącze wody****⚠ ZAGROŻENIE**

- Wąż wysokociśnieniowy nie może być uszkodzony. Uszkodzony wąż wysokociśnieniowy należy od razu wymienić. Wolno stosować wyłącznie węże i połączenia zalecane przez producenta. Informacje o numerze zamówienia znajdują się w instrukcji obsługi.
- Połączenie śrubowe wszystkich węży przyłączeniowych musi być szczelne.

**UWAGA**

- Przestrzegać przepisów przedsiębiorstwa wodociągowego.

**6.4 Eksploatacja****⚠ ZAGROŻENIE**

- Urządzenie wraz z wyposażeniem roboczym musi być sprawdzone pod względem prawidłowego stanu i bezpieczeństwa pracy przed użyciem. Nie należy używać urządzenia, jeżeli przewód przyłączeniowy lub ważne części urządzenia są uszkodzone, np. urządzenia zabezpieczające, węże wysokociśnieniowe, ręczne pistolety natryskowe.
- Nigdy nie wolno wstrzykiwać płynów zawierających rozpuszczalniki lub nierozcieńczonych kwasów i rozpuszczalników! Należą do nich np. benzyna, rozcieńczalnik do farb lub olej opałowy. Mgiełka natryskowa jest wysoce łatwopalna, wybuchowa i trująca. Nie używać acetonu, nierozcieńczonych kwasów i rozpuszczalników, ponieważ mogą one uszkodzić materiały użyte w urządzeniu.
- Przy zastosowaniu urządzenia w strefach zagrożonych wybuchem (np. na stacjach benzynowych) należy przestrzegać odpowiednich przepisów bezpieczeństwa. Eksploatacja w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem jest zakazana.
- Wszystkie części przewodzące prąd w obszarze roboczym muszą być odporne na wodę strumieniową.
- Spust ręcznego pistoletu natryskowego nie może być zablokowany podczas eksploatacji.

**UWAGA**

- Nie należy używać acetonu, nierozcieńczonych kwasów lub rozpuszczalników, ponieważ mogą one uszkodzić materiały użyte w urządzeniu.
- Urządzenie musi mieć płaską, stabilną powierzchnię.
- Nie należy używać urządzenia w temperaturach poniżej 5° C.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

- Przy stosowaniu środków czyszczących należy przestrzegać karty charakterystyki producenta środka czyszczącego, w szczególności informacji o środkach ochrony osobistej.
- Można stosować wyłącznie środki czyszczące zatwierdzone przez producenta urządzenia. Urządzenie to jest przeznaczone do stosowania z detergentami dostarczonymi lub zalecanymi przez producenta. Stosowanie środków czyszczących lub środków chemicznych może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo urządzenia.
- Środki czyszczące należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie otwierać osłony podczas pracy.
- Wyłączyć urządzenie za pomocą wyłącznika głównego / wyłącznika urządzenia podczas dłuższych przerw w pracy.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

- Nie wolno opryskiwać materiałami zawierającymi azbest czy inne substancje szkodliwe dla zdrowia.
- Przed czyszczeniem należy przeprowadzić ocenę ryzyka związanego z czyszczeniem powierzchni w celu określenia wymogów bezpieczeństwa i ochrony zdrowia. Należy podjąć odpowiednie środki ochronne.
- W przypadku krótkich rur strumieniowych istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń, ponieważ jedna ręka może przypadkowo zetknąć się ze strumieniem wysokociśnieniowym. Jeżeli zastosowana rura strumieniowa jest krótsza niż 75 cm, nie można stosować dyszy do strumienia punktowego ani dyszy wirnikowej.

#### UWAGA

- Opony pojazdu/zawory opon mogą być czyszczone tylko przy zachowaniu minimalnej odległości rozpylania wynoszącej 30 cm. W przeciwnym razie opona pojazdu/zawór opony może zostać uszkodzony przez strumień wysokociśnieniowy. Pierwszym oznaką uszkodzenia jest przebarwienie opony. Uszkodzone opony pojazdu stanowią źródło zagrożenia.

#### ⚠ OSTROŻNIE

- Jeżeli poziom ciśnienia akustycznego powyżej 80 dB(A) jest określony w instrukcji eksploatacji urządzenia (dane techniczne), należy stosować nasłucharki ochronne.
- W celu zabezpieczenia przed odpryskującą wodą lub zanieczyszczeniami nosić odpowiednią odzież ochronną i okulary ochronne.
- Zalecane środki czyszczące nie mogą być stosowane w stanie nierozcieńczonym. Produkty te są bezpieczne w eksploatacji, ponieważ nie zawierają żadnych substancji szkodliwych dla środowiska. Jeśli środki czyszczące wejdą w kontakt z oczami, natychmiast przepłukać dużą ilością wody i niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza w przypadku pokłnięcia.
- Pozostawić węże do ochłodzenia po pracy z ciepłą wodą lub krótko włączyć urządzenie w trybie zimnej wody.

#### 6.4.1 W przypadku urządzeń z wartością drgań ręka-ramię >2,5m/s<sup>2</sup> (patrz dane techniczne)

#### ⚠ ZAGROŻENIE

- Długotrwałe użytkowanie urządzenia może spowodować problemy z krążeniem w dłoniach z powodu drgań. Nie jest możliwe zdefiniowanie ogólnie obowiązującego czasu trwania użytkowania, ponieważ zależy to od kilku czynników wpływających:
  - Osobiste predyspozycje do słabego krążenia krwi (często zimne palce, mrowienie palców).
  - Niska temperatura otoczenia. Nosić ocieplane rękawice ochronne, aby chronić ręce.
  - Mocne chwytanie upośledza krążenie krwi.
  - Ciągła eksploatacja jest gorsza niż eksploatacja przerywana.
- Jeżeli urządzenie jest używane regularnie i przez długi okres czasu oraz jeżeli występują powtarzające się oznaki tego zjawiska (np. mrowienie palców, zimne palce), zaleca się badanie lekarskie

#### 6.5 Obsługa

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

- W przypadku maszyn zasilanych benzyną lub olejem ważne jest zapewnienie odpowiedniej wentylacji i zapewnienie prawidłowego odprowadzania spalin.

#### ⚠ Zagrożenie

- Operator musi korzystać z urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem. Podczas pracy z urządzeniem należy uwzględnić lokalne warunki i zadbać o osoby trzecie, zwłaszcza dzieci.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas eksploatacji.
- Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby, które zostały przeszkolone w zakresie jego obsługi lub wykazały zdolność do jego obsługi i zostały wyraźnie do tego poinstruowane. Urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci lub osoby nieprzeszkolone.
- Do pracy przy urządzeniu należy zawsze używać odpowiednich rękawic.
- Strumień wody wylaniający się z rury strumieniowej tworzy siłę odrzutu. Siła działa w górę przez ukośną rurę strumieniową. Trzymać mocno pistolet i rurę strumieniową.
- Podczas stosowania sprzętu do natryskiwania pod kątem, siły odrzutu i siły skrętne mogą się zmieniać.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Podczas stosowania myjki wysokociśnieniowej mogą powstawać aerozole. Wdychanie aerozoli może spowodować uszczerbek na zdrowiu. Półmaski klasy FFP2 lub wyższej nadają się do ochrony przed aerozolami wodnymi.

#### 6.6 Transport

#### ⚠ ZAGROŻENIE

- Podczas transportu urządzenia należy wyłączyć silnik, wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej i bezpiecznie zamocować urządzenie.

#### 6.7 Konserwacja

#### ⚠ ZAGROŻENIE

- Przed czyszczeniem i serwisowaniem urządzenia oraz wymianą części należy je wyłączyć.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu lub akcesoriach należy zlikwidować ciśnienie w układzie wysokociśnieniowym.
- Należy usunąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej!
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane punkty serwisowe lub specjalistów w tej dziedzinie, którzy znają wszystkie obowiązujące przepisy bezpieczeństwa.

#### 6.8 Wyposażenie i części zamienne

#### ⚠ ZAGROŻENIE

- W celu uniknięcia zagrożeń, naprawy i montaż części zamiennych mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis obsługi klienta.
- Można stosować wyłącznie wyposażenie i części zamienne zatwierdzone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezproblemową obsługę urządzenia.

## 6.9 Urządzenia z silnikiem na gorącą wodę i benzynę

### ⚠ ZAGROŻENIE

- Można stosować wyłącznie paliwo określone w instrukcji eksploatacji. Nieodpowiednie paliwa stwarzają niebezpieczeństwo wybuchu.
- Podczas tankowania urządzeń z silnikami benzynowymi należy upewnić się, że paliwo nie przedostaje się do gorących powierzchni.
- Należy zawsze przestrzegać specjalnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w instrukcji eksploatacji urządzeń z silnikami benzynowymi.
- Jeżeli urządzenie pracuje w pomieszczeniach, należy zapewnić wystarczającą wentylację i odprowadzanie spalin. (Niebezpieczeństwo zatrucia)
- Otwór wydechowy nie może być zamknięty.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Ryzyko poparzenia! Nie pochylać się ani nie dotykać otworu wydechowego.

## 6.10 Postępowanie z paliwem

### ⚠ Zagrożenie

- Nie uruchamiać myjki wysokociśnieniowej w przypadku rozlania paliwa, ale przenieść urządzenie w inne miejsce i uniknąć iskrzenia.
- Nie przechowywać, nie rozlewać ani nie stosować paliwa w pobliżu otwartego ognia lub sprzętu, takiego jak piece, kotły, podgrzewacze wody itp.
- Przedmioty i substancje łatwopalne należy przechowywać z dala od tłumika hałasu (co najmniej 2 m).
- Nie uruchamiać silnika bez tłumika hałasu i sprawdzać go regularnie, czyścić i w razie potrzeby wymieniać.
- Nie używać silnika w obszarach zalesionych, zarośniętych lub porośniętych trawą bez ogranicznika iskry w rurze wydechowej.
- Z wyjątkiem prac nastawczych, nie należy uruchamiać silnika nad kolektorem ssącym przy zdjętym filtrze powietrza lub bez osłony.
- Nie należy dokonywać żadnych regulacji na sprężynach regulacyjnych, prętach regulacyjnych lub innych częściach, które mogą spowodować wzrost prędkości obrotowej silnika.
- Ryzyko poparzenia! Nie dotykać gorących tłumików hałasu, cylindrów ani żeberek chłodzących.
- Nigdy nie należy umieszczać rąk lub stóp w pobliżu ruchomych lub obracających się części.
- Niebezpieczeństwo zatrucia! Nie wolno eksploatować urządzenia w pomieszczeniach zamkniętych.
- Nie należy stosować nieodpowiednich paliw, ponieważ mogą one być niebezpieczne.

## 6.11 Urządzenia zabezpieczające

Urządzenia zabezpieczające mają na celu ochronę użytkownika i nie wolno ich zawieszania ani modyfikować.

### 6.11.1 Zawór nadciśnieniowy

- Gdy ręczny pistolet natryskowy jest zamknięty, zawór nadciśnieniowy otwiera się i pompa wysokociśnieniowa odprowadza wodę do strony pompy ssącej. Zapobiega to przekroczeniu dopuszczalnego ciśnienia roboczego.
- Zawór nadciśnieniowy jest ustawiony fabrycznie i uszczelniony. Ustawienia mogą być dokonywane tylko przez serwis obsługi klienta.

### 6.11.2 Zawór termiczny

- Zawór termiczny chroni pompę wysokociśnieniową przed niedopuszczalnym ogrzewaniem w trybie cyrkulacji, gdy ręczny pistolet natryskowy jest zamknięty.
- Zawór termiczny otwiera się po przekroczeniu temperatury wody wynoszącej 55 - 60°C i wypuszcza gorącą wodę na zewnątrz.

## 6.12 Ryzyka szczątkowe

### ⚠ OSTROŻNIE

Mimo prawidłowego stosowania, nie można całkowicie wykluczyć nieoczywistego ryzyka szczątkowego.

- Urazy spowodowane poślizgnięciami na ściekach
- Urazy lub szkody materialne spowodowane przez wysokociśnieniowy strumień wody

## 7. Dane techniczne

Silnik		
Typ	DVO175	
Pojemność skokowa	cm <sup>3</sup>	173
Moc nominalna przy 3500 min <sup>-1</sup>	kW (PS)	3,3 (4,5)
Znamionowa prędkość obrotowa	min <sup>-1</sup>	3500+/-100
Zbiornik paliwa	l	1,2
Paliwo	Benzyna, bezołowiowa	
Zużycie paliwa	l/h	0,8 - 0,9
Ilość oleju - silnik	l	0,4
Rodzaj oleju - silnik	SAE10W30	
Świeca zapłonowa	F7RTC	
Przyłącze wody		
Średnica węża	mm	min. 12,7
Temperatura wlotowa maks.	°C	40
Ciśnienie wlotowe maks.	MPa (bar)	0,2 - 0,5 (2 - 5)
Pompa		
Ciśnienie robocze	MPa (bar)	17,9 (179)
maks. ciśnienie robocze	MPa (bar)	19,9 (199)
Wydajność tłoczenia	l/min	8,7
maks. wydajność tłoczenia	l/min	9,1
Temperatura otwarcia zaworu termicznego	°C	55 - 60
Przyłącze wejściowe	G 3/4 (EU)	
Przyłącze wyjściowe	M22x1,5	
Wymiary i waga		
Dł. x szer. x wys.	mm	620x500x1040
Ciężar eksploatacyjny	kg	22
Środki czyszczące	Stosować wyłącznie środki czyszczące dopuszczone do stosowania w myjkach wysokociśnieniowych.	

## Emisja hałasu

Wartość pomiarowa hałasu ustalona zgodnie z normą EN 60335-2-79. Poziom hałasu mierzony za pomocą współczynnika A jest typowy:

**Poziom ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$  ..... 90 dB(A)**

**Niepewność  $K_{pA}$  ..... 3 dB**

**Poziom ciśnienia akustycznego  $L_{WA}$  ..... 105 dB(A)**

**Niepewność  $K_{WA}$  ..... 3 dB**

## Nosić nasłucharki ochronne, aby uniknąć uszkodzenia słuchu!

Wartości drgań (suma wektorów trzech kierunków) określone zgodnie z normą EN 60335-2-79:

### Uchwyt ręcznego pistoletu natryskowego

**Wartość drgań ..... 1,62 m/s<sup>2</sup>**

### Środek ręcznego pistoletu natryskowego

**Wartość drgań ..... 2,27 m/s<sup>2</sup>**

**Niepewność pomiaru K ..... 0,85 m/s<sup>2</sup>**

## Wskazówka:

Podany w niniejszej instrukcji poziom drgań został zmierzony zgodnie z procedurą pomiarową znormalizowaną w normie EN 60335-2-79 i może być wykorzystany do porównania urządzeń. Podana wartość emisji drgań może być użyta również do wstępnego oszacowania negatywnego oddziaływania.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Poziom drgań zmienia się w zależności od zastosowania i w niektórych przypadkach może przekroczyć wartość podaną w niniejszej instrukcji. Obciążenie drganiami może być niedoszacowane, jeśli urządzenie jest regularnie używane w ten sposób. W celu dokładnego oszacowania obciążenia drganiami w danym okresie pracy należy również uwzględnić czasy, w których urządzenie jest wyłączone lub pracuje, ale nie jest faktycznie używane. W ten sposób można znacznie zmniejszyć obciążenie drganiami w całym okresie pracy.

## 8. Rozpakowywanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń transportowych.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

### ⚠ UWAGA

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Nie pozwalać dzieciom na zabawę plastikowymi torebkami, foliami lub małymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Przy rozpakowywaniu, transporcie i przechowywaniu zwracać uwagę na wysoką masę własną maszyny. Działania te powinny być wykonywane przez dwie osoby.
- Upewnić się, że urządzenie znajduje się na płaskiej powierzchni podczas rozpakowywania, montażu i przechowywania, podczas pracy, testowania, konserwacji i postoju.

## 9. Budowa

### 9.1 Montaż uchwytu jarmowego (rys. 3)

Włożyć uchwyt jarmowy (1) na ramę podstawy urządzenia. Nacisnąć dwa przyciski na ramie podstawy i wsunąć całkowicie uchwyt jarmowy (1), aż zatrzaśnie się we właściwym miejscu.

### 9.2 Montaż uchwytu na wąż (rys. 1, 2)

- Zamocować uchwyt na wąż (13) do uchwytu jarmowego (1), umieszczając otwory obu elementów na sobie.
- Zamocować uchwyt na wąż (13) do uchwytu jarmowego (1) za pomocą czterech śrub samogwintujących (28).

### 9.3 Montaż górnego uchwytu pistoletu natryskowego na uchwycie jarmowym (rys. 4)

Za pomocą dwóch śrub (29) przymocować górny uchwyt pistoletu natryskowego (5) do uchwytu jarmowego (1).

### 9.4 Montaż dolnego uchwytu pistoletu natryskowego na ramie rury (rys. 4)

Włożyć uchwyt dolnego pistoletu natryskowego (12) na ramę rurową (7), a następnie wcisnąć go do góry wzdłuż ramy rurowej (7), aż zostanie zamocowany.

### 9.5 Montaż kółek (rys. 5)

- Wcisnąć oś (31) z zewnątrz przez koło (10).
- Teraz poprowadzić oś (31) z kołem (10) z zewnątrz do ramy rurowej (7) i zabezpieczyć ją zawleczką elastyczną (32).
- Powtórzyć ten sam proces po przeciwległej stronie.

### 9.6 Montaż gumowej podkładki (rys. 6)

Zamocować gumową podkładkę (33) do ramy rurowej (7) za pomocą podkładki (30) i nakrętki (34).

### 9.7 Montaż ręcznego pistoletu natryskowego, rury strumieniowej (rys. 6, 7, 8)

### ⚠ ZAGROŻENIE

- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Urządzenie, przewody zasilające, wąż wysokociśnieniowy i przyłącza muszą być w idealnym stanie. Jeśli ich stan nie jest doskonały, urządzenie nie może być eksploatowane.
- Zawsze dokręcać mocowanie ręcznie! Zbyt luźne połączenie może prowadzić do rozłączenia połączenia i tym samym do obrażeń ciała.

- Podłączyć rurę strumieniową (11) do ręcznego pistoletu natryskowego (2).
- Ręcznie dokręcić połączenie śrubowe rury strumieniowej (11).
- Zamontować wąż wysokociśnieniowy (6) na ręcznym pistolecie natryskowym (2).
- Zamocować wąż wysokociśnieniowy (6) do wylotu wody (15) poprzez przekręcenie mocowania.

## 10. Przed uruchomieniem

### 10.1 Uzupelnic / skontrolowac olej silnikowy (rys. 10)

#### UWAGA

- Olej silnikowy nalezy uzupelnic przed pierwszym uzyciem!
- Przed kazdym uruchomieniem nalezy skontrolowac poziom oleju.
- Nie uruchamiaj urzadzenia, jesli na prętowym wskaźniku poziom oleju (43) nie widać oleju.
- Nie przepelniać oleju silnikowego. Zbyt wysoki poziom oleju moze prowadzic do uszkodzenia silnika.
- W razie potrzeby uzupelnic olejem. Stosowac wyłacznie olej silnikowy (SAE10W30).

- Umieścic urzadzenie na płaskiej, równej powierzchni i usunac wszelkie zanieczyszczenia z obszaru wokół wlotu oleju (42) / pokrywy zbiornika oleju z prętowym wskaźnikiem poziomu oleju (43).
- Otworzyc pokrywe zbiornika oleju z prętowym wskaźnikiem poziomu oleju (43), obracajac przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i zdjac.
- Napełnić układ w zaleznosci od potrzeby maks. 400 ml oleju do silników 4-suwowych (SAE10W30).
- Sprawdzic poziom oleju na podstawie oznaczenia na prętowym wskaźniku poziomu oleju.
- Zalozyć pokrywe zbiornika oleju z prętowym wskaźnikiem poziomu oleju (43) i zamknac, obracajac zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

### 10.2 Napełnianie paliwem (rys. 11)

#### ⚠ ZAGROZENIE

##### Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

- Nigdy nie tankowac urzadzenia w pomieszczeniach zamkniętych, z włączonym lub gorącym silnikiem.
  - Nie palic podczas tankowania.
  - Nie nalezy stosowac mieszanek dwusuwowej.
  - Nie tankowac w poblizu otwartego płomienia lub iskier.
  - Nie rozlewać paliwa. Stosowac lejek.
  - Wyrzucic rozlane paliwo.
  - Po zatankowaniu nalezy prawidlowo zamknac kanister i zbiornik.
- Otworzyc korek wlewu (14), obracajac przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i zdjac.
  - Wlozyc lejek (37) do otworu zbiornika paliwa (15).
  - Wlac paliwo do zbiornika paliwa (15) maks. 3-4 cm ponizej górnej krawędzi.
  - Zalozyć korek wlewu (14) i zamknac zbiornik paliwa (15), obracajac zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

### 10.3 Przyłaczce zasilania wody (zewnetrzne) do pompy (rys. 12)

#### ⚠ OSTRZEZENIE

- Nie nalezy eksploatowac myjki wysokociśnieniowej z uszkodzonym sitkiem wlotowym lub bez niego. Czqsteczki w strumieniu wysokociśnieniowym mogq powodowac obrażenia ciqła.

#### UWAGA

- Pomiedzy wlotem myjki wysokociśnieniowej a urzadzeniem odcinajqcy, takim jak na przyklad złączce odcinajqce typu Y lub inny odpowiedni zawór odcinajqcy, dlugosc swobodnego węża ogrodowego musi wynosic co najmniej 3m.
- Nie uruchamiaj myjki wysokociśnieniowej bez dostępu do wody. Jezeli myjka wysokociśnieniowa pracuje bez wody, wówczas moze ona ulec uszkodzeniu.

- Przed podłaczaniem węża ogrodowego (POZA zakresem dostawy) do wlotu wody (21) nalezy sprawdzic sito
- wlotowe. Oczyścic zanieczyszczone sito wlotowe, uszkodzone wymienic.
- Aby usunac wszystkie zanieczyszczenia, przez wąż ogrodowy puszczac przez 30 sekund wode. Zatrzymac wode. Wazne: Do dopływu wody nie zasysac wody stojqcej. Stosowac wyłacznie wode o temperaturze do maks. 40° C.
- Zamontowac adapter przyłaczca węża (41) na wlocie wody (21).
- Wąż ogrodowy (POZA zakresem dostawy) moze byc wyposażony w dołaczzone szybkozłączce (40).
- Podłaczyc wąż ogrodowy (POZA zakresem dostawy) do wlotu wody (21). Wąż nie moze byc dluzszy niz 15 m.
- Sprawdzic prawidlowe osadzenie węża.

### 10.4 Zasysanie samoczynne z otwartych zbiorników/pojemników i wód naturalnych

#### ⚠ NIEBEZPIECZENSTWO

- Nigdy nie zasysac wody ze zbiornika wody pitnej.
- Nigdy nie zasysac cieczy zawierajqcych rozpuszczalniki, takich jak rozcieńczalnik do lakierów, benzyna lub olej. Mgielka z natryskiwania rozpuszczalników jest wysoce łatwopalna, wybuchowa i trujqca.

Stosowac akcesoria do samoczynnego zasysania (poza zakresem dostawy) sklqdajqce sie z następujqcych elementów:

- filtr ssania
  - wzmacniony wąż ssqcy 3 m
- Przy użyciu tych akcesoriów urzadzenie moze zasysac wode maks. 0,5 m nad jej poziomem. Moze to trwac okolo 1 minuty.
- Zanurzyc wąż ssqcy 3 m całkowicie pod wodq, aby wyprzec powietrze.
  - Podłaczyc wąż ssqcy do urzadzenia i upewnic sie, ze filtr ssania znajduje sie pod wodq.
  - Pozostawic urzadzenie pracujqce ze zdjętym ręcznym pistoletem natryskowym, az woda bedzie równomiernie wyplywac z węża wysokociśnieniowego.
  - Jezeli po 1 minucie nadal nie wycieka woda, nalezy wyłaczyc urzadzenie i sprawdzic wszystkie przyłaczca. Jezeli woda wyplywa, nalezy wyłaczyc urzadzenie i w celu wykonania pracy podłaczyc ręczny pistolet natryskowy oraz rurę natryskowq.

Wazne jest, aby wąż i złączca byly dobrej jakości, szczelnie połączzone, a uszczelki byly wlozone bez uszkodzeń i prosto. Nieszczelne przyłaczca mogq utrudnic zasysanie.

## 11. Obsługa

Sprawdzić na urządzeniu, czy wszystkie wymienione poniżej kroki zostały wykonane:

- Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać ze zrozumieniem całą instrukcję obsługi.
- Sprawdzić prawidłowe osadzenie uchwytu jarzmowego (1).
- Sprawdzić, czy olej wlało do obudowy korby silnika do wymaganej wysokości napełnienia.
- Włać wymagany rodzaj benzyny do zbiornika paliwa (15).
- Sprawdzić prawidłowe osadzenie przyłączy węży.
- Skontrolować, czy wąż wysokociśnieniowy (6) nie ma zagięć, rozdarć ani innych uszkodzeń.
- Przygotować odpowiednie przyłącze wody o wystarczającym przepływie.
- Upewnić się, że urządzenie stoi prosto.
- Włączyć dopływ wody.

### UWAGA

- Nie włączać pompy, jeśli nie został podłączony lub włączony dopływ wody.

- Wybrać żądaną dyszę (27) i włożyć ją do rury strumieniowej (11).

### 11.1 Uruchamianie silnika

#### UWAGA

- Podczas pierwszego uruchomienia należy uzupełnić poziom oleju (SAE10W30) i paliwa (benzyna zwykła bezolowiowa).

- Sprawdzić poziom paliwa i oleju silnikowego, ewentualnie dolać.
- Zapewnić wystarczającą wentylację urządzenia.
- Upewnić się, że świeca zapłonowa / końcówka przewodu świecy zapłonowej (24) są zamocowane.

#### ⚠ OSTROŻNIE

- Przy uruchamianiu rozrusznika linkowego (26) może dojść do obrażeń dłoni wskutek nagłego odrzutu.

#### 11.1.1 Rozruch na zimno (rys. 13)

- Ustawić dźwignię ssania (8) w pozycji „Zasysacz” (ssanie).
- Przycisk Wł./Wył. (19) ustawić w położeniu „I/ON”.
- Uruchomić silnik rozrusznikiem linkowym (26). W tym celu należy mocno pociągnąć za uchwyt. Jeśli silnik nie uruchomi się, należy ponownie pociągnąć za uchwyt.
- Po uruchomieniu silnika pozwolić maszynie pracować przez kilka sekund, a następnie ustawić dźwignię ssania (8) na „Run”.

#### 11.1.2 Rozruch na ciepło (rys. 13)

- Ustawić dźwignię ssania (8) w pozycji „Run”.
- Przycisk Wł./Wył. (19) ustawić w położeniu „I/ON”.
- Uruchomić silnik rozrusznikiem linkowym (26). W tym celu należy mocno pociągnąć za uchwyt.

#### 11.1.3 Po uruchomieniu silnika (rys. 1)

- Przeszawić blokadę spustu (4) na ręcznym pistolecie natryskowym (2).

- Przytrzymać ręczny pistolet natryskowy w bezpiecznym kierunku i pociągnąć za spust (3). W ten sposób oczyszcza się system pompy z powietrza i zanieczyszczeń.

### 11.2 Wyłączenie silnika (rys. 13)

- Przed wyłączeniem urządzenia należy pozwolić na krótkotrwałą pracę bez obciążenia, aby mogło ono „wychłodzić się”.
- Przycisk Wł./Wył. (19) ustawić w pozycji „0/OFF”.

#### 11.2.1 Po wyłączeniu silnika

- Zamknąć dopływ wody.
- Nacisnąć spust (3), dopóki urządzenie nie zostanie pozbacone ciśnienia.

### 11.3 Ustawienie ciśnienia roboczego oraz wydajności tłoczenia

Ciśnienie robocze i wydajność tłoczenia tego urządzenia są stałe i nie mogą być regulowane.

### 11.4 Wymiana dyszy (rys. 7)

#### ⚠ ZAGROŻENIE

- Przed wymianą dyszy wyłączyć urządzenie i nacisnąć spust (3) tak długo, aż urządzenie nie będzie pod ciśnieniem.
- Wyciągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej (24).

#### 11.4.1 Stosowanie dysz natryskowych (rys. 7, 14)

Szybkoszłątce na rurze strumieniowej (11) można wykorzystać do przelączania między pięcioma dyszami (27).

W celu wymiany dysz (27) należy wykonać następujące czynności:

- Odciągnąć pierścień szybkoszłątca i ściągnąć dyszę (27).
- Wybrać żądaną dyszę:
  - Słabszy strumień: 40° (biała) lub 25° (zielona).
  - Mocniejszy strumień: 15° (żółta) lub 0° (czerwona)
  - Środek czyszczący: czarny
- Odciągnąć pierścień, włożyć wybraną dyszę (27) i zwolnić pierścień. Pociągnąć za dyszę (27), aby skontrolować prawidłowe osadzenie.
- Najlepsze rezultaty czyszczenia uzyskuje się, gdy dysza (27) trzyma się w odległości wynoszącej od 20 do 60 cm od czyszczonej powierzchni. W przypadku zbyt małej odległości spryskiwana powierzchnia może ulec uszkodzeniu.
- Podczas czyszczenia opon samochodowych zachowywać odstęp wynoszący co najmniej 30 cm.

### 11.5 Eksploatacja z środkami czyszczącymi

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac nastawczych lub konserwacyjnych należy wyłączyć urządzenie.
- Wyciągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej (24).



### UWAGA

Niewłaściwe środki czyszczące mogą uszkodzić urządzenie i czyszczony przedmiot.

- Stosować wyłącznie zalecane środki czyszczące odpowiednie dla myjki wysokociśnieniowej. Urządzenie przeznaczone jest do stosowania ze środkami czyszczącymi zalecanymi przez producenta. Użycie innych środków czyszczących lub chemikaliów może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo maszyny.
- Zalecane środki czyszczące to głównie środki odpowiednie do stosowania z myjkami wysokociśnieniowymi. Są one dostępne m.in. na rynku akcesoriów dla majsterkowieców i samochodów.

### UWAGA

Środki czyszczące mogą być szkodliwe dla środowiska.

- Podczas stosowania i utylizacji środka czyszczącego i ścieków należy przestrzegać instrukcji producenta.

W celu pracy z środkami czyszczącymi należy wykonać następujące czynności:

- Przygotować roztwór środka czyszczącego według zaleceń producenta.
- Przeczytać wskazówki dotyczące stosowania dysz (27) (patrz 11.4.1).
- Sprawdzić, czy została użyta dysza (27) do czyszczenia (czarna).
- Otworzyć korek wlewu środka czyszczącego (18).
- Napełnić zbiornik płynu czyszczącego (17) płynem czyszczącym.

### UWAGA

- Środek czyszczący nie może być stosowany przy użyciu dysz wysokociśnieniowych (27) (białe, zielone, żółte lub czerwone).

- Sprawdzić, czy wąż ogrodowy jest podłączony również do wlotu wody (21) (patrz 10.3).
- Sprawdzić, czy wąż wysokociśnieniowy (6) jest podłączony do ręcznego pistoletu natryskowego (2) i wylotu wody (16) (patrz 9.7).
- Włożyć dyszę (27) środka czyszczącego (czarną) na rurę strumieniową (10) (patrz 11.4.1).
- Następnie uruchomić silnik (patrz 11.1).

#### 11.5.1 Zalecany sposób czyszczenia

- Rozpuszczanie brudu: Spryskać delikatnie środkiem czyszczącym i pozostawić na 1-5 minut, ale nie dopuścić do wyschnięcia.
- Usuwanie brudu: Rozpuszczone zanieczyszczenia sflukać strumieniem wysokociśnieniowym.

#### 11.5.2 Po eksploatacji z użyciem środka czyszczącego (rys. 15)

Po zakończeniu eksploatacji oczyścić zbiornik środka czyszczącego (17) i podłączone węże środkiem czyszczącym.

### UWAGA

Nie pozostawiać środka czyszczącego w zbiorniku środka czyszczącego (17)!

- Po zakończeniu eksploatacji opróżnić zbiornik środka czyszczącego (17).

Aby wyczyścić zbiornik środka czyszczącego (17) i pompę wysokociśnieniową (22), należy postępować w następujący sposób:

- Nacisnąć spust (3) ręcznego pistoletu natryskowego (2) tak długo, aż zbiornik środka czyszczącego (17) będzie pusty.
- Napełnić zbiornik środka czyszczącego (17) czystą wodą.
- Włożyć dyszę (27) środka czyszczącego (czarną) do rury strumieniowej (11).
- Uruchomić myjkę wysokociśnieniową zgodnie z opisem w rozdziale 10.
- Płukać myjkę wysokociśnieniową czystą wodą przez kilka minut.

#### 11.6 Przerwanie eksploatacji

- Zwolnić spust (3) ręcznego pistoletu natryskowego (2).

#### Wskazówka:

Po zwolnieniu spustu (3) ręcznego pistoletu natryskowego (2) silnik pracuje dalej na biegu jałowym.

- Wyłączyć silnik podczas dłuższych przerw w pracy (kilka minut) (patrz 11.2).
- Nacisnąć spust (3), dopóki urządzenie nie zostanie pozbawione ciśnienia.
- Ręczny pistolet natryskowy (2) zabezpieczyć blokadą spustu (4) przed niezamierzonym otwarciem.

#### 11.7 Zakończenie pracy

- Po zakończeniu pracy wyłączyć silnik (patrz 11.2).
- Zamknąć dopływ wody do myjki wysokociśnieniowej.
- Nacisnąć spust (3), dopóki urządzenie nie zostanie pozbawione ciśnienia.
- Ręczny pistolet natryskowy (2) zabezpieczyć blokadą spustu (4) przed niezamierzonym otwarciem.
- Odkręcić wąż doprowadzający wodę z urządzenia.

## 12. Transport

### ⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo obrażeń i uszkodzeń!

- Przestrzegać masy urządzenia podczas transportu.

- Zwinąć wąż wysokociśnieniowy (6) i umieścić go na uchwycie na wąż (13).
- Włożyć dyszę (11) do dolnego uchwytu pistoletu natryskowego (12). Ręczny pistolet natryskowy (2) zawiesić na uchwycie górnego pistoletu natryskowego (5).
- Przesunąć urządzenie na uchwycie jarmowym (1)
- Podczas transportu w pojazdach należy zabezpieczyć urządzenie przed przetoczeniem, poślizgnięciem i przechyleciem się zgodnie z obowiązującymi wytycznymi.

## 13. Czyszczenie

### ⚠ ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek niezamierzonego uruchomienia urządzenia.

- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy ustawić stycznik silnikowy w pozycji „0/Off” i wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej.

Ryzyko poparzenia

- Nie dotykać gorących tłumików hałasu, cylindrów ani żeberek chłodzących.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac nastawczych lub konserwacyjnych należy wyłączyć urządzenie.
- Wyciągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej (24).

### UWAGA

- Natychmiast wyłączyć urządzenie i skontaktować się obsługą klienta:
  - W przypadku nietypowych drgań lub odgłosów
  - W przypadku podejrzewania przeciążenia silnika lub nieprawidłowych zapłonów.
- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie czyścić suchą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym czyszczeniu.
- Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego. Nie należy używać chemicznych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogą one uszkodzić plastikowe części urządzenia. Zwrócić uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie przedostała się woda.

### 13.1 Czyszczenie dysz

Jeżeli po naciśnięciu spustu (3) pojawi się uczucie pulsacji, dysza (27) może być zabrudzona lub zatkana i należy ją natychmiast wyczyścić.

- Aby oczyścić dyszę (27), należy wyłączyć silnik i zatrzymać dopływ wody.
- Pozbawić urządzenie ciśnienia (patrz 11.6).
- Usunąć dyszę (27) z rury strumieniowej (11). Upewnić się, że dysza (27) jest skierowana w bezpiecznym kierunku.
- Za pomocą igły czyszczącej do dyszy (35) lub małego spinacza do papieru usunąć zanieczyszczenia z dyszy (27).
- Przepłukać dyszę (27) czystą wodą.
- Ponownie zamontować dyszę (27) na rurze strumieniowej (11).
- Uruchomić dopływ wody i uruchomić urządzenie.

### 13.2 Spuszczanie wody

#### UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

- Zamarznięcie wody w urządzeniu może zniszczyć jego części.

**W zimie urządzenie najlepiej przechowywać w ogrzewanym pomieszczeniu.**

**Jeżeli urządzenie jest przechowywane w nieogrzewanym pomieszczeniu, należy postępować w następujący sposób:**

- Odkręcić wąż wlotowy wody i wąż wysokociśnieniowy (6).
- Pozostawić urządzenie na maksymalnie 1 minutę, aż pompa i rury będą puste.
- Odkręcić filtr wody i opróżnić go.

## 14. Konserwacja

### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac nastawczych lub konserwacyjnych należy wyłączyć urządzenie.
- Wyciągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej (24).

### ⚠ ZAGROŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek niezamierzonego uruchomienia urządzenia.

- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy ustawić stycznik silnikowy w pozycji „0/Off” i wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej.

Ryzyko poparzenia

- Nie dotykać gorących tłumików hałasu, cylindrów ani żeberek chłodzących.

### 14.1 Odstępy czasowe między przeglądami

#### Przed uruchomieniem:

- Sprawdzić poziom oleju na pokrywie zbiornika oleju za pomocą prętowego wskaźnika poziomu oleju (43).
- W przypadku oleju mlecznego (woda w oleju) należy natychmiast skontaktować się z obsługą klienta.
- Sprawdzić, czy wąż wysokociśnieniowy (6) nie jest uszkodzony (ryzyko rozerwania). Uszkodzony wąż wysokociśnieniowy (6) należy natychmiast wymienić.

#### Co każde 25 roboczogodzin:

- Sprawdzić poziom oleju na pokrywie zbiornika oleju za pomocą prętowego wskaźnika poziomu oleju (43).
- W przypadku oleju mlecznego (woda w oleju) należy natychmiast skontaktować się z obsługą klienta.

#### Co każde 50 roboczogodzin:

- Sprawdzić poziom oleju na pokrywie zbiornika oleju za pomocą prętowego wskaźnika poziomu oleju (43).
- W przypadku oleju mlecznego (woda w oleju) należy natychmiast skontaktować się z obsługą klienta.
- Wyczyścić filtr powietrza.
- Sprawdzić elementy mocujące pomiędzy silnikiem a ramą pod kątem pęknięć i zlecić wymianę pękniętych elementów mocujących przez obsługę klienta.

### 14.2 Prace konserwacyjne

#### 14.2.1 Wymiana oleju silnikowego (rys. 9/10)

##### Wskazówka:

Zużyty olej należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska!

**Wymianę oleju silnikowego należy przeprowadzić w temperaturze roboczej silnika.**

- Zapewnić zbiornik na ok. 1 litr oleju.
- Umieścić urządzenie na odpowiedniej powierzchni pod niewielkim kątem w stosunku do śruby do spuszczenia oleju (44).
- Otworzyć śrubę spustową oleju (44).
- Spuścić olej silnikowy do dostarczonego pojemnika na surowce wtórne.
- Aby przyspieszyć spust oleju silnikowego, można otworzyć pokrywę zbiornika oleju za pomocą prętowego wskaźnika poziomu oleju (43).
- Po wyczerpaniu się zużytego oleju należy zamknąć śrubę spustową oleju (44) i równomiernie zamontować urządzenie
- Wlać olej silnikowy do górnego znaku wskaźnika poziomu oleju (43).

**Patrz dane techniczne dotyczące rodzaju oleju i ilości napełnienia.**

#### UWAGA

- W celu sprawdzenia poziomu oleju nie należy przykręcać pokrywy zbiornika oleju za pomocą prętowego wskaźnika poziomu oleju (43), a jedynie włożyć ją do gwintu.

#### 14.2.2 Automatyka odłączenia oleju

Automatyka odłączania oleju rozpoczyna się, gdy jest za mało oleju silnikowego i silnik wyłącza się. W takim przypadku silnik nie może zostać ponownie uruchomiony lub zatrzymany automatycznie po krótkim czasie. Uruchomienie jest możliwe dopiero po napełnieniu olejem silnikowym (patrz rozdziały 10.1 i 14.2.1 przed każdym użyciem).

#### 14.2.3 Filtr powietrza (rys. 1)

Regularnie czyścić filtr powietrza (9), w razie potrzeby wymienić.

- Zdjąć osłonę filtra powietrza (9). Ostrożnie pociągnąć za krawędzie filtra powietrza (9).
- Wyjąć zabrudzony element filtra.
- Wybić zabrudzony element filtra lub wydmuchać go sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Wymienić element filtra i osłonę filtra powietrza (9).

#### 14.2.4 Świeca zapłonowa

Sprawdzić świecę zapłonową/końcówkę przewodu świecy zapłonowej (24) pod kątem zabrudzeń po raz pierwszy po 20 roboczogodzinach i w razie potrzeby wyczyścić je szczotką z drutu miedzianego. Następnie przeprowadzać konserwację świecy zapłonowej co 50 roboczogodzin.

- Wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej (24) ze świecy zapłonowej przekręcając ją.
- Wyjąć świecę zapłonową za pomocą dołączonego klucza do świec zapłonowych (36).
- Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

#### 14.2.5 Przygotowanie do przechowywania

##### Wskazówka:

Benzynę należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska!

- Opróżnić zbiornik paliwa (15) za pomocą pompy ssącej benzynę (POZA zakresem dostawy).
- Uruchomić silnik i pozostawić pracujący silnik, aż reszta benzyny zostanie zużyta.

- Wymianę oleju przeprowadzać po każdym sezonie. W tym celu spuścić stary olej silnikowy z ciepłego silnika i napełnić nowym olejem.
- Usunąć świecę zapłonową. Wlać do cylindra (POZA zakresem dostawy) ok. 20ml oleju przy użyciu olejarki ręcznej. Powoli pociągnąć rozrusznik linkowy (26) tak, aby olej zakrywał wnętrze cylindra. Wkręcić ponownie świecę zapłonową.
- Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu lub przestrzeni.

#### 14.2.6 Przygotowanie do transportu

##### Wskazówka:

Benzynę należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska!

- Opróżnić zbiornik paliwa (15) za pomocą pompy ssącej benzynę (POZA zakresem dostawy).
- W przypadku gotowości do eksploatacji pozostawić działający silnik do momentu zużycia reszty benzyny.
- Spuścić olej silnikowy z ciepłego silnika (zgodnie z opisem).
- Wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej (24) ze świecy zapłonowej.
- Zabezpieczyć urządzenie np. pasem mocującym przed ześlizgnięciem.

#### 14.3 Informacje serwisowe

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Części zużywające się\*: Świeca zapłonowa, wąż wysokociśnieniowy, rura strumieniowa, dysze, filtr powietrza

\* nie zawsze wchodzą w zakres dostawy!

### 15. Przechowywanie

#### ⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo obrażeń i uszkodzeń!

- Przechowywać masę urządzenia podczas transportu.

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zacienionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Urządzenie przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć urządzenie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.

Przechowywać instrukcję obsługi urządzenia.

### 16. Utylizacja i recykling

Podczas transportu, aby zapobiec uszkodzeniu, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu.

Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone części dostarczyć do punktu utylizacji. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.



**Opakowanie jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można utylizować w miejscowych punktach zajmujących się recyklingiem.**

**Informacji o możliwościach utylizacji starego urządzenia można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.**

## 17. Pomoc dotycząca usterek

<b>⚠ OSTRZEŻENIE</b>
<p>Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek niezamierzonego uruchomienia urządzenia!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy ustawić wyłącznik (19) w pozycji „Off” i wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej (24).</li> </ul>
<b>⚠ OSTRZEŻENIE</b>
<p>Ryzyko poparzenia!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nie dotykać gorących tłumików hałasu, cylindrów ani żeberek chłodzących.</li> </ul>
<b>UWAGA</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Jeśli usterka nie może zostać usunięta, urządzenie musi zostać sprawdzone przez serwis obsługi klienta.</li> </ul>

<b>Usterka</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Pomoc</b>
Nie można uruchomić silnika	Automatyka odłączenia oleju załącza się.	Sprawdzić poziom oleju, wlać olej silnikowy.
	Świeca zapłonowa zakopcona	Wyczyścić lub wymienić świecę zapłonową.
	Brak paliwa	Uzupelnić paliwo
	Końcówka przewodu świecy zapłonowej została wyjęta	Włożyć końcówkę przewodu świecy zapłonowej na świecę zapłonową
	Końcówka przewodu świecy zapłonowej jest uszkodzona	Zwrócić się do obsługi klienta
Trudno uruchomić silnik	Zapłon nie działa	Zwrócić się do obsługi klienta
	Przestarzałe paliwo lub woda w paliwie	Spuścić paliwo i wlać nowe.
	Świeca zapłonowa nie wytwarza iskry zapłonowej	Zwrócić się do obsługi klienta
Silnik ma zbyt małą moc i nadmiernie drga	Gaźnik nieprawidłowo ustawiony	Zwrócić się do obsługi klienta
	Zabrudzony filtr powietrza	Wyczyścić filtr powietrza
Silnik umiera podczas eksploatacji	Brak paliwa	Uzupelnić paliwo
Silnik traci moc podczas eksploatacji	Prędkość obrotowa silnika jest zbyt niska	Wolniej uruchamiać spust. Jeśli usterka utrzymuje się, należy zwrócić się do obsługi klienta.
Urządzenie nie wytwarza ciśnienia	Znamionowa prędkość obrotowa silnika zbyt mała	Skontrolować znamionową prędkość obrotową silnika; zwrócić się do obsługi klienta
	Dysza niskociśnieniowa zamontowana	Zamontować dyszę wysokociśnieniową
	Dysza zatkana / wyflukana	Wyczyścić / wymienić dyszę
	Filtr ssący zatkany	Wyczyścić filtr ssący
	Powietrze w instalacji	Odpowietrzyć urządzenie (patrz „Przed uruchomieniem”)
	Zbyt mała ilość doprowadzanej wody	Skontrolować ilość doprowadzanej wody
	Przewód zasilający do pompy wysokociśnieniowej nieszczelny lub zablokowany	Skontrolować wszystkie przewody zasilające pompy wysokociśnieniowej. Zwrócić się do obsługi klienta.
Pompa jest uszkodzona	Zwrócić się do obsługi klienta	
Wycieki z urządzenia, woda kapie z dna urządzenia	Pompa wysokociśnieniowa jest nieszczelna	Dozwolone są maksymalnie 3 krople na minutę. W przypadku wystąpienia poważnej nieszczelności należy zlecić sprawdzenie urządzenia przez dział obsługi klienta.
Środek czyszczący nie jest zasysany	Dysza wysokociśnieniowa zamontowana	Zamontować dyszę niskociśnieniową.
	Wąż środka czyszczącego nieszczelny lub zablokowany	Skontrolować lub wyczyścić wąż środka czyszczącego

## 18. Gwarancja

Droży Klienci,

Wszystkie nasze produkty przechodzą przez rygorystyczną kontrolę jakości, aby zapewnić, że dotrą do Państwa w idealnym stanie. W mało prawdopodobnej sytuacji wystąpienia usterki w Państwa urządzeniu, proszę skontaktować się z naszym działem serwisu pod adresem podanym w niniejszej karcie gwarancyjnej. Oczywiście, jeśli wolelibyście Państwo do nas zadzwonić, jesteśmy również gotowi zaoferować pomoc pod numerem telefonu serwisu wydrukowanym poniżej. Proszę zwrócić uwagę na następujące warunki gwarancyjne, jakich należy przestrzegać w celu zgłaszania roszczeń gwarancyjnych:

- Te warunki gwarancji dotyczą dodatkowych uprawnień gwarancyjnych i w żadnym stopniu nie ograniczają Państwa praw ustawowych. Niniejsza gwarancja jest oferowana bezpłatnie.
- Nasza gwarancja obejmuje jedynie problemy wynikające z wad materiałowych lub wad wykonania i ogranicza się do usunięcia tych wad lub wymiany urządzenia. Proszę zwrócić uwagę, że nasze urządzenia nie są przeznaczone do użytkowania w zastosowaniach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych. W związku z powyższym, gwarancja traci ważność, jeśli urządzenie zostanie wykorzystane w zastosowaniach komercyjnych, handlowych lub przemysłowych lub w innych równoważnych zastosowaniach. Gwarancja nie obejmuje również następujących kwestii: odszkodowanie za uszkodzenia w transporcie, uszkodzenia spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji instalacji/montażu lub uszkodzenia spowodowane niefachową instalacją, nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi (np. podłączenie do błędnego napięcia lub natężenia sieciowego), błędnym lub nieodpowiednim użytkowaniem (np. przeciążenie urządzenia lub użycie niezatwierdzonych narzędzi lub akcesoriów), nieprzestrzeganiem przepisów konserwacji lub bezpieczeństwa, przedostaniem się ciał obcych do urządzenia (np. piasek, kamienie lub pył), rezultaty użycia siły lub zewnętrznych czynników (np. uszkodzenie spowodowane upuszczeniem urządzenia) i normalne zużycie wynikające z poprawnego użytkowania urządzenia.

Każda próba ingerencji w urządzenie lub jego modyfikacji skutkuje unieważnieniem gwarancji.

- Gwarancja obowiązuje przez 3 lata od dnia zakupu urządzenia. Roszczenia gwarancyjne należy składać przed upływem okresu gwarancji w okresie dwóch tygodni od zauważenia wady. Roszczenia gwarancyjne składane po upływie okresu gwarancji nie będą przyjmowane. Wraz z wymianą urządzenia lub jego części składowych rozpoczyna się ponownie okres gwarancyjny zgodnie z art. 581§1 Kodeksu Cywilnego. Dotyczy to również korzystania z serwisu na miejscu.
- W celu zgłoszenia roszczenia gwarancyjnego należy skorzystać z podanego poniżej adresu serwisu. Jeżeli reklamacja zostanie złożona w okresie objętym gwarancją, udostępniemy Państwu formularz zwrotu, który umożliwi bezpłatne odesłanie uszkodzonego urządzenia. Bardzo pomoże nam jak najbardziej szczegółowe opisanie przez Państwa charakteru problemu. Jeśli wada jest objęta gwarancją, urządzenie zostanie albo niezwłocznie naprawione i przekazane Państwu albo prześlemy Państwu nowe urządzenie.

Oczywiście z przyjemnością oferujemy także usługę odpłatnej naprawy wad, które nie są objęte zakresem niniejszej gwarancji, a także usługi pogwarancyjnej naprawy urządzeń. Aby skorzystać z takich usług, proszę przesać urządzenie na adres naszego serwisu.

### Infolinia serwisu (PL):

+800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

### Adres e-mail (PL):

service.PL@schepbach.com

### Adres serwisu (PL):

Arconet Sp. Z o.o  
ul.Grobelnego 4  
PL - 05-300 Minsk Mazowiecki



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) można pobrać ten oraz wiele innych podręczników, filmów produktowych oraz programów instalacyjnych.

Za pomocą kodu QR przechodzi się bezpośrednio do strony serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), a po wpisaniu numeru artykułu (IAN) 327193\_1904 można pobrać instrukcję obsługi.

1.	Vysvětlení symbolů na přístroji .....	86
2.	Úvod .....	89
3.	Popis přístroje (obr. 1-14).....	89
4.	Rozsah dodávky.....	89
5.	Použití podle účelu určení.....	90
6.	Bezpečnostní pokyny .....	90
7.	Technická data .....	93
8.	Vybalení.....	93
9.	Konstrukce .....	94
10.	Před uvedením do provozu.....	94
11.	Obsluha .....	95
12.	Přeprava.....	96
13.	Čištění .....	97
14.	Údržba.....	97
15.	Uložení.....	98
16.	Likvidace a recyklace.....	98
17.	Odstraňování závad .....	99
18.	Záruční list .....	100
19.	Prohlášení o shodě.....	119

## 1. Vysvětlení symbolů na přístroji



(CZ)

Tento symbol by měl upozorňovat na možná nebezpečí. Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, navazující na tento symbol, pro zabránění zranění až smrtelných zranění.



(CZ)

Pokud nejsou instrukce v návodu přečteny a dodržovány, hrozí nebezpečí zranění až smrtelných zranění a materiálních škod.



(CZ)

Běžící motory jsou zdrojem oxidu uhelnatého, bezbarvého, jedovatého plynu bez zápachu. Vdechování oxidu uhelnatého může způsobit nevolnost, bezvědomí nebo smrt. NENECHÁVEJTE motory běžet v uzavřených prostorech, i když jsou otevřena okna a dveře.



(CZ)

Benzín a jeho výpary jsou hořlavé a výbušné. Před doplněním palivové nádrže vždy vypněte motor a nechte jej 2 minuty vychladnout.



(CZ)

Nebezpečí výbuchu: Palivo a jeho výpary jsou vysoce hořlavé a výbušné. Nerozprašujte hořlavé kapaliny, pokud je stroj ještě teplý.



(CZ)

Oheň, otevřené plameny a kouření zakázány!



(CZ)

Pozor: Nebezpečí uklouznutí na vlhkém povrchu.



(CZ)

Pozor: Horký povrch. Nebezpečí popálení!



(CZ)

Noste bezpečnostní obuv!



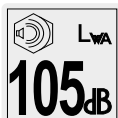
(CZ)

Nebezpečí poranění očí. Vodní paprsek může pohnout předměty. Noste vždy ochranné brýle s boční ochranou.



(CZ)

Nebezpečí zasažení elektrickým proudem! Vodu nikdy nestříkejte na elektrické zdroje.



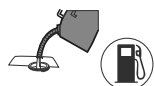
(CZ)

Údaje o hladině akustického výkonu  $L_{WA}$  v dB.



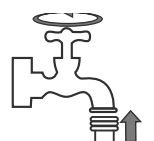
(CZ)

Kontrola množství oleje. Dodávka motoru bez oleje.



(CZ)

Kontrola stavu paliva. V případě potřeby ho doplňte.



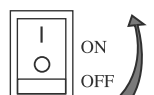
(CZ)

Zahradní hadici spojte hadicovou přípojkou a přívodem vody vysokotlakého čističe. Přívod vody zcela zvyšte.



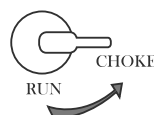
(CZ)

Po připojení vysokotlaké hadice stiskněte spoušť na ruční stříkací pistoli cca 1 minutu pro odstranění veškerého vzduchu před spuštěním motoru.



(CZ)

Za-/vypínač nastavte na „I/ON“ (=ZAP).



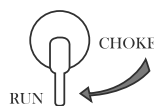
(CZ)

Aktivujte polohu „sytiče“ (pouze, pokud je motor studený).



(CZ)

Ke spuštění motoru nejprve pomalu zatáhněte za startovací lanko, dokud nepocítíte odpor. Následně prudce zatáhněte pro zabránění zpětnému rázu.



(CZ)

Aktivujte polohu „run“, pokud je motor dostatečně teplý.



(CZ)

Ruční stříkací pistoli vždy po každém neúspěšném pokusu o nastartování motoru otočte bezpečným směrem a aktivujte spoušť pro zbavení tlaku.



(CZ)

Nakonec vypněte motor. Ruční stříkací pistoli vždy otočte bezpečným směrem a aktivujte spoušť pro zbavení nahromaděného tlaku vody. Při nepoužívání zajistěte blokování spouště.





(CZ)

Dodávka motoru bez oleje:  
(10W30)  
Motor naplňte přesným množstvím oleje dle rozsahu dodávky.  
Před nastartováním vždy zkontrolujte množství oleje motoru.  
Před použitím si přečtěte návod k obsluze.



GAS

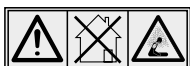
(CZ)

Naplňte nádrž čerstvým, čistým benzínem. Olej a palivo zásadně nemíchejte.  
Nepoužívejte žádné paliv s více než 10 % obsahu etanolu.



(CZ)

Doplnění / kontrola množství oleje  
Přístroj neuvádějte do provozu, pokud v olejové nádrži není olej.



(CZ)

Nebezpečí: Výfukové plyny jsou jedovaté! Žádný provoz v nevětraných prostorech.



(CZ)

Nebezpečí: Nečerpejte pohonné hmoty během provozu.



(CZ)

Nebezpečí: Je-li přístroj provozován během tankování, hrozí nebezpečí požáru a výfuku!



(CZ)

Vysokotlaké paprsky mohou být při nesprávném používání nebezpečné. Proto se paprskem nikdy nesmí mířit na osoby, aktivní elektrické vybavení nebo samotný přístroj.



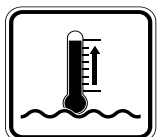
(CZ)

Varování: Přístroj není vhodný k připojení k zařízení pro zásobování pitnou vodou.



(CZ)

Opatrně: Horký povrch. Nedotýkejte se plochy pod ním.



(CZ)

Teplota přívodu max. 40 °C

## 2. Úvod

### VÝROBCE:

#### **scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

Přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

### UPOZORNĚNÍ:

Podle platného zákona o ručení výrobce za škody způsobené vadou výrobku neručí výrobce tohoto přístroje za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo tímto přístrojem při:

- Neodborném zacházení,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- Opravách třetí osobou, neautorizovanými odborníky,
- Zabudování a výměně neoriginálních náhradních dílů,
- Používání v rozporu s určením.

### Doporučíjeme vám:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze Vám má ulehčit seznámení s vaším strojem a využití možností jeho použití podle určení.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny a upozornění, jak bezpečně, odborně a hospodárně pracovat se strojem, a jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady za opravy, snížit ztrátové časy, a zvýšit spolehlivost a životnost stroje.

K bezpečnostním ustanovením tohoto návodu k obsluze musíte navíc bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, platné pro provoz stroje.

Uchovávejte návod k obsluze u stroje v ochranném pouzdře, chráněný před nečistotou a vlhkostí. Každý pracovník obsluhy si ho musí před zahájením práce přečíst a pečlivě dodržovat.

Na stroji smí pracovat jen osoby, které jsou poučené v používání stroje, a informované o nebezpečích s tím spojených. Je nutné dodržovat vyžadovaný minimální věk.

Vedle bezpečnostních pokynů a upozornění obsažených v tomto návodu k obsluze a zvláštních předpisů vaší země je nutné dodržovat všeobecně uznávané technické předpisy pro provoz.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

## 3. Popis přístroje (obr. 1-14)

1. Třmenová rukojeť
2. Ruční stříkací pistole
3. Spoušť
4. Blokování spouště
5. Horní držák stříkací pistole
6. Vysokotlaká hadice
7. Trubkový rám
8. Páka sytiče
9. Vzduchový filtr
10. Kolo
11. Proudnice
12. Spodní držák stříkací pistole
13. Prostor k uložení hadice
14. Víko nádrže
15. Palivová nádrž
16. Odtok vody
17. Nádrž na čisticí prostředek
18. Víko nádrže na čisticí prostředek
19. Za-/vypínač
20. Gumová patka
21. Přívod vody
22. Vysokotlaké čerpadlo
23. Karburátor
24. Zapalovací svíčka / konektor zapalovací svíčky
25. Tlumič hluku
26. Lankový startér
27. Trysky (červená, žlutá, zelená, bílá, černá)
28. Samořezný šroub do plechu
29. Šroub M6x45
30. Podložka
31. Osa
32. Závlačka pružiny
33. Gumová patka
34. Matice M6
35. Jehla na čištění trysky
36. Klíč na zapalovací svíčky
37. Plnicí hadice s trychtýřem
38. Klíč na šrouby
39. Šroubovák
40. Rychlospojka
41. Připojovací adaptér hadice
42. Přívod oleje
43. Víko olejové nádrže s olejovou měrkou
44. Vypouštěcí šroub oleje

## 4. Rozsah dodávky

- Jednotka motoru
- Kola
- Vysokotlaká hadice
- Ruční stříkací pistole
- Proudnice
- Vysokotlaké trysky (červená, žlutá, zelená, bílá)
- Nízkotlaká tryska / čisticí tryska (černá)
- Gumová patka
- Klíč na zapalovací svíčky
- Klíč na šrouby
- Šroubovák
- Držák stříkací pistole

- Plnicí hadice s trychtýřem
- Držák hadice
- Jehla na čištění trysky
- Montážní materiál
- Rychlospojka
- Připojovací adaptér hadice
- Návod k obsluze

## 5. Použití podle účelu určení

Tento přístroj je určen k čištění: strojů, vozidel, staveb, nástrojů, fasád, teras, zahradních přístrojů atd.

- k čištění nízkotlakým proudem a čistícím prostředkem (např. čištění strojů, vozidel, staveb, nástrojů)
- k čištění vysokotlakým paprskem bez čistícího prostředku (např. fasád, teras, zahradních přístrojů)

Stroj smí být používán pouze k pro něj určenému účelu. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblastí pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Dbejte prosím na to, že naše stroje nejsou konstruované pro živnostenské, řemeslné nebo průmyslové použití. Nepřijímáme žádné záruky, když se stroj používá při živnostenské výrobě, řemeslné výrobě nebo průmyslovém provozu nebo při podobných činnostech.

## 6. Bezpečnostní pokyny

### 6.1 Stupně nebezpečí

<b>POZOR</b>
Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k materiálním škodám.
<b>⚠ OPATRNĚ</b>
Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým zraněním.
<b>⚠ VAROVÁNÍ</b>
Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým zraněním nebo smrtelným zraněním.
<b>⚠ NEBEZPEČÍ</b>
Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může vést k těžkým zraněním nebo smrtelným zraněním.

## 6.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

### DŮLEŽITÉ!

**Před prvním použitím vašeho přístroje si přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a jednejte podle toho. Tyto bezpečnostní pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu nebo pro dalšího majitele.**

- Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze vašeho přístroje a především dodržujte bezpečnostní pokyny.
- Varovné a upozorňovací štítky umístěné na přístroji poskytují důležitá upozornění pro bezpečný provoz.
- Kromě upozornění v návodu k obsluze je třeba dodržovat všeobecné bezpečnostní předpisy a zákonné předpisy prevence nehodovosti.
- Dodržujte příslušné národní zákonné předpisy pro stříkací zařízení na kapaliny.
- Dodržujte příslušné národní zákonné předpisy pro prevenci nehodovosti. Stříkací zařízení na kapaliny musí být pravidelně kontrolována a výsledek zkoušky písemně zaznamenán.

Stroje nesmí být používány dětmi. Je třeba dohlížet na děti, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.

Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi mohou tento stroj používat, pouze jsou-li pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném použití přístroje a pochopily rizika z něj vyplývající.

<b>⚠ VAROVÁNÍ</b>
Tento stroj byl vyvinut pro používání čistících prostředků dodaných nebo doporučených výrobcem. Používání jiných čistících prostředků nebo chemikálií může ohrozit bezpečnost stroje.
<b>⚠ VAROVÁNÍ</b>
Vysokotlaké paprsky mohou být při nesprávném používání nebezpečné. Proto se paprskem nikdy nesmí mířit na osoby, aktivní elektrické vybavení nebo samotný stroj.
<b>⚠ VAROVÁNÍ</b>
Tento stroj nepoužívejte v dosahu jiných osob, jedině, že by nosily ochranný oděv.
<b>⚠ VAROVÁNÍ</b>
Paprskem nikdy nemiřte sami na sebe ani jiné osoby pro vyčištění oděvu nebo obuvi.
<b>⚠ VAROVÁNÍ</b>
Nebezpečí výbuchu: Nevylíjte žádné hořlavé látky.
<b>⚠ VAROVÁNÍ</b>
Vysokotlaké čističe nesmí být provozovány dětmi nebo nepoučenými osobami.
<b>⚠ VAROVÁNÍ</b>
Vysokotlaké hadice, armatury a spojky jsou důležité pro bezpečnost stroje. Používejte výhradně výrobcem schválené vysokotlaké hadice, armatury a spojky.

### ⚠ VAROVÁNÍ

K zajištění bezpečnosti stroje proto používejte pouze originální náhradní díly nebo náhradní díly schválené výrobcem.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Voda, která protekla zamezovačem zpětného toku, se považuje za již nepitnou.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Stroj nepoužívejte, pokud jsou poškozené přípojné vedení nebo důležité díly stroje, např. pojistná zařízení, vysokotlaké hadice, stříkácí pistole.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Stroje poháněné spalovacím motorem se nesmí používat ve vnitřním prostoru bez dostatečných odvětrávacích systémů schválených příslušnými národními úřady pro bezpečnost práce.

### ⚠ VAROVÁNÍ

Zajistěte, aby v blízkosti přívodu vzduchu nedocházelo k emisím spalin.

## 6.3 Připojka vody

### ⚠ NEBEZPEČÍ

- Vysokotlaká hadice nesmí být poškozena. Poškozenou vysokotlakou hadici musíte okamžitě vyměnit. Je povoleno používat pouze hadice a spoje doporučené výrobcem. Pro objednací č. odkazujeme na návod k obsluze.
- Šroubení všech připojených hadic musí těsnit.

### POZOR

- Dodržujte předpisy vašeho vodohospodářského podniku.

## 6.4 Provoz

### ⚠ NEBEZPEČÍ

- Příklad s pracovními zařízeními musí být před použitím zkontrolován z hlediska řádného stavu a provozní bezpečnosti. Příklad nepoužívejte, pokud jsou poškozené přípojné vedení nebo důležité díly přístroje, např. pojistná zařízení, vysokotlaké hadice, ruční stříkácí pistole.
- Nikdy nevstříkujte kapaliny obsahující rozpouštědla nebo nezředěné kyseliny a rozpouštědla! K tomu patří např. benzín, ředidla barev nebo topný olej. Postříkovaná mlha je vysoce hořlavá, výbušná a jedovatá. Nepoužívejte aceton, nezředěné kyseliny a rozpouštědla, protože by mohly poškodit materiály použité v přístroji.
- Při používání přístroje v nebezpečných oblastech (např. na čerpacích stanicích) musí být dodržovány odpovídající bezpečnostní předpisy. Provoz v oblastech ohrožených výbuchem je zakázán.
- Všechny součásti vodící elektrický proud v pracovní oblasti musí být chráněny před proudící vodou.
- Spoušť ruční stříkácí pistole nesmí být při provozu pevně sevřená.

### POZOR

- Nepoužívejte aceton, nezředěné kyseliny nebo rozpouštědla, protože by mohly působit na materiály použité v přístroji.
- Příklad musí mít rovný, stabilní podklad.
- Příklad neprovozujte při teplotách do 5 °C.

### ⚠ VAROVÁNÍ

- Při používání čisticích prostředků musí být dodržen bezpečnostní list výrobce čisticího prostředku, především upozornění na osobní ochranné pracovní prostředky.
- Používány smí být pouze čisticí prostředky, pro něž výrobce přístroje vydal souhlas. Tento přístroj byl vyvinut pro používání čisticích prostředků, které jsou dodávány nebo doporučeny výrobcem. Používání čisticích prostředků nebo chemikálií může ohrozit bezpečnost přístroje.
- Čisticí prostředky uchovávejte mimo dosah dětí.
- Kryt neotvírejte během probíhajícího provozu.
- Při delších provozních přestávkách přístroj vypněte na hlavním vypínači/spínači přístroje.

### ⚠ VAROVÁNÍ

- Materiály s obsahem azbestu a jiné materiály obsahující zdraví škodlivé látky nesmí být oštrikovány.
- Před čištěním musí proběhnout posouzení rizik čištěných povrchů pro stanovení požadavků z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví. Musí být provedena příslušná nezbytná ochranná opatření.
- U krátkých ocelových trubek hrozí nebezpečí zranění, protože může jedna ruka nechtěně přijít do kontaktu s vysokotlakým paprskem. Je-li použita proudnice kratší než 75 cm nesmí být použita bodová trysky ani rotorová tryska.

### POZOR

- Pneumatiky vozidla / ventily pneumatik mohou být čištěny pouze s minimální vzdáleností stříkání 30 cm. Jinak se může pneumatika vozidla / ventil pneumatik vysokotlakým paprskem poškodit. První známkou poškození je zbarvení pneumatiky. Poškozené pneumatiky vozidla jsou zdrojem nebezpečí.

### ⚠ OPATRNĚ

- Je-li v návodu k obsluze přístroje (Technické údaje) uveden akustický tlak 80dB(A), noste ochranu sluchu.
- Na ochranu před zpětně stříkající vodou nebo nečistotami noste vhodný ochranný oděv a ochranné brýle.
- Doporučené čisticí prostředky se nesmí používat nezředěné. Výrobky jsou bezpečné, pokud neobsahují látky škodící životnímu prostředí. V případě styku čisticího prostředku s očima oči ihned řádně vypláchněte vodou, při polknutí ihned vyhledejte radu lékaře.
- Hadice po provozu s horkou vodou nechte vychladit nebo přístroj krátce provozujte v provozu se studenou vodou.

## 6.4.1 U přístrojů s hodnotou vibrací na ruku a pažích >2,5m/s<sup>2</sup> (viz Technické údaje)

### ⚠ NEBEZPEČÍ

- Delší používání přístroje může vést k poruchám prokrvení rukou vlivem vibrací. Všeobecně platnou dobu používání nelze stanovit, protože závisí na více faktorech:
  - Osobní náchylnost ke zhoršenému prokrvení (často studené ruce, brnění prstů).
  - Nízká teplota prostředí. Noste teplé rukavice na ochranu rukou.
  - Pevný úchop zhoršuje prokrvení.
  - Nepřerušovaný provoz je horší než provoz s přestávkami.
- Při pravidelném, dlouhodobém používání přístroje a při opakovaném výskytu příslušných známek (například brnění prstů, studené prsty) doporučujeme lékařské vyšetření.

## 6.5 Obsluha

### ⚠ VAROVÁNÍ

- U strojů na benzín nebo olej je důležité zajistit dostatečné odvětrávání, a aby byly výfukové plyny řádně odváděny.

### ⚠ Nebezpečí

- Obsluhující osoba musí přístroj řádně používat. Musí přihlídnout k místním podmínkám a při práci s přístrojem dávat pozor na třetí osoby, především děti.
- Přístroj nikdy neoponechávejte bez dozoru, pokud je v provozu.
- Přístroj smí používat jen osoby, které si přečetly návod k použití a jsou seznámeny s manipulací se zařízením, nebo prokázaly svou způsobilost k jeho obsluze a byly výslovně obsluhou pověřeny. Přístroj nesmí být provozován dětmi nebo nepoučenými osobami.
- Práce na přístroji vždy provádějte s vhodnými rukavicemi.
- Vodní paprsek vycházející z proudnice může způsobit zpětný ráz. Zahnutou proudnicí síla působí nahoru. Pistoli a proudnici držte pevně.
- Při používání zahnutých stříkačích zařízení se mohou zpětné rázy a kroutivé síly změnit.

### ⚠ VAROVÁNÍ

- Během používání vysokotlakých čističů se mohou tvořit aerosoly. Vdechování aerosolů může způsobit zdravotní potíže. Na ochranu před vodními aerosoly jsou vhodné dýchací masky třídy FFP2 nebo vyšší.

## 6.6. Přeprava

### ⚠ NEBEZPEČÍ

- Při přepravě přístroje motor zastavte, vytáhněte konektor zapalovací svíčky a přístroj bezpečně upevněte.

## 6.7 Údržba

### ⚠ NEBEZPEČÍ

- Před čištěním a údržbou přístroje a výměnou dílů přístroj vypněte.
- Před jakýmkoli pracemi na přístroji a příslušenství vysokotlaký systém zbavte tlaku.
- Konektor zapalovací svíčky se musí vytáhnout!
- Údržbu smí provádět pouze schválené zákaznické servisy nebo kvalifikované osoby pro tuto oblast, které jsou seznámeny se všemi relevantními bezpečnostními předpisy.

## 6.8 Příslušenství a náhradní díly

### ⚠ NEBEZPEČÍ

- Pro zabránění nebezpečí smí opravy a montáž náhradních dílů provádět pouze autorizovaný zákaznický servis.
- Používat se smí pouze přístroje a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly jsou zárukou toho, že bude možné přístroj provozovat bezpečně a spolehlivě.

## 6.9 Přístroje na horkou vodu a s benzínovým motorem

### ⚠ NEBEZPEČÍ

- Smí se používat pouze palivo uvedené v návodu k obsluze. U nevhodných paliv hrozí nebezpečí výbuchu.
- U přístrojů s benzínovým motorem je nutné při čerpání pohonných hmot dbát na to, aby se palivo nedostalo na horké povrchy.
- Dodržujte vždy prosím zvláštní bezpečnostní pokyny v návodu k obsluze pro přístroje s benzínovým motorem.
- Při provozu přístroje v místnostech se musí zajistit dostatečné větrání a odvádění výfukových plynů. (nebezpečí otravy)
- Výfuk nesmí být uzavřen.

### ⚠ VAROVÁNÍ

- Nebezpečí popálení! Nenaklánějte se nad výfuk, ani se jej nedotýkejte.

## 6.10 Zacházení s palivem

### ⚠ Nebezpečí

- Vysokotlaký čistič neprovozujte, pokud se vylilo palivo, ale přístroj přeneste na jiné místo a zabraňte vzniku případných jisker.
- Palivo neukládejte, nevlévejte ani nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně nebo přístrojů, jako jsou pece, kotle, ohřevače vody atd., které jsou zdrojem zápalného plamene nebo jisker.
- Snadno hořlavé předměty a látky udržujte mimo tlumič hluku (minimálně 2 m).
- Motor neprovozujte bez tlumiče hluku a pravidelně ho kontrolujte, čistěte a v případě potřeby vyměňte.
- Motor nepoužívejte v lesním, keřovitém nebo travnatém terénu, pokud není vybaven výfukem s lapačem jisker.
- Kromě seřizovacích prací motor nenechávejte běžet s vy-montovaným vzduchovým filtrem nebo krytem nad sacím hrdlem.
- Neprovádějte přenastavení na pružinách regulátoru nebo jiných dílech, protože by toho mohlo způsobit zvýšení otáček motoru.
- Nebezpečí popálení! Nedotýkejte se horkých tlumičů hluku nebo chladicích žebër.
- Ruce a nohy nikdy nedávejte do blízkosti pohybujících se nebo rotujících dílů.
- Nebezpečí otravy! Přístroj nesmí být provozován v uzavřeném prostoru.
- Nepoužívejte nevhodná paliva, protože by mohla být nebezpečná.

## 6.11 Bezpečnostní zařízení

Bezpečnostní zařízení slouží na ochranu uživatele a nesmí být vyřazována z provozu nebo přestavována.

### 6.11.1 Přetlakový ventil

- Je-li ruční stříkačká pistole uzavřena, otevře se přetlakový ventil a vysokotlaké čerpadlo vede vodu zpět na sací stranu čerpadla. Tím se zabrání překročení přípustného pracovního tlaku.
- Přetlakový ventil je nastaven z výroby a zaplombován. Nastavení na něm smí provádět výlučně zákaznický servis.

### 6.11.2 Termoventil

- Termoventil chrání vysokotlaké čerpadlo proti nepřipustnému zahřívání v cirkulačním provozu při zavřené ruční stříkací pistolí.
- Termoventil se otvírá, když teplota vody přesáhne 55 - 60 °C a horkou vodu odvádí ven.

### 6.12 Zbytková rizika

⚠ OPATRNĚ	
I přes řádné používání nelze zcela vyloučit zjevná zbytková rizika.	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Zranění při uklouznutí na odpadní vodě</li><li>• Zranění nebo materiální škody způsobené proudem vody pod vysokým tlakem</li></ul>	

## 7. Technická data

Motor		
Typ	DVO175	
Zdvihový objem	cm <sup>3</sup>	173
Jmenovitý výkon při 3500 min <sup>-1</sup>	kW (PS)	3,3 (4,5)
Jmenovité otáčky	min <sup>-1</sup>	3500+/-100
Palivová nádrž	l	1,2
Palivo	Benzín, bezolovnatý	
Spotřeba paliva	l/h	0,8 - 0,9
Množství oleje - motor	l	0,4
Druh oleje - motor	SAE10W30	
Zapalovací svíčka	F7RTC	
Přípojka vody		
Průměr hadice	mm	min. 12,7
Teplota přívodu max.	°C	40
Tlak přívodu max.	MPa (bar)	0,2 - 0,5 (2 - 5)
Čerpadlo		
Pracovní tlak	MPa (bar)	17,9 (179)
max. pracovní tlak	MPa (bar)	19,9 (199)
Čerpané množství	l/min	8,7
max. čerpané množství	l/min	9,1
Otvírací teplota termoventilu	°C	55 - 60
Vstupní spoj	G 3/4 (EU)	
Výstupní spoj	M22x1,5	
Rozměry a hmotnost		
Délka x šířka x výška	mm	620x500x1040
Provozní hmotnost	kg	22
Čistící prostředek	Jen pro čistící prostředky schválené pro vysokotlaký čistič.	

### Hodnoty hlukových emisí

Naměřená hodnota pro hluk stanovená dle EN 60335-2-79. Hodnocená hladina akustického tlaku A činí obvykle:

**Hladina akustického tlaku L<sub>PA</sub> ..... 90 dB(A)**  
**Kolisavost K<sub>PA</sub> ..... 3 dB**  
**Hladina akustického výkonu L<sub>WA</sub> ..... 105 dB(A)**  
**Kolisavost K<sub>WA</sub> ..... 3 dB**

### Noste ochranu sluchu pro zabránění poškození sluchu!

Hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) stanovené dle EN 60335-2-79.

#### Úchop ruční stříkací pistolé

**Hodnota vibrací ..... 1,62 m/s<sup>2</sup>**

#### Střed ruční stříkací pistolé

**Hodnota vibrací ..... 2,27 m/s<sup>2</sup>**

**Kolisavost K ..... 0,85 m/s<sup>2</sup>**

#### Upozornění:

Hladina vibrací uvedená v těchto instrukcích byla změřena normovaným způsobem měření dle EN 60335-2-79 a lze ji použít k porovnávání přístrojů. Uvedenou hodnotu vibračních emisí lze také použít k prvnímu odhadu při výpadku.

### ⚠ VAROVÁNÍ

- Hladina vibrací se může v závislosti na použití měnit a může v mnoha případech být vyšší než je uváděno v instrukcích. Zatížení vibracemi může být vyšší, pokud je přístroj tímto způsobem používán pravidelně. Pro přesný odhad zatížení vibracemi během určitého času by se měly zohlednit také doby, v nichž je přístroj vypnutý nebo je zapnutý, ale právě se nepoužívá. Tím se může zatížení vibracemi během pracovní doby značně snížit.

## 8. Vybalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

### ⚠ POZOR

Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastické sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!

### ⚠ VAROVÁNÍ

- Během vybalování, přepravy a skladování vezměte v úvahu vysokou hmotnost stroje. Tyto činnosti by měly provádět dvě osoby.
- Ujistěte se, že přístroj během vybalování, montáže a skladování, provozu, zkouškách, údržby a odstávce stojí rovně na plochem povrchu.

## 9. Konstrukce

### 9.1 Montáž třmenové rukojeť (obr. 3)

Nasadíte třmenovou rukojeť (1) na základní rám přístroje. Stiskněte při tom obě tlačítka na základním rámu a třmenovou rukojeť (1) nasuňte zcela, dokud nezapadne.

### 9.2 Montáž prostoru pro uložení hadic (obr. 1, 2)

- Prostor pro uložení hadic (13) upevněte ke třmenové rukojeti (1), aby byly otvory obou konstrukčních součástí nad sebou.
- Prostor pro uložení hadic (13) upevněte čtyřmi šrouby na plech (28) na třmenové rukojeti (1).

### 9.3 Montáž horního držáku stříkací pistole na třmenovou rukojeť (obr. 4)

Použijte dva šrouby (29) k upevnění horního držáku stříkací pistole (5) na třmenové rukojeti (1).

### 9.4 Montáž spodního držáku stříkací pistole na třmenovou rukojeť (obr. 4)

Zasuňte spodní držák stříkací pistole (12) na trubkový rám (7) a nasuňte ho následně podél trubkového rámu (7) nahoru, odkud se neupne.

### 9.5 Montáž kol (obr. 5)

- Nasuňte osu (31) zvenku na kolo (10).
- Zaveďte osu (31) s kolem (10) zvenku do trubkového rámu (7) a zajistěte ho závlačkou pružiny (32).
- Opakujte postup na protilehlé straně.

### 9.6 Montáž gumové patky (obr. 6)

Gumovou patku (33) upevněte pomocí podložky (30) a matice (34) k trubkovému rámu (7).

### 9.7 Ruční stříkací pistole, montáž proudnice (obr. 6, 7, 8)

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

- Nebezpečí zranění! Přístroj, přírodní vedení, vysokotlaká hadice a přípojky musí být v bezvadném stavu. Pokud jejich stav není bezvadný, přístroj se nesmí použít.
- Fixaci vždy utahujte ručně! Příliš volné připojení může vést k uvolnění spoje a tím ke zranění.

- Ocelovou trubku (11) spojte s ruční stříkací pistolí (2).
- Dotáhněte šroubový spoj ocelové trubky (11) ručně.
- Namontujte vysokotlakou hadici (6) na ruční stříkací pistolí (2).
- Upevněte vysokotlakou hadici (6) otočením fixace na odtok vody (15).

## 10. Před uvedením do provozu

### 10.1 Plnění/kontrola motorového oleje (obr. 10)

#### POZOR

- Před prvním použitím se musí doplnit motorový olej!
- Před každým uvedením do provozu zkontrolujte množství oleje.
- Přístroj neuvádějte do provozu, pokud není na olejové měrce vidět žádný olej (43).
- Motorový olej nepřepĺňujte. Příliš vysoké množství oleje může vést k poškození motoru.
- V případě potřeby olej doplňte. Používejte pouze motorový olej (SAE10W30).

- Přístroj položte na plochý, rovný povrch a odstraňte případné nečistoty z okolí otvoru pro napouštění oleje (42) / víka olejové nádrže s olejovou měrkou (43).
- Otevřete víko olejové nádrže s měrkou oleje (43) otáčením proti směru pohybu hodinových ručiček a odeberte je.
- Podle potřeby naplňte systém max. 400 ml motorového oleje pro čtyřtákní motor (SAE10W30).
- Zkontrolujte množství oleje pomocí značky na měrce oleje.
- Nasadte víko olejové nádrže s měrkou oleje (43) a otáčením po směru pohybu hodinových ručiček uzavřete.

### 10.2 Plnění paliva (obr. 11)

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

##### Nebezpečí požáru a výbuchu!

- Do přístroje nikdy nečerpejte pohonné hmoty v uzavřeném prostoru, při běžícím nebo horkém motoru.
- Při čerpání pohonných hmot nekuřte.
- Nepoužívejte směs pro dvoutakt.
- Pohonné hmoty nečerpejte v blízkosti otevřených plamenů nebo jisker.
- Palivo se nesmí rozlít. Použijte trychtýř.
- Rozlité palivo utřete.
- Po čerpání pohonných hmot kanystř a nádrž řádně uzavřete.

- Otevřete víko nádrže (14) otáčením proti směru pohybu hodinových ručiček a odeberte je.
- Nasadte trychtýř (37) do otvoru palivové nádrže (15).
- Naplňte palivo do max. 3-4 cm pod horní okraj palivové nádrže (15).
- Nasadte víko nádrže (14) a otáčením po směru pohybu hodinových ručiček palivovou nádrž (15) uzavřete.

### 10.3 Připojení přívodu vody (externího) k čerpadlu (obr. 12)

#### ⚠ VAROVÁNÍ

- Vysokotlaký čistič nikdy nepoužívejte bez nebo s poškozeným sítkem přívodu. Částice ve vysokotlakém paprsku mohou způsobit zranění.

#### POZOR

- Mezi přívodem vysokotlakého čističe a blokovacím zařízením, například uzavírací spojkou tvaru Y nebo jiný vhodný uzavírací ventil, musí délka volné zahradní hadice činit minimálně 3 m.
- Vysokotlaký čistič nikdy nepoužívejte bez přívodu vody. Je-li vysokotlaký čistič provozován bez vody, může se vysokotlaký čistič poškodit.

- Předtím než připojíte zahradní hadici (NENÍ součástí rozsahu dodávky) na připojení přívodu vody (21), zkontrolujte sítko přívodu. Znečištěné sítko přívodu vyčistěte, poškozené sítko přívodu vyměňte.
- Pro odstranění všech nečistot nechte zahradní hadici po 30 sekund protékat vodu. Vodu vypněte. Důležité: Pro přívod vody nenasávejte stojící vodu. Používejte pouze vodu do max. 40 °C.
- Namontujte připojovací adaptér hadice (41) k přívodu vody (21).
- Zahradní hadice (NENÍ součástí rozsahu dodávky) lze opatřit přiloženou rychlospojkou (40).
- Připojte zahradní hadici (NENÍ součástí rozsahu dodávky) k přívodu vody (21). Hadice nesmí být delší než 15 m.
- Zkontrolujte pevné usazení hadice.

## 10.4 Samonasávání z otevřených cisteren/nádrží a přírodních vod

### ⚠ NEBEZPEČÍ

- Nikdy nenasávejte vodu z nádrže pitné vody.
- Nikdy nenasávejte kapaliny obsahující rozpouštědla, jako je ředidlo laku, benzín nebo olej. Postříkovaná mlha z rozpouštědel je vysoce hořlavá, výbušná a jedovatá.

Použijte speciální samonasávací příslušenství (není zahrnuto do rozsahu dodávky), sestávající z:

- Sacího filtru
- 3 m zesílené nasávací hadice

Pomocí tohoto příslušenství může přístroj nasát vodu max. 0,5 m nad hladinu vody. To může trvat přibližně 1 minutu.

- Nasávací hadici o délce 3 m ponořte zcela pod vodu, abyste z ní vytlačili vzduch.
- Nasávací hadici připojte k přístroji a ujistěte se, že nasávací filtr zůstal pod vodou.
- Nechte přístroj běžet se sejmutou ruční stříkací pistolí, až bude voda rovnoměrně vytékat z vysokotlaké hadice.
- Když po 1 minutě ještě nevytéká žádná voda, přístroj vypněte a zkontrolujte všechny připojky. Pokud voda teče, vypněte přístroj a pro práci připojte ruční stříkací pistolí a stříkací trysku.

Je důležité, aby byly hadice a spojky dobré kvality, těsně spojené, a aby byla těsnění nepoškozená a rovně vložená. Netěsnění připojky mohou bránit nasávání.

## 11. Obsluha

Na zařízení zkontrolujte, zda byly provedeny všechny dále uvedené kroky:

- Před uvedením přístroje do provozu si musíte přečíst celý návod k obsluze a porozumět mu.
- Zkontrolujte pevné usazení třmenové rukojeti (1).
- Zkontrolujte, zda byl kryt kliky motoru naplněn olejem do předepsané výšky.
- Palivovou nádrž (15) naplňte předepsaným druhem benzínu.
- Zkontrolujte pevné usazení připojení hadic.
- Zkontrolujte, zda na vysokotlaké hadici (6) nejsou zalomení, trhliny nebo jiná poškození.
- Připravte vhodnou připojku vody s dostatečným průtokem.
- Zajistěte, aby přístroj stál rovně.
- Přívod vody zapněte.

### POZOR

- Čerpadlo nezapínejte, když není připojený nebo zapnutý přívod vody.

- Vyberte požadovanou trysku (27) a vložte ji do stříkací trysky (11).

### 11.1 Spusťte motor

#### POZOR

- Při prvním uvedení do provozu se musí doplnit množství oleje (SAE10W30) a paliva (normální bezolovnatý benzín).

- Množství paliva a motorový olej zkontrolujte případně doplňte.
- Postarejte se o dostatečné větrání přístroje.

- Ujistěte se, že zapalovací svíčka / konektor zapalovací svíčky (24) jsou připevněny.

### ⚠ OPATRNĚ

- Při nastartování lankovým startérem (26) může dojít náhlým zpětným rázem ke zranění.

#### 11.1.1 Studený start (obr. 13)

- Páku sytiče (8) dejte do polohy „Sytič“.
- Za-/vypínač (19) dejte do polohy „I/ON“.
- Motor spusťte lankovým startérem (26). Při tom silně zatáhněte za úchop. Pokud motor nenaskočí, znovu zatáhněte za úchop.
- Po nastartování motoru nechte stroj několik sekund běžet a následně nastavte páku sytiče (8) do polohy „Run“.

#### 11.1.2 Teplý start (obr. 13)

- Páku sytiče (8) dejte do polohy „Run“.
- Za-/vypínač (19) dejte do polohy „I/ON“.
- Motor spusťte lankovým startérem (26). Při tom silně zatáhněte za úchop.

#### 11.1.3 Po nastartování motoru (obr. 1)

- Blokování spouště (4) přenastavte na ruční stříkací pistolí (2).
- Ruční stříkací pistolí podržte v bezpečném směru a stiskněte spoušť (3). Tím vyčistí vzduch čerpadlový systém od nečistot.

#### 11.2 Vypnutí motoru (obr. 13)

- Přístroj nechte krátkou dobu pracovat bez zatížení, než ho vypnete, aby se přístroj mohl „vychladit“.
- Za-/vypínač (19) dejte do polohy „0/OFF“.

#### 11.2.1 Po vypnutí motoru

- Přívod vody zavřete.
- Stiskněte spoušť (3), dokud se přístroj nezbaví tlaku.

#### 11.3 Nastavení pracovního tlaku a čerpaného množství

U tohoto přístroje se pracovní tlak a čerpané množství pevně nastavuje a nelze je přenastavit.

#### 11.4 Výměna trysky (obr. 7)

##### ⚠ NEBEZPEČÍ

- Přístroj před výměnou trysky vypněte a stiskněte spoušť (3), dokud se přístroj nezbaví tlaku.
- Vytáhněte konektor zapalovací svíčky (24).

#### 11.4.1 Používání stříkacích trysek (obr. 7, 14)

Pomocí rychlouzávěru na prodloužení na proudnici (11) lze přecházet mezi pěti tryskami (27).

Pro výměnu trysek (27) postupujte následujícím způsobem:

- Stáhněte kroužek rychloměniče dozadu a stáhněte trysku (27).
- Vyberte požadovanou rozprašovací trysku:
  - Měkký paprsek: 40° (bílá) nebo 25° (zelená)
  - Tvrdý paprsek: 15° (žlutá) nebo 0° (červená)
  - Čistící prostředek: černá



- Stáhněte kroužek zpět, vložte zvolenou trysku (27) a kroužek pusťte. Zatáhněte za trysku (27) pro kontrolu pevného usazení.
- Nejlepších výsledků čištění se dosahuje, když držíte trysku (27) ve vzdálenosti 20 až 60 cm od čištěné plochy. V případě příliš malé vzdálenosti se může čištěná plocha poškodit.
- Při čištění automobilových pneumatik dodržujte vzdálenost minimálně 30 cm.

### 11.5 Provoz s čisticími prostředky

<b>⚠ VAROVÁNÍ</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Přístroj vždy vypněte dřív, než budete provádět nastavení nebo údržbu.</li> <li>• Vytáhněte konektor zapalovací svíčky (24).</li> </ul>

<b>POZOR</b>
<p>Nevhodné čisticí prostředky mohou přístroj a čištěný objekt poškodit.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Používejte jen doporučené čisticí prostředky, které jsou vhodné pro vysokotlaké čističe. Tento přístroj byl vyvinut pro používání čisticích prostředků doporučených výrobcem. Používání jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může mít negativní vliv na bezpečnost stroje.</li> <li>• Doporučené čisticí prostředky jsou především prostředky, které jsou vhodné pro použití s vysokotlakými čističi. Ty jsou dostupné kromě jiného v prodejních s řemeslníckými potřebami a autopříslušenstvím.</li> </ul>

<b>POZOR</b>
<p>Čisticí prostředky mohou být škodlivé pro životní prostředí.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Při používání a likvidaci čisticích prostředků a odpadní vody dodržujte údaje výrobce.</li> </ul>

Pro práci s čisticími prostředky postupujte následovně:

- Připravte roztok čisticího prostředku podle instrukcí výrobce.
- Přečtěte si pokyny pro použití rozprašovací trysky (27) (viz 11.4.1).
- Zkontrolujte, zda je nasazena rozprašovací tryska (27) pro čisticí prostředek (černá).
- Otevřete víko nádrže na čisticí prostředek (18).
- Naplňte čisticí prostředek do nádrže na čisticí prostředek (17).

<b>POZOR</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Čisticí prostředek se nesmí nanášet vysokotlakými rozprašovacími tryskami (27) (bílá, zelená, žlutá nebo červená).</li> </ul>

- Zkontrolujte, zda je zahradní hadice připojená na připojení přívodu vody (21) (viz 10.3).
- Zkontrolujte, zda je vysokotlaká hadice (6) spojena s ruční stříkací pistolí (2) a odtokem vody (16) (viz 9.7).
- Nasadte trysku (27) pro čisticí prostředek (černá) na proudnici (10) (viz 11.4.1).
- Následně nastartujte motor (viz 11.1).

#### 11.5.1 Doporučené metody čištění

- Rozpouštění nečistot: Čisticí prostředek šetrně nestříkejte a nechejte 1-5 minut působit, ale ne zaschnout.
- Odstraňování nečistot: Rozpuštěné nečistoty opláchněte vysokotlakým paprskem.

#### 11.5.2 Po provozu s čisticím prostředkem (obr. 15)

Po provozu s čisticím prostředkem nádrž na čisticí prostředek (17) a připojené hadice vyčistěte.

<b>POZOR</b>
<p>Čisticí prostředek nenechávejte v nádrži na čisticí prostředek (17)!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Po provozu vypusťte nádrž na čisticí prostředek (17).</li> </ul>

K vyčištění nádrže na čisticí prostředek (17) a vysokotlakého čerpadla (22) postupujte následujícím způsobem:

- Stiskněte spoušť (3) ruční stříkací pistole (2), dokud se nádrž na čisticí prostředek (17) nevyprázdní.
- Naplňte nádrž na čisticí prostředek (17) čistou vodou.
- Nasadte trysku (27) pro čisticí prostředek (černá) do proudnice (11).
- Uvedte vysokotlaký čistič do provozu způsobem, popsaným v kapitole 10.
- Vysokotlaký čistič vyplachujte několik minut čistou vodou.

#### 11.6 Přerušeni provozu

- Uvolněte spoušť (3) na ruční stříkací pistolí (2).

#### Upozornění:

Pokud je spoušť (3) ruční stříkací pistole (2) uvolněná, běží motor na volnoběh.

- Při dlouhých přerušeniích (několik minut) motor vypněte (viz 11.2).
- Stiskněte spoušť (3), dokud se přístroj nezbaví tlaku.
- Zajistěte ruční stříkací pistolí (2) blokováním spouště (4) proti nechtěnému otevření.

#### 11.7 Ukončení práce

- Při ukončení práce motor vypněte (viz 11.2).
- Vypněte přívod vody do vysokotlakého čističe.
- Stiskněte spoušť (3), dokud se přístroj nezbaví tlaku.
- Zajistěte ruční stříkací pistolí (2) blokováním spouště (4) proti nechtěnému otevření.
- Odšroubujte hadici přívodu vody od přístroje.

## 12. Přeprava

<b>⚠ OPATRNĚ</b>
<p>Nebezpečí zranění a poškození!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Při transportu zohledněte hmotnost přístroje.</li> </ul>

- Naviňte vysokotlakou hadici (6) a uložte ji do prostoru pro uložení hadice (13).
- Zasuňte proudnici (11) do spodního držáku stříkací pistole (12). Zavěste ruční stříkací pistolí (2) do horního držáku stříkací pistole (5).
- Přístroj nasuňte na řemenovou rukojeť (1)
- Při přepravě ve vozidle přístroje zajistěte v příslušném směru proti odjetí, sklouznutí a převrácení.

## 13. Čištění

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zranění nechtěně najetým přístrojem.

- Před prací na přístroji otočte motorový spínač do polohy „0/Off“ a vytáhněte konektor zapalovací svíčky.

Nebezpečí popálení

- Nedotýkejte se horkých tlumičů hluku nebo chladicích žeb.

### ⚠ VAROVÁNÍ

- Přístroj vždy vypněte dřív, než budete provádět nastavení nebo údržbu.
- Vytáhněte konektor zapalovací svíčky (24).

### POZOR

- Přístroj ihned vypněte a obraťte se na zákaznický servis:
  - Při neobvyklých ořesech nebo zvucích
  - Pokud se zdá, že je motor přetížený nebo má vadné zapalování.

- Udržujte ochranná zařízení, větrací šterbiny a kryt motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete přístroj suchým hadrem nebo jej ofoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochou mýdla. Nepoužívejte žádné chemické čisticí prostředky a rozpouštědla. Ta by mohla poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

### 13.1 Čištění trysek

Pokud při stisknutí spouště (3) vychází k pulzujícímu pocitu, může být tryska (27) znečištěna nebo ucpána a měly by se ihned vyčistit.

- K čištění trysky (27) vypněte motor a zastavte přívod vody.
- Přístroj zbavte tlaku (viz 11.6).
- Vyjměte trysku (27) z proudnice (11). Dbejte na to, aby tryska (27) směřovala pryč od vás bezpečným směrem.
- Použijte jehlu na čištění trysky (35) nebo malou kancelářskou sponku k odstranění cizích těles, které trysku (27) ucpaly.
- Vypláchněte trysku (27) čistou vodou.
- Namontujte trysku (27) opět do proudnice (11).
- Zapněte přívod vody a spusťte přístroj.

### 13.2 Vypouštění vody

#### POZOR

Nebezpečí poškození!

- Zamrzající voda v přístroji může zničit části přístroje.

**V zimě uchovávejte přístroj ideálně ve vytápěném prostoru.**

**Při uložení v nevytápěném prostoru postupujte následovně:**

- Odšroubujte hadici přívodu vody a vysokotlakou hadici (6).
- Nechejte přístroj běžet max. 1 minutu, dokud se čerpadlo a hadice nevyprázdní.
- Odšroubujte vodní filtr a vyprázdněte ho.

## 14. Údržba

### ⚠ VAROVÁNÍ

- Přístroj vždy vypněte dřív, než budete provádět nastavení nebo údržbu.
- Vytáhněte konektor zapalovací svíčky (24).

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zranění nechtěně najetým přístrojem.

- Před prací na přístroji otočte motorový spínač do polohy „0/Off“ a vytáhněte konektor zapalovací svíčky.

Nebezpečí popálení

- Nedotýkejte se horkých tlumičů hluku nebo chladicích žeb.

### 14.1 Intervaly údržby

#### Před uvedením do provozu:

- Zkontrolujte množství oleje na víku olejové nádrže olejovou měrkou (43).
- Pokud je olej mléčný (voda v oleji), ihned se obraťte na zákaznický servis.
- Zkontrolujte vysokotlakou hadici (6) z hlediska poškození (nebezpečí prasknutí). Poškozenou vysokotlakou hadici (6) ihned vyměňte.

#### Každých 25 provozních hodin:

- Zkontrolujte množství oleje na víku olejové nádrže olejovou měrkou (43).
- Pokud je olej mléčný (voda v oleji), ihned se obraťte na zákaznický servis.

#### Každých 50 provozních hodin

- Zkontrolujte množství oleje na víku olejové nádrže olejovou měrkou (43).
- Pokud je olej mléčný (voda v oleji), ihned se obraťte na zákaznický servis.
- Vyčistěte vzduchový filtr.
- Zkontrolujte upevňovací prvky mezi motorem a rámem z hlediska trhlin a nechejte popraskané upevňovací prvky vyměnit zákaznickým servisem.

### 14.2 Práce na údržbě

#### 14.2.1 Výměna motorového oleje (obr. 9/10)

##### Upozornění:

Starý olej ekologicky zlikvidujte!

**Výměna motorového oleje by se měla provádět při motoru zahřátém na provozní teplotu.**

- Připravte si nádobu na zachycení oleje na cca 1 litr oleje.
- Přístroj položte na rovnou podložku mírně šikmo proti šroubu na vypouštění oleje (44).
- Otevřete šroub vypouštění oleje (44).
- Motorový olej vypusťte do připravené zachytné nádoby.
- Pro urychlení vytékání motorového oleje lze otevřít víko olejové nádrže s olejovou měrkou (43).
- Po vypuštění starého oleje šroub vypouštění oleje (44) zavřete a přístroj opět postavte rovně.
- Naplňte motorový olej až po horní značku olejové měry (43).

## Druhy a množství oleje viz Technické údaje.

### POZOR

- Při kontrole množství oleje víko olejové nádrže s olejovou měrkou (43) nezašroubujte, ale jen zasuňte až po závit.

### 14.2.2 Automatika vypnutí oleje

Automatika vypnutí oleje se aktivuje, když je motorového oleje příliš málo a motor se vypne. Motor nelze v tomto případě znovu nastartovat nebo se po krátké době opět vypne. Nastartování je možné teprve po doplnění motorového oleje (viz před každým použitím kapitola 10.1 a 14.2.1).

### 14.2.3 Vzduchový filtr (obr. 1)

Vzduchový filtr (9) pravidelně čistěte, v případě potřeby vyměňte.

- Sejměte kryt vzduchového filtru (9). Vytáhněte ho při tom opatrně na hrany vzduchového filtru (9).
- Vyjměte znečištěný filtrační prvek.
- Vyklepejte filtrační prvek nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Filtrační prvek a kryt vzduchového filtru (9) opět nasadte.

### 14.2.4 Zapalovací svíčka

Zkontrolujte zapalovací svíčku / konektor zapalovací svíčky (24) poprvé po 20 provozních hodinách, zda není znečištěná, a případně ji vyčistěte měděným kartáčem. Poté svíčku zapalování čistěte po každých 50 hodinách provozu.

- Vytáhněte konektor zapalovací svíčky (24) kroutivým pohybem ze zapalovací svíčky.
- Vyjměte zapalovací svíčku příloženým klíčem na zapalovací svíčky (36).
- Smontování probíhá v opačném pořadí.

### 14.2.5 Příprava k uskladnění

#### Upozornění:

Benzín zlikvidujte ekologickým způsobem!

- Vyprázdněte palivovou nádrž (15) odsávacím čerpadlem na benzín (není součástí rozsahu dodávky).
- Nastartujte motor a ponechte ho v chodu tak dlouho, dokud se nespoteřebuje zbylý benzín.
- Po každé sezóně proveďte výměnu oleje. Za tím účelem z teplého motoru odstraňte starý motorový olej a dolijte nový.
- Odstraňte zapalovací svíčku. Pomocí olejničky (není součástí rozsahu dodávky) nalijte cca 20 ml oleje do válce. Za startovací lanko (26) tahejte pomalu, aby olej pokryl válec zevnitř. Zapalovací svíčku znovu našroubujte.
- Uchovávejte přístroj na dobře odvětraném místě.

### 14.2.6 Příprava k přepravě

#### Upozornění:

Benzín zlikvidujte ekologickým způsobem!

- Vyprázdněte palivovou nádrž (15) odsávacím čerpadlem na benzín (není součástí rozsahu dodávky).
- Pokud je provozuschopná, nechejte motor v chodu tak dlouho, dokud se nespoteřebuje zbylý benzín.
- Z teplého motoru odstraňte motorový olej (jak je popsáno).

- Vytáhněte konektor zapalovací svíčky (24) ze zapalovací svíčky.
- Zajistěte přístroj např. upínacími popruhy proti vyklouznutí.

### 14.3 Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly\*: Zapalovací svíčka, vysokotlaká hadice, proudnice, trysky, vzduchový filtr

\* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

## 15. Uložení

### ⚠ OPATRNĚ

Nebezpečí zranění a poškození!

- Při transportu zohledněte hmotnost přístroje.

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupným pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C.

Uchovávejte přístroj v originálním balení.

Přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí.

Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti přístroje.

## 16. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!



**Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze recyklovat v místních sběrných místech.**

**O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.**

## 17. Odstraňování závad

<b>⚠ VAROVÁNÍ</b>
<p>Nebezpečí zranění nechtěně najetým přístrojem!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Před prací na přístroji otočte Za/vypínač (19) do polohy „Off“ a vytáhněte konektor zapalovací svíčky (24).</li> </ul>
<b>⚠ VAROVÁNÍ</b>
<p>Nebezpečí popálení!</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nedotýkejte se horkých tlumičů hluku nebo chladicích žebek.</li> </ul>
<b>POZOR</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pokud nelze poruchu odstranit, musí být přístroj zkontrolován zákaznickou službou.</li> </ul>

Závada	Možná příčina	Odstranění
Motor není možné spustit	Vypínací automatika oleje nenaskočí.	Kontrola množství oleje, doplnění motorového oleje.
	Zapalovací svíčka je zanesena sazemi	Vyčistěte / popř. vyměňte zapalovací svíčku.
	Chybí palivo	Dolijte palivo
	Konektor zapalovací svíčky je vytažen	Zasuňte konektor zapalovací svíčky do zapalovací svíčky.
	Konektor zapalovací svíčky je poškozen	Obraťte se na zákaznický servis
	Zapalování nefunguje	Obraťte se na zákaznický servis
Motor se těžce startuje	Staré palivo nebo voda v palivu	Vypusťte palivo a naplňte nové palivo.
	Zapalovací svíčka neprodukuje žádné zápalné jiskry	Obraťte se na zákaznický servis
	Chybně nastavený karburátor	Obraťte se na zákaznický servis
Motor má příliš nízký výkon a nadměrně vibruje	Znečištěný vzduchový filtr	Vyčistěte vzduchové filtry
Motor se během provozu zastaví	Chybí palivo	Dolijte palivo
Motor ztrácí během provozu výkon	Jsou nastavené příliš nízké otáčky motoru.	Pomaleji aktivujte spoušť. Pokud porucha přetrvává, obraťte se na zákaznický servis.
Přístroj není po tlakem	Příliš pomalé jmenovité otáčky motoru	Zkontrolujte jmenovité otáčky motoru; obraťte se na zákaznický servis
	Namontována nízkotlaká tryska	Namontujte vysokotlakou trysku
	Tryska je ucpaná/vymytá	Trysku vyčistěte/vyměňte
	Ucpaný sací filtr	Vyčistěte sací filtr
	Vzduch v systému	Přístroj odvzdušněte (viz „Před uvedením do provozu“)
	Nedostatečný přívod vody	Zkontrolovat přívod vody
	Přívod k vysokotlakému čerpadlu netěsný nebo ucpaný	Zkontrolujte všechny přívody k vysokotlakému čerpadlu. Obraťte se na zákaznický servis.
	Vadné čerpadlo	Obraťte se na zákaznický servis
Přístroj je netěsný, voda skapává z přístroje dolů	Vysokotlaké čerpadlo je netěsné	Přípustné jsou max. 3 kapky/minutu. Při větší netěsnosti přístroj nechejte zkontrolovat zákaznickou službou.
	Čisticí prostředek není nasáván	Namontujte nízkotlakou trysku.
Čisticí prostředek není nasáván	Hadice čisticího prostředku je netěsná nebo ucpaná	Zkontrolujte hadici čisticího prostředku, popř. ji vyčistěte

## 18. Záruční list

### Vážena zakaznice, vážený zakazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

- Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
- Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno

- Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
- Pro uplatnění nároku ze záruky se prosím obraťte na adresu servisu uvedenou dole. Pokud se reklamáce uplatňuje v záruční době, dáme Vám k dispozici formulář pro vrácení, pomocí kterého nám můžete vadný přístroj zdarma zaslat zpět. Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamáce. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

### Servisní horká linka (CZ):

+800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

### Adresa elektronické pošty (CZ):

service.CZ@schepach.com

### Adresa servisního střediska (CZ):

GARLAND distributor s.r.o.

Hradecká 1136

CZ - 50601 Jicín



Na stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších manuálů, produktových videí a instalačních softwarů.

Pomocí kódu QR můžete přímo na stránce servisních služeb Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) otevřít svůj návod k obsluze zadáním čísla výrobku (IAN) 327193\_1904.

1.	Vysvetlenie symbolov na prístroji.....	102
2.	Úvod .....	105
3.	Popis prístroja (obr. 1-14).....	105
4.	Rozsah dodávky.....	105
5.	Správny spôsob použitia .....	106
6.	Bezpečnostné pokyny.....	106
7.	Technické údaje.....	109
8.	Vybalenie.....	110
9.	Zostavenie .....	110
10.	Pred uvedením do prevádzky.....	110
11.	Obsluha .....	111
12.	Preprava.....	113
13.	Čistenie .....	113
14.	Údržba.....	114
15.	Skladovanie.....	115
16.	Likvidácia a recyklácia.....	115
17.	Odstraňovanie porúch.....	116
18.	Záručný list .....	117
19.	Vyhlásenie o zhode .....	119

## 1. Vysvetlenie symbolov na prístroji



SK

Tento symbol môže poukazovať aj na možné nebezpečenstvá. Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia, ktoré nasledujú za týmto symbolom, aby ste zabránili možným poraneniam až smrti.



SK

Ak si neprečítate a nebudete dodržiavať pokyny v návode, vzniká nebezpečenstvo poranení, smrti, ako aj vecných škôd.



SK

Bežiacie motory produkujú oxid uhoľnatý, bezfarebný, jedovatý plyn bez zápachu. Vdýchnutie oxidu uhoľnatého môže mať za následok nevoľnosť, bezvedomie alebo smrť. NENECHÁVAJTE bežať v zatvorených priestoroch, aj keď sú otvorené okná a dvere.



SK

Benzín a jeho výpary sú horľavé a výbušné. Pred doplnením odstavte motor a nechajte ho vychladnúť aspoň 2 minúty.



SK

Nebezpečenstvo výbuchu: Palivo a jeho výpary sú vysoko horľavé a výbušné. NIKDY nerozprašujte horľavé kvapaliny, ak je stroj ešte teplý.



SK

Oheň, otvorený plameň a fajčenie zakázané!



SK

Pozor: Nebezpečenstvo pošmyknutia na vlhkých povrchoch.



SK

Pozor: Horúce povrchy. Nebezpečenstvo popálenia!



SK

Noste bezpečnostnú obuv!



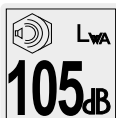
SK

Nebezpečenstvo poranení očí. Prúd vody môže poháňať predmety. Vždy noste ochranné okuliare s bočnou ochranou.



SK

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Nikdy nestriekajte vodu na elektrické zdroje prúdu.



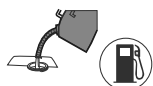
SK

Údaj o hladine akustického výkonu  $L_{WA}$  v dB.



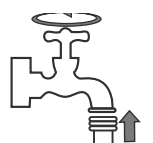
SK

Skontrolujte hladinu oleja. Dodávka motora bez oleja.



SK

Skontrolujte stav paliva. V prípade potreby doplňte.



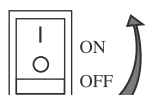
SK

Pripojte záhradnú hadicu ku hadicovej prípojke a vtoku vody vysokotlakového čističa. Úplne otvorte prívod vody.



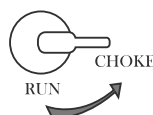
SK

Po pripojení vysokotlakovej hadice stlačte spúšť na striekacej pištoľi približne 1 minútu, aby ste pred naštartovaním motora odstránili všetok vzduch.



SK

Zapínač/vypínač uveďte do polohy „I/ON“ (=ZAP).



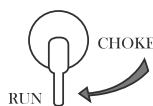
SK

Aktivujte polohu sýtiča „Choke“ (len ak je motor studený).



SK

Na spustenie motora najskôr pomaly potiahnite štartér s lankovým tiahlom, kým nepocítite odpor. Potom prudko potiahnite, aby ste zabránili spätnému nárazu.



SK

Aktivujte polohu „Run“, ak je motor dostatočne teplý.



SK

Vždy po každom neúspešnom pokuse o spustenie motora otočte ručnú striekaciu pištoľ do bezpečného smeru a potiahnite spúšť, aby ste znížili tlak.



SK

Na konci motor zastavte. Vždy otočte ručnú striekaciu pištoľ do bezpečného smeru a potiahnite spúšť, aby ste znížili nahromadený tlak vody. V prípade nepoužívania zaistite poistku spúšte.





SK

Dodávka motora bez oleja:  
(10W30)

Do motora doplňte presné množstvo oleja podľa rozsahu dodávky.  
Pred spustením vždy skontrolujte výšku hladiny oleja v motore.  
Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.



GAS

SK

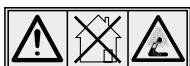
Nádrž naplňte čistým, čerstvým benzínom. Nemiešajte olej a palivo.  
Nepoužívajte palivo s viac ako 10 % podielom etanolu.



SK

Plnenie oleja/kontrola hladiny oleja

Ak sa v olejovej nádrži nenachádza žiadny olej, prístroj nepoužívajte.



SK

Nebezpečenstvo: Spaliny sú jedovaté! Zariadenie neprevádzkujte v nevetraných oblastiach.



SK

Nebezpečenstvo: Neplňte počas prevádzky.



SK

Nebezpečenstvo: Ak prevádzkujete prístroj počas plnenia, vzniká nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!



SK

Vysokotlakové prúdy môžu byť pri nesprávnom používaní nebezpečné. Prúd nesmie smerovať na osoby, zvieratá, aktívne elektrické vybavenie ani samotný prístroj.



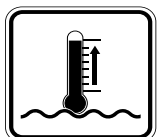
SK

Varovanie: Prístroj nie je vhodný na pripojenie k zásobovaciemu zariadeniu pitnej vody.



SK

Opatrne: Horúce povrchy. Nesiahajte pod povrchy.



SK

Prírodná teplota max. 40°C

## 2. Úvod

### VÝROBCA:

#### **scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

### POZNÁMKA:

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia.

### Odporúčame:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Tento návod na obsluhu vám má uľahčiť oboznámenie sa s vaším strojom a využitie možností jeho použitia podľa určenia. Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny a upozornenia, ako bezpečne, odborne a hospodárne pracovať so strojom, a ako zabrániť nebezpečenstvu, ušetriť náklady za opravy, znížiť stratové časy a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť stroja.

K bezpečnostným ustanoveniam tohto návodu na obsluhu musíte navyše bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny, platné pre prevádzku stroja.

Uchovávajte návod na obsluhu pri stroji v ochrannom puzdre, chránený pred nečistotou a vlhkosťou. Každý pracovník obsluhy si ho musí pred začatím práce prečítať a starostlivo dodržiavať.

Na stroji smú pracovať len osoby, ktoré sú poučené v používaní stroja, a informované o nebezpečenstvách s tým spojených. Je nutné dodržiavať vyžadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných pokynov v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vo Vašej krajine, musíte dodržiavať všeobecne uznané technické pravidlá určené na fungovanie prístrojov.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

## 3. Popis prístroja (obr. 1-14)

1. Oblúková rukoväť
2. Ručná striekacia pištoľ
3. Spúšf
4. Poistka spúšte
5. Horný držiak striekacej pištole
6. Vysokotlaková hadica
7. Rúrkový rám
8. Páčka sýtiča
9. Vzduchový filter
10. Koleso
11. Rozstrekovacia trubica
12. Dolný držiak striekacej pištole
13. Držiak hadice
14. Veko palivovej nádrže
15. Palivová nádrž
16. Výpust vody
17. Nádrž čistiaceho prostriedku
18. Veko nádrže čistiaceho prostriedku
19. Zapínač/vypínač
20. Gumená päťka
21. Vtok vody
22. Vysokotlakové čerpadlo
23. Karburátor
24. Zapalovacia sviečka/konektor zapalovacej sviečky
25. Tlmič zvuku
26. Štartér s lankovým tiahom
27. Dýzy (červená, žltá, biela, čierna)
28. Samorezná skrutka
29. Skrutka M6x45
30. Podložka
31. Os
32. Pružinová závlačka
33. Gumená päťka
34. Matica M6
35. Ihla na čistenie dýzy
36. Kľúč na zapalovacie sviečky
37. Plniaca hadica s lievikom
38. Kľúč na skrutky
39. Skrutkovač
40. Rýchloprípojka
41. Adaptér hadicovej prípojky
42. Vtok oleja
43. Veko olejovej nádrže s mierkou oleja
44. Vypúšťacia skrutka oleja

## 4. Rozsah dodávky

- Motorová jednotka
- Kolesá
- Vysokotlaková hadica
- Ručná striekacia pištoľ
- Rozstrekovacia trubica
- Vysokotlakové dýzy (červená, žltá, zelená, biela)
- Nízkotlaková dýza/čistiaca dýza (čierna)
- Gumená päťka
- Kľúč na zapalovacie sviečky
- Kľúč na skrutky
- Skrutkovač
- Horný a dolný držiak striekacej pištole

- Plniaca hadica s lievikom
- Držiak hadice
- Ihla na čistenie dýzy
- Montážny materiál
- Rýchloprípojka
- Adaptér hadicovej prípojky
- Návod na obsluhu

## 5. Správny spôsob použitia

Tento prístroj je určený na čistenie: strojov, vozidiel, budov, nástrojov, fasád, terás, záhradných prístrojov atď.

- Na čistenie s nízkotlakovým prúdom a čistiacim prostriedkom (napr. čistenie strojov, vozidiel, budov, nástrojov).
- Na čistenie s vysokotlakovým prúdom a čistiacim prostriedkom (napr. čistenie fasád, vozidiel, záhradných prístrojov).

Stroj sa smie používať iba na účel, na ktorý je určený. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

## 6. Bezpečnostné pokyny

### 6.1 Stupne nebezpečenstva

<b>POZOR</b>
Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť ku vecným škodám.
<b>⚠ OPATRNE</b>
Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť ku ľahkým poraneniam.
<b>⚠ VAROVANIE</b>
Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť ku ťažkým poraneniam alebo k smrti.
<b>⚠ NEBEZPEČENSTVO</b>
Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k ťažkým telesným poraneniam alebo k smrti.

## 6.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

### DÔLEŽITÉ!

**Pred prvým použitím vášho prístroja si prečítajte bezpečnostné upozornenia a podľa toho postupujte. Uchovajte tieto bezpečnostné upozornenia pre prípad ďalšieho použitia alebo pre ďalšieho používateľa.**

- Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu vášho prístroja a dbajte obzvlášť na bezpečnostné upozornenia.
- Výstražné a informačné štítky umiestnené na prístroji poskytujú dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnej prevádzky.
- Okrem upozornení v návode na obsluhu prihladajte aj na všeobecné bezpečnostné predpisy a legislatívne predpisy na prevenciu proti nehodám.
- Dodržiavajte príslušné legislatívne národné predpisy pre kvapalinový ejektor.
- Dodržiavajte príslušné legislatívne národné predpisy na prevenciu proti nehodám. Kvapalinové ejektory sa musia pravidelne kontrolovať a výsledok skúšky sa musí zaznamenať písomne.

Deti nemôžu stroj používať. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.

Tento stroj smú osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí používať iba vtedy, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania stroja a rozumejú nebezpečenstvám z toho vyplývajúcim.

<b>⚠ VAROVANIE</b>
Tento stroj bol vyrobený za účelom používania čistiacich prostriedkov dodávaných alebo odporúčaných výrobcom. Použitie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže ohroziť bezpečnosť stroja.
<b>⚠ VAROVANIE</b>
Vysokotlakové prúdy môžu byť pri nesprávnom používaní nebezpečné. Prúd nesmie smerovať na osoby, domáce zvieratá, aktívne elektrické vybavenie ani samotný stroj.
<b>⚠ VAROVANIE</b>
Tento stroj nikdy nepoužívajte v dosahu iných osôb. Výnimkou je, ak nosia ochranný odev.
<b>⚠ VAROVANIE</b>
Nesmerujte prúd na seba samých alebo iné osoby za účelom čistenia odevu alebo obuvi.
<b>⚠ VAROVANIE</b>
Nebezpečenstvo výbuchu: Nerozprašujte horľavé kvapaliny.
<b>⚠ VAROVANIE</b>
Vysokotlakové čističe nesmú prevádzkovať deti alebo nepoučené osoby.
<b>⚠ VAROVANIE</b>
Vysokotlakové hadice, armatúry a spojky sú dôležité pre bezpečnosť stroja. Používajte iba vysokotlakové hadice, armatúry a spojky odporúčané výrobcom.

#### **⚠ VAROVANIE**

Na zaistenie bezpečnosti stroja používajte len originálne náhradné diely od výrobcu alebo náhradné diely povolené výrobcom.

#### **⚠ VAROVANIE**

Voda, ktorá pretiekla cez jednosmerný vodovodný ventil, sa už nepovažuje za pitnú.

#### **⚠ VAROVANIE**

Nepoužívajte stroj, ak je poškodené prípojné vedenie alebo dôležité diely stroja, napr. bezpečnostné zariadenia, vysokotlakové hadice, striekacie pištole.

#### **⚠ VAROVANIE**

Stroje poháňané spaľovacím motorom sa nesmú používať vo vnútorných priestoroch bez dostatočných vetracích systémov schválených príslušnými národnými orgánmi pre bezpečnosť a ochranu pri práci.

#### **⚠ VAROVANIE**

Uistite sa, že v blízkosti prívodov vzduchu nevznikajú žiadne spaliny.

### 6.3 Prípojka vody

#### **⚠ NEBEZPEČENSTVO**

- Vysokotlaková hadica nesmie byť poškodená. Poškodená vysokotlaková hadica sa musí bezodkladne vymeniť. Používať sa smú iba hadice a spoje odporúčané výrobcom. Objednávacie číslo nájdete v návode na obsluhu.
- Skrutkový spoj všetkých pripojovacích hadíc musí byť tesný.

#### **POZOR**

- Dodržiavajte predpisy vašej vodárne.

### 6.4 Prevádzka

#### **⚠ NEBEZPEČENSTVO**

- Prístroj s pracovnými zariadeniami sa pred použitím musí skontrolovať ohľadom správneho stavu a prevádzkovej bezpečnosti. Nepoužívajte prístroj, ak je poškodené prípojné vedenie alebo dôležité diely prístroja, napr. bezpečnostné zariadenia, vysokotlakové hadice, striekacie pištole.
- Nikdy nevstrekujte kvapaliny obsahujúce rozpúšťadlá alebo nezriedené kyseliny a rozpúšťadlá! Tu patrí napr. benzín, riedidlo farby alebo vykurovací olej. Rozprášená hmla je vysoko horľavá, výbušná a jedovatá. Nepoužívajte acetón, nezriedené kyseliny a rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť materiály použité v prístroji.
- Pri používaní prístroja v nebezpečných oblastiach (napr. čerpacej stanice) sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy. Prevádzka v oblastiach ohrozených výbuchom je zakázaná.
- Všetky diely v pracovnej oblasti, ktoré vedú prúd, musia byť chránené proti tryskajúcej vode.
- Spúšť striekacej pištole sa pri prevádzke nesmie zaseknúť.

#### **POZOR**

- Nepoužívajte acetón, nezriedené kyseliny a rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť materiály použité na prístroji.
- Prístroj musí byť umiestnený na rovnom a pevnom podklade.
- Prístroj neprevádzkujte pri teplotách nižších ako 5 °C.

#### **⚠ VAROVANIE**

- Pri používaní čistiacich prostriedkov dodržiavajte bezpečnostný list čistiaceho prostriedku od výrobcu, zvlášť upozornenia týkajúce sa osobného ochranného vybavenia.
- Používať sa môžu len také čistiace prostriedky, ktoré sú schválené výrobcom prístroja. Tento prístroj bol vyrobený za účelom používania čistiacich prostriedkov dodávaných alebo odporúčaných výrobcom. Použitie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže ohroziť bezpečnosť prístroja.
- Čistiace prostriedky uchovávajte tak, aby neboli prístupné pre deti.
- Neotvárajte kryt počas prevádzkovania.
- V prípade dlhších prestojoch vypnite prístroj pomocou hlavného vypínača/spínača prístroja.

#### **⚠ VAROVANIE**

- Materiály s obsahom azbestu a iné materiály, ktoré obsahujú zdraviu škodlivé látky, sa nesmú ostrekovať.
- Pred čistením sa musí vykonať posúdenie rizika povrchov, ktoré sa majú čistiť, aby sa určili bezpečnostné požiadavky a požiadavky na ochranu zdravia. Musia sa prijať potrebné ochranné opatrenia.
- V prípade krátkych rozstrekovacích trubíc vzniká nebezpečenstvo poranenia, pretože ruka sa môže neúmyselne dostať do kontaktu s vysokotlakovým prúdom. Ak je rozstrekovacia trubica kratšia ako 75 cm, nesmie sa používať žiadna bodová rozstrekovacia dýza alebo rotorová dýza.

#### **POZOR**

- Pneumatiky vozidla/ventily pneumatiky sa smú čistiť len v určitej vzdialenosti striekania, min. 30 cm. Inak sa môže pneumatika vozidla/ventil pneumatiky poškodiť pôsobením vysokotlakového prúdu. Prvým príznakom poškodenia je zmena sfarbenia pneumatiky. Poškodené pneumatiky vozidla sú zdrojom nebezpečenstva.

#### **⚠ OPATRNE**

- Ak je v návode na obsluhu prístroja (Technické údaje) uvedený akustický tlak nad 80 dB (A), noste ochranu sluchu.
- Na ochranu pred spätnou striekajúcou vodou alebo znečistením noste vhodný ochranný odev a ochranné okuliare.
- Odporúčané čistiace prostriedky sa nesmú používať neriedené. Produkty sú bezpečné, pokiaľ neobsahujú látky znečisťujúce životné prostredie. Pri kontakte čistiaceho prostriedku s očami si ich okamžite a dôkladne vypláchnite dostatočným množstvom vody a pri vdýchnutí sa okamžite poraďte s lekárom.
- Hadice po prevádzke s horúcou vodou nechajte vychladnúť alebo prístroj krátko prevádzkujte so studenou vodou.

### 6.4.1 Pri prístrojoch s hodnotou vibrácii ruky >2,5m/s<sup>2</sup> (pozri Technické údaje)

#### **⚠ NEBEZPEČENSTVO**

- Pri dlhšom používaní prístroja môže dôjsť ku poruche prekrvenia rúk v dôsledku vibrácií. Nie je možné určiť všeobecne platné trvanie používania, pretože toto závisí od viacerých faktorov:
  - Telesná predispozícia zlého prekrvovania (často studené prsty, mravčenie v prstoch).
  - Nízka teplota okolia. Noste teplé rukavice na ochranu rúk.
  - Pevné uchopenie zhoršuje prekrvenie.
  - Neprerušovaná prevádzka je horšia než prestávky počas prevádzky.
- V prípade pravidelného, dlhodobého používania prístroja a pri opakovanom výskyte príslušných príznakov (napr. mravčenie v prstoch, studené prsty) odporúčame navštíviť lekára.

### 6.5 Obsluha

#### **⚠ VAROVANIE**

- Pri strojoch prevádzkovaných s benzínom alebo olejom je dôležité zabezpečiť dostatočné vetranie a uistiť sa, že spaliny sú správne odvádzané.

#### **⚠ Nebezpečenstvo**

- Používateľ musí prístroj používať v súlade s určením. Musí zohľadniť miestne podmienky a pri prácach s prístrojom musí dbať na tretie osoby, najmä na deti.
- Prístroj nikdy nenechávajte bez dozoru, kým je v prevádzke.
- Prístroj smú používať len osoby, ktoré sú oboznámené s manipuláciou alebo preukázali svoju schopnosť obsluhy a sú výlučne poverené používaním. Prístroj nesmú prevádzkovať deti alebo nepoučené osoby.
- Pri prácach na prístroji vždy noste vhodné rukavice.
- V dôsledku vodného prúdu vychádzajúceho z rozstrekovacej trubice vzniká reaktívna sila. V dôsledku zahnutej rozstrekovacej trubice pôsobí sila smerom nahor. Dobro upevnite pištoľ a rozstrekovaciu trubicu.
- Pri používaní zahnutých striekacích zariadení môžete zmeniť reaktívne a otáčavé sily.

#### **⚠ VAROVANIE**

- Počas používania vysokotlakových čističov môžu vzniknúť aerosóly. Vdýchnutie aerosólov môže viesť k poškodeniu zdravia. Na ochranu pred vodnatými aerosólmi sú vhodné dýchacie masky triedy FFP2 alebo vyššie.

### 6.6 Preprava

#### **⚠ NEBEZPEČENSTVO**

- Pri preprave prístroja musí byť motor vypnutý, konektor zapalovacej sviečky vyťahnutý a prístroj musí byť bezpečne upevnený.

### 6.7 Údržba

#### **⚠ NEBEZPEČENSTVO**

- Pred čistením a údržbou prístroja a výmenou dielov musíte prístroj vypnúť.
- Pred všetkými prácami na prístroji a príslušenstve musíte vysokotlakový systém odľahčiť od tlaku.
- Konektor zapalovacej sviečky sa musí vyťahovať!
- Opravy sa smú vykonávať len na povolených servisných strediskách alebo ich smú vykonávať odborníci pre túto oblasť, ktorí sú oboznámení so všetkými dôležitými bezpečnostnými predpismi.

### 6.8 Príslušenstvo a náhradné diely

#### **⚠ NEBEZPEČENSTVO**

- Na zabránenie nebezpečenstvám smie opravy a montáž náhradných dielov vykonávať len autorizovaný zákazník služby servis.
- Smie sa používať len také príslušenstvo a náhradné diely, ktoré sú schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezproblémovú prevádzku prístroja.

### 6.9 Zariadenia na horúcu vodu a s benzínovým motorom

#### **⚠ NEBEZPEČENSTVO**

- Smie sa používať len to palivo, ktoré je uvedené v návode na obsluhu. V prípade použitia nevhodných palív vzniká nebezpečenstvo výbuchu.
- Pri prístrojoch s benzínovým motorom je pri plnení potrebné dbať na to, aby sa palivo nedostalo na žiadne horúce povrchy.
- Prosím, dodržiavajte vždy príslušné bezpečnostné upozornenia v návode na obsluhu pre prístroje s benzínovým motorom.
- Pri prevádzke prístroja v priestoroch je potrebné zabezpečiť dostatočné vetranie a odvádzanie spalín. (Nebezpečenstvo otravy)
- Otvor pre spaliny sa nesmie uzatvárať.

#### **⚠ VAROVANIE**

- Nebezpečenstvo popálenia! Nenakláňajte sa cez otvor pre spaliny ani sa ho nedotýkajte.

## 6.10 Zaobchádzanie s palivom

### ⚠ Nebezpečenstvo

- Vysokotlakový čistič neprevádzkujte, ak sa palivo rozlialo, ale premiestnite prístroj na iné miesto a zabráňte akejkoľvek tvorbe iskier.
- Palivo neskladuje, nerozlievajte ani nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa alebo prístrojov, ako sú pece, vykurovacie kotly, ohrievače vody atď., pretože tieto môžu byť zdrojom zapálenia alebo tvoriť iskry.
- Vysoko horľavé predmety a substancie udržiavajte mimo dosahu tlmiča zvuku (aspoň 2 m).
- Motor neprevádzkujte bez tlmiča zvuku a tento pravidelne kontrolujte, čistite a v prípade potreby vymeňte.
- Nepoužívajte motor v lesnom, krovinatom alebo trávnaťom teréne bez výfuku so zachytávačom iskier.
- Okrem nastavovacích prác nenechávajte motor bežať s odobraným vzduchovým filtrom alebo bez krytu nad nasávacím hrdlom.
- Nevykonávajte žiadne prestavenie regulačných pružín, regulačných tyčí alebo iných dielov, ktoré môžu ovplyvniť zvýšenie otáčok motora.
- Nebezpečenstvo popálenia! Nedotýkajte sa horúceho tlmiča zvuku, valca a chladiacich rebier.
- Ruky a nohy nedávajte do blízkosti pohybujúcich sa alebo obiehajúcich dielov.
- Nebezpečenstvo otravy! Prístroj sa nesmie prevádzkovať v uzatvorených priestoroch.
- Nepoužívajte nevhodné horľaviny, pretože tieto môžu byť nebezpečné.

## 6.11 Bezpečnostné zariadenia

Bezpečnostné zariadenia slúžia na ochranu používateľa a nesmú sa uviesť mimo prevádzky alebo prestaviť.

### 6.11.1 Pretlakový ventil

- Ak je ručná striekacia pištoľ zatvorená, otvorí sa pretlakový ventil a vysokotlakové čerpadlo vedie vodu späť k sacej strane čerpadla. Tým sa zabráni prekročeniu povoleného pracovného tlaku.
- Pretlakový ventil je nastavený a zaplombovaný z výroby. Nastavenia preto môže vykonávať výlučne len zákaznicky servis.

### 6.11.2 Termoventil

- Termoventil chráni vysokotlakové čerpadlo proti nedovolenému zahriatiu počas cirkulácie pri zatvorenej ručnej striekacej pištoľi.
- Termoventil sa otvorí pri prekročení teploty vody 55 - 60 °C a vedie horúcu vodu do voľného priestoru.

## 6.12 Zvyškové riziká

### ⚠ OPATRNE

Napriek používaniu v súlade s určením nie je možné celkom vylúčiť zjavné zvyškové riziká.

- Poranenia v dôsledku pošmyknutia na odpadovej vode
- Poranenia alebo vecné škody v dôsledku vysokotlakového prúdu vody

## 7. Technické údaje

Motor		
Typ	DVO175	
Zdvihový objem	cm <sup>3</sup>	173
Menovitý výkon pri 3500 min <sup>-1</sup>	kW (PS)	3,3 (4,5)
Menovité otáčky	min <sup>-1</sup>	3500+/-100
Palivová nádrž	l	1,2
Palivo	Benzín, bezolovnatý	
Spotreba paliva	l/h	0,8 - 0,9
Množstvo oleja - motor	l	0,4
Druh oleja - motor	SAE10W30	
Zapaľovacia sviečka	F7RTC	
Prípojka vody		
Priemer hadice	mm	min. 12,7
Prívodná teplota max.	°C	40
Prívodný tlak max.	MPa (bar)	0,2 - 0,5 (2 - 5)
Čerpadlo		
Pracovný tlak	MPa (bar)	17,9 (179)
max. pracovný tlak	MPa (bar)	19,9 (199)
Dodávané množstvo	l/min	8,7
max. dodávané množstvo	l/min	9,1
Teplota otvoru, termoventil	°C	55 - 60
Vstupná prípojka	G 3/4 (EU)	
Výstupná prípojka	M22x1,5	
Rozmery a hmotnosť		
Dĺžka x šírka x výška	mm	620x500x1040
Prevádzková hmotnosť	kg	22
Čistiaci prostriedok	Používajte len povolené čistiace prostriedky pre vysokotlakový čistič.	

### Hodnoty emisie hluku

Hodnota merania hluku sa určuje podľa normy EN 60335-2-79. A-vážená hladina hluku je obvykle:

**Hladina akustického tlaku  $L_{PA}$  ..... 90 dB(A)**  
**Neistota  $K_{PA}$  ..... 3 dB**  
**Hladina akustického výko  $L_{WA}$  ..... 105 dB(A)**  
**Neistota  $K_{WA}$  ..... 3 dB**

### Noste ochranu sluchu, aby ste zabránili poškodeniu sluchu!

Hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa normy EN 60335-2-79:

**Rukoväť ručnej striekacej pištole**  
**Hodnota vibrácií..... 1,62 m/s<sup>2</sup>**  
**Stred ručnej striekacej pištole**  
**Hodnota vibrácií..... 2,27 m/s<sup>2</sup>**  
**Neistota K ..... 0,85 m/s<sup>2</sup>**

## Upozornenie:

Hladina vibrácií uvedená v tomto návode bola nameraná podľa štandardizovaného spôsobu merania podľa normy EN 60335-2-79 a môže sa použiť pre porovnanie prístrojov. Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže používať aj na počiatočný odhad vystavenia vibráciám.

### ⚠ VAROVANIE

- Hladina vibrácií sa mení v závislosti od použitia a v niektorých prípadoch sa môže nachádzať nad hodnotou uvedenou v týchto pokynoch. Zaťaženie vibráciami sa môže podceňiť, ak sa prístroj používa pravidelne týmto spôsobom. Pre presný odhad zaťaženia vibráciami počas určitej pracovnej doby by sa mali zohľadniť aj časy, počas ktorých je prístroj vypnutý alebo beží, ale nie je v skutočnosti v prevádzke. To môže zaťaženie vibráciami výrazne znížiť počas celej pracovnej doby.

## 8. Vybalenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

### ⚠ POZOR

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!

### ⚠ VAROVANIE

- Počas vybalovania, prepravy a uskladnenia dbajte na vysokú vlastnú hmotnosť stroja. Tieto činnosti by mali vykonávať dve osoby.
- Uistite sa, že prístroj počas vybalovania, montáže a uskladnenia, ako aj počas prevádzky, kontroly, údržby a prevoja stojí na rovnom povrchu.

## 9. Zostavenie

### 9.1 Montáž oblúkovej rukoväť (obr. 3)

Oblúkovú rukoväť (1) nasadíte na základný rám prístroja. Stlačte pritom obe tlačidlá na základnom ráme a nasuňte teraz oblúkovú rukoväť (1), kým sa nezaistí.

### 9.2 Montáž držiaka hadice (obr. 1, 2)

- Upevnite držiak hadice (13) na oblúkovej rukoväti (1), pričom umiestnite otvory oboch konštrukčných dielov jeden cez druhý.
- Upevnite držiak hadice (13) štyrmi samoreznými skrutkami (28) na oblúkovú rukoväť (1).

### 9.3 Montáž horného držiaka striekacej pištole na oblúkovú rukoväť (obr. 4)

Pre upevnenie horného držiaka striekacej pištole (5) na oblúkovú rukoväť (1) použite dve skrutky (29).

### 9.4 Montáž dolného držiaka striekacej pištole na rúrkový rám (obr. 4)

Nasuňte dolný držiak striekacej pištole (12) na rúrkový rám (7) a posúvajte tento pozdĺž rúrkového rámu (7) smerom nahor, kým nebude tento pevne upnutý.

### 9.5 Montáž kolies (obr. 5)

- Prestrčte os (31) zvonku cez koleso (10).
- Nasadte os (31) s kolesom (10) zvonku do rúrkového rámu (7) a zaistite ju pružinovú závlačkou (32).
- Tento proces zopakujte na protíľahlej strane.

### 9.6 Montáž gumenej pätky (obr. 6)

Upevnite gumenú pätku (33) pomocou podložky (30) a matice (34) na rúrkový rám (7).

### 9.7 Montáž ručnej striekacej pištole, rozstrekovacej trubice (obr. 6, 7, 8)

#### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Nebezpečenstvo poranenia! Prístroj, príruby, vysokotlaková hadica a prípojky musia byť v bezchybnom stave. Ak ich stav nie je bezchybný, prístroj sa nesmie prevádzkovať.
- Fixáciu vždy uťahujte rukou! Príliš voľné spojenie môže viesť k uvoľneniu spojenia a tým k poraneniám.

- Pripojte rozstrekovaciu trubicu (11) k ručnej striekacej pištole (2).
- Utiahnite rukou skrutkový spoj rozstrekovacej trubice (11).
- Na ručnú striekaciu pištoľ (2) namontujte vysokotlakovú hadicu (6).
- Pripevnite vysokotlakovú hadicu (6) otočením fixácie na výpuste vody (15).

## 10. Pred uvedením do prevádzky

### 10.1 Plnenie/kontrola motorového oleja (obr. 10)

#### POZOR

- Pred prvým použitím treba naplniť motorový olej!
- Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte hladinu oleja.
- Ak sa na mierke oleja (43) nenachádza žiadny olej, prístroj nepoužívajte.
- Motorový olej neprepĺňajte. Príliš vysoká hladina oleja môže viesť k poškodeniam motora.
- V prípade potreby doplňte olej. Používajte len motorový olej (SAE10W30).

- Prístroj postavte na rovný povrch a odstráňte nečistotu z okolia prítoku oleja (42)/veka olejovej nádrže s mierkou oleja (43).
- Otvorte veko olejovej nádrže s mierkou oleja (43) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek a zložte ho.
- Podľa potreby naplňte systém max. 400 ml olejom pre 4-taktné motory (SAE10W30).
- Skontrolujte hladinu oleja na základe značiek na mierke oleja.
- Nasadte veko olejovej nádrže s mierkou oleja (43) a otáčaním v smere hodinových ručičiek ho uzavrite.

## 10.2 Naplnenie paliva (obr. 11)

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

#### Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

- Prístroj nikdy neplňte v zatvorených priestoroch, pri bežiacom alebo horúcom motore.
  - Pri plnení nefajčite.
  - Nepoužívajte žiadne dvojtaktové zmesi.
  - Nikdy neplňte v blízkosti otvoreného ohňa alebo iskier.
  - Palivo nerozlievajte. Použite lievik.
  - Rozliate palivo utrite.
  - Po naplnení správne zatvorte kanister a nádrž.
- Otvorte veko palivovej nádrže (14) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek a zložte ho.
  - Vložte lievik (37) do otvoru palivovej nádrže (15).
  - Naplňte palivo do palivovej nádrže (15) max. 3 – 4 cm pod hornú hranu.
  - Nasadte veko palivovej nádrže (14) a uzavrite palivovú nádrž (15) otáčaním v smere hodinových ručičiek.

## 10.3 Prípojka zásobovania vodou (externe) k čerpadlu (obr. 12)

### ⚠ VAROVANIE

- Vysokotlakový čistič neprevádzkujte bez alebo s poškodeným sitom čističa nasávaného vzduchu. Častice vo vysokotlakovom prúde môžu spôsobiť poranenia.

### POZOR

- Medzi vtokom vysokotlakového čističa a uzáverom, ako napr. uzavieracia spojka v tvare Y, alebo iným vhodným uzavieracím ventilom musí byť dĺžka záhradnej hadice najmenej 3 m.
  - Vysokotlakový čistič neprevádzkujte bez zásobovania vodou. Ak sa vysokotlakový čistič prevádzkuje bez vody, poškodí sa.
- Pred pripojením záhradnej hadice (NIE je v rozsahu dodávky) ku vtoku vody (21) skontrolujte sito čističa nasávaného vzduchu. Znečistené sito čističa vyčistíte, poškodené sito vymeňte.
  - Na odstránenie všetkých nečistôt nechajte 30 sekúnd tiecť vodu cez záhradnú hadicu. Vypnite vodu. Dôležité: Nenasávajte stojatú vodu pre prívod vody. Používajte vodu s teplotou max. 40 °C.
  - Namontujte adaptér hadicovej prípojky (41) na vtok vody (21).
  - Záhradná hadica (NIE JE v rozsahu dodávky) môže byť vybavená priloženou rýchlospojku (40).
  - Pripojte záhradnú hadicu (NIE JE v rozsahu dodávky) ku vtoku vody (21). Hadica nesmie byť dlhšia ako 15 m.
  - Skontrolujte utiahnutie hadice.

## 10.4 Voľné nasávanie z otvorených nádrží/nádob a prirodzených vodných tokov

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Nikdy nenasávajte vodu z nádrže pitnej vody.
- Nikdy nesaňte kvapaliny obsahujúce rozpúšťadlá, ako napr. riedidlo laku, benzín alebo olej. Rozprášená hmla z rozpúšťadiel je vysoko horľavá, výbušná a jedovatá.

Používajte samonasávacie príslušenstvo (nie je súčasťou dodávky), ktoré pozostáva z:

- Čistič nasávaného vzduchu
- 3 m dlhá posilnená nasávacia hadica

Pomocou tohto príslušenstva môže prístroj nasávať vodu vo výške max. 0,5 m nad hladinou vody. To môže trvať približne 1 minútu.

- Ponorte 3 m dlhú nasávaciu hadicu úplne pod vodu, aby sa z nej vytlačil vzduch.
- Pripojte nasávaciu hadicu k prístroju a zaistite, aby čistič nasávaného vzduchu ostal pod vodou.
- Spustíte prístroj s vybranou ručnou striekacou pištoľou, kým nebude voda rovnomerne vytekať z vysokotlakovej hadice.
- Ak po 1 minúte ešte nevyteká žiadna voda, vypnite ho a skontrolujte prípojky. Ak voda vyteká, vypnite prístroj a pre prácu pripojte ručnú striekaciu pištoľ a rozstrekovaciu hubicu.

Je dôležité, aby hadica a spojky boli kvalitné, tesne pripojené a tesnenia musia byť nepoškodené a pokladané rovno. Netesné prípojky môžu brániť nasávaniu.

## 11. Obsluha

Na prístroji skontrolujte, či boli vykonané všetky nižšie uvedené kroky:

- Pred uvedením prístroja do prevádzky si prečítajte celý návod na obsluhu tak, aby ste mu porozumeli.
- Skontrolujte utiahnutie oblúkovej rukoväte (1).
- Skontrolujte, či bol olej naplnený do kľukovej skrine motora po predpísanú výšku plnenia.
- Naplňte predpísaný druh benzínu do palivovej nádrže (15).
- Skontrolujte utiahnutie hadicových prípojok.
- Skontrolujte, či vysokotlaková hadica (6) nevykazuje zalomenia, trhliny alebo iné poškodenia.
- Majte pripravenú vhodnú prípojku vody s dostatočným prietokom.
- Zabezpečte, aby prístroj stál rovno.
- Zapnite prívod vody.

### POZOR

- Ak prívod vody nie je pripojený alebo zapnutý, nezapínajte čerpadlo.

- Vyberte požadovanú dýzu (27) a nasadte ju do rozstrekovacej trubice (11).

### 11.1 Štart motora

#### POZOR

- Pri prvom uvedení do prevádzky musí byť naplnený olej (SAE10W30) a palivo (bezolovnatý normálny benzín).
- Skontrolujte hladinu paliva a motorového oleja, prípadne ho doplňte.
  - Postarajte sa o dostatočné vetranie prístroja.
  - Uistite sa, že je upevnená zapalovacia sviečka/konektor zapalovacej sviečky (24).

#### ⚠ OPATRNE

- Pri spustení štartérom s lankovým tiahom (26) môže dôjsť okamžitým spätným nárazom k poraneniám ruky.



### 11.1.1 Studený štart (obr. 13)

- Uvedte páčku sýtiča (8) do polohy „Choke“.
- Zapínač/vypínač (19) dajte do polohy „I/ON“.
- Motor naštartujte štartérom s lankovým tiahlom (26). Silno potiahnite za rukoväť. Ak by sa motor nenaštartoval, zopakujte potiahnutie rukoväti.
- Po naštartovaní motora nechajte stroj niekoľko sekúnd bežať a následne uvedte páčku sýtiča (8) do polohy „Run“.

### 11.1.2 Teplý štart (obr. 13)

- Uvedte páčku sýtiča (8) do polohy „Run“.
- Zapínač/vypínač (19) dajte do polohy „I/ON“.
- Motor naštartujte štartérom s lankovým tiahlom (26). Silno potiahnite za rukoväť.

### 11.1.3 Po spustení motora (obr. 1)

- Prestavte poistku spúšte (4) na ručnej striekacej pištoľi (2).
- Držte ručnú striekacu pištoľ bezpečným smerom a stlačte spúšť (3). Tým sa systém čerpadla vyčistí od vzduchu a nečistôt.

## 11.2 Vypnutie motora (obr. 13)

- Skôr ako prístroj odstavíte, nechajte ho krátko bežať bez zaťaženia, aby sa mohol prístroj „dochladiť“.
- Zapínač/vypínač (19) dajte do polohy „0/OFF“.

### 11.2.1 Po vypnutí motora

- Zatvorte prívod vody.
- Stláčajte spúšť (3), kým nebude prístroj bez tlaku.

## 11.3 Nastavenie pracovného tlaku a dodávaného množstva

Pri tomto prístroji sú pracovný tlak a dodávané množstvo pevne nastavené a nemôžu sa prestaviť.

## 11.4 Výmena dýzy (obr. 7)

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Prístroj pred výmenou dýzy vypnite a stlačte spúšť (3), kým nebude prístroj bez tlaku.
- Konektor zapaľovacej sviečky (24) stiahnite.

### 11.4.1 Používanie striekacích trysiek (obr. 7, 14)

Pomocou rýchlozáveru na rozstrekovacej trubici (11) je možné prepínať medzi piatimi dýzami (27).

Pri výmene dýz (27) postupujte nasledovne:

- Stiahnite späť krúžok rýchlozámku a odoberte dýzu (27).
- Vyberte požadovanú dýzu:
  - Mäkký prúd: 40° (biela) alebo 25° (zelená)
  - Tvrdý prúd: 15° (žltá) alebo 0° (červená)
  - Čistiaci prostriedok: čierny
- Stiahnite späť krúžok, nasadte vybratú dýzu (27) a pustite krúžok. Potiahnutím za dýzu (27) skontrolujte jej pevné uloženie.
- Najlepšie výsledky čistenia dosiahnete, keď budete dýzu (27) držať vo vzdialenosti od 20 do 60 cm od plochy určenej na čistenie. V prípade príliš malej vzdialenosti sa môže striekaná plocha poškodiť.
- Pri čistení automobilových pneumatík dodržte vzdialenosť najmenej 30 cm.

## 11.5 Prevádzka s čistiacimi prostriedkami

### ⚠ VAROVANIE

- Vypnite prístroj pred nastavovacími a údržbovými prácami.
- Konektor zapaľovacej sviečky (24) stiahnite.

### POZOR

Nevhodné čistiace prostriedky môžu poškodiť prístroj a objekt určený na čistenie.

- Používajte iba odporúčané čistiace prostriedky, ktoré sú vhodné pre vysokotlakový čistič. Tento prístroj je určený na prevádzku s čistiacimi prostriedkami odporúčanými výrobcom. Použitie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže negatívne ovplyvniť bezpečnosť stroja.
- Odporúčané čistiace prostriedky sú predovšetkým prostriedky, ktoré sú vhodné pre použitie s vysokotlakovými čističmi. Tieto je možné dostať o. i. aj vo veľkopredajniach pre remeselníkov a v obchode s autopriprušenstvom.

### POZOR

Čistiace prostriedky môžu ohroziť životné prostredie.

- Pri používaní a pri likvidácii čistiaceho prostriedku a odpadovej vody dodržiavajte údaje od výrobcu.

Pri práci s čistiacimi prostriedkami postupujte nasledovne:

- Pripravte si roztok čistiaceho prostriedku podľa pokynov výrobcu.
- Prečítajte si pokyny na používanie dýz (27) (pozri 11.4.1).
- Skontrolujte, či bola nasadená dýza (27) pre čistiaci prostriedok (čierny).
- Otvorte veko palivovej nádrže čistiaceho prostriedku (18).
- Doplňte čistiaci prostriedok do nádrže čistiaceho prostriedku (17).

### POZOR

- Čistiaci prostriedok sa nesmie nanášať vysokotlakovými dýzami (27) (biela, zelená, žltá alebo červená).

- Skontrolujte, či je záhradná hadica pripojená ku vtoku vody (21) (pozri 10.3).
- Skontrolujte, či je vysokotlaková hadica (6) spojená s ručnou striekacou pištoľou (2) a výpustom vody (16) (pozri 9.7).
- Nasadte dýzu (27) pre čistiaci prostriedok (čierny) na rozstrekovacu trubicu (10) (pozri 11.4.1).
- Následne spustite motor (pozri 11.1).

### 11.5.1 Odporúčaná metóda čistenia

- Rozpustenie nečistoty: Šetrne nastriekajte čistiaci prostriedok a nechajte pôsobiť 1 – 5 minút, ale nenechajte zaschnúť.
- Odstránenie nečistoty: Rozpustenú nečistotu opláchnite vysokotlakovým prúdom.

### 11.5.2 Po prevádzke s čistiacim prostriedkom (obr. 15)

Po prevádzke s čistiacim prostriedkom vyčistite nádrž čistiaceho prostriedku (17) a pripojené hadice.

<b>POZOR</b>
Nenechávajte čistiaci prostriedok v nádrži čistiaceho prostriedku (17)!
<ul style="list-style-type: none"><li>Po prevádzke vyprázdňte nádrž čistiaceho prostriedku (17).</li></ul>

Pri čistení nádrže čistiaceho prostriedku (17), ako aj vysokotlakového čerpadla (22) postupujte nasledovne:

- Stláčajte spúšť (3) ručnej striekacej pištole (2), kým nebude nádrž čistiaceho prostriedku prázdna (17).
- Doplňte čistou vodu do nádrže čistiaceho prostriedku (17).
- Nasadte dýzu (27) pre čistiaci prostriedok (čierny) do rozstrekovacej trubice (11).
- Uvedte vysokotlakový čistič do prevádzky podľa popisu v kapitole 10.
- Vysokotlakový čistič vyplachujte čistou vodou niekoľko minút.

### 11.6 Prerušenie prevádzky

- Pustite spúšť (3) ručnej striekacej pištole (2).

#### Upozornenie:

Po uvoľnení spúšte (3) ručnej striekacej pištole (2) beží motor na naprázdno.

- V prípade dlhších prerušení (niekoľko minút) vypnite motor (pozri 11.2).
- Stláčajte spúšť (3), kým nebude prístroj bez tlaku.
- Zaistite ručnú striekáciu pištoľ (2) pomocou poistky spúšte (4) proti neúmyselnému otvoreniu.

### 11.7 Ukončenie práce

- Pri ukončení práce vypnite motor (pozri 11.2).
- Zatvorte prívod vody do vysokotlakového čističa.
- Stláčajte spúšť (3), kým nebude prístroj bez tlaku.
- Zaistite ručnú striekáciu pištoľ (2) pomocou poistky spúšte (4) proti neúmyselnému otvoreniu.
- Odskrutkujte hadicu prívodu vody od prístroja.

## 12. Preprava

<b>OPATRNE</b>
Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia!
<ul style="list-style-type: none"><li>Dbajte pri preprave na hmotnosť prístroja.</li></ul>

- Naviňte vysokotlakovú hadicu (6) a vložte ju do držiaka hadice (13).
- Rozstrekovaciu trubicu (11) zasunite do dolného držiaka striekacej pištole (12). Ručnú striekáciu pištoľ (2) zaveste do horného držiaka striekacej pištole (5).
- Posuňte prístroj na oblúkových rukoväť (1).
- Pri preprave vo vozidlách zaistite prístroj podľa platných smerníc proti odkotúľaniu, pošmyknutiu a prevráteniu.

## 13. Čistenie

<b>NEBEZPEČENSTVO</b>
Nebezpečenstvo poranenia spôsobené rozbiehajúcim sa prístrojom.
<ul style="list-style-type: none"><li>Pred prácou na prístroji otočte spínač motora do polohy „0/OFF“ a vytiahnite konektor zapaľovacej sviečky.</li></ul>
Nebezpečenstvo popálenia
<ul style="list-style-type: none"><li>Nedotýkajte sa horúceho tlmíča zvuku, valca a chladiacich rebier.</li></ul>

<b>VAROVANIE</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Vypnite prístroj pred nastavovacími a údržbovými prácami.</li><li>Konektor zapaľovacej sviečky (24) stiahnite.</li></ul>

<b>POZOR</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Prístroj ihneď vypnite a obráťte sa na svoj zákaznícky servis:<ul style="list-style-type: none"><li>Pri nezvyčajných vibráciách alebo zvukoch</li><li>Keď sa motor zdá preťažovaný alebo má prerušované zapaľovania.</li></ul></li></ul>

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možnosti bez prachu a nečistôt. Prístroj vydrhnite suchou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Prístroj pravidelne čistite vlhkou handrou a malým množstvom mazľavého mydla. Nepoužívajte žiadne chemické čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Tieto môžu poškodovať plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

### 13.1 Čistenie dýz

Ak sa pri stlačení spúšte (3) vyskytne pulzujúci pocit, dýza (27) je pravdepodobne znečistená alebo upchatá a mala by sa okamžite vyčistiť.

- Pri čistení dýzy (27) vypnite motor a zastavte prívod vody.
- Odlahčite prístroj od tlaku (pozri 11.6).
- Odnímate dýzu (27) z rozstrekovacej trubice (11). Dbajte na to, aby dýza (27) smerovala bezpečne od vás.
- Použite čistiacu ihlicu dýz (35) alebo malú kancelársku spinuku na odstránenie cudzích telies, ktoré upchávajú dýzu (27).
- Prepláchnite dýzu (27) čistou vodou.
- Opäť namontujte dýzu (27) do rozstrekovacej trubice (11).
- Spustite prívod vody a následne aj prístroj.

### 13.2 Vypustenie vody

<b>POZOR</b>
Nebezpečenstvo poškodenia!
<ul style="list-style-type: none"><li>Zamrznutá voda v prístroji môže zničiť diely prístroja.</li></ul>

**Uskladnite prístroj v zimnom období, pokiaľ možno do vykurovaného priestoru.**

**Pri uskladnení v nevykurovanom priestore postupujte nasledovne:**

- Odskrutkujte hadicu prívodu vody a vysokotlakovú hadicu (6).
- Nechajte prístroj bežať max. 1 minútu, kým nebudú čerpadlo a vedenia prázdne.
- Odskrutkujte vodný filter a vyprázdňte ho.

## 14. Údržba

### ⚠ VAROVANIE

- Vypnite prístroj pred nastavovacími a údržbovými prácami.
- Konektor zapalovacej sviečky (24) stiahnite.

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo poranenia spôsobené rozbiehajúcim sa prístrojom.

- Pred prácami na prístroji otočte spínač motora do polohy „0/OFF“ a vytiahnite konektor zapalovacej sviečky.
- Nebezpečenstvo popálenia
- Nedotýkajte sa horúceho tlmiča zvuku, valca a chladiacich rebier.

### 14.1 Údržbové intervaly

#### Pred uvedením do prevádzky:

- Skontrolujte hladinu oleja na veku olejovej nádrže pomocou mierky oleja (43).
- V prípade mliečneho sfarbenia oleja (voda v oleji) okamžite vyhľadajte zákaznícky servis.
- Skontrolujte vysokotlakovú hadicu (6) ohľadom poškodenia (nebezpečenstvo prasknutia). Poškodenú vysokotlakovú hadicu (6) bezodkladne vymeňte.

#### Po každých 25 prevádzkových hodinách:

- Skontrolujte hladinu oleja na veku olejovej nádrže pomocou mierky oleja (43).
- V prípade mliečneho sfarbenia oleja (voda v oleji) okamžite vyhľadajte zákaznícky servis.

#### Po každých 50 prevádzkových hodinách

- Skontrolujte hladinu oleja na veku olejovej nádrže pomocou mierky oleja (43).
- V prípade mliečneho sfarbenia oleja (voda v oleji) okamžite vyhľadajte zákaznícky servis.
- Vyčistíte vzduchový filter.
- Skontrolujte upevňovacie prvky medzi motorom a rámom ohľadom trhlín a nechajte zákaznícky servis vymeniť popraskané upevňovacie prvky.

### 14.2 Údržbové práce

#### 14.2.1 Výmena motorového oleja (obr. 9/10)

##### Upozornenie:

Použitý olej ekologicky zlikvidujte!

#### Výmena motorového oleja sa musí vykonávať pri motore zahriatom na prevádzkovú teplotu.

- Pripravte zachytávaciu nádobu s objemom cca 1 liter.
- Prístroj položte na vhodný podklad mierne šikmo proti vypúšťacej skrutke oleja (44).
- Otvorte vypúšťaciu skrutku oleja (44).
- Nechajte motorový olej vytečť do pripravenej zachytávacej nádoby.
- Na urýchlenie vypustenia motorového oleja môžete otvoriť veko olejovej nádrže s mierkou oleja (43).
- Po vypustení použitého oleja zatvorte vypúšťaciu skrutku oleja (44) a prístroj opäť postavte rovno.

- Naplňte motorový olej po hornú značku na mierke oleja (43).

#### Pre množstvo a druh oleja pozri Technické údaje.

### POZOR

- Na kontrolu hladiny oleja neskrutkujte veko olejovej nádrže s mierkou oleja (43), ale len vytiahnite po závit.

#### 14.2.2 Automatické vypnutie pri nedostatku oleja

Automatické vypnutie pri nedostatku oleja sa aktivuje pri príliš malom množstve motorového oleja a následne sa motor vypne. Motor sa nemôže v tomto prípade opätovne zapnúť alebo sa po krátkom čase automaticky zastaví. Spustenie je možné až po naplnení motorového oleja (pozri pred každým použitím kapitolu 10.1 a 14.2.1).

#### 14.2.3 Vzduchový filter (obr. 1)

Vzduchový filter (9) pravidelne čistite, v prípade potreby vymeňte.

- Odstráňte kryt vzduchového filtra (9). Na to opatrne potiahnite za hrany vzduchového filtra (9).
- Odstráňte znečistený filtračný článok.
- Filtračný prvok vyklepte alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Opäť namontujte filtračný článok a kryt vzduchového filtra (9).

#### 14.2.4 Zapalovacia sviečka

Skontrolujte zapalovaciu sviečku/konektor zapalovacej sviečky (24) až po 20 prevádzkových hodinách ohľadom znečistenia a vyčistite ho prípadne pomocou kefy z medeneho drôtu. Údržbu zapalovacej sviečky vykonávajte každých 50 prevádzkových hodín.

- Vytiahnite konektor zapalovacej sviečky (24) otočným pohybom zo zapalovacej sviečky.
- Zapalovaciu sviečku odstráňte pomocou priloženého kľúča na zapalovacie sviečky (36).
- Zmontovanie sa vykonáva v opačnom poradí.

#### 14.2.5 Príprava na uskladnenie

##### Upozornenie:

Benzín ekologicky zlikvidujte!

- Vyprázdňte palivovú nádrž (15) pomocou odsávacej pumpy na benzín (nie je v rozsahu dodávky).
- Naštartujte motor a nechajte ho bežať dovtedy, dokým sa nespotrebuje zvyšný benzín.
- Po každej sezóne vymeňte olej. Odstráňte na to starý motorový olej z teplého motora a naplňte nový.
- Odstráňte zapalovaciu sviečku. Do valca nalejte pomocou kanvice (nie je v rozsahu dodávky) na olej cca 20 ml oleja. Pomaly ťahajte štartér s lankovým tiahlom (26) tak, aby olej pokryl valec zvnútra. Opäť zaskrutkujte zapalovaciu sviečku.
- Prístroj vždy skladujte na dobre vetranom mieste.

### 14.2.6 Príprava na prepravu

#### Upozornenie:

Benzín ekologicky zlikvidujte!

- Vyprázdňte palivovú nádrž (15) pomocou odsávacej pumpy na benzín (nie je v rozsahu dodávky).
- Hneď ako bude pripravený na prevádzku, nechajte motor bežať dovtedy, dokým sa nespotrebuje zvyšný benzín.
- Vyprázdňte motorový olej z teplého motora (ako je popísané).
- Odstráňte konektor zapalovacej sviečky (24) zo zapalovacej sviečky.
- Zaisťujte prístroj napr. upínacími popruhmi proti sklznutiu.

### 14.3 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebeniu\*: Zapalovacia sviečka, vysokotlaková hadica, rozstrekovacia trubica, dýzy, vzduchový filter  
\* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

## 15. Skladovanie

<b>⚠ OPATRNE</b>
Nebezpečenstvo poranenia a poškodenia! <ul style="list-style-type: none"><li>• Dbajte pri preprave na hmotnosť prístroja.</li></ul>



Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Prístroj skladujte v pôvodnom balení.

Prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu skladujte pri prístroji.

## 16. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín.

Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!



**Obal je z ekologického materiálu, ktorý môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných centrách.**

**O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.**

## 17. Odstraňovanie porúch

<b>⚠ VAROVANIE</b>
Nebezpečenstvo poranenia spôsobené rozbíhajúcim sa prístrojom! • Pred prácami na prístroji otočte zapínač/vypínač (19) do polohy „Off“ a vyťahnite konektor zapalovacej sviečky (24).
<b>⚠ VAROVANIE</b>
Nebezpečenstvo popálenia! • Nedotýkajte sa horúceho tlmiča zvuku, valca a chladiacich rebier.
<b>POZOR</b>
• Ak nie je možné poruchu odstrániť, zákaznícky servis musí prístroj skontrolovať.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor sa nedá naštartovať	Automatické vypnutie pri nedostatku oleja nefunguje.	Skontrolujte hladinu oleja, doplňte motorový olej.
	Zapalovacia sviečka je znečistená sadzami	Zapalovaciu sviečku vyčistite resp. vymeňte.
	Žiadne palivo	Doplňte palivo
	Konektor zapalovacej sviečky je vyťahnutý	Konektor zapalovacej sviečky zasunite do zapalovacej sviečky
	Konektor zapalovacej sviečky je poškodený	Obráťte sa na zákaznícky servis
	Zapalovanie nefunguje	Obráťte sa na zákaznícky servis
Motor je ťažké naštartovať	Použitie palivo alebo voda v palive	Vypustite palivo a doplňte nové palivo.
	Zapalovacia sviečka nevytvára žiadne zapalovacie iskry	Obráťte sa na zákaznícky servis
	Nesprávne nastavenie karburátora	Obráťte sa na zákaznícky servis
Motor má príliš malý výkon a nadmerne vibruje	Znečistený vzduchový filter	Vyčistite vzduchový filter
Motor sa počas prevádzky vypína	Žiadne palivo	Doplňte palivo
Motor počas prevádzky stráca výkon	Otáčky motora sú príliš pomalé	Pomaly stláčajte spúš. Ak porucha pretrváva, obráťte sa na zákaznícky servis.
Prístroj nevytvára žiaden tlak	Menovité otáčky motora príliš pomalé	Skontrolujte menovité otáčky motora, obráťte sa na zákaznícky servis
	Nízkotlaková dýza namontovaná	Namontujte vysokotlakovú dýzu
	Upchatá/vymytá dýza	Vyčistite/vymeňte dýzu
	Čistič nasávaného vzduchu upchatý	Vyčistite čistič nasávaného vzduchu
	Vzduch v systéme	Odvzdušnite prístroj (pozri „Pred uvedením do prevádzky“)
	Prívod vody príliš malý	Skontrolujte prívod vody
	Prívodné vedenie k vysokotlakovému čerpadlu netesné alebo upchaté	Skontrolujte všetky prívodné vedenia k vysokotlakovému čerpadlu. Obráťte sa na zákaznícky servis.
Čerpadlo je chybné	Obráťte sa na zákaznícky servis	
Z prístroja tečie/kvapká voda	Vysokotlakové čerpadlo je netesné	Prípustné sú max. 3 kvapky za minútu. Pri silnej netesnosti nechajte prístroj skontrolovať v zákazníckom servise.
Čistiaci prostriedok sa nenasáva	Namontovaná vysokotlaková dýza	Namontujte nízkotlakovú dýzu.
	Hadica čistiaceho prostriedku netesná alebo upchatá	Skontrolujte, resp. vyčistite hadicu čistiaceho prostriedku

## 18. Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

- Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
- Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

- Doba záruky je 3 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
- Pre uplatnenie Vášho nároku na záruku sa, prosím, obráťte na nižšie uvedenú adresu servisu. Pokiaľ reklamácia prebieha počas záručnej doby, dáme Vám k dispozícii formulár o vrátení tovaru, s ktorým nám môže svoj chybný prístroj bezplatne poslať späť. Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

### Priama linka servisu (SK):

+800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

### E-mailová adresa (SK):

service.SK@scheppach.com

### Adresa servisu (SK):

GARLAND distributor, s.r.o.

Hradecká 1136

CZ - 50601 Jicín



Na stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a veľa ďalších príručiek, videí o výrobkoch a inštalačné softvéry.

Pomocou kódu QR môžete priamo otvoriť stránku služieb spoločnosti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a otvoriť si návod na obsluhu zadaním čísla výrobku (IAN) 327193\_1904.



CE - Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung  
**CE - Declaration of Conformity**  
**CE - Déclaration de conformité**



**scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleléségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
SE	försäkras härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand:

**Parkside**

Art.-Bezeichnung / Article name:

**BENZIN-HOCHDRUCKREINIGER PHDB 4 C3**

**PETROL PRESSURE WASHER PHDB 4 C3**

**NETTOYEUR HAUTE PRESSION ESSENCE PHDB 4 C3**

Art.-Nr. / Art. no.:

**3907702976; 3907702978-3907702980; 39077029915**

Ident.-Nr. / Ident. no.:

**01001 - 10848**

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EC	<input checked="" type="checkbox"/> <b>Annex VI</b>
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		<input checked="" type="checkbox"/> <b>Annex V</b> Noise: measured $L_{WA} = 102$ dB(A); guaranteed $L_{WA} = 105$ dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC			<input checked="" type="checkbox"/> 2010/26/EC Emission. No: e24*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0026*00
<input checked="" type="checkbox"/> <b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			

Standard references:

**EN 60335-1:2012/A11:2014+A13:2017; EN 60335-2-79:2012; EN 55012:2007+A1; DIN EN 61000-6-1:2007**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

Ichenhausen, den 07.10.2019

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

**First CE: 2019**

**Subject to change without notice**

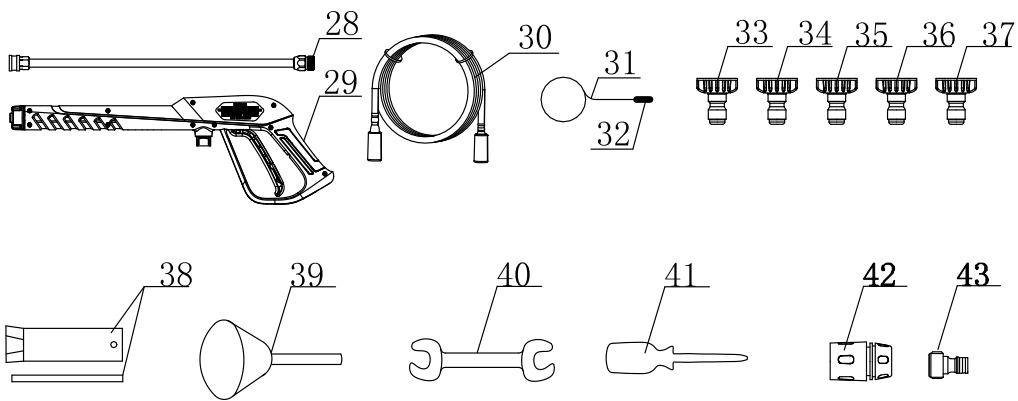
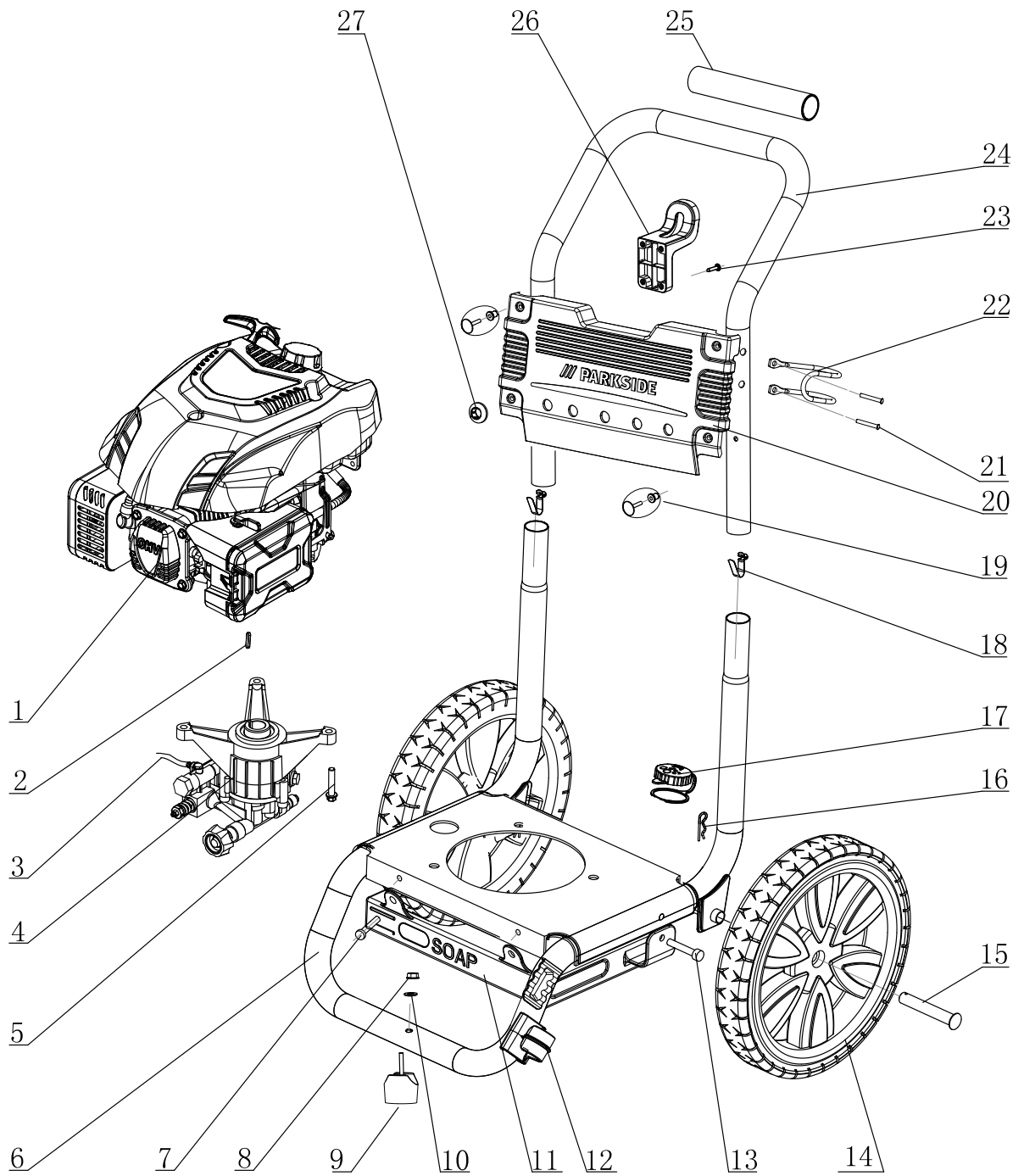
**Documents registrar:** Andreas Pecher

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen





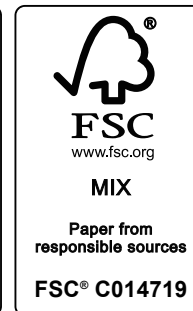








**SCHEPPACH FABRIKATION VON HOLZBEARBEITUNGSMASCHINEN GMBH**  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen



Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations · Stand van de informatie · Stan informacjī · Stav informacjī · Stav informácií  
Update: 10 / 2019 · Ident.-No.: 327193\_1904\_39077029915

IAN 327193\_1904